叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 玫瑰：或，玫瑰属专著(roses Or, A Monograph Of The Genus Rosa) 000001

2. 玫瑰：或，玫瑰属专著(roses Or, A Monograph Of The Genus Rosa) 000002

3. 玫瑰：或，玫瑰属专著(roses Or, A Monograph Of The Genus Rosa) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玫瑰：或，玫瑰属专著(Roses or, a Monograph of the Genus Rosa)

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['rəʊzə] - , - .
ROSA **muscosa** **,** **Provincialis** **.**
罗莎 - , - .

ROSA muscosa, Provincialis.

['rəʊzə] - , ['ælbə] .
ROSA **muscosa** **,** **alba** **.**
罗莎 - , 阿尔巴 .

ROSA muscosa, alba.

['rəʊzə] - , [ˌvɛəri'eɪgɑːtə] .
ROSA **muscosa** **,** **variegata** **.**
罗莎 - , 杂色 .

ROSA muscosa, variegata.

['rəʊzə] - .
ROSA **Provincialis** **.**
罗莎 - .

ROSA Provincialis。

['rəʊzə] - , ['ælbə] .
ROSA **Provincialis** **,** **alba** **.**
罗莎 - , 阿尔巴 .

ROSA Provincialis, alba.

['rəʊzə][ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , - .
ROSA **parviflora** **,** **Provincialis** **.**
罗莎 小花 , - .

小花蔷薇，省级蔷薇。

['rəʊzə] - , [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .
ROSA **Eglanteria** **,** **Var** **.** **flore** **pleno** **.**
罗莎 - , 变量 . 弗洛尔 普莱诺 .

罗莎·埃格兰特里亚，Var。弗洛尔全体会议。

['rəʊzə]['gælɪkə] , [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .
ROSA **Gallica** **,** **officinalis** **.**
罗莎 高卢 , 药用 .

ROSA Gallica, officinalis.

['rəʊzə] - , ['mʌltɪpleks] .
ROSA **Provincialis** **,** **multiplex** **.**
罗莎 - , 多路复用器 .

ROSA Provincialis，多重。

['rəʊzə] [mɒ'ʃɑːtə] .
ROSA **moschata** **.**
罗莎 麝香 .

麝香玫瑰。

['rəʊzə] [mɒ'ʃɑːtə] , [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	moschata	,	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	麝香	,	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

罗莎莫斯卡塔，Var。弗洛尔全体会议。

['rəʊzə]['ɪndɪkə] .

ROSA	indica	.
罗莎	印度大麻	.

印度蔷薇。

['rəʊzə][bɛl'dʒiːkə] , ['blændə] .

ROSA	Belgica	,	blanda	.
罗莎	比利时	,	布兰达	.

ROSA Belgica，blanda。

['rəʊzə] ['menstrʊə] , [vɑː(r)] . ['fləuə] - .

ROSA	menstrua	,	Var	.	flore	racemoso	.
罗莎	月经	,	变量	.	弗洛尔	-	.

ROSA 月经，Var。弗洛尔·拉塞莫索。

['rəʊzə][ˌræsɪ'moʊsə] .

ROSA	racemosa	.
罗莎	穗状花序	.

ROSA racemosa.

['rəʊzə] - , ['blændə] .

ROSA	Provincialis	,	blanda	.
罗莎	-	,	布兰达	.

ROSA Provincialis，blanda。

['rəʊzə] ['gælɪkə] [ˌvɛəri'eɪgɑːtə] ; [vel] ['rəʊzə] ['mʌndi] .

ROSA	Gallica	variegata	;	vel	Rosa	Mundi	.
罗莎	高卢	杂色	;	维尔	罗莎	蒙迪	.

ROSA Gallica variegata； vel Rosa Mundi。

['rəʊzə] ['gælɪkə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə] - .

ROSA	Gallica	;	Var	.	flore	marmoreo	.
罗莎	高卢	;	变量	.	弗洛尔	-	.

罗莎·加利卡；变种。弗洛洛·马尔莫雷奥。

['rəʊzə] - , ['semi] - ['djuːpleks] .

ROSA	Provincialis	,	semi	-	duplex	.
罗莎	-	,	半	-	双拼别墅	.

ROSA Provinceis，半复式。

['rəʊzə]['nɑːnə] , ['maɪnə(r)] .

ROSA	nana	,	minor	.
罗莎	娜娜	,	次要的	.

ROSA nana，小玫瑰。

['rəʊzə]['nɑːnə] , ['maɪnə(r)] ; [vɑː(r)] . - .

ROSA	nana	,	minor	;	Var	.	æqualiflora	.
罗莎	娜娜	,	次要的	;	变量	.	-	.

罗莎娜娜，未成年人；变种。花木兰。

['rəʊzə][ˌkærə'laɪnə] , - .

ROSA	Carolina	,	pimpinellæfolia	.
罗莎	卡罗莱纳	,	-	.

罗莎卡罗来纳州，pimpinellafolia。

['rəʊzə] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] .

ROSA	Pennsylvanica	.
罗莎	宾夕法尼亚	.

ROSA Pennsylvanica。

['rəʊzə] - .
ROSA **parvifolia** **.**
罗莎 - .

小叶蔷薇。

['rəʊzə] - .
ROSA **spinosissima** **.**
罗莎 - .

ROSA spinosissima.

['rəʊzə] - ; [vɑː(r)] . ['fləuə] - .
ROSA **spinosissima** **;** **Var** **.** **flore** **marmoreo** **.**
罗莎 - ; 变量 . 弗洛尔 - .

刺蔷薇；变种。弗洛洛·马尔莫雷奥。

['rəʊzə]['nɑːnə] , ['mɪnɪmə] .
ROSA **nana** **,** **minima** **.**
罗莎 娜娜 , 最低点 .

ROSA nana，minima。

['rəʊzə] [sɛmpɚflɔrənz] .
ROSA **semperflorens** **.**
罗莎 常绿 .

ROSA semperflorens.

['rəʊzə] - - ; [vɑː(r)] . ['fləuə] - .
ROSA **muscosa** **Provincialis** **;** **Var** **.** **flore** **pallido** **.**
罗莎 - - ; 变量 . 弗洛尔 - .

野蔷薇；变种。弗洛尔·帕利多。

['rəʊzə] ['belə] ['dɔːnə] .
ROSA **Bella** **Donna** **.**
罗莎 贝拉 唐娜 .

ROSA Bella Donna。

['rəʊzə] ['belə] ['dɔːnə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə] [mɪ'nɔːri] .
ROSA **Bella** **Donna** **;** **Var** **.** **flore** **minore** **.**
罗莎 贝拉 唐娜 ; 变量 . 弗洛尔 小调 .

罗莎·贝拉·唐娜；变种。小花。

['rəʊzə] ['ɪnəmɪs] .
ROSA **inermis** **.**
罗莎 无刺 .

无刺蔷薇。

['rəʊzə]['ljuːsɪdə] .
ROSA **lucida** **.**
罗莎 明亮的 .

亮叶蔷薇。

['rəʊzə][kə'naɪnə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .
ROSA **canina** **;** **Var** **.** **flore** **pleno** **.**
罗莎 犬 ; 变量 . 弗洛尔 普莱诺 .

犬罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

['rəʊzə][kə'naɪnə] , [ˌvɛəri'eɪgɑːtə] .
ROSA **canina** **,** **variegata** **.**
罗莎 犬 , 杂色 .

犬蔷薇，斑叶蔷薇。

['rəʊzə][ˌpɔːrt'lændɪə] .
ROSA **Portlandia** **.**
罗莎 波特兰 .

ROSA 波特兰迪亚。

['rəʊzə] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	Pennsylvanica	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	宾夕法尼亚	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

宾夕法尼亚州罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

['rəʊzə]['ælbə] , ['semi] - ['djuːpleks] .

ROSA	alba	,	semi	-	duplex	.
罗莎	阿尔巴	,	半	-	双拼别墅	.

ROSA alba，半复式住宅。

['rəʊzə] - , ['ruːbrə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	spinosissima	,	rubra	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	-	,	红	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

ROSA spinosissima, rubra;变种。弗洛尔全体会议。

['rəʊzə]['ɪndɪkə]['ruːbrə] .

ROSA	Indica	rubra	.
罗莎	印度大麻	红	.

ROSA Indica rubra.

['rəʊzə]['ɪndɪkə] , ['maɪnə(r)] .

ROSA	Indica	,	minor	.
罗莎	印度大麻	,	次要的	.

印度玫瑰，次要。

['rəʊzə] - ; [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	Provincialis	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	-	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

罗莎省；变种。弗洛尔全体会议。

['rəʊzə] - , ['nɑːnə] .

Rosa	Provincialis	,	nana	.
罗莎	-	,	娜娜	.

罗莎·普罗旺斯里斯，nana。

['rəʊzə]['ælbə] .

ROSA	alba	.
罗莎	阿尔巴	.

白玫瑰。

['rəʊzə][ˌkærəlɪ'niːənə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	Caroliniana	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	卡罗莱纳	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

卡罗莱纳罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

['rəʊzə] [sɛmpɚflɔrənz] , ['sɪmpleks] .

ROSA	semperflorens	,	simplex	.
罗莎	常绿	,	单形	.

ROSA semperflorens, simplex.

['rəʊzə] [ˌmʌltɪ'flɔːrə] .

ROSA	multiflora	.
罗莎	多花	.

多花蔷薇。

['rəʊzə] [sʌl'fjʊəriə] .

ROSA	sulphurea	.
罗莎	硫脲	.

ROSA 硫脲。

['rəʊzə] [sɪnəməmiːə] , ['mʌltɪpleks] .

ROSA	Cinnamomea	,	multiplex	.
罗莎	肉桂	,	多路复用器	.

肉桂蔷薇，多花蔷薇。

['rəʊzə] - ['riːgəlɪs] .
ROSA **Provincialis** **regalis** **.**
罗莎 - 帝王 .

ROSA Provincialis regalis.

['rəʊzə][ˌsɛmpər'vaɪrənz] .
ROSA **sempervirens** **.**
罗莎 常绿植物 .

常绿蔷薇。

['rəʊzə] - [əˌmerɪ'kɑːnə] .
ROSA **Eglanteria** **Americana** **.**
罗莎 - 美国风情 .

ROSA Eglanteria Americana.

['rəʊzə]['blændə] .
ROSA **blanda** **.**
罗莎 布兰达 .

玫瑰淡色。

['rəʊzə][sɛntɪfoʊljə] , - .
ROSA **centifolia** **,** **holosericea** **.**
罗莎 百叶 , - .

ROSA centifolia, holosericea.

['rəʊzə] - , ['meɪdʒə(r)] .
ROSA **Eglanteria** **,** **major** **.**
罗莎 - , 主要的 .

玫瑰属植物，主要品种。

['rəʊzə] - , ['mʌltɪpleks] .
ROSA **Eglanteria** **,** **multiplex** **.**
罗莎 - , 多路复用器 .

ROSA Eglanteria，多花型。

['rəʊzə]['græsɪlɪs] .
ROSA **gracilis** **.**
罗莎 股薄肌 .

纤细蔷薇。

['rəʊzə]['ferɒks] .
ROSA **ferox** **.**
罗莎 费罗克斯 .

ROSA ferox。

['rəʊzə]['gleɪbrə] .
ROSA **glabra** **.**
罗莎 光面 .

光叶蔷薇。

['rəʊzə][lʊriːdə] .
ROSA **lurida** **.**
罗莎 卢里达 .

玫瑰。

['rəʊzɪz] :
ROSES **:**
玫瑰 :

玫瑰：

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ə; eɪ][em][əʊ][en][əʊ][dʒiː][ɑː(r)][ə; eɪ][piː][eɪtʃ]

A	M	O	N	O	G	R	A	P	H
一个	M	哦	N	哦	G	拉	一个	P	H

制图

[ɒv; əv]

OF
的

的

[tiː][eɪtʃ][iː][dʒiː][iː][en][juː][es][ɑː(r)][əʊ][es][ə; eɪ] :

T	H	E	G	E	N	U	S	R	O	S	A	:
T	H	E	G	E	N	U	S	拉	哦	S	一个	:

THEGENUSROSA:

[kənˈteɪnɪŋ]

CONTAINING
包含

包含

['kʌləd] ['fɪgəz]

COLOURED	FIGURES
有色	数据

彩色数字

[ɒv; əv]

OF
的

的

[ɔːl] [ðə; ði] [nəʊn] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz]

ALL	THE	KNOWN	SPECIES	AND	BEAUTIFUL	VARIETIES
全部	这	已知	物种	和	美丽的	品种

所有已知物种和美丽变种

[drɔːn] , [ɪn'greɪvd] , [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] ['kʌləd] ,

DRAWN	,	ENGRAVED	,	DESCRIBED	,	AND	COLOURED	,
绘制	,	刻	,	描述	,	和	有色	,

绘制、雕刻、描述和着色

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plɑːnts] .

from	the	Living	Plants	.
从	这	活的	植物	.

来自活体植物。

[baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [ə; eɪ][en][diː][ɑː(r)][iː]['dʌbljuː][es] ,

By	H	.	C	.	A	N	D	R	E	W	S	,
经过	H	.	C	.	一个	N	D	拉	E	W	S	,

作者：HC ANDREWS

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

AUTHOR	OF
作者	的

作者

[ðə; ði] ['bɑːtənɪsts] [rɪ'pɒzət(ə)ri] , ['kʌləd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [hiːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

THE	BOTANIST'S	REPOSITORY	,	COLOURED	ENGRAVINGS	OF	HEATHS	,	ETC	.
这	植物学家的	仓库	,	有色	雕刻	的	石楠	,	ETC	.

植物学家宝库，石楠花彩色版画等。

[heɪl] , ['lʌvli] [rəʊz] , [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [kwiːn] !

Hail	,	lovely	Rose	,	of	flowers	the	blushing	queen	!
冰雹	,	迷人的	玫瑰	,	的	花朵	这	脸红	女王	!

向美丽的玫瑰致敬，花中羞涩的女王！

[bɜːst] , [bɜːst] , [jiː; ji] ['njuːmərəs] ['nɒndɪskrɪpt] , [wɪð] [spliːn] !

Burst	**,**	**burst**	**,**	**ye**	**numerous**	**Nondescripts**	**,**	**with**	**spleen**	**!**
爆裂	,	爆裂	,	是的	很多的	普通的	,	和	脾	!

爆发吧，爆发吧，你们这些无名之辈，带着怒火吧！

[jiː; ji] ['wʌndrəs] ['nʌθiŋ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [sɔɪl]

Ye	**wondrous**	**Nothings**	**,**	**from**	**a**	**foreign**	**soil**
叶	奇妙的	什么也没有	,	从	一个	外国的	土壤

你们这些来自异乡的奇妙虚无

[brɔːt] [wɪð] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)] , [keə(r)] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tɔɪl] , —

Brought	**with**	**such**	**labour**	**,**	**care**	**,**	**and**	**anxious**	**toil**	**,**	**—**
带来	和	这样的	劳动	,	关心	,	和	焦虑的	辛劳	,	—

历经如此辛勤的劳动、细致的关怀和焦虑的付出，——

[seɪ] , [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst] [tʃɑːms] , [kəm'baɪnd] , [dɪs'kləʊz]

Say	**,**	**can**	**your**	**utmost**	**charms**	**,**	**combined**	**,**	**disclose**
说	,	能	你的	极致	魅力	,	合并	,	透露

话说，你最强大的魅力，结合起来，能否揭示.....

['bjuːti] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] ?

Beauty	**and**	**fragrance**	**equal**	**to**	**the**	**Rose**	**?**
美丽	和	香味	平等的	到	这	玫瑰	?

美丽与芬芳堪比玫瑰?

['lʌndən] :

London	**:**
伦敦	:

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][ɑː(r)] . ['teɪlə(r)] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃuː] [leɪn] ;

printed	**by**	**R**	**.**	**TAYLOR**	**and**	**Co**	**.**	**,**	**38**	**,**	**shoe**	**lane**	**;**
打印	经过	拉	.	泰勒	和	合作	.	,	-	,	鞋	车道	;

由 R. TAYLOR and Co. 印刷，地址：鞋巷 38 号；

[ænd; ənd]

AND
和

和

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [faɪv] , ['naɪtsbrɪdʒ] .

PUBLISHED	**BY**	**THE**	**AUTHOR**	**,**	**5**	**,**	**KNIGHTSBRIDGE**	**.**
已发布	经过	这	作者	,	5	,	骑士桥	.

作者自印，地址：骑士桥 5 号。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION	**.**
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] [rəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mætʃləs] ['bjuːti] [feɪmd] ,

THE	**Rose**	**,**	**for**	**matchless**	**beauty**	**famed**	**,**
这	玫瑰	,	为了	无比	美丽	著名的	,

玫瑰，以其无与伦比的美丽而闻名

([ɔːl'ðəʊ] [baɪ] ['bɒtənɪst] [səʊ] [ˌdisri'gɑːdid]) [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['peɪntərz] ['stʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði]

(	**although**	**by**	**botanists**	**so**	**disregarded**	**)**	**has**	**been**	**the**	**Painter's**	**study**	**and**	**the**
(	虽然	经过	植物学家	所以	被忽视	)	有	到过	这	画家的	学习	和	这

['poʊɪts] [θiːm] ,

Poet's	**theme**	**,**
诗人的	主题	,

（尽管被植物学家们忽视了）它一直是画家研究的对象和诗人创作的主题。

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][pɑːst] , [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ;

for	ages	past	,	and	will	no	doubt	for	ages	yet	to	come	;
为了	年龄	过去的	,	和	将要	不	怀疑	为了	年龄	然而	到	来	;

过去如此，将来也必将如此；

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['nɒndɪskrɪpt] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ] ['dʌsti] ['hɔːrtəs] - [sliːp] ,

long	after	many	a	curious	Nondescript	shall	in	a	dusty	hortus	siccus	sleep	,
长的	后	许多	一个	好奇的	不伦不类	将	在	一个	尘土飞扬	花园	-	睡觉	,

[ˌʌn'nəʊtɪst] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] .

unnoticed	and	unknown	.
未被察觉	和	未知	.

很久以后，许多好奇的、不起眼的生物将在尘土飞扬的枯萎花园中沉睡，无人注意，无人知晓。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'raɪvld] [traɪb] ,

The	intention	of	the	author	in	the	delineation	of	this	unrivalled	tribe	,
这	意图	的	这	作者	在	这	界定	的	这	无与伦比	部落	,

作者在描绘这个独一无二的部落时的意图是：

[ɪz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪətiz] , [wɪð]

is	to	arrange	as	accurately	as	possible	the	numerous	beautiful	varieties	,	with
是	到	安排	作为	准确	作为	可能的	这	很多的	美丽的	品种	,	和

[ðeə(r)] ['spiːʃiːz] — [æn; ən] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] ,

their	species	—	an	arduous	task	,
他们的	物种	—	一个	艰巨	任务	,

就是要尽可能准确地整理出众多美丽的品种及其所属的物种——这是一项艰巨的任务。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] ,

considering	the	neglect	they	have	experienced	,
考虑	这	忽视	他们	有	经验丰富的	,

考虑到他们所遭受的忽视，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [prə'fjuːsli]

and	the	wild	and	indiscriminate	manner	in	which	they	have	been	profusely
和	这	荒野	和	不加区分的	方式	在	哪个	他们	有	到过	大量地

[mɪkst] .

mixed	.
混合	.

以及它们被肆意、不加区分地大量混合的方式。

[ðɪs] , ['eɪdɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [məʊd] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , [hæz; həz] [prə'djuːst] ['meni] [və'raɪətiz] ,

This	,	aided	by	an	heterogeneous	mode	of	culture	,	has	produced	many	varieties	,
这	,	协助	经过	一个	异质	模式	的	文化	,	有	生产	许多	品种	,

这种现象，再加上文化的多样性，产生了多种多样的品种。

[ðə; ði] ['lɪniəl] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] .

the	lineal	descent	of	which	is	very	difficult	to	ascertain	.
这	线性	下降	的	哪个	是	非常	难的	到	探明	.

其直系血统很难确定。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['veɪgli] ['estɪmeɪtɪd] ;

The	extent	of	the	genus	has	been	most	vaguely	estimated	;
这	程度	的	这	属	有	到过	最多	依稀	估计的	;

该属的范围一直估计得非常模糊；

[baɪ][sʌm; səm] [ɪ'nuːmə,reɪtid] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ;

by	some	enumerated	at	two	hundred	and	forty	;
经过	一些	列举	在	二	百	和	四十	;

有人列举了二百四十人；

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'kluːd] ['meni] ['veri] [slaɪt] [və'raɪətiz] , [wɪtʃ] , [ɪf]
an estimate that must certainly include many very slight varieties , which , if
一个 估计 那 必须 当然 包括 许多 非常 轻微 品种 , 哪个 , 如果
[ə'laʊd] ,
allowed ,
允许 ,

这项估算必然包含许多非常细微的差异，如果允许的话，

[mait] [swel] [ðə; ði]['dʒiːnəs][tuː; tə][ten] [taɪmz] [ɪts]['riːəl][ɪk'stent] .
might swell the genus to ten times its real extent .
可能 膨胀 这 属 到 十 时代 它是真实的 程度 .

可能会使该属的范围扩大到实际范围的十倍。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] [wʊd] [kənˈfaɪn][ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
But we think a rational computation would confine them within a hundred ,
但 我们 思考 一个 合理的 计算 会 局限 他们 之内 一个 百 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] ['evri] [dɪˈstɪŋkt][və'raɪəti] .
including every distinct variety .
包括 每一个 清楚的 种类 .

但我们认为，合理的计算应该将它们限制在一百个以内，包括所有不同的品种。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]['fɪgə(r)]['əʊnli] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['seprət] ['kærəktə(r)]
The author's intention is to figure only those to which a separate character
这 作者的 意图 是 到 数字 仅有的 那些 到 哪个 一个 分离 特点
[kæn; kən][biː; bi] [ə'fɪkst] ,
can be affixed ,
能 是 已粘贴 ,

作者的意图是只计算那些可以用单独的字符来表示的事物。

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ə; eɪ] [suː'pɜːfluəs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['bjuːti] , [ˌɪnəd'mɪsəbl] .
regarding a superfluous repetition , even of beauty , inadmissible .
关于 一个 多余 重复 , 甚至 的 美丽 , 不可接受的 .

即使是美的重复，也是不可接受的。

[æz; əz][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [friː]
As the merits of the present undertaking may easily be appreciated by a free
作为 这 优点 的 这 展示 承诺 可能 容易地 是 感谢 经过 一个 自由的
['ækses] [tuː; tə][ɔːl][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'rɪdʒənəlz] ,
access to all its beautiful originals ,
使用权 到 全部它是 美丽的 原件 ,

只要能够自由欣赏所有精美的原作，就能轻易领略到这项事业的价值，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [həʊps] [ə; eɪ]['kændɪd] [ə'laʊəns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [ə'pɒn][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
the author hopes a candid allowance will be made , upon a comparison with the
这 作者 希望 一个 坦率 津贴 将要 是 制成 , 之上 一个 比较 和 这
['lɪvɪŋ] [plɑːnt] ,
living plant ,
活的 植物 ,

作者希望，在与活体植物进行比较后，人们能够给予坦诚的理解。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɪˈlæbərət] ['efəts] [ɒv; əv][ɑːt][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [biːn]
when it is considered that the most elaborate efforts of art have never yet been
什么时候 它 是 经过考虑的 那 这 最多 精心制作的 努力 的 艺术 有 绝不 然而 到过
['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɪts][suː'pɪəriə(r)] ['bjuːti] .
able to do justice to its superior beauty .
有能力的 到 做 正义 到 它是 优越的 美丽 .

考虑到艺术最精妙的创作也永远无法充分展现其卓越的美感。

['rəʊzə] - , - .
ROSA muscosa , Provincialis .
罗莎 - , - .

ROSA muscosa, Provincialis.

[mɒs] ['prɒvɪns] [rəʊz] .
Moss Province Rose .
苔藓 省 玫瑰 .

苔藓省玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - [et] - - ; - - -
Rosa , germinibus ovatis ; calycibus et pedunculis muscosis ; petiolis ramulisque hispidis
罗莎 , - - ; - 等 - - ; - - -

蔷薇，germinibus ovatis；萼和蒂粘膜病；刚毛叶柄

[et] - - - ; - [rə'mɔːrəm] - , - .
et glanduloso - viscosis ; spinis ramorum numerosis , rectis .
等 - - - ; - 拉莫鲁姆 - , - .

et 腺体粘稠；棘刺数量，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [im'peil] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['mɒsi] ; ['petɪˌəʊl]
Rose , with egg - shaped seed - buds ; empalements and peduncles mossy ; petioles
玫瑰 , 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 钉刑 和 花梗 苔藓 ; 叶柄
[ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['brɑːntʃɪz] ['hɪspɪd] ,
and younger branches hispid ,
和 年轻 分支 粗糙的 ,

玫瑰，种子芽呈卵形；花梗和花托被苔藓覆盖；叶柄和幼枝被糙毛覆盖。

[ænd; ənd] ['vɪskəs] ; [spaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] [streɪt] .
and glandulously viscous ; spines of the branches numerous , and straight .
和 腺体 粘稠的 ; 脊柱 的 这 分支 很多的 , 和 直的 .

且腺体黏稠；枝干上的刺很多，而且直。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] , [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪn'veləpt] [ɪn]
The origin of this beautiful Rose , has ever been considered as enveloped in
这 起源 的 这 美丽的 玫瑰 , 有 曾经 到过 经过考虑的 作为 被包裹 在
[əb'skjʊərəti] ;
obscurity ;
朦胧 ;

这种美丽玫瑰的起源一直被认为是个谜；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
but we have no hesitation in assigning it to the Province ,
但 我们 有 不 犹豫 在 分配 它 到 这 省 ,

但我们毫不犹豫地将其划归省政府。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'simileit] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] , — [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ]
to which it assimilates in every particular , — with the addition of a rich
到 哪个 它 同化 在 每一个 特别的 , — 和 这 添加 的 一个 富有的
[lʌg'ʒʊəriənt] [mɒs] ,
luxuriant moss ,
茂盛的 苔藓 ,

它完全融入其中，——还添加了茂盛的苔藓，

[ðæt] [gɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd][suːˌpɪəriˈɒrəti] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][spəˈsɪfɪk]
that gives it a decided superiority , and at the same time a specific
那 给予 它 一个 决定 优势 , 和 在 这 相同的 时间 一个 具体的
[dɪˈstɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .

这赋予了它明显的优越性，同时也赋予了它独特的优势。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjən] ,
In proof of our opinion ,
在 证明 的 我们的 观点 ,

为了证明我们的观点，

[wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [siːn] [bəuθ][ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] ['prɒvɪns] [rəʊz] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
we have recently seen both the Moss and Province Rose at one time ,
我们 有 最近 已见 两个都 这 苔藓 和 省 玫瑰 在 一 时间 ,

我们最近曾同时看到过苔藓玫瑰和省玫瑰。

[ɪn] [haɪ] [pəˈfekʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [plɑːnt] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [daʊt] , [ðə; ði][plɑːnt]
in high perfection , on the same plant ; and to remove all doubt , the plant
在 高的 完美 , 在 这 相同的 植物 ; 和 到 消除 全部 怀疑 , 这 植物
[wɒz; wəz] [dʌg] [ʌp] ,
was dug up ,
曾是 挖 向上 ,

在同一株植物上，果实发育得非常完美；为了消除所有疑虑，人们将这株植物挖了出来。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ruːt] .
to show that it was but one individual root .
到 展示 那 它 曾是 但 一 个人 根 .

为了证明它只是一个单独的根。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [siːn] [θriː] [mɔː(r)][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈskrɪpʃn] .
We have since seen three more plants of the same description .
我们 有 自从 已见 三 更多的 植物 的 这 相同的 描述 .

此后我们又发现了三株描述相同的植物。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['leɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒsi] [ʃuːts] .
Two of them had been propagated by layers from the mossy shoots .
二 的 他们 有 到过 传播 经过 层 从 这 苔藓 芽 .

其中两株是通过苔藓枝条的压条繁殖的。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði] ['prɒvɪns] .
The major part of them returned to their origin , the Province .
这 主要的 部分 的 他们 返回 到 他们的 起源 , 这 省 .

他们中的大部分人返回了他们的原籍省份。

[ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mɒs] ['rəʊzɪz] ,
In the examination of a number of Moss Roses ,
在 这 考试 的 一个 数字 的 苔藓 玫瑰 ,

在对若干株苔藓玫瑰进行检查时，

[wiː; wi][hæv; həv] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [mɒs] [əˈtætʃt]
we have perceived a considerable difference in the quantity of moss attached
我们 有 感知 一个 大量 不同之处 在 这 数量 的 苔藓 随附的
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

我们发现它们上面附着的苔藓数量存在显著差异。

— [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [səʊ] [slaɪt] , [æz; əz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] .
— in many instances so slight , as evidently to proclaim their original .
— 在 许多 实例 所以 轻微 , 作为 显然 到 宣布 他们的 原来的 .

—在许多情况下，这种细微差别显然是为了宣告它们的原始性。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [daʊt] ,
There **can** **be** **little** **if** **any** **doubt** **,**
那里 能 是 小的 如果 任何 怀疑 ,

这一点几乎毋庸置疑。

[ðæt] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [və'raɪəti][ɪz][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [ɪ'fju:ʒ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
that **this** **beautiful** **variety** **is** **the** **spontaneous** **effusion** **of** **Nature** **in** **this** **country** **,**
那 这 美丽的 种类 是 这 自发的 渗出液 的 自然 在 这 国家 ,

这种美丽的品种是这个国家大自然自发涌现的产物。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪn'dɪdʒənəs] ,
of **which** **we** **shall** **ever** **regard** **it** **as** **indigenous** **,**
的 哪个 我们 将 曾经 看待 它 作为 土著 ,

我们将永远视其为本土物种。

[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
since **we** **have** **never** **heard** **of** **any** **importations** **of** **this** **species** **,** **but** **of**
自从 我们 有 绝不 听到 的 任何 进口 的 这 物种 , 但 的
['fri:kwənt] [ˌekspɔ:'teɪʃn] .
frequent **exportations** **.**
频繁 出口 .

因为我们从未听说过该物种的进口，但经常听说其出口。

[ðə; ði][məʊst][lʌg'ʒʊəriənt] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dwɔ:f] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]
The **most** **luxuriant** **specimens** **of** **this** **plant** **are** **the** **dwarf** **growth** **in** **the** **open**
这 最多 茂盛的 标本 的 这 植物 是 这 矮人 生长 在 这 打开
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

这种植物最茂盛的植株是露地生长的矮生品种。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] .
from **which** **our** **figure** **was** **taken** **.**
从 哪个 我们的 数字 曾是 已采取 .

我们的数据就是从这里提取的。

['rəʊzə] - , ['ælbə] .
ROSA **muscosa** **,** **alba** **.**
罗莎 - , 阿尔巴 .

ROSA muscosa, alba.

[waɪt] [mɒs] [rəʊz] .
White **Moss** **Rose** **.**
白色的 苔藓 玫瑰 .

白苔藓玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - , - , [et] - - - - ; -
Rosa **,** **germinibus** **ovatis** **;** **calycibus** **,** **pedunculis** **,** **et** **petiolis** **glanduloso** **-** **viscosis** **;** **foliolis**
罗莎 , - - ; - , - , 等 - - - - ; -
- , - - , [æd] - - ;
ovatis **,** **subtus** **villosis** **,** **ad** **margines** **glandulis** **viscosis** **;**
- , - - , 广告 边际 - - ;

蔷薇，germinibus ovatis；花萼、花梗、叶柄腺粘稠；卵叶小叶、绒毛下层、腺体边缘粘稠；

- [rə'mɔ:rəm] - , - .
spinis **ramorum** **numerosis** **,** **rectis** **.**
- 拉莫鲁姆 - , - .

棘刺数量，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [ɪm'peɪlmənt] , [pɪ'dʌŋkəl] , [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ,
Rose , with egg - shaped seed - buds ; empalement , peduncles , and petioles ,
玫瑰 , 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 穿刺 , 花梗 , 和 叶柄 ,
['vɪskəs] ; ['liːflət̬s] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊv(ə)l] [ʃeɪp] ,
glandulously viscous ; leaflets of an oval shape ,
腺体 粘稠的 ; 传单 的 一个 椭圆形 形状 ,

玫瑰，种子芽呈卵形；花序、花梗和叶柄具腺体黏液；小叶呈椭圆形。

['vɪləs] [bɪ'niːθ] , [wɪð] [smɔːl] ['vɪskəs] [glændz][ɒn][ðeə(r)] ['edʒɪz] ; [spaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]
villose beneath , with small viscous glands on their edges ; spines of the branches
绒毛状的 下面 , 和 小的 粘稠的 腺体 在 他们的 边缘 ; 脊柱 的 这 分支
['njuːmərəs] , [ænd; ənd] [streɪt] .
numerous , and straight .
很多的 , 和 直的 .

下表面有绒毛，边缘有小粘液腺；枝条上的刺很多，而且是直的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , ['nɜːsərimən] , [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃelsi] ,
To the industry of Mr . Shailler , Nurseryman , of Little Chelsea ,
到 这 行业 的 先生 . - , 苗圃工人 , 的 小的 切尔西 ,

谨以此表彰小切尔西苗圃主沙伊勒先生的辛勤劳动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['delɪkət] [njuː] [mɒs] [rəʊz] ;
we are indebted for this delicate new Moss Rose ;
我们 是 负债累累 为了 这 精美的 新的 苔藓 玫瑰 ;

我们非常感谢这株娇嫩的新苔藓玫瑰；

[æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] [waɪt] ['prɒvɪns] , [ɔː(r)] [rəʊz]
an acknowledged production between the Moss and White Province , or Rose
一个 已确认 生产 之间 这 苔藓 和 白色的 省 , 或者 玫瑰
[ju'niːk] ,
Unique ,
独特的 ,

公认的苔藓省和白省之间的产品，或玫瑰独特，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['vælju̇əb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['lʌvli] [traɪb] .
and which is certainly a valuable addition to this lovely tribe .
和 哪个 是 当然 一个 有价值的 添加 到 这 迷人的 部落 .

这无疑为这个可爱的部落增添了宝贵的财富。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [beəz] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ['kærəktəz] [ɒv; əv][bəuθ][plɑːnts] ,
It evidently bears the compound characters of both plants ,
它 显然 熊 这 化合物 人物 的 两个都 植物 ,

它显然兼具两种植物的复合特征。

[wɪð] [ə; eɪ]['fəʊliɪdʒ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
with a foliage very distinct from either of them ;
和 一个 叶子 非常 清楚的 从 任何一个 的 他们 ;

它的叶子与它们两者都截然不同；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [diːmd] ['pɜːfɪktli] [ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊə(r)] ,
yet it cannot be deemed perfectly a white flower ,
然而 它 不能 是 被认为 完美 一个 白色的 花 ,

但它并不能被完全视为一朵白花。

[sɪns] [ə; eɪ] ['delɪkət] [peɪl] [blʌʃ] [pə:'veid, pə-][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['blɒsəm] : [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
since a delicate pale blush pervades the centre of the blossom : this , however ,
自从 一个 精美的 苍白 脸红 普遍存在 这 中心 的 这 开花 : 这 , 然而 ,

因为花朵中心泛着淡淡的淡红色：然而，

[wiː; wi] [rɪˈgɑːd] [æz; əz][nəʊ] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [nɒt][ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt]

we	regard	as	no	diminution	of	its	beauty	,	and	probably	not	a	permanent
我们	看待	作为	不	减少	的	它是	美丽	,	和	大概	不是	一个	永恒的

[ˈkærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

我们认为这丝毫不会减损它的美，而且可能也不是永久性的特征。

[bʌt; bət] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtendə(r)][ˈhæbɪt] , [wɪtʃ] [taɪm] [ænd; ənd][ˈkʌltʃə(r)] [meɪ] [rɪˈmuːv] , [wen]

but	owing	to	a	tender	habit	,	which	time	and	culture	may	remove	,	when
但	欠款	到	一个	投标	习惯	,	哪个	时间	和	文化	可能	消除	,	什么时候

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [mɔː(r)] [əˈbʌndənt] .

it	becomes	more	abundant	.
它	变成	更多的	丰富	.

但由于一种娇嫩的习惯，随着时间和文化的变迁，这种习惯可能会消失，因为这种习惯会变得更加普遍。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [skeəs] [rəʊz] , [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [ˈʃeltəd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

At	present	it	is	a	very	scarce	Rose	,	and	requires	a	sheltered	situation	.
在	展示	它	是	一个	非常	稀少	玫瑰	,	和	需要	一个	避难所	情况	.

目前这种玫瑰非常稀少，需要避风的环境。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [məʊst][ˈrəʊzɪz] [θraɪv] [best] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] , [ˈsændi] [sɔɪl] .

The	soil	in	which	most	Roses	thrive	best	is	a	light	,	sandy	soil	.
这	土壤	在	哪个	最多	玫瑰	蓬勃发展	最好的	是	一个	光	,	沙	土壤	.

大多数玫瑰最适宜生长的土壤是疏松的沙质土壤。

[sʌm; səm] [grəʊ] [ˈveri] [lʌgˈʒʊəriənt][ɪn][ə; eɪ][ˈstəʊni][ɔː(r)] [ˈgrævəli] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Some	grow	very	luxuriant	in	a	stony	or	gravelly	situation	.
一些	生长	非常	茂盛的	在	一个	石质的	或者	砾石	情况	.

有些植物在多石或砾石的环境中生长得非常茂盛。

[ðɪs] [səkˈsiːdz] [ˈbetə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [bɒg] [ɜːθ] .

This	succeeds	better	with	a	considerable	portion	of	rich	bog	earth	.
这	成功	更好的	和	一个	大量	部分	的	富有的	沼泽	地球	.

如果土壤中含有相当比例的肥沃沼泽土，这种方法会更加有效。

[ˈrəʊzə] - , [ˌvɛəriˈeɪgɑːtə] .

ROSA	muscosa	,	variegata	.
罗莎	-	,	杂色	.

ROSA muscosa, variegata.

[straɪpt] [mɒs] [rəʊz] .

Striped	Moss	Rose	.
有条纹的	苔藓	玫瑰	.

条纹苔藓玫瑰。

[ˈkærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

[ˈrəʊzə] , - - ; - , - , [et] - - - - ; -

Rosa	,	germinibus	ovatis	;	calycibus	,	pedunculis	,	et	petiolis	glanduloso	-	viscosis	;	foliolis
罗莎	,	-	-	;	-	,	-	,	等	-	-	-	-	;	-

- , - - , - - ;

ovatis	,	subtus	villosis	,	marginibus	glandulosis	;
-	,	-	-	,	-	-	;

蔷薇，germinibus ovatis；花萼、花梗、叶柄腺粘稠；卵叶小叶、绒毛下层、边缘腺病；

- [rəˈmɔːrəm] - , - .

spinis	ramorum	sparsis	,	rectis	.
-	拉莫鲁姆	-	,	-	.

棘棘稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [im'peil] , [pɪ'dʌŋkəl] , [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl]
Rose , with egg - shaped seed - buds ; empalements , peduncles , and petioles
玫瑰 , 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 钉刑 , 花梗 , 和 叶柄

['vɪskəs] ; ['liːflət̬s] [eg] - [ʃeɪpt] , ['sɒftli] [heəd] [bɪ'niːθ] ,
glandulously viscous ; leaflets egg - shaped , softly haired beneath ,
腺体 粘稠的 ; 传单 蛋 - 形状 , 轻轻 头发 下面 ,

玫瑰，种子芽呈卵形；花序、花梗和叶柄具腺毛黏液；小叶卵形，背面被柔毛。

[wɪð] ['glændʒələ(r)]['mɑːdʒɪnz] ; [spaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['skætəd] , [ænd; ənd] [streɪt] .
with glandular margins ; spines of the branches scattered , and straight .
和 腺体 边距 ; 脊柱 的 这 分支 疏散 , 和 直的 .

边缘具腺体；枝条上的刺散生且直。

[ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [straɪpt] [və'raɪəti][ɪz][ə'nʌðə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒsi] [traɪb] , [ænd; ənd] , [wiː; wi]
This charming Striped Variety is another acquisition to the Mossy tribe , and , we
这 迷人 有条纹的 种类 是 其他 获得 到 这 苔藓 部落 , 和 , 我们
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

这种迷人的条纹品种是苔藓植物家族的又一新成员，我们认为，

[ɒv; əv]['iːkwəl]['væljuː] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][ɪts]['kærəktə(r)][frɒm; frəm]
of equal value with the White ; and though very distinct in its character from
的 平等的 价值 和 这 白色的 ; 和 尽管 非常 清楚的 在 它是 特点 从
[ðæt] [plɑːnt] ,
that plant ,
那 植物 ,

与白花品种价值相同；虽然其特性与白花品种截然不同，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [bi'trei] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ə'fɪnəti] [ɪn] ['meni] [pə'tɪkjələz] ,
it yet betrays a powerful affinity in many particulars ,
它 然而 背叛 一个 强大的 亲和力 在 许多 细节 ,

然而，它在许多细节上又流露出强烈的相似性。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] .
so as to leave but little doubt of its origin being nearly the same .
所以 作为 到 离开 但 小的 怀疑 的 它是 起源 存在 几乎 这 相同的 .

这样一来，几乎可以肯定它们的起源几乎相同。

[ɪn]['flaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkəstə(r)] [rəʊz] ,
In flower it approaches nearest to the York and Lancaster Rose ,
在 花 它 方法 最近的 到 这 约克 和 兰开斯特 玫瑰 ,

花期时，它与约克玫瑰和兰开斯特玫瑰最为接近。

[wɪtʃ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] .
which in size and colour it much resembles .
哪个 在 尺寸 和 颜色 它 很多 类似 .

它在大小和颜色上与它非常相似。

[ðɪs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,
This is likewise the production of Mr . Shailler ,
这 是 同样地 这 生产 的 先生 . - ,

这同样是沙伊勒先生的作品。

[huː] ['prɔpəgeitid] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [və'raɪəti] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːkwəli]
who propagated it at the same time as the White variety , and is equally
WHO 传播 它 在 这 相同的 时间 作为 这 白色的 种类 , 和 是 同样地
[skeəs] ;
scarce ;
稀少 ;

它与白品种同时被培育出来，同样稀少；

['prɪnsəpli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð] [tuː] ['lɪt(ə)l][keə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli]
principally owing to its being treated with too little care before it was sufficiently
主要 欠款 到 它是 存在 治疗 和 也 小的 关心 前 它 曾是 足够
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

主要原因是，在它充分发展壮大之前，没有给予它足够的重视。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] [æz; əz] ['hɑːdi] [æz; əz]
We have no doubt , however , that in time it will be equally as hardy as
我们 有 不 怀疑 , 然而 , 那 在 时间 它 将要 是 同样地 作为 耐寒的 作为
['eni] ['ʌðə(r)] .
any other .
任何 其他 .

然而，我们毫不怀疑，假以时日，它将和其他任何植物一样坚固耐用。

['rəʊzə] - .
ROSA Provincialis .
罗莎 - .

ROSA Provincialis。

['prɒvɪns] [rəʊz] .
Province Rose .
省 玫瑰 .

省玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - - - [et] - ; -
Rosa , germinibus subrotundis ; pedunculis petiolisque hispidis et glandulosis ; aculeis
罗莎 , - - ; - - - 等 - ; -
[rə'mɔːrəm] - , - , [sʌb] - - ;
ramorum sparsis , rectis , sub - reflexis ;
拉莫鲁姆 - , - , 子 - - ;

蔷薇，germinibus subrotundis；柄柄毛毛病和腺病； aculeis ramorum 稀疏，直肌，亚反射;

- - , - - ; - - .
foliolis ovatis , subtus villosis ; serratulis glandulosis .
- - , - - ; - - .

卵叶小叶，绒毛下层；锯齿状腺病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələ(r)] .
Rose , with roundish seed - buds ; peduncles and petioles hispid and glandular .
玫瑰 , 和 圆圆的 种子 - 花蕾 ; 花梗 和 叶柄 粗糙的 和 腺体 .

玫瑰，种子芽呈圆形；花梗和叶柄被糙毛和腺毛。

[ðə; ði] ['prɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [bent] [bæk] .

The	**prickles**	**of**	**the**	**branches**	**are**	**scattered**	**,**	**straight**	**,**	**and**	**slightly**	**bent**	**back**	**.**
这	刺	的	这	分支	是	疏散	,	直的	,	和	轻微地	弯曲	后退	.

树枝上的刺散布各处，笔直，略微向后弯曲。

[ðə; ði] ['li:fləts] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɪləs] [bɪ'ni:θ] , [wɪð] ['glændjʊləʊs] .

The	**leaflets**	**are**	**villous**	**beneath**	**,**	**with**	**glandulose**	**serratures**	**.**
这	传单	是	绒毛状	下面	,	和	腺体	锯齿	.

小叶背面有绒毛，边缘有腺状锯齿。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [rəʊz] [di'nɔmineit, di'nɔminit] ['prɒvɪns] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

The	**species**	**of**	**Rose**	**denominated**	**Province**	**,**	**a**	**native**	**of**	**Spain**	**and**	**Italy**	**,**
这	物种	的	玫瑰	以.....命名	省	,	一个	本国的	的	西班牙	和	意大利	,

名为“Province”的玫瑰品种，原产于西班牙和意大利。

[ɪz][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stendɪd] .

is	**by**	**far**	**the**	**most**	**extended**	**.**
是	经过	远的	这	最多	扩展	.

是迄今为止覆盖范围最广的。

[ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['nju:mərəs] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [kəm'praɪz] [wʌn] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**varieties**	**are**	**so**	**numerous**	**,**	**that**	**they**	**apparently**	**comprise**	**one**	**third**	**of**	**the**
这	品种	是	所以	很多的	,	那	他们	显然	包括	一	第三	的	这

['dʒi:nəs] .

genus	**.**
属	.

这些品种如此之多，以至于它们似乎占该属的三分之一。

['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['prɒvɪns] , [ə; eɪ] ['veri] [skeəs] [rəʊz] ;

Our	**present**	**figure**	**represents**	**the**	**Single**	**Province**	**,**	**a**	**very**	**scarce**	**rose**	**;**
我们的	展示	数字	代表	这	单身的	省	,	一个	非常	稀少	玫瑰	;

我们现在看到的是单一省份玫瑰，一种非常稀有的玫瑰；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [graʊnd] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [və'raɪətiz] , [wi:; wi] [rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:]

and	**as**	**the**	**incipient**	**ground**	**of**	**so**	**many**	**beautiful**	**varieties**	**,**	**we**	**regard**	**it**
和	作为	这	初期	地面	的	所以	许多	美丽的	品种	,	我们	看待	它

[æz; əz] [pɪ'kju:liəli] ['væljuəb(ə)l] .

as	**peculiarly**	**valuable**	**.**
作为	奇特地	有价值的	.

作为众多美丽品种的起源地，我们认为它具有特殊的价值。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['sɜ:kəmstəns] , [ðæt] [frɒm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

It	**is**	**a**	**singular**	**circumstance**	**,**	**that**	**from**	**Spain**	**and**	**Italy**	**,**
它	是	一个	单数	环境	,	那	从	西班牙	和	意大利	,

这是一个特殊的情况，即来自西班牙和意大利的.....

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪdʒənəs] , [ænd; ənd] [ðens] [ɪm'pɔ:(r)tɪd]

where	**the**	**Province**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**indigenous**	**,**	**and**	**thence**	**imported**
在哪里	这	省	是	据称	到	是	土著	,	和	因此	进口

[tu:; tə][ˌju: 'es] ,

to	**us**	**,**
到	我们	,

该省份原本应该是其本土地区，然后才被引进到我们这里。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['prɒvɪns] , [mʌtʃ] [les] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]

we	**should**	**never**	**have**	**heard**	**of**	**the**	**Single**	**Province**	**,**	**much**	**less**	**received**	**the**
我们	应该	绝不	有	听到	的	这	单身的	省	,	很多	较少的	已收到	这

[plɑ:nt] ;

plant	**;**
植物	;

我们本不应该听说过单一省，更不应该收到那座工厂；

[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn][nəʊ] [wei] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] , [ən'les] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
which **we** **can** **in** **no** **way** **account** **for** **,** **unless** **the** **superior** **beauty** **of** **the**
哪个 我们 能 在 不 方式 帐户 为了 , 除非 这 优越的 美丽 的 这
['kɒmən] ['prɒvɪns] ,
Common **Province** **,**
常见的 省 ,

除非是公省的绝美景色，否则我们对此完全无法解释。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ɪts] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [meɪ] [hæv; həv] ['rendəd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪm'pɔːtɪŋ] [ðəʊz]
joined **to** **its** **great** **abundance** **,** **may** **have** **rendered** **the** **idea** **of** **importing** **those**
加入 到 它是 伟大的 丰富 , 可能 有 渲染 这 主意 的 输入 那些
[wɪð] ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊəz] [suː'pɜːfluəs] .
with **single** **flowers** **superfluous** **.**
和 单身的 花朵 多余 .

再加上其数量众多，可能使得进口单瓣花品种的想法变得多余。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnli][plɑːnt][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ,
Our **figure** **was** **taken** **from** **the** **only** **plant** **we** **have** **ever** **seen** **,**
我们的 数字 曾是 已采取 从 这 仅有的 植物 我们 有 曾经 已见 ,

我们的模型取材于我们迄今为止见过的唯一一种植物。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃeɪlər] , [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃelsi] .
at **the** **nursery** **of** **Mr** **.** **Shailer** **,** **of** **Little** **Chelsea** **.**
在 这 苗圃 的 先生 . 沙伊勒 , 的 小的 切尔西 .

在小切尔西的谢勒先生的苗圃里。

['rəʊzə] - , ['ælbə] .
ROSA **Provincialis** **,** **alba** **.**
罗莎 - , 阿尔巴 .

ROSA Provincialis, alba.

[waɪt] ['prɒvɪns] , [ɔː(r)] [rəʊz] [ju'niːk] .
White **Province** **,** **or** **Rose** **Unique** **.**
白色的 省 , 或者 玫瑰 独特的 .

白色省份，或玫瑰独一无二。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - - - [et] - ; - [et]
Rosa **,** **germinibus** **subrotundis** **;** **pedunculis** **petiolisque** **hispidis** **et** **glandulosis** **;** **caule** **et**
罗莎 , - - ; - - - 等 - ; - 等
['reɪmaɪ] - , - ,
ramis **aculeatis** **,** **sparsis** **,**
拉米斯 - , - ,

蔷薇，germinibus subrotundis；柄柄毛毛病和腺病；茎和枝，稀疏，

- , [sʌb] - - ; - - , - - , - - .
rectis **,** **sub** **-** **reflexis** **;** **foliolis** **ovatis** **,** **subtus** **villosis** **,** **marginibus** **glandulosis** **.**
- , 子 - - ; - - , - - , - - .

直肌，亚反射；卵叶小叶、绒毛下层、边缘腺病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [siːd] - [bʌdz] ['nɪəli] [raʊnd] ; [pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələ(r)]
Rose , with seed - buds nearly round ; peduncles and petioles hispid and glandular
玫瑰 , 和 种子 - 花蕾 几乎 圆形的 ; 花梗 和 叶柄 粗糙的 和 腺体
: [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪkli] ,
: the stem and branches are prickly ,
: 这 干 和 分支 是 带刺的 ,

玫瑰，种子芽近圆形；花梗和叶柄被糙毛和腺毛；茎和枝条多刺。

['skætəd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [bent] [bæk] : [ðə; ði] ['liːfləts] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪləs] [bɪ'niːθ] ,
scattered , straight , and slightly bent back : the leaflets are villous beneath ,
疏散 , 直的 , 和 轻微地 弯曲 后退 : 这 传单 是 绒毛状 下面 ,
[wɪð] ['slaɪtli] ['glændʒələ(r)]['mɑːdʒɪnz] .
with slightly glandular margins .
和 轻微地 腺体 边距 .

散生、直立、略向后弯曲；小叶背面有绒毛，边缘略带腺毛。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃən] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒiːnəs] , [ðə; ði] [waɪt] ['prɒvɪns] , [ɔː(r)] [rəʊz] [ju'niːk] ,
Among the recent additions to this genus , the White Province , or Rose Unique ,
之中 这 最近的 新增内容 到 这 属 , 这 白色的 省 , 或者 玫瑰 独特的 ,

该属最近新增的品种之一是白省玫瑰（White Province），或称独特玫瑰（Rose Unique）。

[ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] .
is indisputably the most valuable .
是 无可争议地 这 最多 有价值的 .

毫无疑问，它是最有价值的。

[ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪn] - [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌæksɪ'dent(ə)l] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]
Its introduction in 1777 was entirely accidental , through the medium of the late
它是 介绍 在 - 曾是 完全 偶然 , 通过 这 中等的 的 这 晚的
['mɪstə(r)] . ['grɪmˌwʊd] ,
Mr . Grimwood ,
先生 . 格林伍德 ,

它于 1777 年的引入完全是偶然的，是通过已故的格林伍德先生介绍的。

['nɜːsərimən] , [ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ænd; ənd][kə'lektə(r)][ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [huː] ,
nurseryman , a great admirer and collector of roses , who ,
苗圃工人 , 一个 伟大的 仰慕者 和 集电极 的 玫瑰 , WHO ,

苗圃经营者，一位玫瑰的狂热爱好者和收藏家，他

[ɪn][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] ['evri] ['sʌmə(r)] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt]
in an excursion which he usually made every summer , in passing the front
在 一个 短途旅行 哪个 他 通常 制成 每一个 夏天 , 在 通过 这 正面
['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃmənd] ,
garden of Mr . Richmond ,
花园 的 先生 . 里士满 ,

在他每年夏天都会进行的一次短途旅行中，经过里士满先生家的前花园时，

[ə; eɪ]['beɪkə(r)][nɪə(r)] ['niːdəm] [ɪn] ['sʌfək] , [ðeə(r)] [pə'siːvd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʃɑːmɪŋ] [plɑːnt] ,
a baker near Needham in Suffolk , there perceived the present charming plant ,
一个 面包师 靠近 尼德姆 在 萨福克 , 那里 感知 这 展示 迷人 植物 ,

萨福克郡尼德姆附近的一位面包师发现了这株迷人的植物。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒn]
where it had been placed by a carpenter who found it near a hedge on
在哪里 它 有 到过 放置 经过 一个 木匠 WHO 成立 它 靠近 一个 对冲 在
[ðə; ði] [kən'tɪgjuəs] ['premɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['mɜːtʃənt] ,
the contiguous premises of a Dutch merchant ,
这 相邻的 前提 的 一个 荷兰语 商人 ,

它是一位木匠在隔壁荷兰商人的房产附近的一处树篱旁发现的，并被放置在那儿的。

[huːz] [əʊld]['mænʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'peərɪŋ] .

whose	old	mansion	he	was	repairing	.
谁	老的	大厦	他	曾是	维修	.

他正在修缮的是谁的老宅。

['mɪstə(r)] . ['grɪmˌwʊd] , [rɪ'kwestɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

Mr	.	Grimwood	,	requesting	a	little	cutting	of	it	,	received	from	Mr	.
先生	.	格林伍德	,	请求	一个	小的	切割	的	它	,	已收到	从	先生	.

['rɪtʃmənd] [ðə; ði] [həʊl] [plɑːnt] ;

Richmond	the	whole	plant	;
里士满	这	所有的	植物	;

格林伍德先生请求里士满先生给他一小段插条，结果里士满先生却给了他整株植物；

[wen] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][plɑːnt][səʊ]['vælju̇əb(ə)l] ,

when	Mr	.	G	.	,	in	return	for	a	plant	so	valuable	,
什么时候	先生	.	G	.	,	在	返回	为了	一个	植物	所以	有价值的	,

G先生为了换取一株如此珍贵的植物，

[prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['elɪgənt] ['sɪlvə(r)][kʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊz] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

presented	him	with	an	elegant	silver	cup	with	the	Rose	engraved	upon	it	;
呈现	他	和	一个	优雅的	银	杯子	和	这	玫瑰	刻	之上	它	;

送给他一只精美的银杯，上面刻着玫瑰花图案；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [kən'vɪviəl] ['aʊə(r)]

and	which	in	commemoration	has	furnished	food	for	many	a	convivial	hour
和	哪个	在	纪念	有	提供	食物	为了	许多	一个	欢快的	小时

.

:

.

为了纪念这一时刻，这里曾为许多人提供了美食，大家欢聚一堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dwɔːf] [grəʊθ] ,

It	is	of	a	dwarf	growth	,
它	是	的	一个	矮人	生长	,

它是矮小的植物。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['flaʊə(r)][nɪə(r)][sɪks] [wiːks] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪns] ['rəʊzɪz] ;

and	remains	in	flower	near	six	weeks	longer	than	the	other	Province	Roses	;
和	遗迹	在	花	靠近	六	周	更长	比	这	其他	省	玫瑰	;

并且花期比其他省份玫瑰长近六周；

[wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ðə; ði][mɔː(r)]['estɪməb(ə)l] .

which	renders	it	still	the	more	estimable	.
哪个	渲染	它	仍然	这	更多的	可估量的	.

这使得它更值得赞赏。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['hævɪŋ]

We	wish	it	had	been	in	our	power	to	have	accounted	for	its	having
我们	希望	它	有	到过	在	我们的	力量	到	有	已记录	为了	它是	拥有

[biːn] [tɪl] [səʊ] ['leɪtli] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

been	till	so	lately	a	stranger	to	us	,
到过	直到	所以	最近	一个	陌生人	到	我们	,

我们多么希望我们能够解释为什么直到最近它对我们来说还是个陌生人。

[ænd; ənd] [wens] [ɪn'dɪdʒənəs] ;

and	whence	indigenous	;
和	何处	土著	;

以及土著的来源；

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]
but **at** **present** **our** **information** **is** **entirely** **confined** **to** **the** **knowledge** **of** **its**
但 在 展示 我们的 信息 是 完全 受限 到 这 知识 的 它是
['kæʒuəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ;
casual **introduction** **;**
随意的 介绍 ;

但目前我们对它的了解仅限于偶然引入；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [lait] [ɪz] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ɪts]
and **until** **some** **further** **light** **is** **thrown** **upon** **the** **subject** **,** **to** **elucidate** **its**
和 直到 一些 更远 光 是 抛掷 之上 这 主题 , 到 阐发 它是
[ˌdʒiːni'ælədʒi] ,
genealogy **,**
家谱 ,

在对该主题进行更深入的研究，以阐明其起源之前，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
we **shall** **regard** **it** **as** **a** **native** **.**
我们 将 看待 它 作为 一个 本国的 .

我们将视其为本地物种。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['kɑlˌvɪl] ,
Our **drawing** **was** **taken** **from** **a** **plant** **in** **the** **nursery** **of** **Messrs** **.** **Colville** **,**
我们的 绘画 曾是 已采取 从 一个 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . 科尔维尔 ,
[kɪŋz] [rəʊd] .
King's **Road** **.**
国王学院 路 .

我们的图画取自国王路科尔维尔先生苗圃里的一株植物。

['rəʊzə][ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , - .
ROSA **parviflora** **,** **Provincialis** **.**
罗莎 小花 , - .

小花蔷薇，省级蔷薇。

[smɔːl] - ['flaʊəd] ['prɒvɪns] [ɔː(r)]['blændfərd] [rəʊz] .
Small **-** **flowered** **Province** **or** **Blandford** **Rose** **.**
小的 - 开花的 省 或者 布兰福德 玫瑰 .

小花省玫瑰或布兰福德玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə][ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , - [sʌb] - - ; - - ; - [et] -
Rosa **parviflora** **,** **germinibus** **sub** **-** **globosis** **;** **pedunculis** **glandulosis** **;** **caule** **et** **petiolis**
罗莎 小花 , - 子 - - ; - - ; - 等 -
- ; - [rə'mɔːrəm] - ,
aculeatis **;** **aculeis** **ramorum** **sparsis** **,**
- ; - 拉莫鲁姆 - ,

小花蔷薇，germinibus sub-globosis；蒂腺病;花茎和叶柄；稀疏的针叶树，

- , [sʌb] - - ; - - , - - , - - .
rectis **,** **sub** **-** **reflexis** **;** **foliolis** **ovatis** **,** **subtus** **villosis** **,** **marginibus** **glandulosis** **.**
- , 子 - - ; - - , - - , - - .

直肌，亚反射；卵叶小叶、绒毛下层、边缘腺病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [smɔːl] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] : [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)]
Rose , with small flowers , and nearly round seed - buds : the footstalks are
玫瑰 , 和 小的 花朵 , 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 : 这 脚茎 是
['glændʒələ(r)] ; [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] ;
glandular ; the stem and petioles prickly ;
腺体 ; 这 干 和 叶柄 带刺的 ;

玫瑰，花朵小，种子芽近圆形；花梗有腺毛；茎和叶柄有刺；

[ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [rɪ'flekst] ;
the spines of the branches are scattered , straight , and slightly reflexed ;
这 脊柱 的 这 分支 是 疏散 , 直的 , 和 轻微地 反射 ;
[ðə; ði] ['liːflət̬s] [eg] - [ʃeɪpt] ,
the leaflets egg - shaped ,
这 传单 蛋 - 形状 ,

枝条上的刺散生，直而略微反卷；小叶呈卵形，

['vɪləs] [ɔː(r)] ['heəri] [bɪ'niːθ] , [wɪð] ['glændʒələ(r)] ['mɑːdʒɪnz] .
villous or hairy beneath , with glandular margins .
绒毛状 或者 毛茸茸 下面 , 和 腺体 边距 .

下表面有绒毛或毛，边缘有腺体。

[ðə; ði] ['kɪŋstən] , [ɔː(r)] ['blændfərd] [rəʊz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst]
The Kingston , or Blandford Rose as it is most generally called , was introduced
这 金斯顿 , 或者 布兰福德 玫瑰 作为 它 是 最多 一般来说 称为 , 曾是 介绍
[baɪ] ['mɪstə(r)] . ['kɪŋstən] ,
by Mr . Kingston ,
经过 先生 . 金斯顿 ,

金斯顿玫瑰，或更常见的说法是布兰福德玫瑰，是由金斯顿先生引进的。

['nɜːsərimən] [æt; ət] ['blændfərd] [nɪə(r)] ['dɔːsɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
nurseryman at Blandford near Dorset , in the year 1791 .
苗圃工人 在 布兰福德 靠近 多塞特郡 , 在 这 年 - .

1791 年，多塞特郡布兰福德附近的苗圃主。

[ɪn] [ɪts] ['kærəktə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [rəʊz] ,
In its character it has every thing in common with the Province Rose ,
在 它是 特点 它 有 每一个 事物 在 常见的 和 这 省 玫瑰 ,

它的性质与“省玫瑰”完全一样。

[wɪð] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] [smɔːl] ['flaʊə(r)] ([wens] ['aʊə(r)] [neɪm]) ; [wɪtʃ] ['kɔntræstid] [wɪð]
with a specifically distinct small flower (whence our name) ; which contrasted with
和 一个 具体来说 清楚的 小的 花 (何处 我们的 姓名) ; 哪个 对比 和
[ðə; ði] ['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [liːvz] ,
the largeness of its leaves ,
这 大 的 它是 树叶 ,

它开着一种特别小巧的花（因此得名）；这与它硕大的叶子形成鲜明对比。

[gɪvz] [ə; eɪ] [ˌsɪŋgju'lærəti] [tuː; tə] [ɪts] [ə'pɪərəns] .
gives a singularity to its appearance .
给予 一个 奇点 到 它是 外貌 .

赋予其外观一种独特性。

[ɪn] [ɪts] ['blɒsəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [ænd; ənd] [diː] [moʊ]
In its blossom it approaches nearest to the Roses of Burgundy and de Meaux
在 它是 开花 它 方法 最近的 到 这 玫瑰 的 勃艮第 和 德 莫城
;
;
;

它的花朵盛开时与勃艮第玫瑰和莫城玫瑰最为接近；

[ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] ['kʌlə(r)] [mɔː(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] :

in	shape	like	the	former	,	but	in	colour	more	resembling	the	latter	:
在	形状	喜欢	这	以前的	,	但	在	颜色	更多的	类似	这	后者	:

形状与前者相似，但颜色更接近后者：

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'fɪnəti] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

but	no	affinity	whatever	to	the	leaves	of	either	.
但	不	亲和力	任何	到	这	树叶	的	任何一个	.

但对它们的叶子没有任何亲和力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [rəʊz] ,

It	is	certainly	a	very	desirable	Rose	,
它	是	当然	一个	非常	理想	玫瑰	,

这的确是一款非常令人向往的玫瑰。

[æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] ['veri] [smɔːl] ['flaʊəz] [ɪz] ['veri] ['sɜːkəmskraɪbd] ,

as	the	number	of	those	with	very	small	flowers	is	very	circumscribed	,
作为	这	数字	的	那些	和	非常	小的	花朵	是	非常	限定的	,

因为开小花的植物数量非常有限。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['rendəz] ['evri] [ə'dɪʃ(ə)n] [pə'tɪkjələli] ['væljuəb(ə)l] .

and	therefore	renders	every	addition	particularly	valuable	.
和	所以	渲染	每一个	添加	特别	有价值的	.

因此，每一次新增内容都显得尤为珍贵。

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [bluːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒuːn] ,

Like	most	of	the	Roses	,	it	continues	to	bloom	during	the	months	of	June	,
喜欢	最多	的	这	玫瑰	,	它	继续	到	盛开	期间	这	几个月	的	六月	,

像大多数玫瑰一样，它在六月也会继续开花。

[dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['bʊʃi] [ə'pɪərəns] .

July	,	and	August	,	and	makes	a	handsome	bushy	appearance	.
七月	,	和	八月	,	和	制作	一个	英俊的	茂密的	外貌	.

七月和八月，枝繁叶茂，姿态优美。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] .

Our	drawing	was	made	from	a	fine	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.
我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.

['wɪtli] [ænd; ənd] ,

Whitley	and	Brames	,
惠特利	和	布雷姆斯	,

我们的画作取材于惠特利和布雷姆斯先生苗圃中的一株优良植物。

[əʊld] ['brɔmtən] .

Old	Brompton	.
老的	布朗普顿	.

老布朗普顿。

['rəʊzə] - , [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	Eglanteria	,	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	-	,	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

罗莎·埃格兰特里亚，Var。弗洛尔全体会议。

['dʌb(ə)l] [swiːt] ['braɪə(r)][ɔː(r)] ['eglənta ɪn] [rəʊz] .

Double	Sweet	Briar	or	Eglantine	Rose	.
双倍的	甜的	荆棘	或者	野蔷薇	玫瑰	.

双瓣甜蔷薇或野蔷薇。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - - , - - ; - [et] - -
Rosa , foliis odoratis ; germinibus ovatis , pedunculisque hispidis ; caule et petiolis aculeatis
罗莎 , - - ; - - , - - ; - 等 - -
; - ['mægnɪs] ,
; aculeis magnis ,
; - 玛格尼斯 ,

蔷薇、大叶蔷薇； germinibus ovatis, pedunculisque hispidis;花茎和叶柄；大阿库莱斯,

- ; - - , - - , - - [pai'ləusis] .
recurvis ; foliolis ovatis , subtus rubiginosis , glanduloso - pilosis .
- ; - - , - - , - - 毛囊炎 .

反曲；卵叶小叶，subtus rubiginosis，腺毛病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [swiːt] - ['sentɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪ'dʌŋkəl] ['hɪspɪd] ;
Rose , with sweet - scented leaves and egg - shaped seed - buds ; peduncles hispid ;
玫瑰 , 和 甜的 - 香味 树叶 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 花梗 粗糙的 ;
[stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] ;
stem and petioles prickly ;
干 和 叶柄 带刺的 ;

玫瑰，叶片有甜香，种子芽呈卵形；花梗有糙毛；茎和叶柄有刺；

['prɪklz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˌriː'kɜːvd] ; [ðə; ði] ['liːflət̬s] [ɑː(r); ə(r)]['əʊveɪt] , ['rʌsti] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd]
prickles large and recurved ; the leaflets are ovate , rusty beneath , and
刺 大的 和 反曲 ; 这 传单 是 卵形 , 生锈的 下面 , 和
- ['heəri] .
glandulosely hairy .
- 毛茸茸 .

刺大而反曲；小叶卵形，背面锈色，有腺毛。

[ðɪs] [faɪn] ['semi] - ['dʌb(ə)l] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['braɪə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ['haɪli]
This fine semi - double variety of the Sweet Briar is an acquisition highly
这 美好的 半 - 双倍的 种类 的 这 甜的 荆棘 是 一个 获得 高度
[ɪs'tiːmd] ;
esteemed ;
尊敬的 ;

这种优良的半重瓣甜蔷薇品种是备受推崇的珍品；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi] ['evri] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['spiːʃiːz] ,
and so we think will be every addition to this charming species ,
和 所以 我们 思考 将要 是 每一个 添加 到 这 迷人 物种 ,

所以我们认为，每一次新增成员都会为这个迷人的物种增添光彩。

[huːz] [liːvz] [dɪ'fjuːs] [sʌtʃ] [ˌærə'mætɪk] ['freɪgrəns] .
whose leaves diffuse such aromatic fragrance .
谁 树叶 扩散 这样的 芳香 香味 .

它的叶子散发出如此芬芳的香气。

[ɪn][ɪts]['semi] - ['dʌb(ə)l] ['flaʊəz] ['əʊnli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ,
In its semi - double flowers only , it is particularly distinct from the Single ,
在 它是 半 - 双倍的 花朵 仅有的 , 它 是 特别 清楚的 从 这 单身的 ,

只有在半重瓣花中，它才与单瓣花有显著区别。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [meɪks] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ə'pɪərəns] .
and certainly makes a much handsomer appearance .
和 当然 制作 一个 很多 更英俊 外貌 .

而且看起来确实帅气多了。

[ɪts] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪsfəli] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] ['reəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['flaʊəz]
Its flowers are gracefully crowded together , but rarely more than two flowers
它是 花朵 是 优雅地 挤 一起 , 但 很少 更多的 比 二 花朵
[ɪk'spænd][æt; ət][wʌn][taɪm] ;
expand at one time ;
扩张 在 一 时间 ;

它的花朵优雅地簇拥在一起，但很少一次开放超过两朵；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][bʌdz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [mə'tʃʊərəti] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk]
but the succession of buds approaching maturity gives it a very picturesque
但 这 演替 的 花蕾 接近 到期 给予 它 一个 非常 如画
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

但一簇簇接近成熟的花蕾，使它呈现出非常优美的姿态。

[wiː; wi] [əb'zɜːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌsti] ['kærəktə(r)][səʊ] ['paʊəfəli]
We observed but a slight proportion of the rusty character so powerfully
我们 观察到 但 一个 轻微 部分 的 这 生锈的 特点 所以 强大的
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['spiːʃiːz] .
attached to the wild species .
随附的 到 这 荒野 物种 .

我们只观察到野生物种身上那种强烈的锈色特征的一小部分。

[ɪts] [fruːt] , [wen] ['raɪpənɪŋ] , [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒrɪndʒ] [red] ,
Its fruit , when ripening , acquires a beautiful orange red ,
它是 水果 , 什么时候 成熟 , 收购 一个 美丽的 橙子 红色的 ,

它的果实成熟时会变成美丽的橙红色，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt] [wen] [aʊt][ɒv; əv] [bluːm] .
which is an addition to the plant when out of bloom .
哪个 是 一个 添加 到 这 植物 什么时候 出去 的 盛开 .

这是植物在花期结束后添加的养分。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['peɪlə(r)] - ['kʌləd] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt] , [ɒv; əv]['staʊtə(r)] [grəʊθ] ,
There is a paler - coloured variety of this plant , of stouter growth ,
那里 是 一个 肤色较浅 - 有色 种类 的 这 植物 , 的 更粗壮 生长 ,

这种植物还有一种颜色较浅、植株更粗壮的变种。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ækjərəsi] ,
but which we have not as yet examined with sufficient accuracy ,
但 哪个 我们 有 不是 作为 然而 检查 和 充足的 准确性 ,

但我们尚未对其进行充分准确的检验。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['seprət] ['fɪgə(r)] .
to ascertain whether it is distinct enough to require a separate figure .
到 探明 无论 它 是 清楚的 足够的 到 要求 一个 分离 数字 .

确定它是否足够独特，需要单独用一个数字表示。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] .
Our drawing was made from a fine plant in the nursery of Messrs .
我们的 绘画 曾是 制成 从 一个 美好的 植物 在 这 苗圃 的 先生们 .
- , ['hækni] .
Loddige , Hackney .
- , 哈克尼 .

我们的画作取材于哈克尼 Loddige 先生苗圃中的一株优良植物。

['rəʊzə] ['gælɪkə] , [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .
ROSA Gallica , officinalis .
罗莎 高卢 , 药用 .

ROSA Gallica, officinalis.

[ɒˈfɪsɪnəl] [ɔː(r)] [frentʃ] [red] [rəʊz] .
Officinal **or** **French** **Red** **Rose** **.**
官方 或者 法语 红色的 玫瑰 .

官方红玫瑰或法国红玫瑰。

[ˈkærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

[ˈrəʊzə] , - - ; - [ˈmægnɪs] , - , - , - - ;
Rosa **,** **germinibus** **globosis** **;** **floribus** **magnis** **,** **rubris** **,** **stypticis** **,** **pedunculisque** **hispidis** **;**
罗莎 , - - ; - 玛格尼斯 , - , - , - - ;
- - - - - ; - [sʌb] - - , - - .
caule **petiolisque** **hispido** **-** **aculeatis** **;** **foliolis** **sub** **-** **ovatis** **,** **subtus** **villosis** **.**
- - - - - ; - 子 - - , - - .

蔷薇，germinibus globosis； floribus magnis、红斑、止血病、毛脚癣；叶柄粗毛-aculeatis;小叶卵子下层，绒毛下层。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [ˈglɒbjələ(r)] [siːd] - [bʌdz] ; [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [red] , [ænd; ənd][əˈstrɪndʒənt] ;
Rose **,** **with** **globular** **seed** **-** **buds** **;** **the** **flowers** **are** **large** **,** **red** **,** **and** **astringent** **;**
玫瑰 , 和 球形 种子 - 花蕾 ; 这 花朵 是 大的 , 红色的 , 和 涩 ;
[pɪˈdʌŋkəl] [ˈhɪspɪd] ;
peduncles **hispid** **;**
花梗 粗糙的 ;

玫瑰，种子芽呈球形；花朵大，红色，有涩味；花梗被毛；

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] [ˈpetɪˌəʊl] [ˈprɪkli] ; [ðə; ði] [ˈliːfləts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnɪəli] [eg] - [ʃeɪpt] ,
the **stem** **and** **petioles** **hispidly** **prickly** **;** **the** **leaflets** **are** **nearly** **egg** **-** **shaped** **,**
这 干 和 叶柄 粗毛地 带刺的 ; 这 传单 是 几乎 蛋 - 形状 ,
[ænd; ənd] [ˈvɪləs] [bɪˈniːθ] .
and **villous** **beneath** **.**
和 绒毛状 下面 .

茎和叶柄被粗糙的刺毛；小叶近卵形，背面被绒毛。

[ðɪs] [lɑːdʒ] [grænd] [rəʊz] [ɪz][bəuθ]['juːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɔːnəˈment(ə)l] .
This **large** **grand** **Rose** **is** **both** **useful** **as** **well** **as** **ornamental** **.**
这 大的 盛大 玫瑰 是 两个都 有用 作为 出色地 作为 装饰 .

这株高大的玫瑰既实用又美观。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn]['medsn; 'medɪsn] ([wens] [ɪts] [tɜːm] [ɒˈfɪsɪnəl]) [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə]
The **flowers** **are** **used** **in** **medicine** **(** **whence** **its** **term** **officinal** **)** **in** **preference** **to**
这 花朵 是 用过的 在 药品 (何处 它是 学期 官方) 在 偏爱 到
[ˈmeni] [ˈʌðə(r)][riˈstɔrətiv, -ˈstɔː-] .
many **other** **restoratives** **.**
许多 其他 修复剂 .

这些花在医药中被优先使用（因此得名“药用”），而不是许多其他补品。

[baɪ][ðə; ði][əˈreɪbiən] [fɪˈzɪʃən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [ˌestɪˈmeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][maɪld]
By **the** **Arabian** **physicians** **they** **were** **in** **great** **estimation** **for** **their** **mild**
经过 这 阿拉伯 医生 他们 是 在 伟大的 估算 为了 他们的 温和的
[əˈstrɪndʒənt][ænd; ənd] [kəˈrɒbərənt] [ˈvɜːtjuːz] ,
astringent **and** **corroborant** **virtues** **,**
涩 和 佐证剂 美德 ,

阿拉伯医生们非常推崇它们温和的收敛和增强药效的功效。

[məʊst] [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['θaɪsɪkəl] [keɪsɪz] .

most	particularly	in	phthisical	cases	.
最多	特别	在	肺痨	案例	.

尤其是在肺痨病例中。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['kwɪkli] [draɪd] ,

The	flowers	cannot	be	too	quickly	dried	,
这	花朵	不能	是	也	迅速地	干燥	,

花朵不能晾干得太快。

[æz; əz] ['sləʊli] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [im'pɛəz] [bəuθ][ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]['kwɒləti] .

as	slowly	drying	of	them	impairs	both	their	colour	and	quality	.
作为	缓慢地	烘干	的	他们	损害	两个都	他们的	颜色	和	质量	.

因为缓慢干燥会损害它们的颜色和品质。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'sɜːv] , [baɪ][æn; ən] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['hʌni] .

They	are	prepared	as	a	conserve	,	by	an	infusion	of	honey	.
他们	是	准备	作为	一个	养护	,	经过	一个	输液	的	蜂蜜	.

它们被制成蜜饯，方法是用蜂蜜浸泡。

[ðə; ði] [bluːm] [ɪz][bʌt; bət][ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɪz]['ræpɪd] .

The	bloom	is	but	of	short	duration	,	but	the	succession	is	rapid	.
这	盛开	是	但	的	短的	期间	,	但	这	演替	是	迅速的	.

花期虽短，但更替迅速。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['dʌb(ə)l] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [red] ['kʌlə(r)] ;

It	is	of	a	semi	-	double	character	,	and	of	a	fine	red	colour	;
它	是	的	一个	半	-	双倍的	特点	,	和	的	一个	美好的	红色的	颜色	;

它呈半重瓣状，颜色为鲜艳的红色；

[frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['veri] ['bʊʃi] .

from	three	to	four	feet	high	,	and	very	bushy	.
从	三	到	四	脚	高的	,	和	非常	茂密的	.

高约三到四英尺，枝叶茂密。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [greɪt] [pə'fekʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,

It	is	in	great	perfection	during	the	months	of	June	,	July	,	and	August	,
它	是	在	伟大的	完美	期间	这	几个月	的	六月	,	七月	,	和	八月	,

[ænd; ənd][ɪz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	is	extremely	beautiful	.
和	是	极其	美丽的	.

六月、七月和八月是这里最完美的月份，景色极其优美。

[ɪts]['fəʊliɪdʒ][ɪz]['rɑːðə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] [kɔːs] ,

Its	foliage	is	rather	rough	and	coarse	,
它是	叶子	是	相当	粗糙的	和	粗	,

它的叶子比较粗糙，

[ænd; ənd] [wen] [aʊt][ɒv; əv] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['mɪldjuː] .

and	when	out	of	bloom	in	the	autumn	it	is	very	subject	to	mildew	.
和	什么时候	出去	的	盛开	在	这	秋天	它	是	非常	主题	到	霉菌	.

秋季花期结束后，它很容易感染白粉病。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['wɪtli] [ænd; ənd]

Our	drawing	was	made	from	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	and	Brames
我们的	绘画	曾是	制成	从	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	和	布雷姆斯

, [əʊld] ['brɔmtən] .

,	Old	Brompton	.
,	老的	布朗普顿	.

我们的画作取材于老布朗普顿的惠特利和布雷姆斯先生的苗圃。

['rəʊzə] - , ['mʌltɪpleks] .
ROSA Provincialis , multiplex .
罗莎 - , 多路复用器 .

ROSA Provincialis，多重。

['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['kæbɪdʒ] ['prɒvɪns] [rəʊz] .
Double or Cabbage Province Rose .
双倍的 或者 卷心菜 省 玫瑰 .

双瓣玫瑰或卷心菜省玫瑰

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , ['mʌltɪpleks] , - [sʌb] - - ; - - - [et] - ;
Rosa , multiplex , germinibus sub - globosis ; pedunculis petiolisque hispidis et glandulosis ;
罗莎 , 多路复用器 , - 子 - - ; - - - 等 - ;
- [rə'mɔːrəm] - , - ,
aculeis ramorum sparsis , rectis ,
- 拉莫鲁姆 - , - ,

蔷薇，复数，gernibus sub-globosis；柄柄毛毛病和腺病； aculeis ramorum 稀疏, 直肌,

[sʌb] - - ; - - , - - , - - .
sub - reflexis ; foliolis ovatis , subtus villosis , marginibus glandulosis .
子 - - ; - - , - - , - - .

亚反射；卵叶小叶、绒毛下层、边缘腺病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['meni] [fəʊldz] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] ; [ðə; ði] [pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd]
Rose , with many folds , and nearly round seed - buds ; the peduncles and
玫瑰 , 和 许多 折叠 , 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 ; 这 花梗 和
['petɪˌəʊl] [ɑː(r); ə(r)]['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələ(r)] ;
petioles are hispid and glandular ;
叶柄 是 粗糙的 和 腺体 ;

玫瑰，花瓣多褶，种子芽近圆形；花梗和叶柄被糙毛且有腺毛；

[ðə; ði] ['prɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [rɪ'flekst] ;
the prickles of the branches are scattered , straight , and slightly reflexed ;
这 刺 的 这 分支 是 疏散 , 直的 , 和 轻微地 反射 ;
['liːfləts] [eg] - [ʃeɪpt] ,
leaflets egg - shaped ,
传单 蛋 - 形状 ,

枝条上的刺散生，直立，略微反卷；小叶卵形，

['vɪləs] [bɪ'niːθ] , [wɪð] ['glændʒələ(r)]['mɑːdʒɪnz] .
villous beneath , with glandular margins .
绒毛状 下面 , 和 腺体 边距 .

下表面绒毛状，边缘具腺体。

[ðɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒvɪns] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['freɪgrənt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['rəʊzɪz] ,
This variety of the Common Province is the most fragrant of all the Roses ,
这 种类 的 这 常见的 省 是 这 最多 香 的 全部 这 玫瑰 ,

这种普通省份玫瑰品种是所有玫瑰中最香的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ræŋkt]

and	therefore	particularly	desirable	;	for	,	although	it	cannot	be	ranked
和	所以	特别	理想	;	为了	,	虽然	它	不能	是	排名

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][reə(r)] ,

among	the	rare	,
之中	这	稀有的	,

因此尤其令人向往；因为，虽然它不能算作稀有之物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .

it	is	nevertheless	one	of	the	most	beautiful	.
它	是	尽管如此	一	的	这	最多	美丽的	.

然而，它仍然是最美丽的景点之一。

[ɪts] ['swiːtnəs] , [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɪts] ['blɔsəmz] , [hæz; həz] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː]

Its	sweetness	,	joined	to	the	abundance	of	its	blossoms	,	has	rendered	it
它是	甜味	,	加入	到	这	丰富	的	它是	花朵	,	有	渲染	它

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,

an	object	of	culture	,
一个	目的	的	文化	,

它的甜美，加上繁花似锦，使其成为一种文化瑰宝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] ;

for	the	purpose	of	distillation	;
为了	这	目的	的	蒸馏	;

用于蒸馏；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['sentɪd] ['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [rəʊz] .

as	it	yields	a	much	greater	quantity	of	scented	water	than	any	other	rose	.
作为	它	产量	一个	很多	更大的	数量	的	香味	水	比	任何	其他	玫瑰	.

因为它比其他任何玫瑰都能产生更多的香水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][di'nɔmineit, di'nɔminit][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['prɒvɪns] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm]

It	is	generally	denominated	the	Cabbage	Province	,	from	the	extreme
它	是	一般来说	以.....命名	这	卷心菜	省	,	从	这	极端

[kəm'pleksəti][ɒv; əv][ɪts][pet(ə)lz] ,

complexity	of	its	petals	,
复杂	的	它是	花瓣	,

它通常被称为"卷心菜省"，因为其花瓣极其复杂。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [əd'hɪə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] , [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'taɪəli] [ðeə(r)][ɪk'spænʃ(ə)n]

which	sometimes	adhere	so	closely	together	,	as	to	prevent	entirely	their	expansion
哪个	有时	粘着	所以	密切	一起	,	作为	到	防止	完全	他们的	扩张

[wɪ'ðaʊt] [bɜːstɪŋ] :

without	bursting	:
没有	爆发	:

它们有时粘连得非常紧密，以至于完全无法膨胀而不破裂：

— [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts][spə'sɪfɪk]

—	a	circumstance	that	frequently	occurs	in	the	vegetable	from	which	its	specific
—	一个	环境	那	频繁地	发生	在	这	蔬菜	从	哪个	它是	具体的

[dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [dɪ'raɪvd] ,

distinction	is	derived	,
区别	是	衍生的	,

——一种经常发生在某种蔬菜身上，而这种蔬菜正是由此而得名的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [gʊd] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['evri]

and	which	we	regard	to	be	unequivocally	good	,	as	we	should	every
和	哪个	我们	看待	到	是	毫无疑问	好的	,	作为	我们	应该	每一个

[sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] ['iːkwəli] ['iːzi] ['refrəns] .

similitude	of	equally	easy	reference	.
相似性	的	同样地	简单的	参考	.

我们认为它是绝对好的，就像我们应该认为所有同样容易参考的类似事物都是好的一样。

[baɪ][ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ænd; ənd][ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns][ɒv; əv][ɪts][pet(ə)lz]['əʊnli] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]
By **the** **closeness** **and** **superabundance** **of** **its** **petals** **only** **,** **is** **it**
经过 这 亲近 和 过多 的 它是 花瓣 仅有的 , 是 它

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒvɪns] ,
distinguished **from** **the** **Common** **Province** **,**
杰出的 从 这 常见的 省 ,

它与普通省份的区别仅在于其花瓣的密集和繁茂。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [və'raɪəti] .
of **which** **it** **is** **certainly** **an** **interesting** **variety** **.**
的 哪个 它 是 当然 一个 有趣的 种类 .

这无疑是一个有趣的品种。

['rəʊzə] [mɒ'ʃɑːtə] .
ROSA **moschata** **.**
罗莎 麝香 .

麝香玫瑰。

[mʌsk] [rəʊz] .
Musk **Rose** **.**
马斯克 玫瑰 .

麝香玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - , - ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ; - - ;
Rosa **,** **paniculis** **multifloris** **,** **redolens** **quasi** **moschum** **;** **germinibus** **ovatis** **;**
罗莎 , - - , - 准 - ; - - ;

- - ; - - ; - - ,
pedunculisque **villosis** **;** **petiolis** **aculeatis** **;** **foliolis** **oblongis** **,**
- - ; - - ; - - ,

蔷薇、何首乌、红麝香；卵生生殖器;柄绒毛病;棘叶柄；长圆叶，

- , - ; - [rə'mɔːrəm] - , - , - .
acuminatis **,** **glabris** **;** **spinis** **ramorum** **majoribus** **,** **sparsis** **,** **rectisque** **.**
- , - ; - 拉莫鲁姆 - , - , - .

尖头，光滑； Spinis ramorum Majoribus，稀疏，直立。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['meni] - ['flaʊəd] ['pænɪk(ə)l] , ['sentɪd] [laɪk] [mʌsk] ; [siːd] - [bʌd] [eg] - [ʃeɪpt] ;
Rose **,** **with** **many** **-** **flowered** **panicles** **,** **scented** **like** **musk** **;** **seed** **-** **bud** **egg** **-** **shaped** **;**
玫瑰 , 和 许多 - 开花的 圆锥花序 , 香味 喜欢 麝香 ; 种子 - 芽 蛋 - 形状 ;

[pɪ'dʌŋkəl] ['vɪləs] ; ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] ;
peduncles **villose** **;** **petioles** **prickly** **;**
花梗 绒毛状的 ; 叶柄 带刺的 ;

玫瑰，花序为多花圆锥花序，有麝香味；种子芽卵形；花梗被绒毛；叶柄有刺；

[ðə; ði] ['liːflɒts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] , [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv]
the **leaflets** **are** **oblong** **,** **acuminated** **,** **and** **smooth** **;** **the** **spines** **of**
这 传单 是 长方形 , 尖锐的 , 和 光滑的 ; 这 脊柱 的

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , ['skætəd] , [ænd; ənd] [streɪt] .
the **branches** **are** **large** **,** **scattered** **,** **and** **straight** **.**
这 分支 是 大的 , 疏散 , 和 直的 .

小叶呈长椭圆形，先端渐尖，表面光滑；枝条上的刺较大，散布较多，且笔直。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['fɪgə(r)][ɪz] [wel] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] .

As	a	perfectly	distinct	species	,	the	present	figure	is	well	deserving	of	notice	.
作为	一个	完美	清楚的	物种	,	这	展示	数字	是	出色地	值得	的	注意	.

作为一个完全不同的物种，目前的形象非常值得关注。

[ɪts] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒft] ['kriːmi] [waɪt] ,

Its	flowers	are	numerous	,	of	a	soft	creamy	white	,
它是	花朵	是	很多的	,	的	一个	柔软的	奶油状	白色的	,

它的花朵繁多，呈柔和的乳白色。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [iˈmɪt] [æn; ən]['əʊdə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm]

and	which	are	supposed	to	emit	an	odour	resembling	the	perfume
和	哪个	是	据称	到	发射	一个	气味	类似	这	香水

[kɔːld] [mʌsk] .

called	musk	.
称为	麝香	.

据说它们会散发出类似麝香的香水气味。

[ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ðʌs] [dɪ'raɪvd] ,

A	specific	name	thus	derived	,
一个	具体的	姓名	因此	衍生的	,

由此衍生出一个特定的名称，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][həʊld][ɪn] [mʌtʃ] [ˌestɪ'meɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][plɑːnt]['evə(r)][səʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]

we	should	not	hold	in	much	estimation	were	the	plant	ever	so	deficient	in
我们	应该	不是	抓住	在	很多	估算	是	这	植物	曾经	所以	不足	在

[dɪ'skrɪptɪv] ['kærəktə(r)] ;

descriptive	character	;
描述性的	特点	;

如果一种植物在描述特征上如此不足，我们就不应该过分看重它；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪz] ['ɒbviəs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][mɔː(r)]

but	as	the	reverse	is	obvious	in	the	present	instance	,	it	is	still	the	more
但	作为	这	撤销	是	明显的	在	这	展示	实例	,	它	是	仍然	这	更多的

[əb'dʒekʃənəbl] .

objectionable	.
令人反感的	.

但由于目前的情况恰恰相反，所以这种说法更令人反感。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli]

Were	it	,	therefore	,	a	name	of	recent	introduction	,	we	should	certainly
是	它	,	所以	,	一个	姓名	的	最近的	介绍	,	我们	应该	当然

[teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

take	the	liberty	of	altering	it	;
拿	这	自由	的	改变	它	;

因此，如果这是一个最近才引入的名称，我们当然应该擅自对其进行更改；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [mʌsk] [rəʊz] ,

but	,	as	it	has	been	long	known	under	the	title	of	Musk	Rose	,
但	,	作为	它	有	到过	长的	已知	在下面	这	标题	的	马斯克	玫瑰	,

但是，它长期以来一直被称为麝香玫瑰。

[haʊ'evə(r)] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] [ðə; ði] ['refrəns] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɑː'selvz]

however	vague	and	imperfect	the	reference	,	we	do	not	think	ourselves
然而	模糊的	和	不完善	这	参考	,	我们	做	不是	思考	我们自己

['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

authorized	to	change	it	.
授权	到	改变	它	.

然而，无论参考资料多么模糊不清、多么不完善，我们都不认为自己有权对其进行更改。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [mə'dɪərə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [rəʊz] ,

It	is	a	native	of	the	island	of	Madeira	,	and	a	very	desirable	rose	,
它	是	一个	本国的	的	这	岛	的	马德拉	,	和	一个	非常	理想	玫瑰	,

它原产于马德拉岛，是一种非常受欢迎的玫瑰。

[ɔːlˈðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈsplendɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈbləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]

although	by	no	means	splendid	;	but	as	one	of	the	latter	blowing	it	is	a
虽然	经过	不	方法	灿烂	;	但	作为	一	的	这	后者	吹	它	是	一个

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

considerable	addition	,
大量	添加	,

虽然算不上出色；但作为后者之一，它的加入也算是一个相当大的进步。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [iˈljuːmin] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] ,

as	it	illumines	that	part	of	autumn	,
作为	它	照亮	那	部分	的	秋天	,

因为它照亮了秋天的那个部分，

[wen] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌgˈʒʊəriənt] [traɪb] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [bluːm] .

when	the	major	part	of	this	luxuriant	tribe	have	ceased	to	bloom	.
什么时候	这	主要的	部分	的	这	茂盛的	部落	有	停止	到	盛开	.

当这繁茂的族群的大部分都停止绽放时。

[ˈaʊə(r)] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv] [ˈmesəz] . [ˈwɪtli]

Our	figure	was	made	from	a	fine	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley
我们的	数字	曾是	制成	从	一个	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利

[ænd; ənd] ,

and	Brames	,
和	布雷姆斯	,

我们的雕像取材于惠特利和布雷姆斯先生苗圃中的一株优质植物。

[əʊld] [ˈbrɔmtən] .

Old	Brompton	.
老的	布朗普顿	.

老布朗普顿。

[ˈrəʊzə] [mɒˈʃɑːtə] , [vɑː(r)] . [ˈfləuə][ˈpliːnoʊ] .

ROSA	moschata	,	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	麝香	,	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

罗莎莫斯卡塔，Var。弗洛尔全体会议。

[ˈdʌb(ə)l] [mʌsk] [rəʊz] .

Double	Musk	Rose	.
双倍的	马斯克	玫瑰	.

双麝香玫瑰。

[ˈkærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

[ˈrəʊzə] , - - , - [ˈkweɪzaɪ; ˈkweɪsaɪ; ˈkwɑːzi] - ; - - ,

Rosa	,	paniculis	multifloris	,	redolens	quasi	moschum	;	pedunculis	villosis	,
罗莎	,	-	-	,	-	准	-	;	-	-	,

-	-	;	-	-	,	-	,
petiolis	aculeatis	;	foliolis	oblongis	,	acuminatis	,
-	-	;	-	-	,	-	,

蔷薇、何首乌、红麝香；花梗绒毛，叶柄尖叶；小叶长圆，尖叶，

- ; - [rəˈmɔːrəm] [ˈleɪtɪs] , - , - .

glabris	;	spinis	ramorum	latis	,	sparsis	,	rectis	.
-	;	-	拉莫鲁姆	拉蒂斯	,	-	,	-	.

光秃秃;阔棘、稀疏、直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['meni] - ['flaʊəd] ['pænɪk(ə)l] , ['sentɪd] [laɪk] [mʌsk] ; [pɪ'dʌŋkəl] ['vɪləs] , ['petɪˌəʊl]
Rose , with many - flowered panicles , scented like musk ; peduncles villose , petioles
玫瑰 , 和 许多 - 开花的 圆锥花序 , 香味 喜欢 麝香 ; 花梗 绒毛状的 , 叶柄
['prɪkli] ; [ðə; ði] ['liːfləts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] ,
prickly ; the leaflets are oblong ,
带刺的 ; 这 传单 是 长方形 ,

玫瑰，花序为多花圆锥花序，有麝香味；花梗被绒毛，叶柄有刺；小叶长圆形。

['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] , ['skætəd] ,
pointed , and smooth ; the spines of the branches are broad , scattered ,
尖 , 和 光滑的 ; 这 脊柱 的 这 分支 是 广阔 , 疏散 ,
[ænd; ənd] [streɪt] .
and straight .
和 直的 .

尖锐而光滑；枝条上的刺宽阔、分散且笔直。

[ðɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [rəʊz] ['difəz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]
This variety of the Musk Rose differs but little , if at all , from the single
这 种类 的 这 马斯克 玫瑰 不同 但 小的 , 如果 在 全部 , 从 这 单身的
,
,
,

这种麝香玫瑰品种与单一品种几乎没有区别，或者说根本没有区别。

[ɪk'sept] [ɪn][ɪts]['semi] - ['dʌb(ə)l] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt][ə; eɪ] ['veri]
except in its semi - double flowers , which in that particular give to the plant a very
除了 在 它是 半 - 双倍的 花朵 , 哪个 在 那 特别的 给 到 这 植物 一个 非常
[dɪ'stɪŋkt] [ə'pɪərəns] ;
distinct appearance ;
清楚的 外貌 ;

除了半重瓣花之外，这种花赋予了植物非常独特的外观；

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['kləʊsli] ['ælaɪd] ,
but in every other respect it is so closely allied ,
但 在 每一个 其他 尊重 它 是 所以 密切 盟军 ,

但在其他所有方面，它们都如此紧密相连。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['prəʊtətaɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ;
that it may justly be called the prototype of the former ;
那 它 可能 公正地 是 称为 这 原型 的 这 以前的 ;

可以毫不夸张地说，它是前者的原型；

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][plɑːnt] ['dʌb(ə)l] ['flaʊəz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [faʊnd]
more especially as upon the single plant double flowers have sometimes been found
更多的 尤其 作为 之上 这 单身的 植物 双倍的 花朵 有 有时 到过 成立
,
,
,

尤其值得注意的是，有时在同一株植物上会发现重瓣花。

[bʌt; bət][nɒt] ['friːkwənt] ; [ænd; ənd]['keəf(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [naʊ] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
but not frequent ; and careful cultivation has now rendered it a
但 不是 频繁 ; 和 小心 栽培 有 现在 渲染 它 一个
['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] ['veri] [reə(r)] [ə'kʌrəns] .
circumstance of very rare occurrence .
环境 的 非常 稀有的 发生 .

但并不常见；经过精心培育，现在这种情况已经非常罕见了。

[ɪts] ['blɔsəmz] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ; [ðeə(r)] ['freɪgrəns] [ɪz]

Its	blossoms	certainly	form	a	richer	appearance	than	the	single	;	their	fragrance	is
它是	花朵	当然	形式	一个	更富有	外貌	比	这	单身的	;	他们的	香味	是

[baɪ][sʌm; səm] [θɔːt] [strɒŋgə(r)] ,

by	some	thought	stronger	,
经过	一些	想法	更强	,

它的花朵确实比单瓣花更艳丽；有人认为它的香味也更浓郁。

[baɪ]['ʌðə(r)z] [wiːkə] ; [ɒn][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kɒment] ,

by	others	weaker	;	on	the	propriety	of	which	we	shall	make	no	further	comment	,
经过	其他的	较弱	;	在	这	礼	的	哪个	我们	将	制作	不	更远	评论	,

而其他人则较弱；对此我们不再赘述。

[ðæn; ðən] ['mɪəli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒl'fæktəri] ['ɔːrgənz]

than	merely	to	observe	that	we	regard	an	appeal	to	the	olfactory	organs
比	仅仅	到	观察	那	我们	看待	一个	上诉	到	这	嗅觉	器官

[ɒv; əv][ɔːl] ['refərənsɪz] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɜːfɪkt] .

of	all	references	the	most	imperfect	.
的	全部	参考	这	最多	不完善	.

不仅仅是指出我们认为诉诸嗅觉器官是所有参照中最不完善的。

[ðɪs] [plɑːnt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

This	plant	,	as	well	as	the	former	,
这	植物	,	作为	出色地	作为	这	以前的	,

这种植物，以及前者，

[ɪz] ['friːkwəntli] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [friː] [frɒm; frəm] [spaɪnz] ,

is	frequently	on	the	upper	part	of	the	branches	free	from	spines	,
是	频繁地	在	这	上	部分	的	这	分支	自由的	从	脊柱	,

通常位于枝条上部，无刺。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stemz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

but	on	the	lower	part	of	the	stems	they	are	extremely	large	and	strong	.
但	在	这	降低	部分	的	这	茎	他们	是	极其	大的	和	强的	.

但茎的下部却非常粗壮。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][plɑːnts][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['kɑl,vɪl] , [kɪŋz]

Our	figure	was	made	from	plants	in	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	,	King's
我们的	数字	曾是	制成	从	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	,	国王学院

[rəʊd] .

Road	.
路	.

我们的模型是用国王路科尔维尔先生苗圃的植物制成的。

['rəʊzə]['ɪndɪkə] .

ROSA	indica	.
罗莎	印度大麻	.

印度蔷薇。

['ɪndiən] [rəʊz] .

Indian	Rose	.
印度	玫瑰	.

印度玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] , - - , - - - ; ['gleɪbrə] , [et]['nɪtɪdə] , ['sempə(r)]
Rosa , germinibus subrotundis , pedunculisque læviter hispidis ; glabra , et nitida , semper
罗莎 , - - , - - - ; 光面 , 等 尼塔达 , 永远
['flɔːrənz] ; - - ;
florens ; petiolis aculeatis ;
弗洛伦斯 ; - - ;

蔷薇、germinibus subrotundis、pedunculisque læviter hispidis； glabra, et nitida, semper florens;棘叶柄；

- - , - , - ; - ['vɪrɪdi] , - , [æd]['beɪs(ə)n][spiːnoʊsoʊ] .
foliolis oblongis , acuminatis , nitidissimis ; caule viridi , nitido , ad basin spinoso .
- - , - , - ; - 绿 , - , 广告 盆地 斯宾诺索 .

小叶长圆，acuminatis，nitidissimis; caule viridi、nitido、ad 盆地 spinoso。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] ; [smuːð] [ænd; ənd]
Rose , with roundish seed - buds , and peduncles slightly hispid ; smooth and
玫瑰 , 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 轻微地 粗糙的 ; 光滑的 和
['ʃaɪnɪŋ] , ['evə(r)] ['bluːmɪŋ] ;
shining , ever blooming ;
灼灼 , 曾经 盛开 ;

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗略带糙毛；光滑有光泽，常年开花；

[ðə; ði] ['petɪˌəʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪkli] ; [ðə; ði] ['liːflət̬s] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['veri]
the petioles are prickly ; the leaflets are oblong , sharp - pointed , and very
这 叶柄 是 带刺的 ; 这 传单 是 长方形 , 锋利的 - 尖 , 和 非常
['ʃaɪnɪŋ] ; [stem] [griːn] ,
shining ; stem green ,
灼灼 ; 干 绿色的 ,

叶柄有刺；小叶长圆形，先端尖锐，有光泽；茎绿色。

['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɔːni] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [beɪs] .
shining , and thorny towards the base .
灼灼 , 和 带刺的 向 这 根据 .

闪闪发光，底部多刺。

[ðɪs] [məʊst] ['elɪgənt] [rəʊz][ɪz]['dʒʌstli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɔːrnəmənts] ['evə(r)]
This most elegant rose is justly considered as one of the greatest ornaments ever
这 最多 优雅的 玫瑰 是 公正地 经过考虑的 作为 一 的 这 最 装饰品 曾经
[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
introduced to this country .
介绍 到 这 国家 .

这种极其优雅的玫瑰被誉为引进我国的最伟大的装饰品之一，实至名归。

[ðə; ði] [lait] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ɪts] ['pɪŋki] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ɪts] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [griːn] [liːvz] ,
The light delicacy of its pinky flowers , and its bright shining green leaves ,
这 光 美味 的 它是 小指 花朵 , 和 它是 明亮的 灼灼 绿色的 树叶 ,

它那淡粉色的花朵轻盈娇嫩，还有它那鲜亮翠绿的叶子，

['eɪdɪd] [baɪ][ɪts] [ʌn'siːsɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [bluːm] ,
aided by its unceasing and abundant bloom ,
协助 经过 它是 不断 和 丰富 盛开 ,

得益于其持续不断的繁茂盛开，

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ə'træktɪv] [ðæt] ['veri] [fjuː] ['rəʊzɪz][kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
render it so attractive that very few roses can compare with it ;
使成为 它 所以 吸引人的 那 非常 很少 玫瑰 能 比较 和 它 ;

让它如此美丽，以至于很少有玫瑰能与之媲美；

[ɪn] ['freɪgrəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][məʊst] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi][hæv; həv]

in	fragrance	it	is	inferior	to	most	;	for	although	at	times	we	have
在	香味	它	是	下	到	最多	;	为了	虽然	在	时代	我们	有

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] ['sentɪd] ,

found	it	slightly	scented	,
成立	它	轻微地	香味	,

它的香味不如大多数植物；虽然有时我们发现它略带香味，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]

we	must	confess	to	have	found	it	sometimes	so	deficient	in	this	particular
我们	必须	承认	到	有	成立	它	有时	所以	不足	在	这	特别的

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sentləs] [rəʊz] .

as	to	be	almost	induced	to	regard	it	as	a	scentless	rose	.
作为	到	是	几乎	诱导	到	看待	它	作为	一个	无味	玫瑰	.

我们必须承认，我们有时发现它在这方面如此不足，以至于几乎要把它看作是一朵没有香味的玫瑰。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [ɪts]

All	the	information	that	we	have	been	able	to	acquire	respecting	its
全部	这	信息	那	我们	有	到过	有能力的	到	获得	尊重	它是

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪz] ,

introduction	is	,
介绍	是	,

我们目前能够获取到的关于其引入的所有信息是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [p'ɑːsənz] [ɒv; əv]

that	it	was	first	seen	in	the	garden	of	the	late	Mr	.	Parsons	of
那	它	曾是	第一的	已见	在	这	花园	的	这	晚的	先生	.	帕森斯	的

['ɹɪkmənzwəθ] [ɪn] ['hɑːtfədʃə] ,

Rickmansworth	in	Hertfordshire	,
里克曼斯沃思	在	赫特福德郡	,

据称，它最早出现在赫特福德郡里克曼斯沃思已故帕森斯先生的花园里。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [suːn] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['pɪəriəd] ['mesəz] . ['kɑlˌvɪl] [prə'kjʊərɪŋ][ə; eɪ][plɑːnt] ,

in	the	year	1793	,	soon	after	which	period	Messrs	.	Colville	procuring	a	plant	,
在	这	年	-	,	很快	后	哪个	时期	先生们	.	科尔维尔	采购	一个	植物	,

1793年，此后不久，科尔维尔先生购置了一家工厂，

['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [ˌestɪ'meɪʃn] .

cultivated	it	,	and	it	has	been	ever	since	increasing	in	estimation	.
栽培	它	,	和	它	有	到过	曾经	自从	增加	在	估算	.

它被培育出来，此后其价值不断提升。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld]['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪts] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [peɪl] ;

In	the	cold	season	of	the	year	its	blossoms	are	very	pale	;
在	这	寒冷的	季节	的	这	年	它是	花朵	是	非常	苍白	;

在寒冷的季节，它的花朵颜色非常浅；

[tuː] [greɪt] [æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['laɪkwaɪz] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

too	great	an	exposure	to	the	sun	likewise	produces	the	same	effect	.
也	伟大的	一个	接触	到	这	太阳	同样地	产	这	相同的	影响	.

过度日晒也会产生同样的效果。

[wiː; wi][hæv; həv] ['friːkwəntli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [fleʃ] - ['kʌlə(r)] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [diːp] .

We	have	frequently	seen	it	of	a	rich	flesh	-	colour	,	but	never	deep	.
我们	有	频繁地	已见	它	的	一个	富有的	肉	-	颜色	,	但	绝不	深的	.

我们经常看到它呈浓郁的肉色，但从未见过深棕色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒmənli] [kɔːld] [peɪl] [ˈtʃaɪnə] [rəʊz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [ðə; ði][ˈlɪtərəl]
It **is** **commonly** **called** **Pale** **China** **Rose** **;** **but** **we** **have** **preferred** **the** **literal**
它 是 通常 称为 苍白 中国 玫瑰 ; 但 我们 有 首选 这 文字
[ˈɪŋglɪʃ] [neɪm] ,
English **name** **,**
英语 姓名 ,

它通常被称为淡中国玫瑰；但我们更喜欢它的英文原名。

[tuː; tə][əˈvɔɪd] [kənˈfjuːʒn] , [baɪ][æn; ən] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [tuː] [nems] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][plɑːnt] , [wɪtʃ]
to **avoid** **confusion** **,** **by** **an** **appearance** **of** **two** **names** **for** **one** **plant** **,** **which**
到 避免 困惑 , 经过 一个 外貌 的 二 姓名 为了 一 植物 , 哪个
[kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
can **never** **be** **desirable** **.**
能 绝不 是 理想 .

为了避免混淆，一种植物出现两个名称是绝对不可取的。

[ˈaʊə(r)][ˈfɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] - [kəˈlekʃ(ə)n] , [ˈklæpəm]
Our **figure** **was** **made** **from** **a** **plant** **in** **the** **Hibbertian** **collection** **,** **Clapham**
我们的 数字 曾是 制成 从 一个 植物 在 这 - 收藏 , 克拉珀姆
[ˈkɒmən] .
Common **.**
常见的 .

我们的雕像取材于克拉珀姆公园希伯特植物园中的一种植物。

[ˈrəʊzə][bɛlˈdʒiːkə] , [ˈblændə] .
ROSA **Belgica** **,** **blanda** **.**
罗莎 比利时 , 布兰达 .

ROSA Belgica，blanda。

[blʌʃ] [ˈbeldʒɪk] [rəʊz] .
Blush **Belgic** **Rose** **.**
脸红 比利时 玫瑰 .

比利时玫瑰腮红。

[ˈkærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

[ˈrəʊzə] - - , [æd][ˈbeɪs(ə)n] - , - - - - ,
Rosa **germinibus** **globosis** **,** **ad** **basin** **glandulosis** **,** **pedunculis** **hispido** **-** **glandulosis** **,**
罗莎 - - , 广告 盆地 - , - - - - ,
- - , - - ; - - ,
floribus **confertis** **,** **pallide** **carneis** **;** **foliolis** **ovatis** **,**
- - , - - ; - - ,

Rosa germinibus globosis、ad盆腺病、花梗、floribus confertis、pallide carneis；卵叶，

- ; - [et] - - .
acuminatis **;** **caule** **et** **petiolis** **aculeatis** **.**
- ; - 等 - - .

尖头；花茎和叶柄。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [gləʊˈbəʊs] [siːd] - [bʌdz] , [ˈslaɪtli] [ˈglændʒələ(r)] ; [pɪˈdʌŋkəl] [ˈglændʒələ(r)] ,
Rose , **with** **globose** **seed** - **buds** , **slightly** **glandular** ; **peduncles** **hispidly** **glandular** ,
玫瑰 , 和 球状 种子 - 花蕾 , 轻微地 腺体 ; 花梗 粗毛地 腺体 ,
[ˈflaʊəz] [ˈkraʊdɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [fleʃ] - [ˈkʌlə(r)] ,
flowers **crowded** , **and** **of** **a** **pale** **flesh** - **colour** ,
花朵 挤 , 和 的 一个 苍白 肉 - 颜色 ,

玫瑰，种子芽球形，略带腺毛；花梗具粗糙腺毛，花朵密集，呈淡肉色。

[ˈliːfləts] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊveɪt] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] ; [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] [ˈpetɪˌəʊl] [ˈprɪkli] .
leaflets **are** **ovate** , **and** **pointed** ; **the** **stem** **and** **petioles** **prickly** .
传单 是 卵形 , 和 尖 ; 这 干 和 叶柄 带刺的 .

小叶卵形，先端尖；茎和叶柄有刺。

[ðɪs] [faɪn] [peɪl] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒɪk] [rəʊz] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪsˈtiːmd] .
This **fine** **pale** **variety** **of** **the** **Belgic** **Rose** **is** **much** **esteemed** .
这 美好的 苍白 种类 的 这 比利时 玫瑰 是 很多 尊敬的 .

这种优良的浅色比利时玫瑰品种备受推崇。

[ɪts] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [əˈbʌndənt] , [bʌt; bət] [ˈreəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
Its **flowers** **are** **in** **succession** **abundant** , **but** **rarely** **more** **than** **two** **are** **in**
它是 花朵 是 在 演替 丰富 , 但 很少 更多的 比 二 是 在
[pəˈfekʃ(ə)n] [æt; ət][wʌn][taɪm] .
perfection **at** **one** **time** .
完美 在 一 时间 .

它的花朵接连繁盛，但同时盛开的花朵很少超过两朵。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈseɪmnəs] [ˈsɜːt(ə)nli] [pəːˈveid, pə-][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈspiːʃiːz] ,
A **considerable** **degree** **of** **sameness** **certainly** **pervades** **the** **Dutch** **species** ,
一个 大量 程度 的 相同性 当然 普遍存在 这 荷兰语 物种 ,

荷兰人身上确实存在相当程度的同质性。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [kɜːˈteɪlmənt] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] ,
to **which** **a** **judicious** **curtailment** **will** **be** **very** **serviceable** ,
到 哪个 一个 明智的 削减 将要 是 非常 可用 ,

对此，明智的限制将非常有益。

[baɪ] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ðəʊz] [ˈveri] [ˈtrɪviəl] [flɔːˈresnt] [vəˈraɪətiz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɪgərətɪv] [dɪˈskrɪpʃn] ; [baɪ]
by **excluding** **those** **very** **trivial** **florescent** **varieties** **from** **a** **figurative** **description** ; **by**
经过 不包括 那些 非常 琐碎的 荧光 品种 从 一个 比喻 描述 ; 经过
[wɪtʃ] [əˌbriːviˈeɪʃn] ,
which **abbreviation** ,
哪个 缩写 ,

通过从形象描述中排除那些非常微不足道的荧光品种；通过这种缩写，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðəʊz] ,
a **much** **greater** **degree** **of** **interest** **will** **be** **attached** **to** **those** ,
一个 很多 更大的 程度 的 兴趣 将要 是 随附的 到 那些 ,

人们会对那些内容给予更大的关注。

[ðæt] [ˈæktʃuəli] [pəˈzes] [ə; eɪ][ˈkærəktə(r)] [səˈfɪʃntli] [dɪˈstɪŋkt] , [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈfɪgə(r)] ,
that **actually** **possess** **a** **character** **sufficiently** **distinct** , **to** **require** **a** **separate** **figure** ,
那 实际上 具有 一个 特点 足够 清楚的 , 到 要求 一个 分离 数字 ,

实际上具有足够鲜明的特征，需要单独用一个图形来表示。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [rɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [mæs] [ɒv; əv]
and **at** **the** **same** **time** **it** **will** **get** **rid** **of** **an** **heterogeneous** **mass** **of**
和 在 这 相同的 时间 它 将要 得到 摆脱 的 一个 异质 大量的 的
[suːˈpɜːlətɪv] [ˈfreɪzɪz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [əˈkeɪʒnəli] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
superlative **phrases** **made** **use** **of** **occasionally** **by** **way** **of** **discrimination** .
最高级 短语 制成 使用 的 偶尔 经过 方式 的 歧视 .

同时，它还能消除大量偶尔出于歧视目的而使用的最高级形容词。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪl] [ˌnevəðə'les] [gɪv] [æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][ə; eɪ]['riːz(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
The **Author** **will** **nevertheless** **give** **as** **satisfactory** **a** **reason** **as** **possible** **for**
这 作者 将要 尽管如此 给 作为 令人满意的 一个 原因 作为 可能的 为了
[ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'træktɪv] ['dʒiːnəs] .
the **apparent** **expulsion** **of** **any** **of** **this** **attractive** **genus** **.**
这 明显 驱逐 的 任何 的 这 吸引人的 属 .

然而，作者将尽可能给出令人满意的理由，解释为何要驱逐这一颇具吸引力的物种。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][faɪn][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['kɑlˌvɪl] ,
Our **figure** **was** **made** **from** **a** **fine** **plant** **in** **the** **nursery** **of** **Messrs** **.** **Colville** **,**
我们的 数字 曾是 制成 从 一个 美好的 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . 科尔维尔 ,

我们的雕像取材于科尔维尔先生苗圃中的一种优质植物。

[kɪŋz] [rəʊd] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['pɪəriəd] [tɪl] [sep'tembə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]
King's **Road** **,** **in** **the** **month** **of** **July** **,** **from** **which** **period** **till** **September** **it** **is** **in**
国王学院 路 , 在 这 月 的 七月 , 从 哪个 时期 直到 九月 它 是 在
['kɒnstənt] [bluːm] .
constant **bloom** **.**
持续的 盛开 .

国王大道，在七月，从那时到九月，它一直盛开。

['rəʊzə] ['menstrʊə] , [vɑː(r)] . ['fləuə] - .
ROSA **menstrua** **,** **Var** **.** **flore** **racemoso** **.**
罗莎 月经 , 变量 . 弗洛尔 - .

ROSA 月经，Var。弗洛尔·拉塞莫索。

['mʌnθli] [rəʊz] , ['klʌstə(r)] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .
Monthly **Rose** **,** **Cluster** **-** **flowered** **Variety** **.**
月度 玫瑰 , 簇 - 开花的 种类 .

月季玫瑰，簇生花品种。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - , - , [ˌræsɪ'moʊsə] , ['freɪgrənz] ; - -
Rosa **,** **germinibus** **oblongis** **,** **sæpeflorens** **,** **racemosa** **,** **fragrans** **;** **pedunculis** **petiolisque**
罗莎 , - - , - , 穗状花序 , 香水 ; - -
- , [et] - ; - [rə'mɔːrəm] - ,
hispidis **,** **et** **glandulosis** **;** **aculeis** **ramorum** **sparsis** **,**
- , 等 - ; - 拉莫鲁姆 - ,

蔷薇、germinibus oblongis、sæpeflorens、racemosa、fragrans；柄柄毛毛病、腺病；稀疏的针叶树，

- ; - - , - - .
rectis **;** **foliolis** **oblongis** **,** **subtus** **villosis** **.**
- ; - - , - - .

直肌;小叶长圆，绒毛亚叶。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['ɒblɒŋ] [siːd] - [bʌdz] , ['ɒf(ə)n] ['flaʊərɪŋ] , ['klʌstəd] , [swiːt] - ['sentɪd] ; [ðə; ði]
Rose **,** **with** **oblong** **seed** **-** **buds** **,** **often** **flowering** **,** **clustered** **,** **sweet** **-** **scented** **;** **the**
玫瑰 , 和 长方形 种子 - 花蕾 , 经常 开花 , 聚类 , 甜的 - 香味 ; 这
[pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] [ɑː(r); ə(r)]['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələ(r)] ;
peduncles **and** **petioles** **are** **hispid** **and** **glandular** **;**
花梗 和 叶柄 是 粗糙的 和 腺体 ;

玫瑰，种子芽呈长椭圆形，常开花，簇生，有甜香；花梗和叶柄被毛且有腺毛；

[ðə; ði] ['prɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd] [streɪt] ; [ðə; ði] ['liːfləts] [ɑː(r); ə(r)]

the	prickles	of	the	branches	are	scattered	and	straight	;	the	leaflets	are
这	刺	的	这	分支	是	疏散	和	直的	;	这	传单	是

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [fɔːm] ,

of	an	oblong	form	,
的	一个	长方形	形式	,

枝条上的刺稀疏而笔直；小叶呈长椭圆形。

[ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'niːθ] .

and	villous	beneath	.
和	绒毛状	下面	.

下方有绒毛。

[ðɪs] ['klʌstə(r)] - ['flaʊəd] [və'raɪəti][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [ɒv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

This	cluster	-	flowered	Variety	is	undoubtedly	the	most	attractive	of	that	species	of
这	簇	-	开花的	种类	是	无疑	这	最多	吸引人的	的	那	物种	的

[rəʊz] [di'nɔmineit, di'nɔminit] ['mʌnθli] .

Rose	denominated	Monthly	.
玫瑰	以……命名	月度	.

这种簇生花品种无疑是月季玫瑰中最吸引人的品种。

[tuː; tə][ɪts] [faɪn] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [bluːm] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl]

To	its	fine	abundant	and	frequent	bloom	is	attached	a	fragrance	of	unequivocal
到	它是	美好的	丰富	和	频繁	盛开	是	随附的	一个	香味	的	明确的

['swiːtnəs] ,

sweetness	,
甜味	,

它花朵繁盛，花期长，并散发着浓郁甜美的香气。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] .

for	which	it	is	much	esteemed	.
为了	哪个	它	是	很多	尊敬的	.

因此备受推崇。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['dæməsk] [rəʊz] ,

It	bears	so	great	a	resemblance	to	the	Damask	Rose	,
它	熊	所以	伟大的	一个	相似	到	这	绫	玫瑰	,

它与大马士革玫瑰极为相似，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]

that	we	are	strongly	induced	to	regard	it	as	a	continuation	of	that
那	我们	是	强烈	诱导	到	看待	它	作为	一个	续篇	的	那

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

我们强烈倾向于将其视为该物种的延续，

[ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ɪf] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [draɪd] [ænd; ənd] ['ænəlaɪzd] ,

and	have	but	little	doubt	,	if	the	flowers	were	dried	and	analysed	,
和	有	但	小的	怀疑	,	如果	这	花朵	是	干燥	和	分析	,

而且我几乎毫不怀疑，如果将这些花朵晒干并进行分析，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mə'dɪsɪnl] ['vɜːtjuːz] .

they	would	be	found	to	contain	the	same	medicinal	virtues	.
他们	会	是	成立	到	包含	这	相同的	药用	美德	.

会发现它们具有相同的药用价值。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌnθli] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv]['lætɪtjuːd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts]

The	title	of	Monthly	is	certainly	a	term	of	latitude	with	regard	to	its
这	标题	的	月度	是	当然	一个	学期	的	纬度	和	看待	到	它是

['flaʊərɪŋ] ;

flowering	;
开花	;

《月刊》这个标题对于它的发行时间来说，确实是一个含义宽泛的术语；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['lɪtərəl] [sens] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [pə'petʃuəli] ['bluːmɪŋ] [rəʊz] ;

for	,	in	the	literal	sense	,	it	should	imply	a	perpetually	blooming	Rose	;
为了	,	在	这	文字	感觉	,	它	应该	意味着	一个	永恒地	盛开	玫瑰	;

从字面上看，它应该是指一朵永远盛开的玫瑰；

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [rəʊz] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['blɔsəmz] ['evri] [mʌnθ] ;

which	undoubtedly	a	Rose	must	be	that	blossoms	every	month	;
哪个	无疑	一个	玫瑰	必须	是	那	花朵	每一个	月	;

毫无疑问，玫瑰一定是每月都会开花的玫瑰；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] ,

but	this	is	by	no	means	the	case	with	the	present	species	,
但	这	是	经过	不	方法	这	案件	和	这	展示	物种	,

但就目前这个物种而言，情况绝非如此。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][maɪld] ['siːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [bluːm] [ɪn][dɪ'sembə(r)][ɔː(r)]['dʒænjuəri] ;

although	in	mild	seasons	it	may	be	found	in	bloom	in	December	or	January	;
虽然	在	温和的	季节	它	可能	是	成立	在	盛开	在	十二月	或者	一月	;

虽然在气候温和的年份，它可能在十二月或一月开花；

[wɪtʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['spiːʃiːz] .

which	gives	it	a	decided	superiority	over	many	of	the	summer	species	.
哪个	给予	它	一个	决定	优势	超过	许多	的	这	夏天	物种	.

这使它比许多夏季物种具有明显的优势。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] ['bluːmɪŋ] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]

Our	figure	was	taken	from	a	fine	blooming	specimen	in	the	month	of
我们的	数字	曾是	已采取	从	一个	美好的	盛开	标本	在	这	月	的

[sep'embə(r)] ,

September	,
九月	,

我们所用的图片取自九月份盛开的一株优质植物。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['wɪtli] [ænd; ənd] , [əʊld] ['brɔmtən] .

at	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	and	Brames	,	Old	Brompton	.
在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	和	布雷姆斯	,	老的	布朗普顿	.

在老布朗普顿的惠特利和布雷姆斯先生的苗圃。

['rəʊzə][ˌræsɪ'moʊsə] .

ROSA	racemosa	.
罗莎	穗状花序	.

ROSA racemosa.

['klʌstəd] [rəʊz] , [ɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] .

Clustered	Rose	,	or	Rose	of	the	four	Seasons	.
聚类	玫瑰	,	或者	玫瑰	的	这	四	季节	.

簇生玫瑰，又称四季玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] , - [sʌb] - - , - [ˌglændʒə'loʊsə] , - - - - ,
Rosa , germinibus sub - rotundis , læviter glandulosa , pedunculis hispido - glandulosis ,
罗莎 , - 子 - - , - 腺体 , - - - - ,
- - , - , - - - - ; - - ,
sæpe florentibus , racemosis , læte rubro - purpureis ; foliolis ovatis ,
- - , - , - - - - ; - - ,

蔷薇、germinibus sub-rotundis、læviter mudulosa、花梗、sæpe florentibus、racemosis、læte rubro-purpureis；卵叶，

- - ; - [rə'mɔːrəm] - , - .
subtus villosis ; aculeis ramorum sparsis , rectis .
- - ; - 拉莫鲁姆 - , - .

绒毛下层；棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , ['slaɪtli] ['glændʒələ(r)] , [pɪ'dʌŋkəl] ['glændʒələ(r)] , ['ɒf(ə)n]
Rose , with roundish seed - buds , slightly glandular , peduncles hispidly glandular , often
玫瑰 , 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 轻微地 腺体 , 花梗 粗毛地 腺体 , 经常
['bluːmɪŋ] , ['klʌstəd] ,
blooming , clustered ,
盛开 , 聚类 ,

玫瑰，种子芽呈圆形，略带腺毛，花梗具粗毛腺毛，常开花，簇生。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['pɜːp(ə)l] ; ['liːfləts] [ɑː(r); ə(r)]['əʊveɪt] , [ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'niːθ] ;
and of a bright red purple ; leaflets are ovate , and villous beneath ;
和 的 一个 明亮的 红色的 紫色的 ; 传单 是 卵形 , 和 绒毛状 下面 ;

叶片呈鲜红色，紫红色；小叶卵形，背面有绒毛；

[ðə; ði] ['prɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd] [streɪt] .
the prickles of the branches are scattered and straight .
这 刺 的 这 分支 是 疏散 和 直的 .

树枝上的刺稀疏而笔直。

[ðɪs] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [rəʊz] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] [frɑːns] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][lɑː]
This very desirable Rose was introduced from France under the title of La
这 非常 理想 玫瑰 曾是 介绍 从 法国 在下面 这 标题 的 拉
[rəʊz] [diː] ['kætrə] [seɪ'zõz] ,
Rose de quatre Saisons ,
玫瑰 德 四 季节 ,

这款非常受欢迎的桃红葡萄酒最初从法国引进，名为“四季桃红葡萄酒”(La Rose de quatre Saisons)。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [tɜːm] ,
and which we conceive to be an appropriate term ,
和 哪个 我们 构想 到 是 一个 合适的 学期 ,

我们认为这是一个合适的术语，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv][ɪts]
as it refers with some degree of accuracy to the frequency of its
作为 它 指 和 一些 程度 的 准确性 到 这 频率 的 它是
['flaʊərɪŋ] .
flowering .
开花 .

因为它在一定程度上准确地描述了它的开花频率。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn]['flaʊə(r)][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] ,
For although it is not in flower all the year ,
为了 虽然 它 是 不是 在 花 全部 这 年 ,

虽然它并非全年开花，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ˈbluːmɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [ˈsiːz(ə)n] ; [ə; eɪ] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv][reə(r)] [əˈkʌrəns] ,

yet	it	is	found	blooming	in	every	season	;	a	circumstance	of	rare	occurrence	,
然而	它	是	成立	盛开	在	每一个	季节	;	一个	环境	的	稀有的	发生	,

然而，它却在每个季节都能开花；这种情况实属罕见。

[ænd; ənd] ([ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɔː(r)] [ˈɪndiən] [rəʊz] [ɪkˈseptɪd]) [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz]

and	(	the	Chinese	or	Indian	Rose	excepted	)	only	to	be	found	in	the	species
和	(	这	中国人	或者	印度	玫瑰	例外	)	仅有的	到	是	成立	在	这	物种

[kɔːld] [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [rəʊz] ,

called	the	Monthly	Rose	,
称为	这	月度	玫瑰	,

（中国月季或印度月季除外）仅存在于被称为月季的品种中。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [əˈnælədʒi][əˈləʊn] ,

from	which	analogy	alone	,
从	哪个	类比	独自的	,

仅从这个类比来看，

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈsiːz(ə)nz] [hæz; həz] [biːn] [baɪ] [ˈmeni] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈəʊnli]

the	Rose	of	the	four	Seasons	has	been	by	many	supposed	to	be	only
这	玫瑰	的	这	四	季节	有	到过	经过	许多	据称	到	是	仅有的

[ðə; ði] [ˈklʌstəd] - [ˈflaʊəd] [ˈmʌnθli] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] ;

the	Clustered	-	flowered	Monthly	under	a	new	name	;
这	聚类	-	开花的	月度	在下面	一个	新的	姓名	;

许多人认为四季玫瑰只是换了个名字的簇花月季；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [əˈfɪnəti] [ɪkˈsept] [ɪn][ɪts][ˈfəʊlɪɪdʒ] ,

but	to	this	it	has	not	the	slightest	affinity	except	in	its	foliage	,
但	到	这	它	有	不是	这	丝毫	亲和力	除了	在	它是	叶子	,

但除了叶子以外，它与此没有丝毫相似之处。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [rɪˈspekt] [məʊst] [pəˈtɪkjələli] [dɪˈstɪŋkt] .

being	in	every	other	respect	most	particularly	distinct	.
存在	在	每一个	其他	尊重	最多	特别	清楚的	.

在其他所有方面都截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [skɛəsə] [rəʊz] ,

It	is	also	a	scarcer	rose	,
它	是	还	一个	稀有	玫瑰	,

它也是一种比较稀有的玫瑰。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] .

and	by	no	means	so	well	known	as	it	deserves	to	be	.
和	经过	不	方法	所以	出色地	已知	作为	它	值得	到	是	.

但它远没有达到应有的知名度。

[ðə; ði][ˈfɪgə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv] [ˈmesəz] . -

The	figure	was	taken	from	a	fine	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Loddiges
这	数字	曾是	已采取	从	一个	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	-

, [ˈhækni] .

,	Hackney	.
,	哈克尼	.

该图案取自哈克尼 Loddiges 先生苗圃中的一株优良植物。

[ˈrəʊzə] - , [ˈblændə] .

ROSA	Provincialis	,	blanda	.
罗莎	-	,	布兰达	.

ROSA Provincialis，blanda。

[blʌʃ] [ˈprɒvɪns] [rəʊz] .

Blush	Province	Rose	.
脸红	省	玫瑰	.

腮红省玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - [sʌb] - - , - ; - - - [et] - ;
Rosa , germinibus sub - globosis , incarnatis ; pedunculis petiolisque hispidis et glandulosis ;
罗莎 , - 子 - - , - ; - - - 等 - ;
- [rə'mɔːrəm] - , - ; - - , - - .
aculeis ramorum sparsis , rectis ; foliolis ovatis , subtus villosis .
- 拉莫鲁姆 - , - ; - - , - - .

蔷薇，germinibus sub-globosis，incarnatis；柄柄毛毛病和腺病； aculeis ramorum 稀疏，直肌；卵叶小叶，绒毛下层。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['nɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [fleʃ] - ['kʌləd] ; [ðə; ði] [pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl]
Rose , with nearly round seed - buds , flesh - coloured ; the peduncles and petioles
玫瑰 , 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 肉 - 有色 ; 这 花梗 和 叶柄
[ɑː(r); ə(r)]['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələ(r)] ;
are hispid and glandular ;
是 粗糙的 和 腺体 ;

玫瑰，种子芽近圆形，肉色；花梗和叶柄被糙毛且有腺毛；

[ðə; ði] ['prɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] , [ænd; ənd] [streɪt] ; [ðə; ði] ['liːfləts]
the prickles of the branches are scattered , and straight ; the leaflets
这 刺 的 这 分支 是 疏散 , 和 直的 ; 这 传单
[ɑː(r); ə(r)] [eg] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'niːθ] .
are egg - shaped , and villose beneath .
是 蛋 - 形状 , 和 绒毛状的 下面 .

枝条上的刺稀疏而笔直；小叶呈卵形，背面有绒毛。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [rəʊz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət]
Of all the numerous variations in the Province Rose , this is the most delicate
的 全部 这 很多的 变体 在 这 省 玫瑰 , 这 是 这 最多 精美的
[və'raɪəti] ;
variety ;
种类 ;

在众多的省玫瑰品种中，这是最娇嫩的品种；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] - [əd'maɪəd] ([ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt])
and as a well - known and much - admired (although only a slight)
和 作为 一个 出色地 - 已知 和 很多 - 钦佩 (虽然 仅有的 一个 轻微)
[və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ,
variety of the Red ,
种类 的 这 红色的 ,

作为红葡萄酒的一个著名且备受推崇（尽管只是略微变种）的品种，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['fɪgə(r)] . — [ðɪs] ['spesɪmən] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][məʊst]
it is highly deserving of a separate figure . — This specimen represents the most
它 是 高度 值得 的 一个 分离 数字 . — 这 标本 代表 这 最多
['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌʃ] ['prɒvɪns] .
general character of the Blush Province .
一般的 特点 的 这 脸红 省 .

它完全值得单独列为一个数字。——这个标本代表了腮红省最普遍的特征。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [flɔː'resnt] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪl] ['delɪkət] ['kærəktə(r)] , [frɒm; frəm]
As **we** **have** **two** **florescent** **varieties** **of** **this** **pale** **delicate** **character** **,** **from**
作为 我们 有 二 荧光 品种 的 这 苍白 精美的 特点 , 从
[ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] ,
the **same** **species** **,**
这 相同的 物种 ,

由于我们有两种具有这种淡雅特征的荧光变种，它们都来自同一物种，

[huːz] [slaɪt] [dɪs'tɪŋkʃənz] [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [lent] [ðeə(r)][eɪd][tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv]
whose **slight** **distinctions** **have** **no** **doubt** **lent** **their** **aid** **to** **swell** **the** **train** **of**
谁 轻微 区别 有 不 怀疑 借出的 他们的 援助 到 膨胀 这 火车 的
[suː'pɜːfluəs] ['nɒv(ə)lti] ,
superfluous **novelty** **,**
多余 新奇 ,

这些细微的差别无疑助长了冗余新奇事物的泛滥。

— [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ɪn] [həʊps] ,
— **the** **Author** **is** **in** **hopes** **,**
— 这 作者 是 在 希望 ,

作者希望，

[baɪ][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rəʊz]
by **the** **observations** **he** **has** **already** **made** **on** **the** **variations** **of** **the** **same** **Rose**
经过 这 观察 他 有 已经 制成 在 这 变体 的 这 相同的 玫瑰
[baɪ] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,
by **different** **modes** **of** **culture** **,**
经过 不同的 模式 的 文化 ,

根据他此前对同一品种玫瑰在不同栽培方式下产生的变异所做的观察，

[dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs]
joined **with** **the** **further** **inspection** **he** **shall** **be** **enabled** **to** **make** **in** **the** **course**
加入 和 这 更远 检查 他 将 是 已启用 到 制作 在 这 课程
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['sʌmə(r)] ,
of **the** **ensuing** **summer** **,**
的 这 随后 夏天 ,

结合他将在即将到来的夏季期间进行的进一步检查，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɪð] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
that **it** **will** **be** **in** **his** **power** **to** **ascertain** **with** **accuracy** **the** **difference** **between**
那 它 将要 是 在 他的 力量 到 探明 和 准确性 这 不同之处 之间
[ðə; ði][mɪə(r)] [flɔː'resnt] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
the **mere** **florescent** **varieties** **of** **growth** **,**
这 仅仅 荧光 品种 的 生长 ,

他有能力准确地辨别出各种单纯的荧光生长形态之间的区别，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['æktʃuəli] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][ðeə(r)]['kærəktə(r)] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːkəmstəns] .
and **those** **actually** **distinct** **in** **their** **character** **,** **independent** **of** **that** **circumstance** **.**
和 那些 实际上 清楚的 在 他们的 特点 , 独立的 的 那 环境 .

而那些本质上与众不同的事物，与那种情况无关。

['rəʊzə] ['gælɪkə] [ˌvɛəri'eɪgɑːtə] ; [vel] ['rəʊzə] ['mʌndi] .
ROSA **Gallica** **variegata** **;** **vel** **Rosa** **Mundi** **.**
罗莎 高卢 杂色 ; 维尔 罗莎 蒙迪 .

ROSA Gallica variegata； vel Rosa Mundi。

[straɪpt] [frentʃ] [rəʊz] ; [ɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Striped **French** **Rose** **;** **or** **Rose** **of** **the** **World** **.**
有条纹的 法语 玫瑰 ; 或者 玫瑰 的 这 世界 .

条纹法国玫瑰；或世界玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - ['mægnɪs] , [et] [ˌɛlɪ'gæntər] - ; - - ;
Rosa , germinibus globosis ; floribus magnis , et eleganter variegatis ; pedunculis hispidis ;
罗莎 , - - ; - 玛格尼斯 , 等 更优雅 - ; - - ;
- [et] - - [et] - ;
caule et petiolis hispidis et aculeatis ;
- 等 - - 等 - ;

蔷薇，germinibus globosis； floribus magnis 和优雅的 variegatis；刚毛蒂；茎和叶柄刚毛和针叶；

- [sʌb] - - , - - .
foliolis sub - ovatis , subtus villosis .
- 子 - - , - - .

小叶卵子下层，绒毛下层。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['glɒbjələ(r)] [siːd] - [bʌdz] ; ['flaʊəz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] ['elɪgəntli] [straɪpt] ; [pɪ'dʌŋkəl]
Rose , with globular seed - buds ; flowers large , and elegantly striped ; peduncles
玫瑰 , 和 球形 种子 - 花蕾 ; 花朵 大的 , 和 优雅地 有条纹的 ; 花梗
['hɪspɪd] ;
hispid ;
粗糙的 ;

玫瑰，种子芽呈球形；花朵大，有优雅的条纹；花梗被糙毛；

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] [ɑː(r); ə(r)]['hɪspɪd][ænd; ənd] ['prɪkli] ; [ðə; ði] ['liːfləts] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [eg]
the stem and petioles are hispid and prickly ; the leaflets are nearly egg
这 干 和 叶柄 是 粗糙的 和 带刺的 ; 这 传单 是 几乎 蛋
- [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'niːθ] .
- shaped , and villose beneath .
- 形状 , 和 绒毛状的 下面 .

茎和叶柄被糙毛和刺；小叶近卵形，背面被绒毛。

[ðɪs] ['elɪgənt] [straɪpt] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzə]['gælɪkə][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ɪts]
This elegant Striped variety of the Rosa Gallica is certainly more attractive than its
这 优雅的 有条纹的 种类 的 这 罗莎 高卢 是 当然 更多的 吸引人的 比 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði][ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .
original , the officinalis .
原来的 , 这 药用 .

这种优雅的条纹玫瑰品种肯定比它的原种——药用玫瑰（Rosa officinalis）更具吸引力。

[ɪts] [faɪn] [red] [straɪps] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [suː'pɪəriə(r)] ['brɪliəns] , [baɪ][ðeə(r)]['kɒntrɑːst] [wɪð]
Its fine red stripes acquire a comparatively superior brilliance , by their contrast with
它是 美好的 红色的 条纹 获得 一个 比较 优越的 辉煌 , 经过 他们的 对比 和
[ðə; ði] [waɪt] ;
the white ;
这 白色的 ;

由于与白色形成对比，其细密的红色条纹显得格外亮丽；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə'næləgəs] ['sɜːkəmstəns] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['rəʊzə]['mʌndi][hæz; həz]
from **which** **analogous** **circumstance** **we** **believe** **the** **name** **of** **Rosa** **Mundi** **has**
从 哪个 类似的 环境 我们 相信 这 姓名 的 罗莎 蒙迪 有

[biːn] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'lætərəl] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði]
been **originally** **derived** **from** **a** **collateral** **reference** **to** **that** **celebrated** **lady** **in** **the**
到过 起初 衍生的 从 一个 抵押品 参考 到 那 著名 女士 在 这

[reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði]['sekənd] ,
reign **of** **Henry** **the** **Second** **,**
在位 的 亨利 这 第二 ,

由此推断，罗莎·蒙迪这个名字最初来源于亨利二世统治时期一位著名女性的间接提及。

['kɒmənli] [kɔːld] [feə(r)]['rɔuzəmənd] (['sɪgnɪfaɪɪŋ] [rəʊz] - [maʊθ]) .
commonly **called** **Fair** **Rosamund** **(** **signifying** **Rose** **-** **mouth** **)** **.**
通常 称为 公平的 罗莎蒙德 (表示 玫瑰 - 嘴) .

俗称"美丽的罗莎蒙德"（意为"玫瑰嘴"）。

[ðʌs] , [laɪk] [ðə; ði] [rəʊz] ,
Thus **,** **like** **the** **Rose** **,**
因此 , 喜欢 这 玫瑰 ,

因此，就像玫瑰一样，

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['delɪkəsi] [ɒv; əv]
the **colour** **of** **her** **lips** **was** **heightened** **by** **the** **comparative** **delicacy** **of**
这 颜色 的 她 嘴唇 曾是 增强 经过 这 比较 美味 的

[hɜː(r); hə(r)][feə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] ;
her **fair** **complexion** **;**
她 公平的 肤色 ;

她白皙的肤色更衬托出她嘴唇的鲜艳色彩；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][feə(r)][ɪk'skjuːs] ,
and **which** **the** **Author** **has** **no** **doubt** **will** **be** **considered** **as** **a** **fair** **excuse** **,**
和 哪个 这 作者 有 不 怀疑 将要 是 经过考虑的 作为 一个 公平的 原谅 ,

作者毫不怀疑这将被视为一个合理的借口。

[haʊ'evə(r)] [rɪ'məʊt] [ɔː(r)]['kwestʃənəb(ə)l][ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] .
however **remote** **or** **questionable** **the** **etymology** **.**
然而 偏僻的 或者 值得怀疑 这 词源 .

然而，无论其词源多么牵强或值得怀疑。

[laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)]['veəriəgeɪtɪd]['rəʊzɪz] , [æn; ən][ɪg'zæktɪtjuːd][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]
Like **all** **other** **variegated** **Roses** **,** **an** **exactitude** **of** **character** **is** **never** **to** **be**
喜欢 全部 其他 斑 玫瑰 , 一个 精确度 的 特点 是 绝不 到 是

[ɪk'spektɪd] ;
expected **;**
预期的 ;

与其他所有斑叶玫瑰一样，人们永远不能指望它具有完全一致的特征；

[wiː; wi] ['hævɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][dɪ'vaɪdɪd][ðæn; ðən]['aʊə(r)]['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] ,
we **having** **sometimes** **seen** **it** **more** **divided** **than** **our** **figure** **represents** **,**
我们 拥有 有时 已见 它 更多的 分割 比 我们的 数字 代表 ,

我们有时看到的景象比图中所示的更加分裂，

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)z][səʊ] [mʌtʃ] [les] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [wʌn][hɑːf] [waɪt] ,
and **at** **others** **so** **much** **less** **so** **as** **to** **be** **nearly** **one** **half** **white** **,**
和 在 其他的 所以 很多 较少的 所以 作为 到 是 几乎 一 一半 白色的 ,

而在另一些情况下，白人血统的比例则低得多，几乎有一半都是白人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [red] .
and **the** **other** **red** **.**
和 这 其他 红色的 .

另一个是红色的。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [faɪn] [plɑːnts][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['wɪtli]
The drawing was made from fine plants in the nursery of Messrs . Whitley
这 绘画 曾是 制成 从 美好的 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . 惠特利
[ænd; ənd] , [əʊld] ['brɔmtən] .
and Brames , Old Brompton .
和 布雷姆斯 , 老的 布朗普顿 .

这幅画是根据老布朗普顿的惠特利和布雷姆斯苗圃里的优良植物绘制的。

['rəʊzə] ['gælɪkə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə] - .
ROSA Gallica ; Var . flore marmoreo .
罗莎 高卢 ; 变量 . 弗洛尔 - .

罗莎·加利卡；变种。弗洛洛·马尔莫雷奥。

[frentʃ] [rəʊz] ; ['mɑːbld] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .
French Rose ; Marbled - flowered Variety .
法语 玫瑰 ; 大理石纹 - 开花的 种类 .

法国玫瑰；大理石纹花品种。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - ['mægnɪs] , - ; - - ; -
Rosa , germinibus globosis ; floribus magnis , marmoreis ; pedunculis hispidis ; caule
罗莎 , - - ; - 玛格尼斯 , - ; - - ; -
- - - - ; - [sʌb] - - , - - .
petiolisque hispido - aculeatis ; foliolis sub - ovatis , subtus villosis .
- - - - ; - 子 - - , - - .

蔷薇，germinibus globosis； floribus magnis、marmoreis；刚毛蒂；叶柄粗毛-aculeatis;小叶卵子下层，绒毛下层。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['glɒbjələ(r)] [siːd] - [bʌdz] ; [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːbld]
Rose , with globular seed - buds ; the flowers are large , and of a marbled
玫瑰 , 和 球形 种子 - 花蕾 ; 这 花朵 是 大的 , 和 的 一个 大理石纹
['kærəktə(r)] ;
character ;
特点 ;

玫瑰，种子芽呈球形；花朵大，有大理石纹；

[pɪ'dʌŋkəl] ['hɪspɪd] ; [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪkli] ; [ðə; ði] ['liːfləts] [ɑː(r); ə(r)]
peduncles hispid ; the stem and petioles are hispidly prickly ; the leaflets are
花梗 粗糙的 ; 这 干 和 叶柄 是 粗毛地 带刺的 ; 这 传单 是
['nɪəli] [eg] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['vɪləs] [bɪ'niːθ] .
nearly egg - shaped , and villous beneath .
几乎 蛋 - 形状 , 和 绒毛状 下面 .

花梗被糙毛；茎和叶柄被糙毛刺；小叶近卵形，背面被绒毛。

[ðɪs] ['mɑːbld] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][ɒ'fɪsaɪnəlɪs] , [ɔː(r)] [frentʃ] [red] [rəʊz] , [ɪz] , [laɪk][ðə; ði] [straɪpt] ,
This Marbled Variety of the officinalis , or French Red Rose , is , like the Striped ,
这 大理石纹 种类 的 这 药用 , 或者 法语 红色的 玫瑰 , 是 , 喜欢 这 有条纹的 ,

这种大理石纹的药用玫瑰，又称法国红玫瑰，与条纹玫瑰一样，

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ['əʊnli] :
a variety of colour only :
一个 种类 的 颜色 仅有的 :

仅限多种颜色:

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['rəʊzɪz] [ə'pɪə(r)] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ɪn]['flaʊə(r)]

for **although** **all** **the** **three** **Roses** **appear** **distinct** **from** **each** **other** **when** **in** **flower**

为了 虽然 全部 这 三 玫瑰 出现 清楚的 从 每个 其他 什么时候 在 花

;

;

;

虽然这三种玫瑰在盛开时看起来各不相同；

[jet] , [wen] [aʊt][ɒv; əv] [bluːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm]

yet **,** **when** **out** **of** **bloom** **,** **it** **is** **scarcely** **possible** **to** **distinguish** **the** **one** **from**

然而 , 什么时候 出去 的 盛开 , 它 是 几乎 可能的 到 区分 这 一 从

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the **other** **.**

这 其他 .

然而，当花朵凋谢时，几乎不可能将它们彼此区分开来。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [və'raɪəti][mɔː(r)] ['ʌndjəˌletɪd] [ɔː(r)]

We **have** **sometimes** **observed** **the** **foliage** **of** **this** **variety** **more** **undulated** **or**

我们 有 有时 观察到 这 叶子 的 这 种类 更多的 起伏的 或者

[weɪvd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;

waved **than** **the** **others** **;**

挥手 比 这 其他的 ;

我们有时观察到，这种植物的叶子比其他品种的叶子更加波浪状或起伏状；

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['dɪfrəns] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['kærəktə(r)] ;

a **trifling** **difference** **,** **if** **it** **is** **even** **a** **constant** **character** **;**

一个 琐事 不同之处 , 如果 它 是 甚至 一个 持续的 特点 ;

即使它是一个恒定特征，也只是微不足道的差别；

— [bʌt; bət][məʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['kæʒuəlti] [ɒv; əv] [grəʊθ] .

— **but** **most** **likely** **a** **mere** **casualty** **of** **growth** **.**

— 但 最多 可能 一个 仅仅 伤亡 的 生长 .

——但很可能只是增长带来的牺牲品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bʊʃi] ['hæbɪt][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ; [ænd; ənd] ,

It **is** **exactly** **of** **the** **same** **bushy** **habit** **as** **the** **other** **two** **;** **and** **,**

它 是 确切地 的 这 相同的 茂密的 习惯 作为 这 其他 二 ; 和 ,

它的枝叶生长习性与其他两种植物完全相同，呈灌木状；而且，

[laɪk][ðem; ðəm] , ['iːkwəli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['mɪldjuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

like **them** **,** **equally** **subject** **to** **mildew** **in** **the** **autumn** **.**

喜欢 他们 , 同样地 主题 到 霉菌 在 这 秋天 .

和它们一样，秋季也容易发霉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玫瑰：或，玫瑰属专著(Roses or, a Monograph of the Genus Rosa) 第2/3页

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plɑːnt] , [ɪn][lʌg'ʒʊəriənt] [bluːm] , [æt; ət][ðə; ði]
Our **drawing** **was** **made** **from** **a** **fine** **plant** **,** **in** **luxuriant** **bloom** **,** **at** **the**
我们的 绘画 曾是 制成 从 一个 美好的 植物 , 在 茂盛的 盛开 , 在 这
['nɜːsəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃeɪlər] ,
nursery **of** **Mr** **.** **Shailer** **,**
苗圃 的 先生 . 沙伊勒 ,

我们的画作是根据谢勒先生苗圃里一株盛开的优质植物绘制的。

[kɪŋz] [rəʊd] , ['tʃelsi] .
King's **Road** **,** **Chelsea** **.**
国王学院 路 , 切尔西 .

切尔西国王路。

['rəʊzə] - , ['semi] - ['djuːpleks] .
ROSA **Provincialis** **,** **semi** **-** **duplex** **.**
罗莎 - , 半 - 双拼别墅 .

ROSA Provinceis，半复式。

['semi] - ['dʌb(ə)l] ['prɒvɪns] [rəʊz] .
Semi **-** **double** **Province** **Rose** **.**
半 - 双倍的 省 玫瑰 .

半重瓣省玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - ; - - - [et] - ; - ['semi] -
Rosa **germinibus** **subrotundis** **;** **pedunculis** **petiolisque** **hispidis** **et** **glandulosis** **;** **floribus** **semi** **-**
罗莎 - - ; - - - 等 - ; - 半 -
- ; - [rə'mɔːrəm] - ,
duplicibus **;** **aculeis** **ramorum** **sparsis** **,**
- ; - 拉莫鲁姆 - ,

蔷薇 (Rosa germinibus subrotundis)；柄柄毛毛病和腺病；半双花花;稀疏的针叶树，

- , [sʌb] - - ; - - , - - , - - .
rectis **,** **sub** **-** **reflexis** **;** **foliolis** **ovatis** **,** **subtus** **villosis** **,** **serraturis** **glandulosis** **.**
- , 子 - - ; - - , - - , - - .

直肌，亚反射；卵叶小叶病、绒毛细层病、腺锯齿病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələ(r)] ;
Rose **with** **roundish** **seed** **-** **buds** **;** **peduncles** **and** **petioles** **hispid** **and** **glandular** **;**
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 ; 花梗 和 叶柄 粗糙的 和 腺体 ;
['flaʊəz] ['semi] - ['dʌb(ə)l] .
flowers **semi** **-** **double** **.**
花朵 半 - 双倍的 .

玫瑰，种子芽呈圆形；花梗和叶柄被糙毛和腺毛；花朵半重瓣。

[ðə; ði] ['prɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] , [streɪt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [bent] [bæk] .

The	**prickles**	**of**	**the**	**branches**	**are**	**scattered**	**,**	**straight**	**,**	**and**	**slightly**	**bent**	**back**	**.**
这	刺	的	这	分支	是	疏散	,	直的	,	和	轻微地	弯曲	后退	.

树枝上的刺散布各处，笔直，略微向后弯曲。

[ðə; ði] ['liːflət̬s] [ɑː(r); ə(r)]['əʊveɪt] , ['vɪləs] [bɪ'niːθ] , [wɪð] ['glændʒələ(r)] .

The	**leaflets**	**are**	**ovate**	**,**	**villous**	**beneath**	**,**	**with**	**glandular**	**serratures**	**.**
这	传单	是	卵形	,	绒毛状	下面	,	和	腺体	锯齿	.

小叶卵形，背面被绒毛，具腺状锯齿。

[ðɪs] [faɪn] ['semi] - ['dʌb(ə)l] ['prɒvɪns] [rəʊz] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,

This	**fine**	**Semi**	**-**	**double**	**Province**	**Rose**	**is**	**at**	**present**	**but**	**little**	**known**	**,**
这	美好的	半	-	双倍的	省	玫瑰	是	在	展示	但	小的	已知	,

这种精美的半重瓣普罗旺斯玫瑰目前鲜为人知。

['biːɪŋ] ['nɪəli] [ɒv; əv][æz; əz]['riːs(ə)nt][ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ,

being	**nearly**	**of**	**as**	**recent**	**a**	**date**	**as**	**the**	**Single**	**,**
存在	几乎	的	作为	最近的	一个	日期	作为	这	单身的	,

几乎和单曲一样新近发行，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][reə(r)] — [bʌt; bət][ɪn] ['bjuːti] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn'fɪəriə(r)] ;

although	**not**	**quite**	**so**	**rare**	**—**	**but**	**in**	**beauty**	**by**	**no**	**means**	**inferior**	**;**
虽然	不是	相当	所以	稀有的	—	但	在	美丽	经过	不	方法	下	;

虽然并不十分罕见，但其美丽程度也毫不逊色；

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]

and	**when**	**regarded**	**as**	**a**	**connecting**	**link**	**in**	**the**	**symmetrical**	**arrangement**	**of**
和	什么时候	认为	作为	一个	连接	关联	在	这	对称的	安排	的

[ðɪs] ['veri] ['njuːmərəs] ['spiːʃiːz] ,

this	**very**	**numerous**	**species**	**,**
这	非常	很多的	物种	,

当将其视为这个数量众多的物种对称排列中的连接环节时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['vælju̇əb(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

it	**will**	**doubtless**	**be**	**considered**	**as**	**a**	**valuable**	**acquisition**	**.**
它	将要	毫无疑问	是	经过考虑的	作为	一个	有价值的	获得	.

毫无疑问，这将被视为一项极具价值的收购。

[ə'mɪdst] [ðeə(r)] ['njuːmərəs] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ɪn]

Amidst	**their**	**numerous**	**variations**	**of**	**flower**	**,**	**very**	**little**	**if**	**any**	**difference**	**is**	**observable**	**in**
在.....之中	他们的	很多的	变体	的	花	,	非常	小的	如果	任何	不同之处	是	可观察的	在

[ðə; ði]['fəʊlɪdʒ] ,

the	**foliage**	**,**
这	叶子	,

尽管它们的花朵种类繁多，但叶子却几乎没有任何区别。

[ɪk'sept] [wɒt] [ɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɔː(r)][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .

except	**what**	**is**	**incident**	**to**	**the**	**health**	**or**	**age**	**of**	**the**	**plant**	**.**
除了	什么	是	事件	到	这	健康	或者	年龄	的	这	植物	.

除因植物健康或年龄所致的情况外。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veəriəbli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['liːflət̬s] [ɒv; əv][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [peəz]

The	**leaves**	**are**	**invariably**	**composed**	**of**	**leaflets**	**of**	**from**	**one**	**to**	**three**	**pairs**
这	树叶	是	总是	由	的	传单	的	从	一	到	三	对

,

,

,

叶片通常由一至三对小叶组成。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɔː(r)][end][wʌn] :

with	**a**	**terminating**	**or**	**end**	**one**	**:**
和	一个	终止	或者	结尾	一	:

以终止符或结尾符结尾：

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [θriː] [peəz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **those** **having** **three** **pairs** **are** **mostly** **confined** **to** **the** **lower** **part** **of** **the**
但 那些 拥有 三 对 是 大多 受限 到 这 降低 部分 的 这
[plɑːnt] ;
plant **;**
植物 ;

但那些有三对翅芽的植物大多局限于植物的下部；

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðəʊz] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz]
and **frequently** **those** **leaves** **at** **the** **base** **of** **the** **footstalks** **of** **the** **flowers**
和 频繁地 那些 树叶 在 这 根据 的 这 脚茎 的 这 花朵
[hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði] [ə'bɔːtɪv] ['ruːdɪmənts][ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][peə(r)][ɒv; əv]
have **only** **the** **abortive** **rudiments** **of** **what** **would** **have** **been** **one** **pair** **of**
有 仅有的 这 未遂 基本原理 的 什么 会 有 到过 一 一对 的
['liːfləts] ,
leaflets **,**
传单 ,

而且，花梗基部的那些叶子通常只有一对小叶的退化痕迹。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəns][ɒv; əv][ɪts] ['blɔsəmz] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] ['nʌrɪʃmənt] [ðæt] [wʊd]
had **not** **the** **luxuriance** **of** **its** **blossoms** **absorbed** **the** **nourishment** **that** **would**
有 不是 这 奢华 的 它是 花朵 吸收 这 营养 那 会
['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][mə'tʃʊərəti] .
otherwise **have** **brought** **them** **to** **maturity** **.**
否则 有 带来 他们 到 到期 .

如果不是繁茂的花朵吸收了原本足以使它们成熟的养分。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃeɪlər] ,
The **figure** **was** **made** **from** **a** **plant** **at** **the** **nursery** **of** **Mr** **.** **Shailer** **,**
这 数字 曾是 制成 从 一个 植物 在 这 苗圃 的 先生 . 沙伊勒 ,
[kɪŋz] [rəʊd] .
King's **Road** **.**
国王学院 路 .

这个雕塑是用国王路沙伊勒先生苗圃里的一株植物制作的。

['rəʊzə]['nɑːnə] , ['maɪnə(r)] .
ROSA **nana** **,** **minor** **.**
罗莎 娜娜 , 次要的 .

ROSA nana，小玫瑰。

[smɔːl] [dwɔːf] , [ɔː(r)] - [rəʊz] .
Small **Dwarf** **,** **or** **Pompone** **Rose** **.**
小的 矮人 , 或者 - 玫瑰 .

矮小玫瑰，或称绒球玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - , - , - , [ɪn]['miːdiəʊ] -
Rosa **germinibus** **subrotundis** **,** **parvifloris** **,** **incarnatis** **,** **in** **medio** **profunde**
罗莎 - - , - , - , 在 中等 -

Rosa germinibus subrotundis, parvifloris, incarnatis, in medio profunde

-
rubris
-

红花

; - - , - , [et] ['pɑːvɪs] ; - - , - - , - ; -
; foliolis ovatis , acutis , et parvis ; subtus villosis , marginibus serrulatis , glandulosis ; caule
; - - , - , 等 前院 ; - - , - - , - ; -
[et] - - ;
et petiolis aculeatis ;
等 - - ;

;小叶卵形叶、尖叶叶、小叶叶；绒毛细毛病、锯齿状边缘病、腺体病；花茎和叶柄；

- [rə'mɔːrəm] - , - .
aculeis ramorum sparsis , rectis .
- 拉莫鲁姆 - , - .

棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [smɔːl] - ['flaʊəd] , [fleʃ] - ['kʌləd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]
Rose with roundish seed - buds , small - flowered , flesh - coloured , and of a
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 小的 - 开花的 , 肉 - 有色 , 和 的 一个
[diːp] [red] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
deep red in the centre .
深的 红色的 在 这 中心 .

玫瑰花，花蕾呈圆形，花朵小巧，肉色，中心呈深红色。

[ðə; ði] ['liːflɪts] [ɑː(r); ə(r)]['əʊveɪt] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [smɔːl] ; ['daʊni] [bɪ'niːθ] , [wɪð] [smɔːl]
The leaflets are ovate , sharp - pointed , and small ; downy beneath , with small
这 传单 是 卵形 , 锋利的 - 尖 , 和 小的 ; 绒毛状 下面 , 和 小的
[sɔːd] ['glændʒələ(r)]['mɑːdʒɪnz] .
sawed glandular margins .
锯 腺体 边距 .

小叶卵形，尖锐，小；背面有绒毛，边缘有细小的锯齿状腺毛。

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪkli] : [ðə; ði] ['prɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]
The stem and petioles are prickly : the prickles of the branches are
这 干 和 叶柄 是 带刺的 : 这 刺 的 这 分支 是
['skætəd] , [ænd; ənd] [streɪt] .
scattered , and straight .
疏散 , 和 直的 .

茎和叶柄有刺：枝条上的刺是散布的，而且是直的。

[ðɪs] ['elɪgənt] ['maɪnə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːf] [rəʊz] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnjuːz]
This elegant minor variety of the Dwarf Rose has been , and still continues
这 优雅的 次要的 种类 的 这 矮人 玫瑰 有 到过 , 和 仍然 继续
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

这种优雅的矮生玫瑰小品种过去是，现在仍然是，

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][məʊst] , ['iːkwəl][tuː; tə]['eni] , [ænd; ənd] [sə'pɑːst] [baɪ][nəʊ][wʌn] ,
regarded as superior to most , equal to any , and surpassed by no one ,
认为 作为 优越的 到 最多 , 平等的 到 任何 , 和 超越 经过 不 一 ,

被认为优于大多数人，与任何人不相上下，无人能超越。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['dʒiːnəs][æt; ət]['prez(ə)nt] [nəʊn] .
of this enchanting genus at present known .
的 这 妖娆 属 在 展示 已知 .

目前已知的这个迷人属的物种。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈevɪdənt] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [diː] [moʊ] , [æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] ,

It	is	an	evident	variety	of	the	Rose	de	Meaux	,	an	equally	beautiful	Rose	,
它	是	一个	明显	种类	的	这	玫瑰	德	莫城	,	一个	同样地	美丽的	玫瑰	,

它显然是莫城玫瑰的一个变种，莫城玫瑰本身也是一种非常美丽的玫瑰。

[bʌt; bət] [huːz] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈlɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [diːp] [red] [aɪ] ;

but	whose	flowers	are	larger	,	and	deficient	in	the	fine	deep	red	eye	;
但	谁	花朵	是	更大的	,	和	不足	在	这	美好的	深的	红色的	眼睛	;

但它的花朵较大，而且缺乏漂亮的深红色花心；

— [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][spəˈsɪfɪk] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][plɑːnt] ,

—	the	principal	specific	distinction	,	in	the	present	plant	,
—	这	主要的	具体的	区别	,	在	这	展示	植物	,

—本植物的主要区别在于，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd][suːˌpɪəriˈɒrəti] .

and	which	is	thought	to	give	it	a	decided	superiority	.
和	哪个	是	想法	到	给	它	一个	决定	优势	.

这被认为使其具有明显的优越性。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [ˈkærəktə(r)] , [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [æt; ət][ˈprez(ə)nt]

But	whether	this	distinction	be	a	permanent	character	,	is	certainly	at	present
但	无论	这	区别	是	一个	永恒的	特点	,	是	当然	在	展示

[ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [daʊt] ;

a	matter	of	doubt	;
一个	事情	的	怀疑	;

但这种区别是否具有永久性，目前尚存疑问；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [luːz] [ðɪs] [ˈsentrəl] [dɪˈstɪŋkʃn] ,

for	in	several	instances	we	have	seen	it	lose	this	central	distinction	,
为了	在	一些	实例	我们	有	已见	它	失去	这	中央	区别	,

因为在一些情况下，我们已经看到它失去了这一核心区别。

[ænd; ənd] [əˈteɪn] [ðə; ði] [fʊl] [haɪt] [ɒv; əv][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] .

and	attain	the	full	height	of	its	original	.
和	达到	这	满的	高度	的	它是	原来的	.

并达到其原有的高度。

[jet] [əˈgenst] [ðɪs] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [tuː] [ɪkˈsepʃnz] : [wʌn][ɒv; əv]

Yet	against	this	observation	we	are	acquainted	with	two	exceptions	:	one	of
然而	反对	这	观察	我们	是	熟人	和	二	例外情况	:	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然而，与此观察相反，我们却知道有两个例外：其中一个是，

[ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈʃeɪlər] ; [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

a	plant	in	the	nursery	of	Mr	.	Shailer	;	the	other	,
一个	植物	在	这	苗圃	的	先生	.	沙伊勒	;	这	其他	,

一株植物在谢勒先生的苗圃里；另一株，

[ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv] [ˈmesəz] . - ;

a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Loddige	;
一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	-	;

洛迪格先生苗圃里的一株植物；

[ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [plɑːnts] [ˈhævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [grəʊn] [bɪˈjɒnd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] ,

neither	of	these	plants	having	for	years	grown	beyond	a	foot	in	height	,
两者都不	的	这些	植物	拥有	为了	年	生长	超过	一个	脚	在	高度	,

这两种植物多年来都没有长到超过一英尺高。

[nɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] [prə'praiətə] ['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðem; ðəm] .

nor	have	the	proprietors	ever	been	able	to	propagate	them	.
也不	有	这	业主	曾经	到过	有能力的	到	传播	他们	.

业主也从未成功繁殖过它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] , [ðæt] [ə'pɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['fɪgə(r)]

It	is	therefore	not	improbable	,	that	upon	comparing	them	with	the	present	figure
它	是	所以	不是	不太可能	,	那	之上	比较	他们	和	这	展示	数字

[wen] [ɪn] [faɪn] [bluːm] ,

when	in	fine	bloom	,
什么时候	在	美好的	盛开	,

因此，将它们与它们盛开时的形态进行比较，并非不可能，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌb'dʒɔɪn] [ə'nʌðə(r)]

there	may	be	found	a	sufficient	distinction	to	enable	us	to	subjoin	another
那里	可能	是	成立	一个	充足的	区别	到	使能够	我们	到	附加	其他

['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

figure	of	it	,
数字	的	它	,

或许可以找到足够的区别，使我们能够添加它的另一个图形。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɪnɪmə] , [ɔː(r)] [smɔːlɪst] [və'raɪəti] .

under	the	title	of	minima	,	or	smallest	variety	.
在下面	这	标题	的	最低点	,	或者	最小	种类	.

以最小品种（minima）的名义。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['wɪtli]

The	drawing	was	made	from	a	plant	at	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley
这	绘画	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利

[ænd; ənd] , [əʊld] ['brɔmtən] .

and	Brames	,	Old	Brompton	.
和	布雷姆斯	,	老的	布朗普顿	.

这幅画是根据位于老布朗普顿的惠特利和布雷姆斯苗圃里的一株植物绘制的。

['rəʊzə]['nɑːnə] , ['maɪnə(r)] ; [vɑː(r)] . - .

ROSA	nana	,	minor	;	Var	.	æqualiflora	.
罗莎	娜娜	,	次要的	;	变量	.	-	.

罗莎娜娜，未成年人；变种。花木兰。

[smɔːl] [dwɔːf] [rəʊz] ; ['iːkwəl] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .

Small	Dwarf	Rose	;	Equal	-	flowered	Variety	.
小的	矮人	玫瑰	;	平等的	-	开花的	种类	.

小型矮生玫瑰；花朵大小相同的品种。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - , - , - , - ; - - , -

Rosa	germinibus	subrotundis	,	parvifloris	,	incarnatis	,	æqualibus	;	foliolis	ovatis	,	subtus
罗莎	-	-	,	-	,	-	,	-	;	-	-	,	-

- ; - - , - ;

villosis	;	marginibus	serrulatis	,	glandulosis	;
-	;	-	-	,	-	;

Rosa germinibus subrotundis、parvifloris、incarnatis、æqualibus；卵叶小叶，绒毛下层； marginibus serrulatis，腺体病；

- [et] - - ; - [rə'mɔːrəm] - , - .

caule	et	petiolis	aculeatis	;	aculeis	ramorum	sparsis	,	rectis	.
-	等	-	-	;	-	拉莫鲁姆	-	,	-	.

花茎和叶柄；棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [smɔːl] - ['flaʊəd] , [fleʃ] - ['kʌləd] , [ænd; ənd]['iːkwəl] .
Rose with roundish seed - buds , small - flowered , flesh - coloured , and equal .
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 小的 - 开花的 , 肉 - 有色 , 和 平等的 .

玫瑰，花蕾呈圆形，花朵小巧，肉色，大小均匀。

[ðə; ði] ['liːflɪts] [ɑː(r); ə(r)] [eg] - [ʃeɪpt] , ['vɪləs] [bɪ'niːθ] , [wɪð] [sɔːd] ['glændʒələ(r)]['mɑːdʒɪnz] .
The leaflets are egg - shaped , villose beneath , with sawed glandular margins .
这 传单 是 蛋 - 形状 , 绒毛状的 下面 , 和 锯 腺体 边距 .

小叶呈卵形，背面有绒毛，边缘有锯齿状腺体。

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪkli] : [ðə; ði] ['prɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]
The stem and petioles are prickly : the prickles of the branches are
这 干 和 叶柄 是 带刺的 : 这 刺 的 这 分支 是
['skætəd] [ænd; ənd] [streɪt] .
scattered and straight .
疏散 和 直的 .

茎和叶柄有刺：枝条上的刺是散布的，笔直的。

[ðɪs] [və'raɪəti][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] [frɑːns] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] , [ə; eɪ] ['nɜːsərimən]
This variety was introduced from France by Mr . Williams , a nurseryman
这 种类 曾是 介绍 从 法国 经过 先生 . 威廉姆斯 , 一个 苗圃工人
[rɪ'zaɪdɪŋ] [nɪə(r)]['pærɪs] .
residing near Paris .
居住 靠近 巴黎 .

这个品种是由居住在巴黎附近的苗圃主威廉姆斯先生从法国引进的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['kærəktə(r)] ;
It is of a compound character ;
它 是 的 一个 化合物 特点 ;

它是复合型的；

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['rəʊzə]['nɑːnə] ,
the leaves and the colour of the flowers resembling the Rosa nana ,
这 树叶 和 这 颜色 的 这 花朵 类似 这 罗莎 娜娜 ,

叶子和花朵的颜色与矮蔷薇（Rosa nana）相似。

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][saɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði]['nɑːnə]['maɪnə(r)] , [ɔː(r)] - [rəʊz] ;
but in point of size much more like the nana minor , or Pompone Rose ;
但 在 观点 的 尺寸 很多 更多的 喜欢 这 娜娜 次要的 , 或者 - 玫瑰 ;

但就大小而言，它更像小花玉竹，或称蓬蓬玫瑰；

[jet] ['difə] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði][pet(ə)lz] — ([wens]
yet differing again from that , in the great regularity of the petals — (whence
然而 不同 再次 从 那 , 在 这 伟大的 规律性 的 这 花瓣 — (何处
[ðə; ði] [neɪm] -) — [ə; eɪ] ['trɪviəl] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
the name æqualiflora) — a trivial distinction ,
这 姓名 -) — 一个 琐碎的 区别 ,

然而，它与上述情况的另一个不同之处在于花瓣的极度规整——（因此得名æqualiflora）——这是一个微不足道的区别，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
and yet the most prominent feature allowed us by way of discrimination .
和 然而 这 最多 著名的 特征 允许 我们 经过 方式 的 歧视 .

然而，最突出的特点是通过歧视让我们得以进行区分。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	should	we	have	adopted	it	,
也不	应该	我们	有	已采用	它	,

我们本就不应该采纳它。

[hæd; həd][wiː; wi][nɒt] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['kɑlˌvɪl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][plɑːnts]

had	we	not	seen	at	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	a	number	of	plants
有	我们	不是	已见	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	一个	数字	的	植物

[ɒv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪfɔːm] [dɪ'skrɪpʃn] ;

of	exactly	the	same	uniform	description	;
的	确切地	这	相同的	制服	描述	;

如果我们没有在科尔维尔先生的苗圃里看到许多描述完全相同的植物；

[wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['kærəktə(r)] .

which	induced	us	to	regard	it	as	a	permanent	character	.
哪个	诱导	我们	到	看待	它	作为	一个	永恒的	特点	.

这使我们认为它是一个永久特征。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [səʊ] ([wɪtʃ] [taɪm] [ə'ləʊn][kæn; kən] [ˌæsə'teɪn]) , [ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [biː; bi]

If	it	should	prove	so	(	which	time	alone	can	ascertain	)	,	the	name	will	be
如果	它	应该	证明	所以	(	哪个	时间	独自的	能	探明	)	,	这	姓名	将要	是

[sə'fɪʃntli] [dɪs'krɪmɪnətɪv] :

sufficiently	discriminative	:
足够	歧视性的	:

如果事实证明确实如此（这一点只有时间才能证明），那么这个名称就具有足够的区分度：

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'lɑːdʒ] , [ðæt] ['sɜːkəmstəns] [mait] ['prɒbəbli] [dɪs'ɔːgəˌnaɪz]

but	in	case	the	flowers	should	enlarge	,	that	circumstance	might	probably	disorganize
但	在	案件	这	花朵	应该	放大	,	那	环境	可能	大概	混乱

[ðə; ði] ['sɪmətri] [ɒv; əv][ðə; ði][pet(ə)lz] ,

the	symmetry	of	the	petals	,
这	对称	的	这	花瓣	,

但如果花朵增大，这种情况可能会破坏花瓣的对称性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][nəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] [tuː; tə] ['seprət] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

and	it	would	then	have	no	distinguishing	mark	to	separate	it	from
和	它	会	然后	有	不	区别	标记	到	分离	它	从

[ðə; ði][diː] [moʊ] ;

the	de	Meaux	;
这	德	莫城	;

这样一来，它就没有任何区别标志可以将其与德莫克斯区分开来；

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [rəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][və'raɪəti] .

between	which	and	the	Pompone	Rose	it	is	certainly	a	variety	.
之间	哪个	和	这	-	玫瑰	它	是	当然	一个	种类	.

它和蓬蓬玫瑰之间肯定是一个品种。

[bʌt; bət] [waɪlst] [səʊ] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['rəʊzɪz] ,

But	whilst	so	many	variations	are	allowed	among	the	larger	Roses	,
但	而	所以	许多	变体	是	允许	之中	这	更大的	玫瑰	,

但是，尽管大型玫瑰品种允许有如此多的变化，

[ðə; ði]['lesə(r)][wʌnz] ([bʌt; bət][nɒt] [les] ['estɪmeɪtɪd]) [meɪ] [wɪð] [prə'praɪəti][kleɪm][æn; ən]['iːkwəl] [raɪt]

the	lesser	ones	(	but	not	less	estimated	)	may	with	propriety	claim	an	equal	right
这	较少	一个	(	但	不是	较少的	估计的	)	可能	和	礼	宣称	一个	平等的	正确的

[tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

to	be	admitted	,
到	是	承认	,

较小（但估值不低于）的那些人，完全有理由要求享有同等的准入权利。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)]['mægnɪtjuːd] .
particularly **as** **they** **are** **so** **few** **,** **compared** **with** **those** **of** **larger** **magnitude** **.**
特别 作为 他们 是 所以 很少 , 比较的 和 那些 的 更大的 震级 .

尤其是与规模更大的灾难相比，它们的数量实在太少了。

['rəʊzə][ˌkærə'laɪnə] , - .
ROSA **Carolina** **,** **pimpinellæfolia** **.**
罗莎 卡罗莱纳 , - .

罗莎卡罗来纳州，pimpinellafolia。

[greɪt] ['bɜːnɪt] - [liːvd] [ˌkærə'laɪnə] [rəʊz] .
Great **Burnet** **-** **leaved** **Carolina** **Rose** **.**
伟大的 伯内特 - 离开 卡罗莱纳 玫瑰 .

大叶卡罗莱纳玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - , - - ; - - ; - - ,
Rosa **,** **germinibus** **globosis** **,** **pedunculisque** **hispidis** **;** **petiolis** **aculeatis** **;** **foliolis** **oblongis** **,**
罗莎 , - - , - - ; - - ; - - ,
- , - ; - - ;
acutis **,** **serratis** **;** **caule** **glabro** **;**
- , - ; - - ;

蔷薇、germinibus globosis、pedunculisque hispidis；棘叶柄；小叶长圆，尖叶，锯齿叶；光叶茎；

- [rə'mɔːrəm] - , [et] - .
spinis **ramorum** **sparsis** **,** **et** **oppositis** **.**
- 拉莫鲁姆 - , 等 - .

Spinis ramorum sparsis, et oppositis.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkəl] ; ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] ; ['liːfləts] ['ɒblɒŋ] ,
Rose **,** **with** **round** **seed** **-** **buds** **and** **hispid** **peduncles** **;** **petioles** **prickly** **;** **leaflets** **oblong** **,**
玫瑰 , 和 圆形的 种子 - 花蕾 和 粗糙的 花梗 ; 叶柄 带刺的 ; 传单 长方形 ,
[ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔːd] ;
sharp **-** **pointed** **,** **and** **sawed** **;**
锋利的 - 尖 , 和 锯 ;

玫瑰，种子芽呈圆形，花梗有刺；叶柄有刺；小叶长圆形，先端尖锐，边缘有锯齿；

[stem] [smuːð] ; [spaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] , [ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] .
stem **smooth** **;** **spines** **of** **the** **branches** **are** **scattered** **,** **and** **opposite** **.**
干 光滑的 ; 脊柱 的 这 分支 是 疏散 , 和 对面的 .

茎干光滑；枝条上的刺散生，对生。

[ðɪs] [rəʊz] , [səʊ] [wel] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɜːnɪt] - [liːvd] ,
This **Rose** **,** **so** **well** **known** **by** **the** **appellation** **of** **the** **Great** **Burnet** **-** **leaved** **,**
这 玫瑰 , 所以 出色地 已知 经过 这 称谓 的 这 伟大的 伯内特 - 离开 ,

这种玫瑰，因其"大叶红花玫瑰"的别名而闻名，

[ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] ;
is **estimated** **as** **a** **variety** **of** **the** **Carolina** **;**
是 估计的 作为 一个 种类 的 这 卡罗莱纳 ;

据估计是卡罗来纳州的一个品种；

[bʌt; bət][ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz][nɒt] ['veri] ['paʊəf(ə)l] .

but	in	our	opinion	the	resemblance	is	not	very	powerful	.
但	在	我们的	观点	这	相似	是	不是	非常	强大的	.

但我们认为，两者之间的相似之处并不十分明显。

['prɒbəbli] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɪnɪt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [və'raɪətiz]

Probably	a	more	minute	investigation	of	some	of	the	intermediate	varieties
大概	一个	更多的	分钟	调查	的	一些	的	这	中间的	品种

[æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]['pɪəriəd] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θrəʊ] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]

at	some	future	period	may	enable	us	to	throw	some	further	light	on	the
在	一些	未来	时期	可能	使能够	我们	到	扔	一些	更远	光	在	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

或许在未来的某个时期，对一些中间变种进行更细致的研究，能够让我们对这个问题有更深入的了解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ʃrʌbi] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['dwɔːfɪʃ] - ['grəʊɪŋ] [plɑːnt] , [ɪn'klaɪnəbl] [tuː; tə] [spred] ;

It	is	a	very	shrubby	and	rather	dwarfish	-	growing	plant	,	inclinable	to	spread	;
它	是	一个	非常	灌木	和	相当	矮	-	生长	植物	,	可倾斜的	到	传播	;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] ,

and	although	not	particularly	attractive	,
和	虽然	不是	特别	吸引人的	,

它是一种灌木状且生长较为矮小的植物，有蔓延的倾向；虽然并不特别吸引人，

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['bjuːti] .

is	by	no	means	deficient	in	beauty	.
是	经过	不	方法	不足	在	美丽	.

绝非缺乏美感。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [sək'sesɪv] [bluːm] , [ænd; ənd][ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]

It	continues	a	long	time	in	successive	bloom	,	and	is	possessed	of	a	very
它	继续	一个	长的	时间	在	连续	盛开	,	和	是	拥有	的	一个	非常

['hænsəm] ['dʌb(ə)l] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .

handsome	double	-	flowered	variety	.
英俊的	双倍的	-	开花的	种类	.

它能持续长时间开花，并且拥有非常漂亮的重瓣花品种。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['kɑlˌvɪl] .

Our	drawing	was	made	from	a	plant	at	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	.
我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	.

我们的画作是根据科尔维尔先生苗圃里的一株植物绘制的。

['rəʊzə] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] .

ROSA	Pennsylvanica	.
罗莎	宾夕法尼亚	.

ROSA Pennsylvanica。

[ˌpensil'veiniən] [rəʊz] .

Pennsylvanian	Rose	.
宾夕法尼亚人	玫瑰	.

宾夕法尼亚玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] , - - , - - ; - - , - , - ,
Rosa , germinibus globosis , pedunculisque hispidis ; foliolis ovatis , acuminatis , serratis ,
罗莎 , - - , - - ; - - , - , - ,
- ; - [rə'mɔːrəm] - , - , - .
glabris ; spinis ramorum oppositis , rectis , rubris .
- ; - 拉莫鲁姆 - , - , - .

蔷薇、germinibus globosis、pedunculisque hispidis；小叶卵形叶、尖叶叶、锯叶叶、光叶叶；棘对对、直肌、红肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkəl] ; [ðə; ði] ['liːflǝts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
Rose , with round seed - buds , and hispid peduncles ; the leaflets are of an
玫瑰 , 和 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 花梗 ; 这 传单 是 的 一个
['əʊveɪt] [fɔːm] ,
ovate form ,
卵形 形式 ,

玫瑰，花蕾圆形，花梗被毛；小叶卵形。

[ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [sɔːd] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]
sharp - pointed , sawed , and smooth ; the thorns of the branches are
锋利的 - 尖 , 锯 , 和 光滑的 ; 这 荆棘 的 这 分支 是
['ɒpəzɪt] , [streɪt] , [ænd; ənd] [red] .
opposite , straight , and red .
对面的 , 直的 , 和 红色的 .

枝条尖锐、锯齿状且光滑；枝条上的刺对生、直、红。

[ðɪs] ['hænsəm] ['sɪŋg(ə)l] [rəʊz] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]
This handsome Single Rose is supposed to be one of the varieties of
这 英俊的 单身的 玫瑰 是 据称 到 是 一 的 这 品种 的
[ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] ,
the Carolina ,
这 卡罗莱纳 ,

这株漂亮的单瓣玫瑰据说是卡罗莱纳玫瑰的品种之一。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˌpensil'veiniən] [rəʊz] , [ænd; ənd]
and for that reason , we believe , called the Pennsylvanian Rose , and
和 为了 那 原因 , 我们 相信 , 称为 这 宾夕法尼亚人 玫瑰 , 和
['pɜːfɪktli] [wel] [nəʊn] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['taɪt(ə)l] ;
perfectly well known under that title ;
完美 出色地 已知 在下面 那 标题 ;

正因如此，它才被称为宾夕法尼亚玫瑰，并且以这个名字广为人知；

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][plɑːnt] [beəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'fɪnəti] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] [rəʊz] ,
although we think the plant bears very little affinity to the Carolina Rose ,
虽然 我们 思考 这 植物 熊 非常 小的 亲和力 到 这 卡罗莱纳 玫瑰 ,

虽然我们认为这种植物与卡罗莱纳玫瑰几乎没有任何亲缘关系，

[ænd; ənd][ɪz] [pə'hæps] ['nɪərə(r)]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒstriən] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
and is perhaps nearer allied to the Austrian than any other .
和 是 也许 更近 盟军 到 这 奥地利 比 任何 其他 .

而且它与奥地利的关系可能比其他任何国家都更密切。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [beəz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪt] - [liːvd] [və'raɪəti][ɒv; əv]
It certainly bears a considerable resemblance to the Burnet - leaved variety of
它 当然 熊 一个 大量 相似 到 这 伯内特 - 离开 种类 的
[ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] ;
the Carolina ;
这 卡罗莱纳 ;

它与卡罗来纳州的红叶变种确实非常相似；

[bʌt; bət][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['braɪə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

but	has	much	more	of	the	character	of	a	brier	attached	to	it	,
但	有	很多	更多的	的	这	特点	的	一个	荆棘	随附的	到	它	,

但它更像荆棘，

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][və'raɪəti] .

and	is	generally	estimated	as	the	most	desirable	variety	.
和	是	一般来说	估计的	作为	这	最多	理想	种类	.

普遍认为这是最理想的品种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [faɪn] [bluːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] .

It	is	in	fine	bloom	from	the	middle	of	June	to	the	end	of	August	.
它	是	在	美好的	盛开	从	这	中间	的	六月	到	这	结尾	的	八月	.

从六月中旬到八月底，它都处于盛花期。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [və'raɪəti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['flaʊəz] .

There	is	a	delicate	variety	of	it	with	double	flowers	.
那里	是	一个	精美的	种类	的	它	和	双倍的	花朵	.

有一种花型娇小的品种，花朵重瓣。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['kɑlˌvɪl] .

Our	figure	was	made	from	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	.
我们的	数字	曾是	制成	从	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	.

我们的模型来自科尔维尔先生的苗圃。

['rəʊzə] - .

ROSA	parvifolia	.
罗莎	-	.

小叶蔷薇。

[smɔːl] - [liːvd] , [ɔː(r)] ['bɜːgəndi] [rəʊz] .

Small	-	leaved	,	or	Burgundy	Rose	.
小的	-	离开	,	或者	勃艮第	玫瑰	.

小叶玫瑰，又称勃艮第玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - [et] - - ; - - , - ; - - , - ,

Rosa	,	germinibus	globosis	;	pedunculis	et	petiolis	hispidis	;	floribus	multiplicibus	,	equalibus
罗莎	,	-	-	;	-	等	-	-	;	-	-	,	-

; - - , - ,

;	foliolis	ovatis	,	acutis	,
;	-	-	,	-	,

蔷薇，germinibus globosis；硬毛花柄和柄叶柄；多花，多花；卵叶小叶，尖叶小叶，

['pɑːvɪs] , - - , - - ; - - ; - [rə'mɔːrəm] - ,

parvis	,	subtus	villosis	,	marginibus	serrulatis	;	caule	fruticoso	;	aculeis	ramorum	sparsis	,
前院	,	-	-	,	-	-	;	-	-	;	-	拉莫鲁姆	-	,

- .

rectis	.
-	.

parvis、subtus villosis、marginibus serrulatis；花茎；棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪˈdʌŋkəl] [ænd; ənd] [ˈpetɪˌəʊl] [ˈhɪspɪd] ; [ˈflaʊəz] [wɪð] [ˈmeni] [fəʊldz]
Rose , with round seed - buds ; peduncles and petioles hispid ; flowers with many folds
玫瑰 , 和 圆形的 种子 - 花蕾 ; 花梗 和 叶柄 粗糙的 ; 花朵 和 许多 折叠
, [ænd; ənd] [ˈiːkwəl] ;
, and equal ;
, 和 平等的 ;

玫瑰，种子芽呈圆形；花梗和叶柄被糙毛；花朵多褶，大小相等；

[ˈliːflɪts] [ˈəʊveɪt] , [ʃɑːp] - [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ˈheəri] [bɪˈniːθ] , [wɪð] [ˈfaɪnli] [sɔːd] [ˈedʒɪz] ;
leaflets ovate , sharp - pointed and small , hairy beneath , with finely sawed edges ;
传单 卵形 , 锋利的 - 尖 和 小的 , 毛茸茸 下面 , 和 精细地 锯 边缘 ;
[stem] [ˈʃrʌbi] ;
stem shrubby ;
干 灌木 ;

小叶卵形，尖锐细小，背面有毛，边缘有细锯齿；茎呈灌木状；

[ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [streɪt] .
the spines of the branches are scattered and straight .
这 脊柱 的 这 分支 是 疏散 和 直的 .

树枝上的刺稀疏且笔直。

[ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dwɔːf] [rəʊz] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈstɪŋkt] [ˈspiːʃiːz] ,
This beautiful Dwarf Rose is certainly a very distinct species ,
这 美丽的 矮人 玫瑰 是 当然 一个 非常 清楚的 物种 ,

这种美丽的矮生玫瑰无疑是一个独具特色的品种。

[ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbɜːgəndi] [rəʊz] .
and generally known by the appellation of Burgundy Rose .
和 一般来说 已知 经过 这 称谓 的 勃艮第 玫瑰 .

通常被称为勃艮第桃红葡萄酒。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ˈɜːli] - [ˈbluːmɪŋ] [rəʊz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [əˈpɪərəns] .
It is an early - blooming Rose , and makes a brilliant appearance .
它 是 一个 早期的 - 盛开 玫瑰 , 和 制作 一个 杰出的 外貌 .

它是一种早花玫瑰，开得非常艳丽。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdʌb(ə)l] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] [ˈpɜːp(ə)l] [wen] [ɪn] [pəˈfekʃ(ə)n] ,
The flowers are very double , of a rich red purple when in perfection ,
这 花朵 是 非常 双倍的 , 的 一个 富有的 红色的 紫色的 什么时候 在 完美 ,

这些花朵是重瓣的，盛开时呈浓郁的红紫色。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpeɪlə(r)] [ɔː(r)] [ˈbluːə(r)] [ˈkʌlə(r)] [wen] [rɪˈtaɪərɪŋ] .
but of a paler or bluer colour when retiring .
但 的 一个 肤色较浅 或者 更蓝 颜色 什么时候 退休 .

但退化时颜色会变浅或变蓝。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [dwɔːf] [rəʊz] ,
It is very easily distinguished from any other dwarf Rose ,
它 是 非常 容易地 杰出的 从 任何 其他 矮人 玫瑰 ,

它很容易与其他矮生玫瑰区分开来。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [rɪˈzembləns] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [beəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəˈnʌŋkjələs] ,
by the striking resemblance which it bears to the Ranunculus ,
经过 这 引人注目 相似 哪个 它 熊 到 这 莨 ,

由于它与毛茛属植物有着惊人的相似之处，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [spəˈsɪfɪk] [neɪm] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈraɪvd] ,
and from which a good specific name might have been derived ,
和 从 哪个 一个 好的 具体的 姓名 可能 有 到过 衍生的 ,

并且可能由此衍生出一个好的特定名称，

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [liːvz] ([ˈevə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [əˈprəʊpriət] [ˌkærəktəˈrɪstɪk]) [ˈfɜːnɪʃt] [æn; ən]
had **not** **the** **leaves** **(** **ever** **the** **most** **appropriate** **characteristic** **)** **furnished** **an**
有 不是 这 树叶 (曾经 这 最多 合适的 特征) 提供 一个
[ˌʌnɪkˈsepʃənəb(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] ,
unexceptionable **title** **,**
无可挑剔 标题 ,

如果树叶（始终是最恰当的特征）没有提供一个无可挑剔的标题，

[ˈriːs(ə)ntli] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈwɪlˌdɛnoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈspiːʃiːz] [plænˈtɛərəm] .
recently **adopted** **by** **professor** **Willdenow** **in** **his** **Species** **Plantarum** **.**
最近 已采用 经过 教授 威尔德诺 在 他的 物种 植物 .

最近被威尔德诺教授收录于他的《植物种志》中。

[ˈaʊə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [faɪn] [plɑːnts] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv] [ˈmesəz] . [ˈwɪtli]
Our **drawing** **was** **made** **from** **fine** **plants** **at** **the** **nursery** **of** **Messrs** **.** **Whitley**
我们的 绘画 曾是 制成 从 美好的 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . 惠特利
[ænd; ənd] .
and **Brames** **.**
和 布雷姆斯 .

我们的画作取材于惠特利和布雷姆斯先生苗圃的优质植物。

[ˈrəʊzə] - .
ROSA **spinosissima** **.**
罗莎 - .

刺蔷薇。

[ˈθɔːni] [rəʊz] .
Thorny **Rose** **.**
带刺的 玫瑰 .

带刺玫瑰。

[ˈkærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

[ˈrəʊzə] , - - , - ; - [et] - - ; - - , - ,
Rosa **,** **germinibus** **globosis** **,** **glabris** **;** **pedunculis** **et** **petiolis** **glabris** **;** **foliolis** **ovatis** **,** **crenatis** **,**
罗莎 , - - , - ; - 等 - - ; - - , - ,
- ; - [ˈælbɪs] ;
glabris **;** **floribus** **albis** **;**
- ; - 白垩 ;

蔷薇、germinibus globosis、glabris；花梗和光叶柄；卵叶小叶、圆叶小叶、光叶小叶；白花;

- [et] [ˈreɪmaɪ] - ; - - , [sʌb] - - .
caule **et** **ramis** **aculeatissimis** **;** **aculeis** **rectis** **,** **sub** **-** **albidis** **.**
- 等 拉米斯 - ; - - , 子 - - .

刺茎和枝条；直肌，亚白氏肌。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [smuːð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] ; [pɪˈdʌŋkəl] [ænd; ənd] [ˈpetɪˌəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf] [smuːð] ;
Rose **,** **with** **smooth** **round** **seed** **-** **buds** **;** **peduncles** **and** **petioles** **of** **the** **leaf** **smooth** **;**
玫瑰 , 和 光滑的 圆形的 种子 - 花蕾 ; 花梗 和 叶柄 的 这 叶子 光滑的 ;
[ðə; ði] [ˈliːflɪts] [ɑː(r); ə(r)] [eg] - [ʃeɪpt] ,
the **leaflets** **are** **egg** **-** **shaped** **,**
这 传单 是 蛋 - 形状 ,

玫瑰，种子芽光滑圆润；叶柄和叶柄光滑；小叶卵形。

[nɒtʃt] , [ænd; ənd] [smuːð] ; ['flaʊəz] [waɪt] ; [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
notched , and smooth ; flowers white ; the stem and branches are very
缺口 , 和 光滑的 ; 花朵 白色的 ; 这 干 和 分支 是 非常
['prɪkli] ; [ðə; ði] ['prɪklz] [streɪt] ,
prickly ; the prickles straight ,
带刺的 ; 这 刺 直的 ,

表面有缺刻，光滑；花白色；茎和枝条多刺；刺笔直。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [waɪt] .
and nearly white .
和 几乎 白色的 .

而且近乎白色。

['veəriəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtə(r)] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Various are the opinions of cultivators with regard to what part of the
各种各样的 是 这 意见 的 耕耘者 和 看待 到 什么 部分 的 这
[wɜːld] [ðɪs] [rəʊz] [ɪz] [ɪn] [ri'æləti] [ɪn'dɪdʒənəs] .
world this Rose is in reality indigenous .
世界 这 玫瑰 是 在 现实 土著 .

关于这种玫瑰的真正原产地，种植者们众说纷纭。

[ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['kɒmən] [skɒtʃ] [rəʊz] ; [bʌt; bət] [prə'fesə(r)] - ,
Its general appellation with us is Common Scotch Rose ; but Professor Afzelius ,
它是 一般的 称谓 和 我们 是 常见的 苏格兰威士忌 玫瑰 ; 但 教授 - ,

在我们这里，它的通用名称是"普通苏格兰玫瑰"；但是阿夫泽利乌斯教授，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] ['swiːdɪʃ] ['rəʊzɪz] , [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] ,
in his Observations on Swedish Roses , claims it as a native of Sweden ,
在 他的 观察 在 瑞典 玫瑰 , 索赔 它 作为 一个 本国的 的 瑞典 ,

他在《瑞典玫瑰观察录》中声称它是瑞典本土植物。

['faɪndɪŋ] [greɪt] [fɔːlt] [wɪð] [lɪ'niːəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn]
finding great fault with Linnæus for the inaccuracy of his description in
寻找 伟大的 过错 和 林奈 为了 这 不准确 的 他的 描述 在
[kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] - ;
confounding the pimpinellæfolia with the spinosissima ;
混淆 这 - 和 这 - ;

认为林奈的描述非常不准确，将 pimpinellæfolia 与 spinosissima 混淆了；

[æn; ən] ['erə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['mɪəli] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː] [nems]
an error , we have little doubt , originating merely from having two names
一个 错误 , 我们 有 小的 怀疑 , 起源 仅仅 从 拥有 二 姓名
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [plɑːnt] .
for one individual plant .
为了 一 个人 植物 .

我们毫不怀疑，这个错误仅仅是因为对同一株植物有两个名称造成的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [slaɪt] [ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [plɑːnt] : [ðə; ði] [wʌn] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['tɔːlə(r)] [plɑːnt] ,
There are two slight variations from this plant : the one rather a taller plant ,
那里 是 二 轻微 变体 从 这 植物 : 这 一 相当 一个 更高 植物 ,

这种植物有两个略微不同的变种：一种是株型较高的植株，

[huːz] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [lʌg'ʒʊəriənt] [grəʊθ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
whose flowers and leaves are of a more luxuriant growth ; the other
谁 花朵 和 树叶 是 的 一个 更多的 茂盛的 生长 ; 这 其他
[ænd; ənd] [məʊst] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [wʌn] ,
and most material is one ,
和 最多 材料 是 一 ,

它的花叶生长更为茂盛；另一种，也是最主要的，是其中之一。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] , [huːz] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['nærəʊə(r)]

said	to	be	of	recent	importation	from	Holland	,	whose	leaves	are	narrower
说	到	是	的	最近的	输入	从	荷兰	,	谁	树叶	是	较窄

,

,

,

据说是最近从荷兰进口的，其叶片较窄。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [spaɪnz] [kwaɪt][səʊ] ['njuːmərəs] [ɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [truː]

nor	are	the	spines	quite	so	numerous	or	perfectly	straight	as	on	the	true
也不	是	这	脊柱	相当	所以	很多的	或者	完美	直的	作为	在	这	真的

-

,

spinosissima ,

-

,

它们的刺也不像真正的棘刺虫那样数量众多或完全笔直。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [seɪm] [plɑːnt] .

but	yet	it	is	evidently	the	same	plant	.
但	然而	它	是	显然	这	相同的	植物	.

但它显然是同一种植物。

[ðɪs] [slaɪt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][klaɪm][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɒbəbl] ,

This	slight	variation	of	clime	and	culture	,	it	is	not	at	all	improbable	,
这	轻微	变化	的	气候	和	文化	,	它	是	不是	在	全部	不太可能	,

这种气候和文化上的细微差异，并非完全不可能。

[mait] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'fjuːʒn] :

might	be	the	cause	of	the	above	confusion	:
可能	是	这	原因	的	这	多于	困惑	:

这可能是造成上述困惑的原因：

[wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['friːkwəntli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [waɪld][ɒn][ðə; ði] [weɪst] [lændz] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz]

we	have	so	frequently	seen	it	growing	wild	on	the	waste	lands	within	ten	miles
我们	有	所以	频繁地	已见	它	生长	荒野	在	这	浪费	土地	之内	十	英里

[ɒv; əv] ['lʌndən] ,

of	London	,
的	伦敦	,

我们经常看到它在伦敦方圆十英里内的荒地上野生生长。

[ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌnevəðə'les] [siːm] [kwaɪt]

that	,	although	it	may	be	a	native	of	Sweden	,	it	nevertheless	seems	quite
那	,	虽然	它	可能	是	一个	本国的	的	瑞典	,	它	尽管如此	似乎	相当

[æt; ət] [həʊm] [ɪn]['brɪt(ə)n] .

at	home	in	Britain	.
在	家	在	英国	.

虽然它原产于瑞典，但在英国似乎也适应得很好。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['flaʊə(r)] [bɪ'niːθ] [ˌreprɪ'zents] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [straɪpt] [və'raɪəti] ;

The	single	flower	beneath	represents	what	is	called	a	Striped	Variety	;
这	单身的	花	下面	代表	什么	是	称为	一个	有条纹的	种类	;

下面这朵单朵花代表的是一种条纹品种；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][səʊ] ['nɪəli] [waɪt] , [ðæt] , [ʌn'tɪl] [ɪts]['kærəktə(r)][ɪz][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

but	it	is	often	so	nearly	white	,	that	,	until	its	character	is	more	determined	,
但	它	是	经常	所以	几乎	白色的	,	那	,	直到	它是	特点	是	更多的	决定	,

但它通常近乎白色，以至于，在其性质更加明确之前，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'klaɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['fɪgə(r)] .

we	shall	decline	a	separate	figure	.
我们	将	衰退	一个	分离	数字	.

我们将拒绝提供单独的数字。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈhɑːdi] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [əˈpɪərəns] , [bʌt; bət][nəʊ] [greɪt] [ˈbjuːti] .

It **is** **very** **hardy** **,** **of** **a** **lively** **appearance** **,** **but** **no** **great** **beauty** **.**

它 是 非常 耐寒的 , 的 一个 热闹 外貌 , 但 不 伟大的 美丽 .

它非常耐寒，外形活泼，但并不漂亮。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɜːli] [rəʊz] , [ænd; ənd] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈveri] [ˈhænsəm] [vəˈraɪətiz] .

It **is** **an** **early** **Rose** **,** **and** **possessed** **of** **several** **very** **handsome** **varieties** **.**

它 是 一个 早期的 玫瑰 , 和 拥有 的 一些 非常 英俊的 品种 .

它是一种早花玫瑰，拥有几个非常漂亮的品种。

[ˈaʊə(r)][ˈfɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəmz] , [ˈtɜːrnˌhæm] [griːn]

Our **figure** **was** **made** **from** **the** **nursery** **of** **Mr** **.** **Williams** **,** **Turnham** **Green**

我们的 数字 曾是 制成 从 这 苗圃 的 先生 . 威廉姆斯 , 特纳姆 绿色的

.

:

.

我们的模型来自特纳姆格林威廉姆斯先生的苗圃。

[ˈrəʊzə] - ; [vɑː(r)] . [ˈfləuə] - .

ROSA **spinosissima** **;** **Var** **.** **flore** **marmoreo** **.**

罗莎 - ; 变量 . 弗洛尔 - .

刺蔷薇；变种。弗洛洛·马尔莫雷奥。

[ˈθɔːni] [rəʊz] ; [ˈmɑːbld] - [ˈflaʊəd] [vəˈraɪəti] .

Thorny **Rose** **;** **Marbled** **-** **flowered** **Variety** **.**

带刺的 玫瑰 ; 大理石纹 - 开花的 种类 .

带刺玫瑰；大理石纹花品种。

[ˈkærəktə(r)] - .

CHARACTER **SPECIFICUS** **.**

特点 - .

特征特定。

[ˈrəʊzə] , - - , - ; - [et] - - ; - - , - ,

Rosa **,** **germinibus** **globosis** **,** **glabris** **;** **pedunculis** **et** **petiolis** **glabris** **;** **foliolis** **ovatis** **,** **crenatis** **,**

罗莎 , - - , - ; - 等 - - ; - - , - ,

- ; - - ,

glabris **;** **floribus** **marmoreis** **,**

- ; - - ,

蔷薇、germinibus globosis、glabris；花梗和光叶柄；卵叶小叶、圆叶小叶、光叶小叶；马尔莫雷花,

- ; - [et][ˈreɪmaɪ] - ; - - , - .

purpureis **;** **caule** **et** **ramis** **aculeatissimis** **;** **aculeis** **rectis** **,** **albicantibus** **.**

- ; - 等 拉米斯 - ; - - , - .

紫红色；刺茎和枝条； aculeis 直肌，albicantibus。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktə(r)] .

SPECIFIC **CHARACTER** **.**

具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [pɪˈdʌŋkəl] [ænd; ənd] [ˈpetɪˌəʊl] [smuːð] ; [ðə; ði]

Rose **,** **with** **round** **seed** **-** **buds** **,** **and** **smooth** **;** **peduncles** **and** **petioles** **smooth** **;** **the**

玫瑰 , 和 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 光滑的 ; 花梗 和 叶柄 光滑的 ; 这

[ˈliːfləts] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊveɪt] ,

leaflets **are** **ovate** **,**

传单 是 卵形 ,

玫瑰，种子芽呈圆形，表面光滑；花梗和叶柄光滑；小叶卵形。

[nɒtʃt] , [ænd; ənd] [smuːð] ; [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːbld] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] ['kʌlə(r)]

notched	**,**	**and**	**smooth**	**;**	**the**	**flowers**	**are**	**marbled**	**,**	**and**	**of**	**a**	**purple**	**colour**
缺口	,	和	光滑的	;	这	花朵	是	大理石纹	,	和	的	一个	紫色的	颜色

;
;
;

表面有缺口，光滑；花朵呈大理石纹，紫色；

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪkli] ; [ðə; ði] ['prɪklz] [streɪt] [aʊt] , [ænd; ənd]

the	**stem**	**and**	**branches**	**are**	**very**	**prickly**	**;**	**the**	**prickles**	**straight**	**out**	**,**	**and**
这	干	和	分支	是	非常	带刺的	;	这	刺	直的	出去	,	和

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['kʌlə(r)] .

of	**a**	**whitish**	**colour**	**.**
的	一个	白色	颜色	.

茎和枝条上长满了刺；刺笔直地伸出，呈白色。

[ðɪs] [faɪn] ['mɑːbld] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

This	**fine**	**Marbled**	**Variety**	**of**	**the**	**spinosissima**	**is**	**certainly**	**much**	**more**	**desirable**
这	美好的	大理石纹	种类	的	这	-	是	当然	很多	更多的	理想

[ðæn; ðən][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

than	**its**	**original**	**,**
比	它是	原来的	,

这种带有精美大理石纹的棘刺海棠品种无疑比其原种更受欢迎。

[bʌt; bət][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] [ə'bʌndənt] ;

but	**is**	**by**	**no**	**means**	**so**	**abundant**	**;**
但	是	经过	不	方法	所以	丰富	;

但远没有那么丰富；

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][smɔːlə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [dwɔːf] - ['grəʊɪŋ] [plɑːnt] :

and	**we**	**think**	**it**	**is**	**a**	**smaller**	**or**	**more**	**dwarf**	**-**	**growing**	**plant**	**:**
和	我们	思考	它	是	一个	较小的	或者	更多的	矮人	-	生长	植物	:

我们认为它是一种体型较小或生长较为矮小的植物：

[bʌt; bət][nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [plɑːnts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bluːm] ,

but	**not**	**having**	**seen**	**more**	**than**	**two**	**plants**	**of**	**it**	**in**	**bloom**	**,**
但	不是	拥有	已见	更多的	比	二	植物	的	它	在	盛开	,

但我从未见过超过两株这种植物开花。

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi][kwaɪt] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['kærəktə(r)][ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] .

we	**cannot**	**be**	**quite**	**certain**	**of**	**its**	**character**	**in**	**that**	**particular**	**.**
我们	不能	是	相当	肯定	的	它是	特点	在	那	特别的	.

我们无法完全确定它在那方面的性质。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ,

The	**flowers**	**are**	**somewhat**	**smaller**	**than**	**in**	**the**	**White**	**,**
这	花朵	是	有些	较小的	比	在	这	白色的	,

这些花比白色的花朵略小一些。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ɪn] [bluːm] [æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mælkəm] [ænd; ənd]

and	**one**	**of**	**the**	**specimens**	**in**	**bloom**	**at**	**the**	**nursery**	**of**	**Malcolm**	**and**
和	一	的	这	标本	在	盛开	在	这	苗圃	的	马尔科姆	和

[ˌsiː 'əʊ] . ,

Co	**.**	**,**
合作	.	,

还有马尔科姆公司苗圃里正在盛开的其中一株植物。

['kenzɪŋtən] , [stɪl] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Kensington	**,**	**still**	**smaller**	**than**	**our**	**figure**	**of**	**it**	**,**
肯辛顿	,	仍然	较小的	比	我们的	数字	的	它	,

肯辛顿比我们想象的还要小，

[bʌt; bət] ['fʊli] ['iːkwəl][ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
but fully equal in beauty and richness of colour to the plant from which
但 完全 平等的 在 美丽 和 丰富 的 颜色 到 这 植物 从 哪个

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . - ,
our figure was made at the nursery of Messrs . Loddige ,
我们的 数字 曾是 制成 在 这 苗圃 的 先生们 . - ,

但在美丽和色彩丰富度方面，它与洛迪格先生苗圃中用来制作我们雕像的植物完全一样。

['hækni] ; [bʌt; bət][səʊ]['veəriəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [straɪpt] [ænd; ənd] ['mɑːbld] ['rəʊzɪz] ,
Hackney ; but so variable are the Striped and Marbled Roses ,
哈克尼 ; 但 所以 多变的 是 这 有条纹的 和 大理石纹 玫瑰 ,

哈克尼；但条纹玫瑰和斑驳玫瑰的品种变化如此之大，

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][ðem; ðəm]['ɒf(ə)n][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] .
that we cannot expect them often to stand the test of comparison .
那 我们 不能 预计 他们 经常 到 站立 这 测试 的 比较 .

我们不能指望它们经常经得起比较的考验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɜːli] ['bluːmɪŋ] [rəʊz] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] [lɒŋ] [dju'reɪʃn] ;
It is an early blooming Rose , but not of long duration ;
它 是 一个 早期的 盛开 玫瑰 , 但 不是 的 长的 期间 ;

它是一种早花玫瑰，但花期不长；

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['flaʊə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] ['seldəm] ['lɑːstɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
beginning to flower the latter end of May , and seldom lasting more than
开始 到 花 这 后者 结尾 的 可能 , 和 很少 持久 更多的 比

[θriː] [wiːks] .
three weeks .
三 周 .

五月下旬开始开花，花期很少超过三周。

['rəʊzə]['nɑːnə] , ['mɪnɪmə] .
ROSA nana , minima .
罗莎 娜娜 , 最低点 .

ROSA nana，minima。

[smɔːlɪst] [dwɔːf] , [ɔː(r)] [truː] - [rəʊz] .
Smallest Dwarf , or True Pompone Rose .
最小 矮人 , 或者 真的 - 玫瑰 .

最小的矮生玫瑰，或称真正的绒球玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - - , - , [ɪn]['miːdiəʊ] - - ;
Rosa , germinibus subrotundis ; floribus minutis , incarnatis , in medio profunde rubris ;
罗莎 , - - ; - - , - , 在 中等 - - ;

- - , - ,
foliolis ovatis , acutis ,
- - , - ,

蔷薇，germinibus subrotundis； floribus minutis, incarnatis, in medio profunde rubris;卵叶小叶，尖叶小叶，

[et] ['pɑːvɪs] , - - , - - , - .
et parvis , subtus villosis , marginibus serrulatis , glandulosis .
等 前院 , - - , - - , - .

et parvis、subtus villosis、marginibus serrulatis、腺体病。

['fruːteks] - ; - [et] - - ; - [rə'mɔːrəm] - , - .
Frutex pygmæus ; caule et petiolis aculeatis ; aculeis ramorum sparsis , rectis .
灌木 - ; - 等 - - ; - 拉莫鲁姆 - , - .

侏儒果；花茎和叶柄；棘刺稀疏，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] ; ['flaʊəz] ['veri] [smɔːl] , [fleʃ] - ['kʌləd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]
Rose **,** **with** **roundish** **seed** **-** **buds** **;** **flowers** **very** **small** **,** **flesh** **-** **coloured** **,** **and** **of** **a**
玫瑰 , 和 圆圆的 种子 - 花蕾 ; 花朵 非常 小的 , 肉 - 有色 , 和 的 一个
[diːp] [red] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ;
deep **red** **in** **the** **centre** **;**
深的 红色的 在 这 中心 ;

玫瑰，有圆形种子芽；花朵很小，肉色，中心呈深红色；

['liːflətsˈ] [eg] - [ʃeɪpt] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [smɔːl] , ['heəri] [bɪ'niːθ] , [wɪð] ['faɪnli] [sɔːd]
leaflets **egg** **-** **shaped** **,** **sharp** **-** **pointed** **,** **and** **small** **,** **hairy** **beneath** **,** **with** **finely** **sawed**
传单 蛋 - 形状 , 锋利的 - 尖 , 和 小的 , 毛茸茸 下面 , 和 精细地 锯
['glændʒələ(r)]['mɑːdʒɪnz] .
glandular **margins** **.**
腺体 边距 .

小叶卵形，尖锐，小，背面有毛，边缘有细锯齿状腺体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dwɔːf] [ʃrʌb] ; [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] ;
It **is** **a** **dwarf** **shrub** **;** **stem** **and** **petioles** **prickly** **;**
它 是 一个 矮人 灌木 ; 干 和 叶柄 带刺的 ;

它是一种矮小灌木；茎和叶柄有刺；

[ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd] [streɪt] .
the **spines** **of** **the** **branches** **are** **scattered** **and** **straight** **.**
这 脊柱 的 这 分支 是 疏散 和 直的 .

树枝上的刺稀疏且笔直。

[ðɪs] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l][plɑːnt] [pruːvz] , [æz; əz][wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði]
This **elegant** **little** **plant** **proves** **,** **as** **we** **imagined** **it** **would** **,** **distinct** **from** **the**
这 优雅的 小的 植物 证明 , 作为 我们 想象 它 会 , 清楚的 从 这
['maɪnə(r)][və'raɪəti] ,
minor **variety** **,**
次要的 种类 ,

正如我们预想的那样，这种优雅的小植物与较小的品种截然不同。

[huːz] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [liːvz] [wiː; wi][faɪnd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['veəri] [bəuθ][ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ,
whose **flower** **and** **leaves** **we** **find** **subject** **to** **vary** **both** **in** **size** **and** **colour** **,**
谁 花 和 树叶 我们 寻找 主题 到 各不相同 两个都 在 尺寸 和 颜色 ,

其花朵和叶子的大小和颜色各不相同，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [truː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spiːʃiːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
but **in** **the** **present** **true** **original** **species** **they** **are** **not** **.**
但 在 这 展示 真的 原来的 物种 他们 是 不是 .

但在如今真正的原始物种中，它们并非如此。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [skeəs] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [səʊ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
At **present** **it** **is** **a** **very** **scarce** **Rose** **,** **and** **likely** **so** **to** **continue** **,**
在 展示 它 是 一个 非常 稀少 玫瑰 , 和 可能 所以 到 继续 ,

目前这种玫瑰非常稀少，而且这种情况可能会持续下去。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
from **the** **difficulty** **annexed** **to** **its** **cultivation** **.**
从 这 困难 附件 到 它是 栽培 .

源于其栽培的困难。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd]['əʊnli][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]

Our	figure	represents	one	-	third	of	the	entire	and	only	plant	in	the	collection
我们的	数字	代表	一	-	第三	的	这	全部的	和	仅有的	植物	在	这	收藏

[ɒv; əv] ['mesəz] . - ,

of	Messrs	.	Loddige	,
的	先生们	.	-	,

我们的数字代表了洛迪格先生收藏的全部也是唯一的一株植物的三分之一。

['hækni] , [ðə; ði] [həʊl] [plɑːnt][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][æn; ən]['iːkwəl] [dɪ'griː] [ɒv; əv][lʌg'ʒʊəriənt] [bluːm] .

Hackney	,	the	whole	plant	exhibiting	an	equal	degree	of	luxuriant	bloom	.
哈克尼	,	这	所有的	植物	展出	一个	平等的	程度	的	茂盛的	盛开	.

哈克尼，整株植物都展现出同样繁茂的花朵。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['reəli] [ə'tein] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] ;

It	very	rarely	attains	the	height	of	one	foot	;
它	非常	很少	达到	这	高度	的	一	脚	;

它很少能长到一英尺高；

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [ɪk'siːdɪd] [faɪv] ['ɪntʃɪz] ,

but	this	year	it	had	not	exceeded	five	inches	,
但	这	年	它	有	不是	超出	五	英寸	,

但今年降雨量不超过五英寸。

[wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsɪŋgju'lærəti][tuː; tə][ɪts] [ə'pɪərəns] .

which	gave	an	addition	of	singularity	to	its	appearance	.
哪个	给予	一个	添加	的	奇点	到	它是	外貌	.

这使它的外观更具独特性。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['flaʊə(r)] ['nɪəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [rəʊz] [diː] [moʊ] ,

It	begins	to	flower	nearly	at	the	same	time	as	the	Rose	de	Meaux	,
它	开始	到	花	几乎	在	这	相同的	时间	作为	这	玫瑰	德	莫城	,

它的花期几乎与莫城玫瑰同时开始绽放。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [rɪ'meɪn] [kwaɪt][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [bluːm] .

but	does	not	remain	quite	so	long	in	bloom	.
但	做	不是	保持	相当	所以	长的	在	盛开	.

但花期没有那么长。

['rəʊzə] [sɛmpɜ˞flɔrənz] .

ROSA	semperflorens	.
罗莎	常绿	.

ROSA semperflorens.

['evə(r)] - ['bləʊɪŋ] [rəʊz] .

Ever	-	blowing	Rose	.
曾经	-	吹	玫瑰	.

永不凋谢的玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特殊特征。

['rəʊzə] , - - , - - - ; - - - ,

Rosa	,	germinibus	subrotundis	,	pedunculisque	læviter	hispidis	;	floribus	profunde	rubris	,
罗莎	,	-	-	,	-	-	-	;	-	-	-	,

- ; - - ; - - ,

semperflorentibus	;	petiolis	aculeatis	;	foliolis	oblongis	,
-	;	-	-	;	-	-	,

蔷薇、germinibus subrotundis、pedunculisque læviter hispidis；深红花，semperflorentibus；棘叶柄；长圆叶，

- , - ; - ['vɪrɪdi] , - , [æd]['beɪs(ə)n][spiːnoʊsoʊ] .

acuminatis	,	glabris	;	caule	viridi	,	glabro	,	ad	basin	spinoso	.
-	,	-	;	-	绿	,	-	,	广告	盆地	斯宾诺索	.

尖头，光滑； caule viridi、glabro、ad 盆地 spinoso。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkəl] ; ['flaʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Rose	,	with	roundish	seed	-	buds	,	and	slightly	hispid	peduncles	;	flowers	of	a
玫瑰	,	和	圆圆的	种子	-	花蕾	,	和	轻微地	粗糙的	花梗	;	花朵	的	一个

[diːp] [rɪtʃ] [red] ['kʌlə(r)] ,

deep	rich	red	colour	,
深的	富有的红色的		颜色	,

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗略带糙毛；花朵呈深浓红色。

['evə(r)] - ['bluːmɪŋ] ; ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] ; ['liːflɪts] ['ɒblɒŋ] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [smuːð] ;

ever	-	blooming	;	petioles	prickly	;	leaflets	oblong	,	sharp	-	pointed	,	and	smooth	;
曾经	-	盛开	;	叶柄	带刺的	;	传单	长方形	,	锋利的	-	尖	,	和	光滑的	;

[stem] [griːn] , [smuːð] , [ænd; ənd] ['θɔːni] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [beɪs] .

stem	green	,	smooth	,	and	thorny	towards	the	base	.
干	绿色的	,	光滑的	,	和	带刺的	向	这	根据	.

常绿开花；叶柄有刺；小叶长圆形，尖锐，光滑；茎绿色，光滑，基部有刺。

[ðɪs] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

This	most	beautiful	species	is	perhaps	the	only	one	that	could	with	any	degree	of
这	最多	美丽的	物种	是	也许	这	仅有的	一	那	可以	和	任何	程度	的

[prə'praɪəti][biː; bi] [tɜːrmd] [æn; ən]['evə(r)] - ['bluːmɪŋ] [rəʊz] ,

propriety	be	termed	an	Ever	-	blooming	Rose	,
礼	是	称为	一个	曾经	-	盛开	玫瑰	,

这种最美丽的玫瑰品种或许是唯一一种可以称得上“常开玫瑰”的品种。

[ðə; ði]['ɪndɪkə] [ɪk'septɪd] ,

the	indica	excepted	,
这	印度大麻	例外	,

除了籼稻之外，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][sʌm; səm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]

and	which	is	by	some	supposed	to	be	only	a	variety	of	the
和	哪个	是	经过	一些	据称	到	是	仅有的	一个	种类	的	这

['prez(ə)nt][plɑːnt] ;

present	plant	;
展示	植物	;

有人认为它只是现有植物的一个变种；

[æn; ən][aɪ'dɪə] ['prɒbəbli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəndʒɪnɪ'ælɪti] [ɒv; əv][ðeə(r)][kən'tɪnjuəl] [bluːm] :

an	idea	probably	resulting	from	the	congeniality	of	their	continual	bloom	:
一个	主意	大概	结果	从	这	亲和力	的	他们的	持续的	盛开	:

这个想法很可能源于它们持续盛开的花朵所带来的和谐氛围：

[bʌt; bət] [əd'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [peɪl] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [rəʊz] ,

but	admitting	it	to	be	only	a	pale	variety	of	this	dark	Rose	,
但	承认	它	到	是	仅有的	一个	苍白	种类	的	这	黑暗的	玫瑰	,

但他承认，这只是这种深色玫瑰的一个浅色品种。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˌɪntə'miːdiət] [və'raɪətiz] [nɒt] [jet] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ,

there	must	be	at	least	one	or	two	intermediate	varieties	not	yet	imported	,
那里	必须	是	在	至少	一	或者	二	中间的	品种	不是	然而	进口	,

肯定至少有一两种中间品种尚未进口，

[tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

to	smooth	the	gradual	descent	from	its	original	;
到	光滑的	这	逐渐地	下降	从	它是	原来的	;

使其从原先的状态逐渐平稳下降；

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['tʃaɪnə]['rəʊzɪz][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][ɪn][ðeə(r)] [və'raɪətiz] [æz; əz][ðə; ði]

or	otherwise	the	China	Roses	must	be	as	distinct	in	their	varieties	as	the
或者	否则	这	中国	玫瑰	必须	是	作为	清楚的	在	他们的	品种	作为	这

[ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['spiːʃiːz] .

generality	of	other	Roses	are	in	their	species	.
概论	的	其他	玫瑰	是	在	他们的	物种	.

否则，中国玫瑰的品种就必须像其他玫瑰的品种一样具有显著的差异性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['lætɪtjuːd] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ɪts]['fəʊlɪɪdʒ] .

It	is	a	Rose	of	extreme	latitude	,	particularly	in	the	growth	of	its	foliage	.
它	是	一个	玫瑰	的	极端	纬度	,	特别	在	这	生长	的	它是	叶子	.

它是一种适应极端纬度的玫瑰，尤其体现在其叶片的生长上。

[wen] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɒt] ,

When	cultivated	in	a	pot	,
什么时候	栽培	在	一个	锅	,

盆栽栽培时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [nɒt][ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz]['aʊə(r)]['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] ;

it	is	frequently	not	a	fourth	part	of	the	size	our	figure	represents	;
它	是	频繁地	不是	一个	第四	部分	的	这	尺寸	我们的	数字	代表	;

它通常不是我们数字所代表大小的四分之一；

[waɪlst] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] [ɒv; əv][dʒiː] . ['hɪbərt] , [ˌiː es 'kjuː] .

whilst	on	the	contrary	in	the	conservatory	of	G	.	Hibbert	,	esq	.
而	在	这	相反	在	这	温室	的	G	.	希伯特	,	先生	.

相反，在 G. Hibbert 先生的温室里。

[frɒm; frəm] [wens] ['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][ten] [fiːt] [haɪ] ,

from	whence	our	figure	was	made	from	a	plant	ten	feet	high	,
从	何处	我们的	数字	曾是	制成	从	一个	植物	十	脚	高的	,

我们的形象是用一株十英尺高的植物制成的，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][wɒz; wəz] [fʊl] [θriː] [taɪmz]

some	of	the	foliage	on	the	lower	part	of	the	plant	was	full	three	times
一些	的	这	叶子	在	这	降低	部分	的	这	植物	曾是	满的	三	时代

[ðə; ði][saɪz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'lɪnieɪtɪd] .

the	size	we	have	delineated	.
这	尺寸	我们	有	划定	.

植物下部的一些叶子比我们描述的还要茂盛三倍。

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [dʒiː] . ['sleɪtə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . [ɒv; əv] [nɒts] [griːn] [nɪə(r)] - ,

To	the	late	G	.	Slater	,	esq	.	of	Knots	Green	near	Laytonstone	,
到	这	晚的	G	.	斯莱特	,	先生	.	的	绳结	绿色的	靠近	-	,

谨以此纪念已故的莱顿斯通附近诺茨格林的G·斯莱特先生。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] [plɑːnt] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

we	are	indebted	for	the	introduction	of	this	fine	plant	,	in	the	year	1792	.
我们	是	负债累累	为了	这	介绍	的	这	美好的	植物	,	在	这	年	-	.

我们感谢1792年引进这种优良植物的人。

['rəʊzə] - - ; [vɑː(r)] . ['fləuə] - .

ROSA	muscosa	Provincialis	;	Var	.	flore	pallido	.
罗莎	-	-	;	变量	.	弗洛尔	-	.

野蔷薇；变种。弗洛尔·帕利多。

[mɒs] ['prɒvɪns] [rəʊz] ; [peɪl] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .
Moss Province Rose ; Pale - flowered Variety .
苔藓 省 玫瑰 ; 苍白 - 开花的 种类 .

苔藓省玫瑰；淡花品种。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] , - - ; - [et] - - ; - - - , [et]
Rosa , germinibus ovatis ; calycibus et pedunculis muscosis ; petiolis ramulisque hispidis , et
罗莎 , - - ; - 等 - - ; - - - , 等
- - - ; - - ;
glanduloso - viscosis ; floribus incarnatis ;
- - - ; - - ;

蔷薇，germinibus ovatis；萼和蒂粘膜病； petiolis ramulisque hispidis, et muduloso-viscosis;化花;

- [rə'mɔːrəm] - , - .
spinis ramorum numerosis , rectis .
- 拉莫鲁姆 - , - .

棘刺数量，直肌。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] , [wɪð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] ; [im'peil] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['mɒsi] ; ['petɪˌəʊl]
Rose , with egg - shaped seed - buds ; empalements and peduncles mossy ; petioles
玫瑰 , 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 ; 钉刑 和 花梗 苔藓 ; 叶柄
[ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['brɑːntʃɪz] ['hɪspɪd] ,
and younger branches hispid ,
和 年轻 分支 粗糙的 ,

玫瑰，种子芽呈卵形；花梗和花托被苔藓覆盖；叶柄和幼枝被糙毛覆盖。

[ænd; ənd]['glændʒələrli] ['vɪskəs] ; ['flaʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fleʃ] - ['kʌlə(r)] ; [ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and glandularly viscous ; flowers of a flesh - colour ; the spines of the
和 腺体 粘稠的 ; 花朵 的 一个 肉 - 颜色 ; 这 脊柱 的 这
['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd] [streɪt] .
branches are scattered and straight .
分支 是 疏散 和 直的 .

且腺体黏稠；花朵呈肉色；枝条上的刺散布且笔直。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['delɪkət] [peɪl] [və'raɪəti] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] , [əʊld] , ([bʌt; bət]['evə(r)]
Our figure represents a delicate Pale Variety , of the common , old , (but ever
我们的 数字 代表 一个 精美的 苍白 种类 , 的 这 常见的 , 老的 , (但 曾经
['feɪvərɪt]) ['spiːʃiːz] ,
favourite) species ,
最喜欢的) 物种 ,

我们的图例代表的是一种常见的、古老的（但一直深受喜爱的）物种的淡色变种。

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃeɪlər] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃelsi] ,
taken from the nursery of Mr . Shailer of Little Chelsea ,
已采取 从 这 苗圃 的 先生 . 沙伊勒 的 小的 切尔西 ,

取自小切尔西的谢勒先生的苗圃

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][reə(r)][plɑːnt] ;
and at present considered as a rare plant ;
和 在 展示 经过考虑的 作为 一个 稀有的 植物 ;

目前被认为是一种珍稀植物；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈgɑːd] [æz; əz][ˈəʊnli][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] ,

but	which	we	regard	as	only	a	variety	of	colour	,
但	哪个	我们	看待	作为	仅有的	一个	种类	的	颜色	,

但我们却将其视为一种颜色差异，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˈlætɪtjuːd][ɒv; əv] [grəʊθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈrəʊzɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] ,

considering	the	latitude	of	growth	to	which	Roses	in	general	are	subject	,
考虑	这	纬度	的	生长	到	哪个	玫瑰	在	一般的	是	主题	,

考虑到玫瑰花普遍受到的生长纬度影响，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈspiːʃiːz] [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] ,

and	the	present	species	in	particular	,
和	这	展示	物种	在	特别的	,

尤其是目前的这个物种，

[huːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈrɪdʒən(ə)l] [wen] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɒt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] [graʊnd]

whose	beautiful	original	when	cultivated	in	a	pot	instead	of	the	open	ground
谁	美丽的	原来的	什么时候	栽培	在	一个	锅	反而	的	这	打开	地面

[ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] [bəuθ][ɪn][ɪts] [ˈmɒsi] [ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ɒv; əv][ɪts]

experiences	a	diminution	both	in	its	mossy	character	and	the	brilliance	of	its
经历	一个	减少	两个都	在	它是	苔藓	特点	和	这	辉煌	的	它是

['kʌlə(r)] ,

colour	,
颜色	,

这种植物原本美丽，但如果种在花盆里而不是露地里，它的苔藓特性和色彩鲜艳度都会有所下降。

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [əˈkwaiəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['greɪsf(ə)l]['hæbɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈfaɪnmənt] [ɒv; əv]

but	frequently	acquires	a	much	more	graceful	habit	from	the	confinement	of
但	频繁地	收购	一个	很多	更多的	优美	习惯	从	这	监禁	的

[ɪts][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] :

its	situation	:
它是	情况	:

但由于所处环境的限制，它往往会养成一种更加优雅的习惯：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rəʊz] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['nəʊtɪst] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['triːtmənt] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]

and	as	the	Rose	is	as	much	noticed	under	this	treatment	as	in	any	other
和	作为	这	玫瑰	是	作为	很多	注意到	在下面	这	治疗	作为	在	任何	其他

[məʊd] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,

mode	of	culture	,
模式	的	文化	,

而且，玫瑰在这种栽培方式下所受到的关注，与其他任何栽培方式一样引人注目。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [faɪn] ['spesəmən] [wʌn]

the	Author	has	carefully	selected	from	a	number	of	fine	specimens	one
这	作者	有	小心	已选	从	一个	数字	的	美好的	标本	一

[ɒv; əv][lʌgˈʒʊəriənt][bʌt; bət]['ræpɪd] [grəʊθ] ;

of	luxuriant	but	rapid	growth	;
的	茂盛的	但	迅速的	生长	;

作者从众多优良标本中精心挑选出一株生长茂盛但速度很快的植株；

[ðæt] , ['eɪdɪd] [baɪ][ɪts] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['kʌləd] [əˈrɪdʒən(ə)l] ,

that	,	aided	by	its	rich	and	higher	coloured	original	,
那	,	协助	经过	它是	富有的	和	更高	有色	原来的	,

再加上其色彩丰富且更鲜艳的原作，

[meɪ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][kraɪˈtɪəriən][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd]['kærəktə(r)]

may	serve	as	a	criterion	to	ascertain	the	variety	of	form	and	character
可能	服务	作为	一个	标准	到	探明	这	种类	的	形式	和	特点

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] .

with	which	it	may	at	different	times	meet	the	eye	.
和	哪个	它	可能	在	不同的	时代	见面	这	眼睛	.

可以作为判断其在不同时间呈现出的各种形式和特征的标准。

['rəʊzə] ['belə] ['dɔːnə] .
ROSA Bella Donna .
罗莎 贝拉 唐娜 .

ROSA Bella Donna。

['meɪdnz] - [blʌʃ] [rəʊz] .
Maiden's - blush Rose .
少女的 - 脸红 玫瑰 .

少女的腮红玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - ,
Rosa germinibus ovatis ,
罗莎 - - ,

卵叶蔷薇（Rosa germinibus ovatis）

- - : - - , - - :
pedunculisque hispidis : floribus confertis , pallide carneis :
- - : - - , - - :

pedunculisque hispidis: floribus confertis, pallide carneis:

- - : - ['leɪtoʊ] - - , - : - [et] - - .
foliis patentibus : foliolis lato - ovatis , acuminatis : caule et petiolis aculeatis .
- - : - 拉托 - - , - : - 等 - - .

小叶： foliolis lato-ovatis， acuminatis： caule et petiolis aculeatis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkəl] .
Rose with egg - shaped seed - buds , and hispid peduncles .
玫瑰 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 花梗 .

玫瑰，种子芽呈卵形，花梗有糙毛。

['flaʊəz] ['kraʊdɪd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [fleʃ] ['kʌlə(r)] .
Flowers crowded , of a pale flesh colour .
花朵 挤 , 的 一个 苍白 肉 颜色 .

花朵繁茂，呈淡肉色。

[liːvz] ['spredɪŋ] .
Leaves spreading .
树叶 传播 .

叶片舒展。

['liːfləts] ['brɔːdli] [eg] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] .
Leaflets broadly egg - shaped and sharp - pointed .
传单 总体而言 蛋 - 形状 和 锋利的 - 尖 .

小叶呈宽卵形，尖端尖锐。

[stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] .
Stem and petioles prickly .
干 和 叶柄 带刺的 .

茎和叶柄有刺。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [rəʊz] ['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['delɪkət] ['spiːʃiːz] ,
There cannot be a Rose better known than this delicate species ,
那里 不能 是 一个 玫瑰 更好的 已知 比 这 精美的 物种 ,

没有哪种玫瑰比这种娇嫩的玫瑰品种更广为人知了。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [blʌʃ] .

under	the	title	of	The	Maiden's	Blush	.
在下面	这	标题	的	这	少女的	脸红	.

标题为《少女的羞涩》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['rəʊzɪz] , [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ɪn] [prə'gresɪv] [ruː'tiːn]

It	is	considered	,	among	the	Garden	Roses	,	as	the	second	in	progressive	routine
它	是	经过考虑的	,	之中	这	花园	玫瑰	,	作为	这	第二	在	进步	常规

[frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['spiːʃiːz] ,

from	the	wild	species	,
从	这	荒野	物种	,

在园艺玫瑰中，它被认为是继野生品种之后演化程度第二高的品种。

[bʌt; bət][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɪn] ['bjuːti] .

but	must	certainly	be	ranked	among	the	first	in	beauty	.
但	必须	当然	是	排名	之中	这	第一的	在	美丽	.

但就美貌而言，它绝对名列前茅。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['klʌstəd] [və'raɪəti] ; [æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi]

Our	figure	represents	what	is	called	the	Clustered	variety	;	an	appellation	we
我们的	数字	代表	什么	是	称为	这	聚类	种类	;	一个	称谓	我们

[hæv; həv][nɒt] [ə'dɒptɪd] ,

have	not	adopted	,
有	不是	已采用	,

我们的图代表的是一种所谓的簇状变种；我们并未采用这个名称。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [tuː] ['ʌðə(r)]['nɒmɪn(ə)l] [və'raɪətiz]

as	it	would	have	compelled	us	to	have	given	two	other	nominal	varieties
作为	它	会	有	被迫	我们	到	有	给定	二	其他	名义上的	品种

;

;

;

因为那样我们就不得不给出另外两个名义上的变体；

[ðə; ði][wʌn] , [huːz] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][smɔːlə(r)] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] ['flaʊəz] [les] ['kraʊdɪd] .

the	one	,	whose	flowers	are	rather	smaller	;	the	other	,	with	flowers	less	crowded	.
这	一	,	谁	花朵	是	相当	较小的	;	这	其他	,	和	花朵	较少的	挤	.

其中一株的花朵较小；另一株的花朵则较为稀疏。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv] [grəʊθ] [ðæt] [ˌæpə'tein] [tuː; tə] [ðɪs] [lʌg'ʒʊəriənt][traɪb][ɪz]

But	when	the	latitude	of	growth	that	appertains	to	this	luxuriant	tribe	is
但	什么时候	这	纬度	的	生长	那	相关的	到	这	茂盛的	部落	是

[kən'sɪdəd] ,

considered	,
经过考虑的	,

但是，当我们考虑到这个生机勃勃的族群所拥有的广阔发展空间时，

[ðeɪ] [meɪ] [wɪð] [prə'praɪəti][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)]['əʊnli] .

they	may	with	propriety	be	regarded	as	the	variations	of	culture	only	.
他们	可能	和	礼	是	认为	作为	这	变体	的	文化	仅有的	.

它们或许可以恰当地被视为文化的变体。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðɪs] [rəʊz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'fekʃ(ə)n] .

During	the	months	of	July	and	August	this	Rose	is	in	the	greatest	perfection	.
期间	这	几个月	的	七月	和	八月	这	玫瑰	是	在	这	最	完美	.

七八月份是这款玫瑰花最完美的时期。

[wiː; wi][hæv; həv] ['friːkwəntli] [ri'mɑːk] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊz] , [ə'pɒn][məʊst][əʊld][plɑːnts] ,

We	have	frequently	remarked	the	foliage	of	this	Rose	,	upon	most	old	plants	,
我们	有	频繁地	评论	这	叶子	的	这	玫瑰	,	之上	最多	老的	植物	,

我们经常注意到这种玫瑰的叶子，尤其是在大多数老植株上。

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] [ɔː(r)] ['blækɪʃ] [griːn] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ,

to	be	of	a	very	dark	or	blackish	green	;	but	,	on	the	younger	ones	,
到	是	的	一个	非常	黑暗的	或者	黑褐色	绿色的	;	但	,	在	这	年轻	一个	,

呈深绿色或黑绿色；但是，在幼年个体上，

[tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['kʌlə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['maɪnə(r)][və'raɪəti] .

to	be	nearly	the	same	in	colour	as	the	minor	variety	.
到	是	几乎	这	相同的	在	颜色	作为	这	次要的	种类	.

颜色与次要品种几乎相同。

['rəʊzə] ['belə] ['dɔːnə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə] [mɪ'nɔːri] .

ROSA	Bella	Donna	;	Var	.	flore	minore	.
罗莎	贝拉	唐娜	;	变量	.	弗洛尔	小调	.

罗莎·贝拉·唐娜；变种。小花。

['meidnz] - [blʌʃ] [rəʊz] ; [smɔːl] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .

Maidens	-	blush	Rose	;	Small	-	flowered	Variety	.
少女们	-	脸红	玫瑰	;	小的	-	开花的	种类	.

少女红玫瑰；小花品种。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - , - - : - - - , - -

Rosa	germinibus	ovatis	,	pedunculisque	hispidis	:	floribus	numerosis	parvulis	,	pallide	carneis
罗莎	-	-	,	-	-	:	-	-	-	,	-	-

: - - : - - ,

:	foliis	patentibus	:	foliolis	ovatis	,
:	-	-	:	-	-	,

Rosa germinibus ovatis, pedunculisque hispidis: floribus numerosis parvulis, pallide carneis: foliis patibus: foliolis ovatis,

- : - [et] - - .

acuminatis	:	caule	et	petiolis	aculeatis	.
-	:	-	等	-	-	.

acuminatis: 茎和叶柄 aculeatis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkəl] .

Rose	with	egg	-	shaped	seed	-	buds	,	and	hispid	peduncles	.
玫瑰	和	蛋	-	形状	种子	-	花蕾	,	和	粗糙的	花梗	.

玫瑰，种子芽呈卵形，花梗有糙毛。

['flaʊəz] ['njuːmərəs] , ['smɔːlɪʃ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [fleʃ] ['kʌlə(r)] .

Flowers	numerous	,	smallish	,	and	of	a	pale	flesh	colour	.
花朵	很多的	,	略小	,	和	的	一个	苍白	肉	颜色	.

花朵众多，个头较小，呈淡肉色。

[liːvz] ['spredɪŋ] .

Leaves	spreading	.
树叶	传播	.

叶片舒展。

['liːfləts] [eg] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

Leaflets	egg	-	shaped	and	pointed	.
传单	蛋	-	形状	和	尖	.

叶片卵形，尖端略尖。

[stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] .

Stem	and	petioles	prickly	.
干	和	叶柄	带刺的	.

茎和叶柄有刺。

[ðɪs] ['maɪnə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [blʌʃ] , [laɪk][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn] ,

This	minor	Variety	of	the	Maiden's	Blush	,	like	the	larger	one	,
这	次要的	种类	的	这	少女的	脸红	,	喜欢	这	更大的	一	,

这种较小的少女红晕变种，和较大的变种一样，

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [tuː] ['iːkwəli] ['trɪviəl] [ˌverɪ'eʃən] .

is	said	to	possess	two	equally	trivial	variations	.
是	说	到	具有	二	同样地	琐碎的	变体	.

据说它有两个同样微不足道的变体。

[ðə; ði]['əʊnli] [əb'zɜːvəbl] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðɪs] [və'raɪəti][ɪz][ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [saɪz][ɒv; əv][ɪts] ['flaʊəz] ,

The	only	observable	distinction	in	this	variety	is	the	very	small	size	of	its	flowers	,
这	仅有的	可观察的	区别	在	这	种类	是	这	非常	小的	尺寸	的	它是	花朵	,

这种品种唯一明显的特点就是花朵非常小。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['fɪgə(r)] .

compared	with	the	preceding	figure	.
比较的	和	这	前	数字	.

与前图相比。

[jet] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'linieit] [ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv] [grəʊθ] ['ænekst; ə'nekst][tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,

Yet	,	as	it	delineates	the	latitude	of	growth	annexed	to	this	species	,
然而	,	作为	它	描绘	这	纬度	的	生长	附件	到	这	物种	,

然而，它界定了该物种所处的生长范围，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][nəʊ] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv][æn; ən][ə'pɒlədʒi] .

it	stands	in	no	great	need	of	an	apology	.
它	站立	在	不	伟大的	需要	的	一个	道歉	.

它其实并不需要道歉。

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə'pɒlədʒaɪzd] , [ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['mænə(r)] ,

But	how	we	could	have	apologized	,	in	a	satisfactory	manner	,
但	如何	我们	可以	有	道歉	,	在	一个	令人满意的	方式	,

但是，我们该如何以一种令人满意的方式道歉呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][fɔː(r)][mɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [və'raɪətiz] , [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] ;

for	the	introduction	of	four	more	intermediate	varieties	,	we	know	not	;
为了	这	介绍	的	四	更多的	中间的	品种	,	我们	知道	不是	;

至于引入另外四种中间品种，我们尚不清楚;

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ðə; ði][spə'sɪfɪk]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	rather	think	we	must	have	borrowed	the	specific	character	of	the
但	相当	思考	我们	必须	有	借来的	这	具体的	特点	的	这

['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] ,

present	species	,
展示	物种	,

但我们更倾向于认为我们一定是借用了当前物种的特定特征。

[ænd; ənd] [blʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪn'truːʒ(ə)n] .

and	blushed	for	their	intrusion	.
和	脸红了	为了	他们的	入侵	.

他们因打扰他人而感到羞愧。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ɪz] ['əʊnli] [rɪ'teɪnd] [ə'mʌŋ] ['kʌltɪveɪtə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
The specific we have adopted is only retained among cultivators for this
这 具体的 我们 有 已采用 是 仅有的 保留 之中 耕耘者 为了 这
['maɪnə(r)] [və'raɪəti] ,
minor Variety ,
次要的 种类 ,

我们采用的特定方法仅在种植者中保留用于这种小众品种。

['daʊtləs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪ'zɜ:rv] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] .
doubtless with the intention of preserving an appearance of greater distinction .
毫无疑问 和 这 意图 的 保存 一个 外貌 的 更大的 区别 .

无疑是为了保持一种更加高贵的形象。

[frɒm; frəm] [faɪn] [plɑ:nts] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜ:səri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['wɪtli] , [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [hæz; həz] [bi:n]
From fine plants in the nursery of Messrs . Whitley , this species has been
从 美好的 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . 惠特利 , 这 物种 有 到过
[dɪ'lɪnieɪtɪd] .
delineated .
划定 .

该物种是从惠特利先生苗圃的优良植物中分离出来的。

['rəʊzə] ['ɪnəmɪs] .
ROSA inermis .
罗莎 无刺 .

无刺蔷薇。

[rəʊz] [wɪ'ðaʊt] [θɔ:nz] .
Rose without Thorns .
玫瑰 没有 荆棘 .

无刺玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特殊特征。

['rəʊzə] ['ɪnəmɪs] , - - : - -
Rosa inermis , germinibus oblongis : pedunculis petiolisque
罗莎 无刺 , - - : - -

Rosa inermis, germinibus oblongis: pedunculis petiolisque

- :
hispidis :
- :

hispidis:

- ['sætʃəreɪt] - : - - : - - , - , - : -
corollis saturate rubropurpureis : foliis glabris : foliolis ovatis , acutis , serratis : caule
- 饱和 - : - - : - - , - , - : -
- - : - - .
ramisque glabris : fructibus pendulis .
- - : - - .

corollis saturate rubropurpureis: foliis glabris: foliolis ovatis, acutis, serratis: caule ramisque glabris: fructibus pendulis.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [ˌʌn'ɑ:md] , [wɪð] ['ɒblɒŋ] [si:d] - [bʌdz] , [ænd; ənd] ['hɪspɪd] ['petɪˌəʊl] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] .
Rose unarmed , with oblong seed - buds , and hispid petioles and peduncles .
玫瑰 徒手 , 和 长方形 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 叶柄 和 花梗 .

玫瑰无刺，种子芽呈长椭圆形，叶柄和花梗被粗毛。

['blɔsəmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [red] ['pɜːp(ə)l] .

Blossoms	of	a	deep	red	purple	.
花朵	的	一个	深的	红色的	紫色的	.

深红紫色的花朵。

[liːvz] [smuːð] .

Leaves	smooth	.
树叶	光滑的	.

叶片光滑。

['liːfləts] ['əʊveɪt] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔːd] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] .

Leaflets	ovate	,	sharp	-	pointed	,	and	sawed	at	the	edges	.
传单	卵形	,	锋利的	-	尖	,	和	锯	在	这	边缘	.

小叶卵形，先端尖锐，边缘锯齿状。

[stem] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [smuːð] .

Stem	and	branches	smooth	.
干	和	分支	光滑的	.

茎干和枝干光滑。

[fruːt] ['pendjələs] .

Fruit	pendulous	.
水果	下垂的	.

果实下垂。

[ðɪs] ['θɔːnləs] [rəʊz] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən]

This	thornless	Rose	may	be	almost	considered	as	the	exception	to	an
这	无刺的	玫瑰	可能	是	几乎	经过考虑的	作为	这	例外	到	一个

['ʌðəwaɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .

otherwise	general	rule	.
否则	一般的	规则	.

这种无刺玫瑰几乎可以被视为一般规律的一个例外。

[ə; eɪ][spə'sɪfɪk][səʊ] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [gʊd] ['seldəm] [ə'kɜːz] ; [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [rəʊz] , [ɪn][ðə; ði]['hɔːrtəs]

A	specific	so	unequivocally	good	seldom	occurs	;	and	yet	this	Rose	,	in	the	Hortus
一个	具体的	所以	毫无疑问	好的	很少	发生	;	和	然而	这	玫瑰	,	在	这	花园

[kjuː'wɛnsɪs] ,

Kewensis	,
基文西斯	,

如此绝对美好的事物实属罕见；然而，这朵玫瑰，就生长在《邱园植物志》中。

[beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm][ɪts] ['pendjələs] [fruːt] ; [ə; eɪ]['kærəktə(r)] ['kɒmən]

bears	the	name	of	pendulina	,	from	its	pendulous	fruit	;	a	character	common
熊	这	姓名	的	-	,	从	它是	下垂的	水果	;	一个	特点	常见的

[tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .

to	several	other	species	.
到	一些	其他	物种	.

因其果实下垂而得名 pendulina；这是其他几个物种的共同特征。

[bʌt; bət][hæd; həd][wiː; wi][nɒt] [faʊnd] [ðɪs] [rəʊz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [wel] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]

But	had	we	not	found	this	Rose	to	be	as	well	known	under	the	name
但	有	我们	不是	成立	这	玫瑰	到	是	作为	出色地	已知	在下面	这	姓名

[ɒv; əv] ['ɪnəmɪs] ,

of	inermis	,
的	无刺	,

但是，如果我们没有发现这种玫瑰也以无刺蔷薇（inermis）这个名字而闻名，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - ,

as	by	the	title	of	pendulina	,
作为	经过	这	标题	的	-	,

以 pendulina 的标题为例，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] ([ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)]) [hæv; həv] [θɔːt] [ɑː'selvz] [səʊ] [wel]

we	should	not	(	although	for	the	better	)	have	thought	ourselves	so	well
我们	应该	不是	(	虽然	为了	这	更好的	)	有	想法	我们自己	所以	出色地

['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ɔːltərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

justified	in	altering	it	;
合理的	在	改变	它	;

我们不应该（尽管这样做更好）认为自己有充分的理由去修改它；

[rɪ'gɑːdɪŋ] [nems] [ɒv; əv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['vɛljuː][ðæn; ðən][æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][məʊst]

regarding	names	of	no	further	value	than	as	they	give	us	the	most
关于	姓名	的	不	更远	价值	比	作为	他们	给	我们	这	最多

[ɪ'miːdiət] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] .

immediate	direction	to	any	object	we	may	be	in	search	of	.
即时	方向	到	任何	目的	我们	可能	是	在	搜索	的	.

名称本身并无其他价值，只是它们能为我们找到要找的任何对象提供最直接的方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɜːli] - ['bluːmɪŋ] [rəʊz] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l] - ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['pɜːp(ə)l] ['kʌlə(r)] ;

It	is	an	early	-	blooming	Rose	with	single	-	flowers	of	the	finest	purple	colour	;
它	是	一个	早期的	-	盛开	玫瑰	和	单身的	-	花朵	的	这	最好的	紫色的	颜色	;

它是一种早花玫瑰，花朵为单瓣，颜色为最上等的紫色；

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [bluːmz] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ;

and	frequently	blooms	a	second	time	in	the	autumn	;
和	频繁地	花朵	一个	第二	时间	在	这	秋天	;

而且秋季常常会再次开花；

[bʌt; bət][ɪts] ['flaʊəz] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

but	its	flowers	then	are	not	so	large	as	in	the	early	part	of	the	season	.
但	它是	花朵	然后	是	不是	所以	大的	作为	在	这	早期的	部分	的	这	季节	.

但此时它的花朵不如初春时那么大。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃeɪlər]

Our	figure	was	drawn	from	a	large	plant	in	the	nursery	of	Mr	.	Shailer
我们的	数字	曾是	绘制	从	一个	大的	植物	在	这	苗圃	的	先生	.	沙伊勒

.

:

.

我们的形象是根据谢勒先生苗圃里的一株大型植物绘制的。

['rəʊzə]['ljuːsɪdə] .

ROSA	lucida	.
罗莎	明亮的	.

亮叶蔷薇。

['ʃaɪnɪŋ] - [liːvd] [ɔː(r)] [mə'kɑːrtni] [rəʊz] .

Shining	-	leaved	or	Macartney	Rose	.
灼灼	-	离开	或者	麦卡特尼	玫瑰	.

亮叶蔷薇或麦卡特尼蔷薇。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - , - , [et] - , [æd]['beɪs(ə)n] - - -

Rosa	germinibus	globosis	,	lucidis	,	et	sericeis	,	ad	basin	bracteis	sericeis	dentatis
罗莎	-	-	,	-	,	等	-	,	广告	盆地	-	-	-

- : - ['ælbɪs] :

instructis	:	floribus	albis	:
-	:	-	白垩	:

Rosa germinibus globosis, lucidis, et sericeis, ad盆地bracteis sericeis dentatis instructis: floribus albis:

- - : - [sʌb] - - , - , - : - [et] - - :
foliis buxeis : foliolis sub - ovatis , serrulatis , lucidis : pedunculis et petiolis aculeatissimis :
- - : - 子 - - , - , - : - 等 - - :
- - , - : ['reɪmaɪ] - , - .
caule aculeatissimo , tomentoso : ramis flexuosis , patentibus .
- - , - : 拉米斯 - , - .

foliis buxeis: foliolis sub-ovatis, serrulatis, lucidis: pedunculis et petiolis aculeatissimis: caule aculeatissimo, tomentoso: ramis flexuosis, pattibus。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪlki] , ['fɜːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɪð] ['sɪlki]
Rose with round seed - buds , shining , and silky , furnished at the base with silky
玫瑰 和 圆形的 种子 - 花蕾 , 灼灼 , 和 丝滑 , 提供 在 这 根据 和 丝滑
[tuːθt; tuːðd]['flɔːrəl] [liːvz] .
toothed floral leaves .
有齿的 花的 树叶 .

玫瑰花蕾圆润，闪亮丝滑，底部点缀着丝滑的锯齿状花叶。

['flaʊəz] [waɪt] .
Flowers white .
花朵 白色的 .

白色的花。

[liːvz] [rɪ'zemblɪŋ] [bɒks] .
Leaves resembling box .
树叶 类似 盒子 .

叶子形似黄杨木。

['liːfləts] ['nɪəli] [eg] - [ʃeɪpt] , ['faɪnli] [sɔːd] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .
Leaflets nearly egg - shaped , finely sawed , and shining .
传单 几乎 蛋 - 形状 , 精细地 锯 , 和 灼灼 .

小叶近卵形，边缘细密锯齿状，有光泽。

[pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['veri] ['prɪkli] .
Peduncles and petioles very prickly .
花梗 和 叶柄 非常 带刺的 .

花梗和叶柄多刺。

[stem] ['veri] ['prɪkli] [ænd; ənd] ['daʊni] .
Stem very prickly and downy .
干 非常 带刺的 和 绒毛状 .

茎部多刺且有绒毛。

['brɑːntʃɪz] ['fleksjʊˌəʊs][ænd; ənd] ['spredɪŋ] .
Branches flexuose and spreading .
分支 弯曲的 和 传播 .

枝条弯曲伸展。

[ðɪs] ['pɜːfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [rəʊz] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə][tuː; tə] [ðɪs]
This perfectly distinct species of Rose was introduced from China to this
这 完美 清楚的 物种 的 玫瑰 曾是 介绍 从 中国 到 这
['kʌntri] [baɪ] [lɔːd] [mə'kɑːrtni] ,
country by Lord Macartney ,
国家 经过 主 麦卡特尼 ,

这种独特的玫瑰品种是由马戛尔尼勋爵从中国引进到这个国家的。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈembəsi] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːt] .

on	his	return	from	his	embassy	to	that	court	.
在	他的	返回	从	他的	大使馆	到	那	法庭	.

他从大使馆返回该法院时。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [nəʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [məˈkɑːrtni] [rəʊz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði]

It	is	perfectly	known	under	the	title	of	Macartney	Rose	,	and	also	by	the
它	是	完美	已知	在下面	这	标题	的	麦卡特尼	玫瑰	,	和	还	经过	这

[neɪm] [ɒv; əv][ˈljuːsɪdə] ,

name	of	lucida	,
姓名	的	明亮的	,

它以“麦卡特尼玫瑰”和“露西达”这两个名字而闻名。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈteɪnd] :

which	we	have	retained	:
哪个	我们	有	保留	:

我们保留了以下内容：

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][best] [neɪm] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪd] ;

not	that	we	think	it	is	the	best	name	that	might	have	been	applied	;
不是	那	我们	思考	它	是	这	最好的	姓名	那	可能	有	到过	应用	;

并不是说我们认为这是最合适的名称；

[fɔː(r); fə(r)][ˈljuːsɪdə][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈspiːʃiːz] ,

for	lucida	is	by	no	means	the	exclusive	character	of	the	present	species	,
为了	明亮的	是	经过	不	方法	这	独家的	特点	的	这	展示	物种	,

lucida 绝不是本物种所独有的特征，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpelətɪv] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][brækˈtiːətə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [əˈprəʊpriət]

and	the	appellative	of	buxifolia	or	bracteata	would	have	been	more	appropriate
和	这	称谓	的	-	或者	苞片	会	有	到过	更多的	合适的

,

,

,

而学名buxifolia或bracteata则更为合适。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [wel] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [rəʊz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [nəʊn]

as	they	could	not	have	been	well	applied	to	any	other	Rose	at	present	known
作为	他们	可以	不是	有	到过	出色地	应用	到	任何	其他	玫瑰	在	展示	已知

.

.

.

因为它们不可能很好地应用于目前已知的任何其他玫瑰品种。

[bʌt; bət] , [ˈprɒbəbli] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ˈpɪəriəd] , [sʌm; səm][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] ,

But	,	probably	,	at	a	future	period	,	some	variety	of	this	species	,
但	,	大概	,	在	一个	未来	时期	,	一些	种类	的	这	物种	,

但是，或许在未来的某个时期，这种物种的某种变种

[ˈaɪðə(r)][ɪmˈpɔː(r)tɪd][ɔː(r)] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [meɪ] [ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv]

either	imported	or	cultivated	in	this	country	,	may	enable	us	to	make	use	of
任何一个	进口	或者	栽培	在	这	国家	,	可能	使能够	我们	到	制作	使用	的

[ðiːz] [spəˈsɪfɪks] .

these	specifics	.
这些	具体细节	.

无论是从本国进口还是本国种植，都可能使我们能够利用这些特性。

[ˈaʊə(r)][ˈfɪgə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][lʌgˈʒʊəriənt] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [rəʊz] ,

Our	figure	was	taken	from	a	luxuriant	specimen	of	this	fine	training	Rose	,
我们的	数字	曾是	已采取	从	一个	茂盛的	标本	的	这	美好的	训练	玫瑰	,

我们的图片取自一株长势旺盛的优质训练玫瑰。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['dʌbljuː] . ['ɜːrbi] .
communicated **by** **the** **Hon** **.** **W** **.** **Irby** **.**
沟通 经过 这 尊敬的 . W . 厄比 .

由尊敬的 W. Irby 先生传达。

['rəʊzə][kə'naɪnə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .
ROSA **canina** **;** **Var** **.** **flore** **pleno** **.**
罗莎 犬 ; 变量 . 弗洛尔 普莱诺 .

犬罗莎;变种。弗洛尔全体会议。

[dɒg] - [rəʊz] ; ['dʌb(ə)l] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .
Dog **-** **Rose** **;** **Double** **-** **flowered** **Variety** **.**
狗 - 玫瑰 ; 双倍的 - 开花的 种类 .

野蔷薇；重瓣品种。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - , - - : - ['semi] - - : -
Rosa **germinibus** **rotundatis** **,** **pedunculisque** **glabris** **:** **floribus** **semi** **-** **duplicibus** **:** **petalis**
罗莎 - - , - - : - 半 - - : -
- - , - : - - - ,
exteriorbus **albicantibus** **,** **patentibus** **:** **interioribus** **pallide** **incarnatis** **,**
- - , - : - - - ,

Rosa germinibus rotundatis、pedunculisque glabris：floribus semi-duplicibus：petalis externalbus albicantibus、patentibus：interioribus pallide incarnatis、

[et] - : - [et] - - : ['reɪmaɪ] - , - .
et **apertis** **:** **caule** **et** **petiolis** **aculeatis** **:** **ramis** **gracilibus** **,** **flexuosis** **.**
等 - : - 等 - - : 拉米斯 - , - .

et apertis: caule et petiolis aculeatis: ramis gracilibus, flexuosis.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [smuːð] [pɪ'dʌŋkəl] .
Rose **with** **roundish** **seed** **-** **buds** **,** **and** **smooth** **peduncles** **.**
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 和 光滑的 花梗 .

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗光滑。

['flaʊəz] ['semi] - ['dʌb(ə)l] : [ðə; ði]['aʊtə(r)][pet(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['waɪtɪʃ] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] : [ðə; ði]['ɪnə(r)]
Flowers **semi** **-** **double** **:** **the** **outer** **petals** **are** **whitish** **,** **and** **spreading** **:** **the** **inner**
花朵 半 - 双倍的 : 这 外 花瓣 是 白色 , 和 传播 : 这 内
[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [fleʃ] ['kʌlə(r)] ,
are **of** **a** **pale** **flesh** **colour** **,**
是 的 一个 苍白 肉 颜色 ,

花朵半重瓣：外层花瓣呈白色，展开；内层花瓣呈淡肉色。

[ænd; ənd] [ʌn'kləʊzd] .
and **unclosed** **.**
和 未关闭 .

且未关闭。

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪkli] .
The **stem** **and** **petioles** **are** **prickly** **.**
这 干 和 叶柄 是 带刺的 .

茎和叶柄有刺。

['brɑːntʃɪz] ['slendə(r)] , [ænd; ənd]['fleksjʊˌəʊs] .

Branches	slender	,	and	flexuose	.
分支	苗条	,	和	弯曲的	.

枝条纤细，弯曲。

[ðɪs] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['spiːʃiːz] ,

This	elegant	little	Rose	is	a	most	desirable	variety	of	the	wild	species	,
这	优雅的	小的	玫瑰	是	一个	最多	理想	种类	的	这	荒野	物种	,

这种优雅的小玫瑰是野生品种中最受欢迎的变种之一。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'strɪːmli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ɪf] [treɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] .

and	would	be	extremely	ornamental	if	trained	against	a	wall	.
和	会	是	极其	装饰	如果	受过训练	反对	一个	墙	.

如果将其修剪成靠墙生长，将极具观赏价值。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst]

We	have	not	been	able	to	learn	for	certain	by	whom	it	was	first
我们	有	不是	到过	有能力的	到	学习	为了	肯定	经过	谁	它	曾是	第一的

['kʌltɪveɪtɪd] ,

cultivated	,
栽培	,

我们至今仍无法确定它最初是由谁培育的。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ˌʌnə'sɪstɪd]

but	are	inclined	to	think	it	the	spontaneous	effusion	of	nature	unassisted
但	是	倾斜	到	思考	它	这	自发的	渗出液	的	自然	独自一人

[baɪ][ɑːt] ;

by	art	;
经过	艺术	;

但他们倾向于认为这是自然界自发的流露，未经人为干预；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ]

and	are	rather	surprised	that	it	should	not	have	become	long	before	now
和	是	相当	惊讶	那	它	应该	不是	有	变得	长的	前	现在

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['kʌltʃə(r)] :

an	object	of	general	culture	:
一个	目的	的	一般的	文化	:

他们相当惊讶，它竟然没有早些成为大众文化的对象：

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['flaʊərɪŋ] ,

but	,	as	we	understand	it	is	rather	shy	of	flowering	,
但	,	作为	我们	理解	它	是	相当	害羞的	的	开花	,

但是，据我们了解，它不太爱开花。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ʌðəwaɪz] [ə'pærənt] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

that	in	some	measure	accounts	for	an	otherwise	apparent	neglect	of	beauty	.
那	在	一些	措施	账户	为了	一个	否则	明显	忽视	的	美丽	.

这在某种程度上解释了人们为何表面上忽视美。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'bʌndəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

We	have	no	doubt	,	however	,	when	it	becomes	abundantly	cultivated	,
我们	有	不	怀疑	,	然而	,	什么时候	它	变成	大量	栽培	,

然而，我们毫不怀疑，当它得到广泛种植时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [pruːv] [ə; eɪ][plɑːnt][ɒv; əv]['friːər] [bluːm] .

it	may	also	prove	a	plant	of	freer	bloom	.
它	可能	还	证明	一个	植物	的	更自由	盛开	.

它也可能是一种开花更频繁的植物。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] , ['eəri] , ['greɪsf(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['flaʊəz] ,

From	the	light	,	airy	,	graceful	character	of	its	flowers	,
从	这	光	,	轻盈的	,	优美	特点	的	它是	花朵	,

从其花朵轻盈、飘逸、优雅的特质来看，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

we	are	convinced	that	to	be	sought	after	it	need	but	to	be	seen	.
我们	是	确信	那	到	是	寻求	后	它	需要	但	到	是	已见	.

我们深信，要想被人追捧，只需被人看见。

[ˈaʊə(r)][ˈfɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊnli][plɑːnt][wiː; wi][hæv; həv][ˈevə(r)] [siːn] [ɪn] [bluːm] ,

Our	figure	was	made	from	the	only	plant	we	have	ever	seen	in	bloom	,
我们的	数字	曾是	制成	从	这	仅有的	植物	我们	有	曾经	已见	在	盛开	,

我们的雕塑是用我们见过的唯一一株开花的植物制成的。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv] [ˈmesəz] . [ˈwɪtli] [ænd; ənd] .

at	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	and	Brames	.
在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	和	布雷姆斯	.

在 Whitley 和 Brames 先生的苗圃。

[ˈrəʊzə][kəˈnaɪnə] , [ˌvɛəriˈeɪgɑːtə] .

ROSA	canina	,	variegata	.
罗莎	犬	,	杂色	.

犬蔷薇，斑叶蔷薇。

[ˈveəriəgeɪtɪd] - [liːvd] [dɒg] - [rəʊz] .

Variegated	-	leaved	Dog	-	Rose	.
斑	-	离开	狗	-	玫瑰	.

花叶野蔷薇。

[ˈkærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

[ˈrəʊzə] - - , - : - [ˈlɛvɪtər] - : - [ˈælbɪs] , - :

Rosa	germinibus	globosis	,	glabris	:	pedunculis	leviter	hispidis	:	floribus	albis	,	tenuibus	:
罗莎	-	-	,	-	:	-	利维特	-	:	-	白垩	,	-	:

- - : - - ,

foliis	variegatis	:	foliolis	ovatis	,
-	-	:	-	-	,

Rosa germinibus globosis, glabris: pedunculis leviter hispidis: floribus albis, tenuibus: foliis variegatis: foliolis ovatis,

- , - : [ˈreɪmaɪ] - : - [hjuːmːli][vel] [rɪˈpɛntiː] .

acutis	,	serratis	:	ramis	patentibus	:	caule	humili	vel	repente	.
-	,	-	:	拉米斯	-	:	-	羞辱	维尔	忏悔	.

尖锐湿疣、锯齿蛇： ramis patentibus： caule humili vel repente。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktə(r)] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [smuːð] .

Rose	with	round	seed	-	buds	,	smooth	.
玫瑰	和	圆形的	种子	-	花蕾	,	光滑的	.

玫瑰，花蕾圆润光滑。

[pɪˈdʌŋkəl] [ˈslaɪtli] [ˈhɪspɪd] .

Peduncles	slightly	hispid	.
花梗	轻微地	粗糙的	.

花梗略带粗毛。

[ˈflaʊəz] [waɪt] , [ænd; ənd] [θɪn] .

Flowers	white	,	and	thin	.
花朵	白色的	,	和	薄的	.

花朵洁白纤细。

[liːvz] ['veəriəgeɪtɪd] .
Leaves variegated .
树叶 斑 .

叶片呈斑驳状。

['liːfləts] ['əʊveɪt] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔːd] .
Leaflets ovate , sharp - pointed , and sawed .
传单 卵形 , 锋利的 - 尖 , 和 锯 .

小叶卵形，先端尖锐，边缘有锯齿。

['brɑːntʃɪz] ['spredɪŋ] .
Branches spreading .
分支 传播 .

枝条伸展开来。

[stem] [ləʊ] [ɔː(r)] ['kriːpɪŋ] .
Stem low or creeping .
干 低的 或者 爬行 .

茎低矮或匍匐生长。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [ɪz][æn; ən] ['evɪdənt] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ]
This little Rose is an evident variety of the wild species , and certainly no
这 小的 玫瑰 是 一个 明显 种类 的 这 荒野 物种 , 和 当然 不
[greɪt] ['bjuːti] ;
great beauty ;
伟大的 美丽 ;

这朵小玫瑰显然是野生品种的一个变种，当然算不上非常漂亮；

[jet] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] [rəʊz] ,
yet , as a perfectly distinct Rose ,
然而 , 作为 一个 完美 清楚的 玫瑰 ,

然而，作为一朵完全独特的玫瑰，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['nɔvəltiz]
it has a greater claim to notice than half the supposed novelties
它 有 一个 更大的 宣称 到 注意 比 一半 这 据称 新奇
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ([kəm'baɪnd]) [kʊd; kəd] [bəʊst] .
of the present day (combined) could boast .
的 这 展示 天 (合并) 可以 夸 .

它比当今一半所谓的新奇事物（加起来）都更值得关注。

[ɪts]['veəriəgeɪtɪd] [liːvz] [gɪv] [ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærəti][tuː; tə][ɪts] [ə'pɪərəns] :
Its variegated leaves give a singularity to its appearance :
它是 斑 树叶 给 一个 奇点 到 它是 外貌 :

它斑驳的叶片使其外观独具特色：

[frɒm; frəm][ɪts] [ɪk'striːm] [ləʊ] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['veri] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['lɪtərəli] [biː; bi]
from its extreme low growth and very spreading branches it may literally be
从 它是 极端 低的 生长 和 非常 传播 分支 它 可能 字面上地 是
[sed] [tuː; tə] [kriːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
said to creep upon the ground ;
说 到 潜行者 之上 这 地面 ;

由于其生长高度极低，枝条蔓延很广，可以说它真的匍匐在地上；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns]
and which may be rather considered as an addition to the appearance
和 哪个 可能 是 相当 经过考虑的 作为 一个 添加 到 这 外貌
[ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,
of the plant ,
的 这 植物 ,

而且，这或许可以被视为对植物外观的一种增添。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɪts] [smɔːl] [waɪt] ['blɔsəmz] [ɪk'spɪəriəns] ,
by **the** **relief** **its** **small** **white** **blossoms** **experience** **,**
经过 这 宽慰 它是 小的 白色的 花朵 经验 ,

因它那洁白的小花所感受到的慰藉，

['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði]['sɒmbə(r)] [ɜːθ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [spred] .
contrasted **with** **the** **sombre** **earth** **on** **which** **they** **are** **spread** **.**
对比 和 这 阴沉 地球 在 哪个 他们 是 传播 .

与它们所铺展的阴沉大地形成鲜明对比。

[ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluːm] [ɪz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]
The **duration** **of** **the** **bloom** **is** **much** **longer** **than** **might** **be** **expected** **from**
这 期间 的 这 盛开 是 很多 更长 比 可能 是 预期的 从
[ðeə(r)] [ɪk'striːmli] [θɪn] ['delɪkət] ['tekstʃə(r)] ;
their **extremely** **thin** **delicate** **texture** **;**
他们的 极其 薄的 精美的 质地 ;

花朵的花期比人们根据其极其纤薄的质地所能预期的要长得多；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] :
there **is** **a** **pretty** **good** **succession** **of** **flowers** **:**
那里 是 一个 漂亮的 好的 演替 的 花朵 :

这里有一系列很不错的花卉：

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ə'pɪərəns] .
and **during** **the** **months** **of** **July** **and** **August** **they** **make** **a** **lively** **appearance** **.**
和 期间 这 几个月 的 七月 和 八月 他们 制作 一个 热闹 外貌 .

在七月和八月，它们会活跃地出现。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['kɑlˌvɪl] , ['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] .
From **a** **plant** **in** **the** **nursery** **of** **Messrs** **.** **Colville** **,** **our** **figure** **was** **taken** **.**
从 一个 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . 科尔维尔 , 我们的 数字 曾是 已采取 .

我们的形象取自科尔维尔先生苗圃的一株植物。

['rəʊzə][ˌpɔːrt'lændɪə] .
ROSA **Portlandia** **.**
罗莎 波特兰 .

ROSA 波特兰迪亚。

['pɔːtlənd] [rəʊz] .
Portland **Rose** **.**
波特兰 玫瑰 .

波特兰玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - : - - - : - - : - [rə'mɔːrəm]
Rosa **germinibus** **ovatis** **:** **pedunculis** **petiolisque** **hispidis** **:** **floribus** **coccineis** **:** **aculeis** **ramorum**
罗莎 - - : - - - : - - : - 拉莫鲁姆
- , - : - - ,
sparsis **,** **rectis** **:** **foliolis** **ovatis** **,**
- , - : - - ,

Rosa germinibus ovatis: pedunculis petiolisque hispidis: floribus coccineis: aculeis ramorum sparisis, 直肌: foliolis ovatis,

- - - , - - ; - - .
luteolo **-** **virentibus** **,** **subtus** **villosis** **;** **serratulis** **glandulosis** **.**
- - - , - - ; - - .

uteolo-virentibus，绒毛细毛；锯齿状腺病。

['reɪmaɪ] [pətɛntɛs] , ['ælboʊ] - - .

Rami	patentes	,	albo	-	virescentes	.
拉米	专利	,	阿尔博	-	-	.

Rami pattes，albo-virescentes。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] .

Rose	with	egg	-	shaped	seed	-	buds	.
玫瑰	和	蛋	-	形状	种子	-	花蕾	.

玫瑰，带有卵形种子花蕾。

[pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['hɪspɪd] .

Peduncles	and	petioles	hispid	.
花梗	和	叶柄	粗糙的	.

花序梗和叶柄有硬毛。

['flaʊəz] ['skɑːlət] - ['kʌləd] ; ['prɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['skætəd] [ænd; ənd] [streɪt] .

Flowers	scarlet	-	coloured	;	prickles	of	the	branches	scattered	and	straight	.
花朵	猩红	-	有色	;	刺	的	这	分支	疏散	和	直的	.

花朵鲜红色；枝条上的刺散布且笔直。

['liːflət̬s] ['əʊveɪt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [griːn] , ['vɪləs] [bɪ'niːθ] , [wɪð] ['glændʒələ(r)] .

Leaflets	ovate	,	of	a	yellowish	green	,	villose	beneath	,	with	glandular	serratures	.
传单	卵形	,	的	一个	淡黄色	绿色的	,	绒毛状的	下面	,	和	腺体	锯齿	.

小叶卵形，黄绿色，背面被绒毛，具腺状锯齿。

['brɑːntʃɪz] ['spredɪŋ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [griːn] .

Branches	spreading	,	of	a	whitish	green	.
分支	传播	,	的	一个	白色	绿色的	.

枝条伸展，呈白绿色。

[ðɪs] [rəʊz] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [wel] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtlənd] [rəʊz] ;

This	Rose	is	perfectly	well	known	under	the	appellation	of	the	Portland	Rose	;
这	玫瑰	是	完美	出色地	已知	在下面	这	称谓	的	这	波特兰	玫瑰	;

这款玫瑰以"波特兰玫瑰"之名而闻名遐迩；

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv]

a	title	it	is	said	to	have	received	in	compliment	to	the	late	Duchess	of
一个	标题	它	是	说	到	有	已收到	在	赞扬	到	这	晚的	公爵夫人	的

['pɔːtlənd] ,

Portland	,
波特兰	,

据说这个头衔是为了向已故的波特兰公爵夫人致敬而获得的。

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [traɪb] [ɒv; əv][plɑːnts] ,

a	great	admirer	of	this	charming	tribe	of	plants	,
一个	伟大的	仰慕者	的	这	迷人	部落	的	植物	,

我非常欣赏这群迷人的植物。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['bʊlˌstroʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [greɪt] [lʌg'ʒʊəriəns] .

and	in	whose	collection	at	Bulstrode	they	were	cultivated	in	great	luxuriance	.
和	在	谁	收藏	在	布尔斯特罗德	他们	是	栽培	在	伟大的	奢华	.

在布尔斯特罗德的收藏中，它们得到了非常茂盛的培育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['skɑːlət] [rəʊz] , [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['brɪliənt] [ə'pɪərəns] ,

It	is	a	fine	scarlet	Rose	,	of	a	most	brilliant	appearance	,
它	是	一个	美好的	猩红	玫瑰	,	的	一个	最多	杰出的	外貌	,

这是一朵非常艳丽的猩红色玫瑰，色泽艳丽夺目。

[fɑː(r)] [əˈbʌv] [kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ˈeni] [ˈefət] [ɒv; əv] [ɑːt] .

far	above	comparison	with	any	effort	of	art	.
远的	多于	比较	和	任何	努力	的	艺术	.

远超任何艺术作品所能比拟。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkɒmpaʊnd] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [ˈdɪfrənt] [plɑːnts] : [ɪn]

It	appears	to	have	the	compound	character	of	three	different	plants	:	in
它	出现	到	有	这	化合物	特点	的	三	不同的	植物	:	在

[grəʊθ] [ænd; ənd] [ˈflaʊə(r)] ,

growth	and	flower	,
生长	和	花	,

它似乎具有三种不同植物的复合特征：在生长和开花方面，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈgælɪkə] [ɒˈfɪsaɪnəlɪs] ; [ɪn] [ˈfəʊliɪdʒ] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] ;

like	the	Gallica	officinalis	;	in	foliage	,	like	the	Province	;
喜欢	这	高卢	药用	;	在	叶子	,	喜欢	这	省	;

像 Gallica officinalis 一样；叶子像 Province 一样；

[wɪð] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd] [pɪˈdʌŋkəl] [mɔː(r)] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæməsk] [ˈspiːʃiːz] .

with	seed	-	buds	and	peduncles	more	resembling	the	Damask	species	.
和	种子	-	花蕾	和	花梗	更多的	类似	这	绫	物种	.

种子芽和花梗更像大马士革品种。

[jet] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [ɐfˈɪnɪtiz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [dɪˈstɪŋkt] [ˈkærəktə(r)] ,

Yet	with	all	these	affinities	it	seems	to	possess	a	perfectly	distinct	character	,
然而	和	全部	这些	亲和力	它	似乎	到	具有	一个	完美	清楚的	特点	,

然而，尽管它具有这些相似之处，却又似乎拥有完全独特的个性。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [məʊst] [ˈʌðə(r)] [ˈrəʊzɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ˈkʌlə(r)]

and	may	be	easily	distinguished	from	most	other	Roses	by	the	fiery	colour
和	可能	是	容易地	杰出的	从	最多	其他	玫瑰	经过	这	火热	颜色

[ɒv; əv] [ɪts] [ˈflaʊəz] :

of	its	flowers	:
的	它是	花朵	:

它花朵鲜艳夺目，很容易与其他大多数玫瑰品种区分开来：

[ðə; ði] [stɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwai,tər] [griːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [griːn]

the	stalks	are	of	a	whiter	green	,	and	the	foliage	of	a	yellower	green
这	茎	是	的	一个	更白	绿色的	,	和	这	叶子	的	一个	更黄	绿色的

,

,

,

茎秆呈白绿色，叶子呈黄绿色。

[ðæn; ðən] [ˈrəʊzɪz] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] .

than	Roses	in	general	.
比	玫瑰	在	一般的	.

比玫瑰总体上更甚。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːz] [ɪn] [səkˈsesɪv] [bluːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [tɪl] [leɪt] [ɪn] [ˈɔːtəm] .

It	continues	in	successive	bloom	from	the	middle	of	summer	till	late	in	autumn	.
它	继续	在	连续	盛开	从	这	中间	的	夏天	直到	晚的	在	秋天	.

从盛夏到深秋，它会持续不断地开花。

[ˈaʊə(r)] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [plɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv] [ˈmesəz] . [ˈkɑlˌvɪl] .

Our	figure	was	made	from	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	.
我们的	数字	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	.

我们的模型是用科尔维尔先生苗圃里的一株植物制成的。

[ˈrəʊzə] [ˌpɛnsəlˈvænɪkə] ; [vɑː(r)] . [ˈfləuə] [ˈpliːnoʊ] .

ROSA	Pennsylvanica	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	宾夕法尼亚	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

宾夕法尼亚州罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

[ˌpensilˈveiniən] [rəʊz] ; [ˈdʌb(ə)l] - [ˈflaʊəd] [vəˈraɪəti] .
Pennsylvanian Rose ; Double - flowered Variety .
宾夕法尼亚人 玫瑰 ; 双倍的 - 开花的 种类 .

宾夕法尼亚玫瑰；重瓣品种。

[ˈkærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

[ˈrəʊzə] - - , - - : - - : - - ,
Rosa germinibus globosis , pedunculisque hispidis : foliis patentibus : foliolis ovatis ,
罗莎 - - , - - : - - : - - ,
- , - , - : - [rəˈmɔːrəm] - , - , - .
acuminatis , serratis , glabris : spinis ramorum oppositis , rectis , rubris .
- , - , - : - 拉莫鲁姆 - , - , - .

Rosa germinibus globosis, pedunculisque hispidis: 小叶： ovatis, acuminatis, serratis, glabris: spinis ramorum oppositis, 直肌, rubris.

[ˈkɔːlɪs] [ˈhjuːmɪlɪs] .
Caulis humilis .
茎 矮小的 .

矮生花茎。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd][ˈhɪspɪd] [pɪˈdʌŋkəl] .
Rose with round seed - buds , and hispid peduncles .
玫瑰 和 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 花梗 .

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗有糙毛。

[liːvz] [ˈspredɪŋ] .
Leaves spreading .
树叶 传播 .

叶片舒展。

[ˈliːfləts] [ɒv; əv][æn; ən][ˈəʊveɪt] [fɔːm] , [ʃɑːp] - [ˈpɔɪntɪd] , [sɔːd] , [ænd; ənd] [smuːð] .
Leaflets of an ovate form , sharp - pointed , sawed , and smooth .
传单 的 一个 卵形 形式 , 锋利的 - 尖 , 锯 , 和 光滑的 .

小叶卵形，先端尖锐，边缘有锯齿，表面光滑。

[ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˈɒpəzɪt] , [streɪt] , [ænd; ənd] [red] .
The thorns of the branches opposite , straight , and red .
这 荆棘 的 这 分支 对面的 , 直的 , 和 红色的 .

对面枝条上的刺，笔直而红色。

[stem] [ləʊ] .
Stem low .
干 低的 .

茎秆低矮。

[ðɪs] [ˈdelɪkət] [ˈlɪt(ə)l] [rəʊz] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l][vəˈraɪəti] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːz] [ɪn] [bluːm] [ɔːl]
This delicate little Rose is a most desirable variety , as it continues in bloom all
这 精美的 小的 玫瑰 是 一个 最多 理想 种类 , 作为 它 继续 在 盛开 全部
[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,
the summer ,
这 夏天 ,

这种娇小的玫瑰品种非常受欢迎，因为它整个夏天都会持续开花。

[ænd; ənd][ɪz] [əˈmʌŋst] [ðəʊz] [fjuː] [ðæt] [duː; də][nɒt][rɪˈtaɪə(r)] [tɪl] [leɪt] [ɪn] [ˈɔːtəm] .

and	is	amongst	those	few	that	do	not	retire	till	late	in	autumn	.
和	是	在	那些	很少	那	做	不是	退休	直到	晚的	在	秋天	.

他是少数几个要到深秋才退休的人之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dwɔːf] [grəʊθ] , [ɪnˈklaɪnəbl] [tuː; tə] [spred] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːlməʊst] [kriːp]

It	is	of	a	dwarf	growth	,	inclinable	to	spread	,	and	sometimes	almost	creep
它	是	的	一个	矮人	生长	,	可倾斜的	到	传播	,	和	有时	几乎	潜行者

[əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

upon	the	ground	.
之上	这	地面	.

它是一种矮小的植物，有蔓延的趋势，有时几乎匍匐在地上。

[ɪn][draɪ] [ˈweðə(r)] ,

In	dry	weather	,
在	干燥	天气	,

在干燥天气下，

[ðə; ði] [sʌn] [ˈfriːkwəntli] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaʊtə(r)]

the	sun	frequently	extracts	so	much	of	the	colour	from	the	outer
这	太阳	频繁地	提取物	所以	很多	的	这	颜色	从	这	外

[pet(ə)lz][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ˈɔːlməʊst] [bliːtʃt] ;

petals	as	to	leave	them	almost	bleached	;
花瓣	作为	到	离开	他们	几乎	漂白	;

阳光经常会带走外层花瓣的大部分颜色，使它们几乎褪色；

[wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [rɪtʃə] [əˈpɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)] .

which	gives	a	comparatively	richer	appearance	to	the	centre	.
哪个	给予	一个	比较	更富有	外貌	到	这	中心	.

这使得中心部分看起来更加丰富。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [beəz] [sʌm; səm] [rɪˈzembləns] , [ɪn][ɪts] [ˈflaʊəz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] - [rəʊz] .

It	then	bears	some	resemblance	,	in	its	flowers	,	to	the	larger	Pompone	Rose	.
它	然后	熊	一些	相似	,	在	它是	花朵	,	到	这	更大的	-	玫瑰	.

它的花朵与较大的蓬蓬玫瑰有些相似。

[ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [trænˈzɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪkˈspɪəriənst] , [frɒm; frəm][ˈsɪŋg(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpliːtli]

The	powerful	transition	it	has	experienced	,	from	single	to	completely
这	强大的	过渡	它	有	经验丰富的	,	从	单身的	到	完全地

[ˈdʌb(ə)l] [ˈflaʊəz] ,

double	flowers	,
双倍的	花朵	,

它经历了从单瓣花到重瓣花的巨大转变。

[gɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekt][frɒm; frəm][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] ;

gives	it	a	very	different	aspect	from	its	original	;
给予	它	一个	非常	不同的	方面	从	它是	原来的	;

这使它与原版截然不同；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][pəˈtɪkjələ(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkləʊsli] [ˈælaɪd] .

but	in	every	other	particular	it	is	closely	allied	.
但	在	每一个	其他	特别的	它	是	密切	盟军	.

但在其他所有方面，它们都密切相关。

[ɪts] [bluːm] [ɪz][ˈdjʊərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [səkˈseʃ(ə)n] [əˈbʌndənt] .

Its	bloom	is	durable	,	and	succession	abundant	.
它是	盛开	是	耐用的	,	和	演替	丰富	.

它的花期持久，花期延续时间长。

[wiː; wi][haʊˈevə(r)][ˈrɑːðə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtendə(r)][ˈhæbɪt] ,

We	however	rather	think	it	is	of	a	tender	habit	,
我们	然而	相当	思考	它	是	的	一个	投标	习惯	,

不过我们倒觉得这是一种温柔的习惯。

[nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] ['eni] [lɑːdʒ] [plɑːnts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
not having seen any large plants of it .
不是 拥有 已见 任何 大的 植物 的 它 .

从未见过这种植物的大型植株。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriənt][plɑːnt][æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
Our figure was taken from a luxuriant plant at the nursery of Mr .
我们的 数字 曾是 已采取 从 一个 茂盛的 植物 在 这 苗圃 的 先生 .
['wɪljəmz] , [æt; ət]['tɜːrnˌhæm] [griːn] .
Williams , at Turnham Green .
威廉姆斯 , 在 特纳姆 绿色的 .

我们的形象取自威廉姆斯先生位于特纳姆格林的苗圃中一株茂盛的植物。

['rəʊzə]['ælbə] , ['semi] - ['djuːpleks] .
ROSA alba , semi - duplex .
罗莎 阿尔巴 , 半 - 双拼别墅 .

ROSA alba，半复式住宅。

['semi] - ['dʌb(ə)l] [waɪt] [rəʊz] .
Semi - double White Rose .
半 - 双倍的 白色的 玫瑰 .

半重瓣白玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - , - : - - : - ['ælbɪs] , ['semi] - - :
Rosa germinibus ovatis , glabris : pedunculis hispidis : floribus albis , semi - duplicibus :
罗莎 - - , - : - - : - 白垩 , 半 - - :
- [sʌb] - - : - - ,
foliis sub - glaucis : foliolis ovatis ,
- 子 - - : - - ,

Rosa germinibus ovatis, glabris: pedunculis hispidis: floribus albis, semi-duplicibus: foliis sub-glaucis: foliolis ovatis,

- , [æd] - : ['kɔːlɪs] [ɪrɛktoʊ] - ['peɪtənz] , - [sʌb] - ['gleɪbər] , [æd]['beɪs(ə)n]
acutis , ad margines serratis : caulis erecto - patens , superne sub - glaber , ad basin
- , 广告 边际 - : 茎 勃起 - 专利 , - 子 - 格拉伯 , 广告 盆地
- - - .
aculeis rigidis instructus .
- - - .

尖锐湿疣，锯缘锯齿状边缘：直立板茎，上层下刃，ad 盆地硬棘。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [smuːð] , [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkəl] .
Rose with smooth , egg - shaped seed - buds , and hispid peduncles .
玫瑰 和 光滑的 , 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 , 和 粗糙的 花梗 .

玫瑰，种子芽光滑，呈卵形，花梗有糙毛。

['flaʊəz] [waɪt] , [ænd; ənd]['semi] - ['dʌb(ə)l] .
Flowers white , and semi - double .
花朵 白色的 , 和 半 - 双倍的 .

花朵白色，半重瓣。

[liːvz] ['nɪəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːkəs] [griːn] .
Leaves nearly of a glaucous green .
树叶 几乎 的 一个 灰绿色的 绿色的 .

叶片近乎呈灰绿色。

['liːfləts] ['brɔːdli] [eg] - [ʃeɪpt] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [wɪð] [sə'reɪtɪd] ['mɑːdʒɪnz] .
Leaflets broadly egg - shaped , sharp - pointed , with serrated margins .
传单 总体而言 蛋 - 形状 , 锋利的 - 尖 , 和 锯齿状 边距 .

小叶呈宽卵形，先端尖锐，边缘有锯齿。

[stem] [bɪ'twiːn] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] , ['nɪəli] [smuːð] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] ,
Stem between erect and spreading , nearly smooth on the upper part ,
干 之间 直立 和 传播 , 几乎 光滑的 在 这 上 部分 ,

茎介于直立和开展之间，上部近乎光滑，

[bʌt; bət] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [strɒŋ] [spaɪnz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [beɪs] .
but furnished with strong spines towards the base .
但 提供 和 强的 脊柱 向 这 根据 .

但底部长有坚硬的刺。

[ðɪs] ['semi] - ['dʌb(ə)l] [rəʊz] [səʊ] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][ɪn][ɪts]['hæbɪt][ænd; ənd]['fəʊliɪdʒ] ,
This semi - double Rose so nearly resembles the single in its habit and foliage ,
这 半 - 双倍的 玫瑰 所以 几乎 类似 这 单身的 在 它是 习惯 和 叶子 ,

这种半重瓣玫瑰在株型和叶片上几乎与单瓣玫瑰一模一样。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [flɔː'resnt] [və'raɪəti] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
that it can only be regarded as a florescent variety ; for ,
那 它 能 仅有的 是 认为 作为 一个 荧光 种类 ; 为了 ,

它只能被视为一种荧光品种；因为，

[wen] [ðə; ði][plɑːnt][ɪz][nɒt][ɪn] [bluːm] ,
when the plant is not in bloom ,
什么时候 这 植物 是 不是 在 盛开 ,

当植物没有开花的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] :
it is scarcely possible to distinguish the one from the other :
它 是 几乎 可能的 到 区分 这 一 从 这 其他 :

两者几乎难以区分：

[bʌt; bət] [wen] [ɪn]['flaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ɪts]
but when in flower it certainly forms a very distinct appearance from its
但 什么时候 在 花 它 当然 表格 一个 非常 清楚的 外貌 从 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,

但开花时，它的外观与原先的样子截然不同。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][plɑːnt] : [nɒt] [ðæt] [ɪts] ['bjuːti] [ɪz][baɪ]['eni] [miːnz]
and is by far the more desirable plant : not that its beauty is by any means
和 是 经过 远的 这 更多的 理想 植物 : 不是 那 它是 美丽 是 经过 任何 方法
[kən'sɪdərəb(ə)l] ;
considerable ;
大量 ;

而且它是更受欢迎的植物：并不是说它的美观程度有多高；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːvz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [prə'gresɪv] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] ['dʌb(ə)l]
but as it preserves a regular progressive approach to completely double
但 作为 它 果酱 一个 常规的 进步 方法 到 完全地 双倍的
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

但由于它保留了完全重瓣花朵的常规渐进式生长方式，

(['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt]
(generally regarded as the perfection of the plant ,) it is on that account
(一般来说 认为 作为 这 完美 的 这 植物 ,) 它 是 在 那 帐户
[pə'tɪkjələli] ['estɪməb(ə)l] .
particularly estimable .
特别 可估量的 .

（通常被认为是植物的完美体现），因此它尤其值得赞赏。

[laɪk] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [dɪ'stɪŋkt]
Like its original , it is only retained by those who wish to have every distinct
喜欢 它是 原来的 , 它 是 仅有的 保留 经过 那些 WHO 希望 到 有 每一个 清楚的
[rəʊz] ,
Rose ,
玫瑰 ,

与原版一样，它只被那些希望拥有每一朵独特玫瑰的人所保留。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] .
to form a complete collection .
到 形式 一个 完全的 收藏 .

形成完整的收藏。

[ɪts] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [waɪt] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] .
Its flowers are of a fine white , but not of long continuance .
它是 花朵 是 的 一个 美好的 白色的 , 但 不是 的 长的 继续 .

它的花朵呈美丽的白色，但花期不长。

[ðə; ði]['fəʊlɪdʒ][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [ɔː(r)] ['glɔːkəs] [griːn] .
The foliage is of a blueish or glaucous green .
这 叶子 是 的 一个 蓝蓝色的 或者 灰绿色的 绿色的 .

叶子呈蓝绿色或灰绿色。

[ɪn]['hæbɪt] , [ɪts] ['neɪtɪv] ['ɒrɪdʒɪn] ([ðə; ði][waɪld] ['spiːʃiːz]) [ɪz] ['veri] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
In habit , its native origin (the wild species) is very discernible .
在 习惯 , 它是 本国的 起源 (这 荒野 物种) 是 非常 可辨别的 .

从习性上看，它的原生来源（野生品种）非常明显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [skeəs] [plɑːnt] ,
It is at present rather a scarce plant ,
它 是 在 展示 相当 一个 稀少 植物 ,

目前这种植物比较稀少。

[frɒm; frəm][nɒt] [pə'zesɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]
from not possessing attraction sufficient to recommend it as an
从 不是 拥有 景点 充足的 到 推荐 它 作为 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['kʌltʃə(r)] .
object of general culture .
目的 的 一般的 文化 .

因为它缺乏足够的吸引力，无法作为大众文化对象加以推荐。

['rəʊzə] - , ['ruːbrə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .
ROSA spinosissima , rubra ; Var . flore pleno .
罗莎 - , 红 ; 变量 . 弗洛尔 普莱诺 .

ROSA spinosissima, rubra;变种。弗洛尔全体会议。

[red] ['θɔːni] [rəʊz] ; ['dʌb(ə)l] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .
Red Thorny Rose ; Double - flowered Variety .
红色的 带刺的 玫瑰 ; 双倍的 - 开花的 种类 .

红刺玫瑰；重瓣品种。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - [sʌb] - - , - : - - : - ['semi] - - ,
Rosa germinibus sub - globosis , glabris : pedunculis hispidis : floribus semi - duplicibus ,
罗莎 - 子 - - , - : - - : - 半 - - ,
- :
incarnatis :
- :

Rosa germinibus sub-globosis, glabris: pedunculis hispidis: floribus semi-duplicibus, incarnatis:

- - : - - , - , - : - [et] - - .
foliis patentibus : foliolis ovatis , costatis , crenatis : caule et petiolis aculeatissimis .
- - : - - , - , - : - 等 - - .

小叶： ovatis、costatis、 crenatis： caule et petiolis aculeatissimis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['nɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [smuːð] .
Rose with nearly round seed - buds , smooth .
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 光滑的 .

玫瑰，花蕾近乎圆形，表面光滑。

[pɪ'dʌŋkəl] ['hɪspɪd] .
Peduncles hispid .
花梗 粗糙的 .

花梗粗糙。

['flaʊəz] ['semi] - ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [fleʃ] - ['kʌləd] .
Flowers semi - double , and flesh - coloured .
花朵 半 - 双倍的 , 和 肉 - 有色 .

花朵半重瓣，肉色。

[liːvz] ['spredɪŋ] .
Leaves spreading .
树叶 传播 .

叶片舒展。

['liːfləts] ['əʊveɪt] , [rɪbd] , [ænd; ənd] [nɒtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] .
Leaflets ovate , ribbed , and notched at the edges .
传单 卵形 , 罗纹 , 和 缺口 在 这 边缘 .

小叶卵形，有棱，边缘有缺刻。

[stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['veri] ['prɪkli] .
Stem and petioles very prickly .
干 和 叶柄 非常 带刺的 .

茎和叶柄多刺。

[ðɪs] [faɪn] ['semi] - ['dʌb(ə)l] [rəʊz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [red]
This fine semi - double Rose is generally known by the appellation of the Double Red
这 美好的 半 - 双倍的 玫瑰 是 一般来说 已知 经过 这 称谓 的 这 双倍的 红色的
[skɒtʃ] .
Scotch .
苏格兰威士忌 .

这款上等的半重瓣桃红葡萄酒通常被称为"双倍红苏格兰葡萄酒"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['θɔːni] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['paʊəfəli] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] - [ɪn][məʊst]
It is evidently a thorny Rose , and powerfully resembles the spinosissima in most
它 是 显然 一个 带刺的 玫瑰 , 和 强大的 类似 这 - 在 最多
[pə'tɪkjələz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
particulars except the flowers ,
细节 除了 这 花朵 ,

它显然是一种带刺的玫瑰，除了花朵之外，在大多数方面都与刺蔷薇（Spinosissima）非常相似。

[huːz] [peɪl] ['delɪkət] ['kærəktə(r)][rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndɪkə] , [ðæt] ,

whose	pale	delicate	character	reminds	us	so	much	of	the	Indica	,	that	,
谁	苍白	精美的	特点	提醒	我们	所以	很多	的	这	印度大麻	,	那	,

它那淡雅细腻的性状让我们想起了印度大麻，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːnt] , [ænd; ənd]

were	a	flower	detached	from	the	plant	,	and
是	一个	花	分离的	从	这	植物	,	和

是一朵从植株上脱落的花，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] ['evə(r)] - ['bluːmɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [məʊd] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , [ðə; ði]

compared	with	that	ever	-	blooming	species	in	a	confined	mode	of	culture	,	the
比较的	和	那	曾经	-	盛开	物种	在	一个	受限	模式	的	文化	,	这

[rɪ'zembləns] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

resemblance	would	be	found	considerable	.
相似	会	是	成立	大量	.

与在封闭式栽培模式下常年盛开的物种相比，两者之间的相似之处相当显著。

[haʊ] [ɔː(r)][baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

How	or	by	whom	it	was	first	cultivated	,
如何	或者	经过	谁	它	曾是	第一的	栽培	,

它最初是如何或由谁栽培的?

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] : [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ,

we	have	not	been	able	to	learn	with	any	degree	of	certainty	:	it	must	,
我们	有	不是	到过	有能力的	到	学习	和	任何	程度	的	肯定	:	它	必须	,

我们一直无法确切地了解到：它必须如此。

['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] ,

therefore	,	with	several	other	unavoidable	deficiencies	of	the	same	description	,
所以	,	和	一些	其他	不可避免的	缺陷	的	这	相同的	描述	,

因此，除了其他一些不可避免的、性质相同的缺陷之外，

[pɑːs] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

pass	on	till	the	conclusion	of	the	work	,
经过	在	直到	这	结论	的	这	工作	,

继续进行直至工作完成。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['kæzəm] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

when	we	shall	be	better	enabled	to	fill up	these	little	chasms	—	at	the	same
什么时候	我们	将	是	更好的	已启用	到	充满向上	这些	小的	深渊	—	在	这	相同的

[taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

time	that	we	give	a	Dissertation	on	the	Genus	.
时间	那	我们	给	一个	论文	在	这	属	.

当我们能够更好地填补这些小缺口时——同时，我们也会就该属发表一篇论文。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [faɪn] [plɑːnts][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['wɪtli]

Our	figure	was	made	from	fine	plants	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley
我们的	数字	曾是	制成	从	美好的	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利

[ænd; ənd] .

and	Brames	.
和	布雷姆斯	.

我们的雕像由惠特利和布雷姆斯先生苗圃中的优质植物制成。

['rəʊzə]['ɪndɪkə]['ruːbrə] .

ROSA	Indica	rubra	.
罗莎	印度大麻	红	.

ROSA Indica rubra.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玫瑰：或，玫瑰属专著(Roses or, a Monograph of the Genus Rosa)

[red] ['ɪndiən] [rəʊz] .
Red Indian Rose .
红色的 印度 玫瑰 .

红印度玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - , - ['lɛvɪtər] - , - , [et] - : -
Rosa germinibus subrotundis , pedunculisque leviter hispidis , glabris , et nitidis : floribus
罗莎 - - , - 利维特 - , - , 等 - : -
- , ['mægnɪs] , - :
rubris , magnis , odoratis :
- , 玛格尼斯 , - :

Rosa germinibus subrotundis, pedunculisque leviter hispidis, glabris, et nitidis: floribus rubris, magnis, odoratis:

- - , - , [et]['ætroʊ] - - - - : - - : - - ,
foliis glabris , nitidis , et atro - purpureo - viridibus : petiolis aculeatis : foliolis oblongis ,
- - , - , 等 阴郁 - - - - : - - : - - ,
[et]['mɑːrdʒɪn] - : - ['vɪrɪdi] ,
et margine serratis : caule viridi ,
等 边际 - : - 绿 ,

glabris, nitidis, et atro-purpureo-viridibus: petiolis aculeatis: foliolis oblongis, et margine serratis: caule viridi,

- , [æd]['beɪs(ə)n] - - .
glabro , ad basin spinis rubris .
- , 广告 盆地 - - .

glabro，广告盆地刺红。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] , [smuːð] , [ænd; ənd]
Rose with roundish seed - buds , and peduncles slightly hispid , smooth , and
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 轻微地 粗糙的 , 光滑的 , 和
['ʃaɪnɪŋ] : ['flaʊəz] [red] ,
shining : flowers red ,
灼灼 : 花朵 红色的 ,

玫瑰花蕾呈圆形，花梗略带糙毛，光滑有光泽；花朵呈红色。

[lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['sentɪd] : [liːvz] [smuːð] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['pɜː(ɹ)p(ə)li]
large , and sweet - scented : leaves smooth , shining , and of a dark purply
大的 , 和 甜的 - 香味 : 树叶 光滑的 , 灼灼 , 和 的 一个 黑暗的 紫色的
[griːn] ['kʌlə(r)] :
green colour :
绿色的 颜色 :

叶片大而香甜；叶片光滑有光泽，呈深紫绿色：

['petɪˌəʊl] ['prɪkli] : ['liːflɪts] ['ɒblɒŋ] , [ænd; ənd] [sɔːd] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] : [stem] [griːn] , [smuːð] ,
petioles prickly : leaflets oblong , and sawed at the edges : stem green , smooth ,
叶柄 带刺的 : 传单 长方形 , 和 锯 在 这 边缘 : 干 绿色的 , 光滑的 ,

叶柄有刺；小叶长圆形，边缘锯齿状；茎绿色，光滑。

[wɪð] [red] [θɔːnz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] .
with **red** **thorns** **on** **the** **lower** **part** **.**
和 红色的 荆棘 在 这 降低 部分 .

下部有红色刺。

[ðə; ði]['ɪndɪkə]['ruːbrə][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] - ['bluːmɪŋ] ['tʃaɪnə]['rəʊzɪz] .
The **Indica** **rubra** **is** **regarded** **as** **the** **finest** **of** **the** **ever** **-** **blooming** **China** **Roses** **.**
这 印度大麻 红 是 认为 作为 这 最好的 的 这 曾经 - 盛开 中国 玫瑰 .

红花印度月季被认为是多年生中国月季中最优秀的品种。

[baɪ][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] ,
By **some** **it** **is** **thought** **to** **be** **a** **distinct** **species** **,**
经过 一些 它 是 想法 到 是 一个 清楚的 物种 ,

有些人认为它是一个独立的物种。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][smɔːlə(r)][saɪz][ɒv; əv][ɪts]['fəʊliɪdʒ] :
from **the** **dark** **colour** **and** **smaller** **size** **of** **its** **foliage** **:**
从 这 黑暗的 颜色 和 较小的 尺寸 的 它是 叶子 :

从其叶片颜色较深、尺寸较小来看：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][məʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɪts]['riːs(ə)nt] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ; [ænd; ənd] ,
but **this** **is** **most** **likely** **the** **effect** **of** **its** **recent** **importation** **;** **and** **,**
但 这 是 最多 可能 这 影响 的 它是 最近的 输入 ; 和 ,

但这很可能是近期进口所致；而且，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [fəm'ɪliəɹˌaɪzd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['klaɪmət] , [meɪ] [ɪn] [pɑːt] [ɪf] [nɒt] ['təʊtəli]
when **it** **becomes** **more** **familiarised** **to** **our** **climate** **,** **may** **in** **part** **if** **not** **totally**
什么时候 它 变成 更多的 熟悉的 到 我们的 气候 , 可能 在 部分 如果 不是 完全
[ˌdɪsə'pɪə(r)] .
disappear **.**
消失 .

当它逐渐适应我们的气候后，可能会部分消失，甚至完全消失。

[æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndɪkə][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɪð] [prə'praɪəti][biː; bi] [kən'sɪdəd] ,
As **a** **variety** **of** **the** **Indica** **we** **think** **it** **may** **with** **propriety** **be** **considered** **,**
作为 一个 种类 的 这 印度大麻 我们 思考 它 可能 和 礼 是 经过考虑的 ,

我们认为，作为印度大麻的一个变种，可以恰当地考虑将其纳入考量。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [ðæt] ['spiːʃiːz] :
from **the** **flowers** **being** **sometimes** **found** **as** **pale** **as** **that** **species** **:**
从 这 花朵 存在 有时 成立 作为 苍白 作为 那 物种 :

因为它们的花朵有时颜色与该物种的花朵一样浅：

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [hæz; həz][nɒt][æz; əz] [jet] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [sɛmpɜ˞flɔrənz] [ɔːl'redi] ['fɪgəd]
a **circumstance** **that** **has** **not** **as** **yet** **occurred** **in** **the** **semperflorens** **already** **figured**
一个 环境 那 有 不是 作为 然而 发生 在 这 常绿 已经 想
,
,
,

这种情况在已描绘的常青树中尚未发生。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
although **it** **has** **been** **so** **many** **years** **in** **cultivation** **with** **us** **;**
虽然 它 有 到过 所以 许多 年 在 栽培 和 我们 ;

虽然它已经和我们一起栽培了很多年；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn]
and **which** **would** **doubtless** **have** **sometimes** **been** **the** **case** **,** **had** **it** **not** **been**
和 哪个 会 毫无疑问 有 有时 到过 这 案件 , 有 它 不是 到过
[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] ,
a **distinct** **species** **,**
一个 清楚的 物种 ,

如果它不是一个独立的物种，这种情况无疑有时会发生。

[æz; əz] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , ['aɪðə(r)][ɪn] [ʃeɪp] [ɔː(r)] ['kʌlə(r)] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]

as	permanence	of	character	,	either	in	shape	or	colour	,	can	never	be
作为	永久性	的	特点	,	任何一个	在	形状	或者	颜色	,	能	绝不	是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [mɪə(r)] [və'raɪətiz] .

expected	to	characterize	mere	varieties	.
预期的	到	描述	仅仅	品种	.

品种的特性，无论是形状还是颜色，都不能指望具有持久性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə][baɪ][tiː] . ['evənz] , [ˌiː es 'kjuː] . [ɒv; əv]

It	was	introduced	last	summer	from	China	by	T	.	Evans	,	esq	.	of
它	曾是	介绍	最后的	夏天	从	中国	经过	T	.	埃文斯	,	先生	.	的

['stepni] ,

Stepney	,
斯蒂普尼	,

这是去年夏天由斯蒂普尼的T·埃文斯先生从中国引进的。

[ænd; ənd] ['flaʊəd] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['kɑlˌvɪl] .

and	flowered	first	at	the	nursery	of	Messrs	.	Colville	.
和	开花的	第一的	在	这	苗圃	的	先生们	.	科尔维尔	.

它首先在科尔维尔先生的苗圃里开花。

['rəʊzə]['ɪndɪkə] , ['maɪnə(r)] .

ROSA	Indica	,	minor	.
罗莎	印度大麻	,	次要的	.

印度玫瑰，次要。

[smɔːl] ['ɪndiən] [rəʊz] .

Small	Indian	Rose	.
小的	印度	玫瑰	.

小印度玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - , - ['lɛvɪtər] - , - : - ['pɑːvɪs] ,

Rosa	germinibus	subrotundis	,	pedunculisque	leviter	hispidis	,	glabris	:	floribus	parvis	,
罗莎	-	-	,	-	利维特	-	,	-	:	-	前院	,

- , - : - - : - - :

carneis	,	semperflorentibus	:	foliis	glabris	:	petiolis	aculeatis	:
-	,	-	:	-	-	:	-	-	:

Rosa germinibus subrotundis, pedunculisque leviter hispidis, glabris: floribus parvis, carneis, semperflorentibus: foliis glabris: petiolis aculeatis:

- - , - , ['mɑːrdʒɪn] - , - : - ['vɪrɪdi] , [æd]['beɪs(ə)n] - - .

foliolis	oblongis	,	acutis	,	margine	serrulatis	,	glabris	:	caule	viridi	,	ad	basin	spinis	rubris	.
-	-	,	-	,	边际	-	,	-	:	-	绿	,	广告	盆地	-	-	.

foliolis oblongis、acutis、margine serrulatis、glabris：caule viridi、ad盆地刺红。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd][ænd; ənd] [smuːð] : ['flaʊəz]

Rose	with	roundish	seed	-	buds	,	and	peduncles	slightly	hispid	and	smooth	:	flowers
玫瑰	和	圆圆的	种子	-	花蕾	,	和	花梗	轻微地	粗糙的	和	光滑的	:	花朵

[smɔːl] , [fleʃ] - ['kʌləd] ,

small	,	flesh	-	coloured	,
小的	,	肉	-	有色	,

玫瑰花蕾呈圆形，花梗略带糙毛且光滑；花朵小，肉色。

[ænd; ənd]['evə(r)] - ['bluːmɪŋ] : [liːvz] [smuːð] , [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] : ['liːfləts] ['ɒblɒŋ] ,

and	ever	-	blooming	:	leaves	smooth	,	and	petioles	prickly	:	leaflets	oblong	,
和	曾经	-	盛开	:	树叶	光滑的	,	和	叶柄	带刺的	:	传单	长方形	,

['pɔɪntɪd] , [wɪð] ['faɪnli] [sə'reɪtɪd] ['edʒɪz] ,

pointed	,	with	finely	serrated	edges	,
尖	,	和	精细地	锯齿状	边缘	,

常绿开花：叶片光滑，叶柄有刺：小叶长圆形，先端尖，边缘有细锯齿，

[ænd; ənd] [smuːð] : [stem] [griːn] , [wɪð] [red] [θɔːnz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] .

and	smooth	:	stem	green	,	with	red	thorns	on	the	lower	part	.
和	光滑的	:	干	绿色的	,	和	红色的	荆棘	在	这	降低	部分	.

茎光滑，绿色，下部有红色刺。

[ðɪs] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzə]['ɪndɪkə][baɪ]['mɪstə(r)] .

This	delicate	little	Rose	was	raised	from	seed	of	the	Rosa	Indica	by	Mr	.
这	精美的	小的	玫瑰	曾是	提高	从	种子	的	这	罗莎	印度大麻	经过	先生	.

['kɑlˌvɪl] ,

Colville	,
科尔维尔	,

这株娇嫩的小玫瑰是由科尔维尔先生用印度蔷薇的种子培育而成的。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ðæt] ['feɪvərɪt] ['spiːʃiːz] :

and	can	only	be	regarded	as	a	variety	of	that	favourite	species	:
和	能	仅有的	是	认为	作为	一个	种类	的	那	最喜欢的	物种	:

只能将其视为该物种的一个变种：

[bʌt; bət] ['evri] [mə'tɪəriəl][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊz] [ðæt] [ɪz][ɪn][kən'tɪnjuəl] [bluːm] ,

but	every	material	variation	of	a	Rose	that	is	in	continual	bloom	,
但	每一个	材料	变化	的	一个	玫瑰	那	是	在	持续的	盛开	,

但每一种持续盛开的玫瑰，其材质和形态各异。

[wɪl] [məʊst] ['prɒbəbli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['iːkwəli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

will	most	probably	be	considered	equally	as	interesting	,
将要	最多	大概	是	经过考虑的	同样地	作为	有趣的	,

很可能同样会被认为很有趣，

[æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)][spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [huːz] ['bjuːti] [ɪz] [lɒst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'bʌv]

as	the	more	specific	distinction	of	any	other	whose	beauty	is	lost	to	us	above
作为	这	更多的	具体的	区别	的	任何	其他	谁	美丽	是	丢失的	到	我们	多于

[hɑːf][ðə; ði][jɪə(r)] .

half	the	year	.
一半	这	年	.

与其他任何事物相比，它的独特之处在于，一年中有半年以上的时间我们都无法欣赏到它的美。

[ðə; ði] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðɪs] [və'raɪəti][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

The	very	short	time	this	variety	has	been	in	cultivation	with	us	,
这	非常	短的	时间	这	种类	有	到过	在	栽培	和	我们	,

这个品种在我们这里种植的时间非常短。

[pri'kluːd] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [wɪð] ['ækjərəsi] [ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv]

precludes	at	present	the	possibility	of	ascertaining	with	accuracy	the	latitude	of
排除	在	展示	这	可能性	的	确定	和	准确性	这	纬度	的

[ɪts] [grəʊθ] :

its	growth	:
它是	生长	:

目前尚无法准确确定其生长纬度：

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [siːn] ['eni] [plɑːnt] [ə'bʌv] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz]['aʊə(r)]['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] ,

as	yet	we	have	not	seen	any	plant	above	twice	the	size	our	figure	represents	,
作为	然而	我们	有	不是	已见	任何	植物	多于	两次	这	尺寸	我们的	数字	代表	,

目前我们还没有发现任何体积超过我们图中所示两倍的植物。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪð] ['lɑːdʒə(r)] ['flaʊəz] ;

and	never	with	larger	flowers	;
和	绝不	和	更大的	花朵	;

而且绝不与较大的花朵一起出现；

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ɪn] ['veri] [smɔːl] [plɑːnts][ðə; ði] ['blɔsəmz] [hæv; həv] ['skeəsli] [biːn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]

but	frequently	in	very	small	plants	the	blossoms	have	scarcely	been	an	inch	in
但	频繁地	在	非常	小的	植物	这	花朵	有	几乎	到过	一个	英寸	在

[daɪ'æmɪtə(r)] .

diameter	.
直径	.

但经常在非常小的植株上，花朵直径甚至不到一英寸。

['rəʊzə] - ; [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .

ROSA	Provincialis	;	Var	.	flore	pleno	.
罗莎	-	;	变量	.	弗洛尔	普莱诺	.

罗莎省；变种。弗洛尔全体会议。

['prɒvɪns] [rəʊz] ; ['dʌb(ə)l] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .

Province	Rose	;	Double	-	flowered	Variety	.
省	玫瑰	;	双倍的	-	开花的	种类	.

省玫瑰；重瓣品种。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - , - - [et] - : - ['sætʃəreɪt]

Rosa	geriminibus	subglobosis	,	pedunculisque	hispidis	et	glandulosis	:	floribus	saturate
罗莎	-	-	,	-	-	等	-	:	-	饱和

- , - : - - ,

carneis	,	odoratissimis	:	foliolis	ovatis	,
-	,	-	:	-	-	,

Rosa geriminibus subglobosis, pedunculisque hispidis et mudulosis: floribus saturate carneis, odoratissimis: foliolis ovatis,

- , - , [et] - - .

acutis	,	serratis	,	et	subtus	villosis	.
-	,	-	,	等	-	-	.

尖锐湿疣、锯齿癣菌、绒毛细毛病。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['nɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələ(r)] : ['flaʊəz]

Rose	with	nearly	round	seed	-	buds	,	and	peduncles	hispid	and	glandular	:	flowers
玫瑰	和	几乎	圆形的	种子	-	花蕾	,	和	花梗	粗糙的	和	腺体	:	花朵

[ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [fleʃ] - ['kʌlə(r)] ,

of	a	deep	flesh	-	colour	,
的	一个	深的	肉	-	颜色	,

玫瑰花蕾近圆形，花梗被糙毛和腺毛；花朵呈深肉色。

[ænd; ənd] ['veri] [swiːt] - ['sentɪd] : ['liːfləts] [eg] - [ʃeɪpt] , ['pɔɪntɪd] , [sɔːd] , [ænd; ənd] ['vɪləs]

and	very	sweet	-	scented	:	leaflets	egg	-	shaped	,	pointed	,	sawed	,	and	villose
和	非常	甜的	-	香味	:	传单	蛋	-	形状	,	尖	,	锯	,	和	绒毛状的

[bɪ'niːθ] .

beneath	.
下面	.

香味非常甜美：小叶卵形，尖，锯齿状，背面有绒毛。

[ðɪs] [rəʊz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['kɒmən] ,
This Rose is one of the most abundant , and , from being extremely common ,
这 玫瑰 是 一 的 这 最多 丰富 , 和 , 从 存在 极其 常见的 ,

这种玫瑰是最常见的玫瑰之一，而且由于它非常普遍，

[ɪz] [pə'hæps] [best] [nəʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] ['væljuːd] .
is perhaps best known , but the least valued .
是 也许 最好的 已知 , 但 这 至少 有价值的 .

或许最为人熟知，但却最不被重视。

[jet] , [ɪf] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['skeəsəti][tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [praɪs] ,
Yet , if fragrance and beauty were instead of scarcity to fix a price ,
然而 , 如果 香味 和 美丽 是 反而 的 缺乏 到 使固定 一个 价格 ,

然而，如果香水和美貌不是由稀缺性决定价格，而是由稀缺性决定价格，

['veri] [fjuː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [sʌm] .
very few would be deserving of a higher sum .
非常 很少 会 是 值得 的 一个 更高 和 .

极少有人配得上更高的金额。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ðɪs] [faɪn] [rəʊz] , [ɪn] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] [lʌg'ʒʊəriənt][plɑːnts] ,
We have sometimes seen this fine Rose , in well cultivated luxuriant plants ,
我们 有 有时 已见 这 美好的 玫瑰 , 在 出色地 栽培 茂盛的 植物 ,

我们有时会在精心栽培的茂盛植株上看到这种美丽的玫瑰。

[ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ,
acquire the height of nearly fifteen feet ,
获得 这 高度 的 几乎 十五 脚 ,

身高达到近十五英尺，

[ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['elɪgənt] ['mænə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
adorning the front of a house in a most elegant manner during the summer
装饰 这 正面 的 一个 房子 在 一个 最多 优雅的 方式 期间 这 夏天
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

在夏季，以最优雅的方式装饰房屋正面。

['rəʊzə] - , ['nɑːnə] .
Rosa Provincialis , nana .
罗莎 - , 娜娜 .

罗莎·普罗旺斯里斯，nana。

[dwɔːf] ['prɒvɪns] [rəʊz] .
Dwarf Province Rose .
矮人 省 玫瑰 .

矮生省玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - [sʌb] - - , - - [et] - : - - ,
Rosa germinibus sub - globosis , pedunculisque hispidis et glandulosis : foliolis ovatis ,
罗莎 - 子 - - , - - 等 - : - - ,
['mɑːrdʒɪn] - , - - :
margine serratis , subtus villosis :
边际 - , - - :

Rosa germinibus sub-globosis, pedunculisque hispidis et mudulosis: ovatis, margine serratis, subtus villosis:

-	-	-	,	-	:	['kɔːlɪs]	['hjuːmɪlɪs]	,	-	[rə'mɔːrəm]	-	.
floribus	**læte**	**rubris**	**,**	**odoratis**	**:**	**caulis**	**humilis**	**,**	**aculeis**	**ramorum**	**sparsis**	**.**
-	-	-	,	-	:	茎	矮小的	,	-	拉莫鲁姆	-	.

floribus læte rubris，odoratis： 矮茎， aculeis ramorum sparsis。

[spə'sɪfɪk]	['kærəktə(r)]	.
SPECIFIC	**CHARACTER**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz]	[wɪð]	['nɪəli]	[raʊnd]	[siːd]	-	[bʌdz]	,	[ænd; ənd]	[pɪ'dʌŋkəl]	['hɪspɪd]	[ænd; ənd]	['glændʒələ(r)]	:	['liːfləts]
Rose	**with**	**nearly**	**round**	**seed**	**-**	**buds**	**,**	**and**	**peduncles**	**hispid**	**and**	**glandular**	**:**	**leaflets**
玫瑰	和	几乎	圆形的	种子	-	花蕾	,	和	花梗	粗糙的	和	腺体	:	传单

[eg]	-	[ʃeɪpt]	,	[sɔːd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['edʒɪz]	,
egg	**-**	**shaped**	**,**	**sawed**	**at**	**the**	**edges**	**,**
蛋	-	形状	,	锯	在	这	边缘	,

玫瑰的种子芽近圆形，花梗被糙毛和腺毛；小叶卵形，边缘锯齿状。

[ænd; ənd]	['vɪləs]	[bɪ'niːθ]	:	['flaʊəz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[red]	['kʌlə(r)]	,	[ænd; ənd]	[swiːt]	-	['sentɪd]	:
and	**villous**	**beneath**	**:**	**flowers**	**of**	**a**	**fine**	**red**	**colour**	**,**	**and**	**sweet**	**-**	**scented**	**:**
和	绒毛状	下面	:	花朵	的	一个	美好的	红色的	颜色	,	和	甜的	-	香味	:

[stem]	[ləʊ]	:
stem	**low**	**:**
干	低的	:

下部有绒毛；花朵呈鲜艳的红色，香味甜美；茎低矮：

[ðə; ði]	['prɪklz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːntʃɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	['skætəd]	.
the	**prickles**	**of**	**the**	**branches**	**are**	**scattered**	**.**
这	刺	的	这	分支	是	疏散	.

树枝上散落着刺。

[ðɪs]	['prɒvɪns]	[rəʊz]	,	[ɒv; əv]	['hʌmb(ə)l]	['stætʃə(r)]	,	[ɪz]	['veri]	['swiːtli]	['sentɪd]	.
This	**Province**	**Rose**	**,**	**of**	**humble**	**stature**	**,**	**is**	**very**	**sweetly**	**scented**	**.**
这	省	玫瑰	,	的	谦逊的	身材	,	是	非常	甜蜜地	香味	.

这种矮小的省花玫瑰，香气非常甜美。

[ðə; ði]	['flaʊəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['rɑːðə(r)]	[smɔːl]	,	[bʌt; bət]	['veri]	[kəm'pækt]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['kʌlə(r)]	.
The	**flowers**	**are**	**rather**	**small**	**,**	**but**	**very**	**compact**	**,**	**and**	**of**	**a**	**fine**	**colour**	**.**
这	花朵	是	相当	小的	,	但	非常	袖珍的	,	和	的	一个	美好的	颜色	.

这些花朵虽然比较小，但非常紧凑，而且颜色也很漂亮。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[əb'zɜːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[sək'sesɪv]	['sʌməz]	,
We	**have**	**observed**	**it**	**for**	**three**	**successive**	**summers**	**,**
我们	有	观察到	它	为了	三	连续	夏天	,

我们已经连续三个夏季观察过它了。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[nɒt]	[pə'siːvd]	['eni]	['veri]	[mə'tɪəriəl]	[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ɪts]	['kærəktə(r)]	:
and	**have**	**not**	**perceived**	**any**	**very**	**material**	**alteration**	**in**	**its**	**character**	**:**
和	有	不是	感知	任何	非常	材料	改造	在	它是	特点	:

而且没有察觉到其性质有任何实质性的变化：

[bʌt; bət]	[sʌtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['lætɪtjuːd]	[ɪn]	[grəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[faɪn]	[traɪb]	,
but	**such**	**is**	**the**	**latitude**	**in**	**growth**	**of**	**this**	**fine**	**tribe**	**,**
但	这样的	是	这	纬度	在	生长	的	这	美好的	部落	,

但这就是这个优秀部落发展的自由度。

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	['pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[prɪ'skraɪb]	[ɪg'zækt]	[baʊndz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪz]	,
that	**it**	**would**	**not**	**be**	**possible**	**to**	**prescribe**	**exact**	**bounds**	**to**	**the**	**size**	**,**
那	它	会	不是	是	可能的	到	规定	精确的	界限	到	这	尺寸	,

无法对尺寸设定精确的界限，

[ɔː(r)]['lɪmɪts][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] , [ɒv; əv][sʌm; səm][lʌg'ʒʊəriənt][plɑːnts][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [kən'dʒiːniəl][sɔɪl] ;

or	limits	to	the	height	,	of	some	luxuriant	plants	in	a	rich	congenial	soil	;
或者	限制	到	这	高度	,	的	一些	茂盛的	植物	在	一个	富有的	相投	土壤	;

或者限制某些生长在肥沃适宜土壤中的茂盛植物的高度；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðɪs] [rəʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] ['aʊə(r)]

and	if	under	such	circumstances	this	Rose	should	be	found	to	exceed	our
和	如果	在下面	这样的	情况	这	玫瑰	应该	是	成立	到	超过	我们的

['prez(ə)nt] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

present	delineation	of	it	,
展示	界定	的	它	,

如果在这种情况下，这朵玫瑰被发现超出了我们目前对它的描述，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] (

there	is	little	doubt	but	amongst	all	the	other	varieties	it	would	still	be	found	(
那里	是	小的	怀疑	但	在	全部	这	其他	品种	它	会	仍然	是	成立	(

[kəm'pærətɪvli]) [ə; eɪ] [dwɔːf] [plɑːnt] .

comparatively	)	a	dwarf	plant	.
比较	)	一个	矮人	植物	.

毫无疑问，在所有其他品种中，它仍然算是（相对而言）一种矮小的植物。

['rəʊzə]['ælbə] .

ROSA	alba	.
罗莎	阿尔巴	.

白玫瑰。

[waɪt] [rəʊz] .

White	Rose	.
白色的	玫瑰	.

白玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - , - : - - : - ['ælbɪs] : - - , - ,

Rosa	germinibus	ovatis	,	glabris	:	pedunculis	hispidis	:	floribus	albis	:	foliolis	ovatis	,	acutis	,
罗莎	-	-	,	-	:	-	-	:	-	白垩	:	-	-	,	-	,

[æd] - ,

ad	margines	serratis	,
广告	边际	-	,

Rosa germinibus ovatis, glabris: pedunculis hispidis: floribus albis: foliolis ovatis, acutis, ad margines serratis,

- ['lɛvɪtər] - : ['kɔːlɪs] [ɪrɛktoʊ] - ['peɪtənz] , - [sʌb] - ['gleɪbər] , [æd]['beɪs(ə)n] -

subtus	leviter	tomentosis	:	caulis	erecto	-	patens	,	superne	sub	-	glaber	,	ad	basin	aculeis
-	利维特	-	:	茎	勃起	-	专利	,	-	子	-	格拉伯	,	广告	盆地	-

- - .

rigidis	instructus	.
-	-	.

subtus leviter tomentosis: caulis attendo-patens, superne sub-glaber, ad 盆地 aculeis strictis instructus.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [smuːð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd] ['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkəl] : ['flaʊəz] [waɪt] :
Rose **with** **smooth** **egg** **-** **shaped** **seed** **-** **buds** **and** **hispid** **peduncles** **:** **flowers** **white** **:**
玫瑰 和 光滑的 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 和 粗糙的 花梗 : 花朵 白色的 :

['liːfləts] ['əʊveɪt][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ,
leaflets **ovate** **and** **pointed** **,**
传单 卵形 和 尖 ,

玫瑰，种子芽光滑呈卵形，花梗被毛；花白色；小叶卵形，先端尖。

[wɪð] [sə'reɪtɪd] ['mɑːdʒɪnz] , ['slaɪtli] ['daʊni] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] : [stem] [bɪ'twiːn] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]
with **serrated** **margins** **,** **slightly** **downy** **on** **the** **under** **side** **:** **stem** **between** **erect** **and**
和 锯齿状 边距 , 轻微地 绒毛状 在 这 在下面 边 : 干 之间 直立 和

['spredɪŋ] ,
spreading **,**
传播 ,

叶缘有锯齿，叶背略被绒毛；茎介于直立和开展之间。

['nɪəli] [smuːð] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] , [bʌt; bət] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [strɒŋ] [spaɪnz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [beɪs]
nearly **smooth** **on** **the** **upper** **part** **,** **but** **furnished** **with** **strong** **spines** **towards** **the** **base**
几乎 光滑的 在 这 上 部分 , 但 提供 和 强的 脊柱 向 这 根据

.
:
.

上部近乎光滑，但底部有坚硬的刺。

[ðɪs] [rəʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
This **Rose** **is** **a** **native** **of** **Britain** **,**
这 玫瑰 是 一个 本国的 的 英国 ,

这种玫瑰原产于英国。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst][ɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['gɑːd(ə)n]['rəʊzɪz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
and **considered** **as** **the** **first** **on** **the** **list** **of** **Garden** **Roses** **removed** **from**
和 经过考虑的 作为 这 第一的 在 这 列表 的 花园 玫瑰 已移除 从

[ðə; ði] ['kɒmən] [hedʒ] [ɔː(r)][dɒg] [rəʊz] ,
the **common** **Hedge** **or** **Dog** **Rose** **,**
这 常见的 对冲 或者 狗 玫瑰 ,

并被认为是花园玫瑰中第一个从普通篱笆玫瑰或野蔷薇中分离出来的品种。

[ɪts] ['tʃɑːmɪŋ] [waɪld][ə'rɪdʒən(ə)l] .
its **charming** **wild** **original** **.**
它是 迷人 荒野 原来的 .

它迷人的原始野性。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fjuːdʒətɪv] ,
The **flowers** **are** **very** **fugitive** **,**
这 花朵 是 非常 逃犯 ,

这些花非常容易凋谢，

[səʊ] [suːn] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðæt] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪn] [faɪn] [bluːm] [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] [prə'kjʊəd] .
so **soon** **falling** **off** **that** **a** **specimen** **in** **fine** **bloom** **is** **not** **easily** **procured** **.**
所以 很快 坠落 离开 那 一个 标本 在 美好的 盛开 是 不是 容易地 采购 .

花期太短，很难找到盛开的植株。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['sevrəl] [faɪn] [və'raɪətiz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
It **is** **the** **source** **of** **several** **fine** **varieties** **,** **and** **flowers** **during** **the** **summer**
它 是 这 来源 的 一些 美好的 品种 , 和 花朵 期间 这 夏天

[mʌnθs] ,
months **,**
几个月 ,

它是多种优良品种的来源，并在夏季开花。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn] ['veri] [fjuː] [kə'lekʃn] .
but **is** **in** **very** **few** **collections** **.**
但 是 在 非常 很少 收藏 .

但极少数藏品中收录了它。

['rəʊzə][ˌkærəlɪ'niːənə] ; [vɑː(r)] . ['fləuə]['pliːnoʊ] .
ROSA **Caroliniana** **;** **Var** **.** **flore** **pleno** **.**
罗莎 卡罗莱纳 ; 变量 . 弗洛尔 普莱诺 .

卡罗莱纳罗莎；变种。弗洛尔全体会议。

[greɪt] ['bɜːnɪt] - [liːvd] [ˌkærə'laɪnə] [rəʊz] ; ['dʌb(ə)l] - ['flaʊəd] [və'raɪəti] .
Great **Burnet** **-** **leaved** **Carolina** **Rose** **;** **Double** **-** **flowered** **Variety** **.**
伟大的 伯内特 - 离开 卡罗莱纳 玫瑰 ; 双倍的 - 开花的 种类 .

大叶卡罗莱纳玫瑰；重瓣品种。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - - - : - - :
Rosa **germinibus** **globosis** **pedunculisque** **hispidis** **:** **petiolis** **aculeatis** **:**
罗莎 - - - - : - - :

Rosa germinibus globosis pedunculisque hispidis: petiolis aculeatis:

- - , - , - , - : - - , [ɪn]['sentrəʊ] - : -
foliolis **oblongis** **,** **acutis** **,** **serratis** **,** **nitidis** **:** **floribus** **carneis** **,** **in** **centro** **inapertis** **:** **caule**
- - , - , - , - : - - , 在 中心 - : -
- : - [rə'mɔːrəm] - [et] - .
glabro **:** **spinis** **ramorum** **sparsis** **et** **oppositis** **.**
- : - 拉莫鲁姆 - 等 - .

foliolis oblongis、acutis、serratis、nitidis：floribus carneis、in apertis 中心：caule glabro：spinis ramorum sparsis et oppositis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkəl] : ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] : [ðə; ði] ['liːfləts]
Rose **with** **round** **seed** **-** **buds** **and** **hispid** **peduncles** **:** **petioles** **prickly** **:** **the** **leaflets**
玫瑰 和 圆形的 种子 - 花蕾 和 粗糙的 花梗 : 叶柄 带刺的 : 这 传单
[ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] ,
are **oblong** **,**
是 长方形 ,

玫瑰花蕾呈圆形，花梗被毛；叶柄有刺；小叶呈长圆形。

[ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] , [sɔːd] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] : ['flaʊəz] [fleʃ] - ['kʌləd] , [ænd; ənd] [ʌn'əʊpənd] [ɪn]
sharp **-** **pointed** **,** **sawed** **,** **and** **shining** **:** **flowers** **flesh** **-** **coloured** **,** **and** **unopened** **in**
锋利的 - 尖 , 锯 , 和 灼灼 : 花朵 肉 - 有色 , 和 未开封 在
[ðə; ði]['mɪd(ə)l] : [stem] [smuːð] :
the **middle** **:** **stem** **smooth** **:**
这 中间 : 干 光滑的 :

尖锐、锯齿状、有光泽；花朵肉色，中间未开放；茎光滑：

[ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] .
the **spines** **of** **the** **branches** **are** **scattered** **and** **opposite** **.**
这 脊柱 的 这 分支 是 疏散 和 对面的 .

枝条上的刺散布开来，彼此相对。

[ɪn] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] - ['flaʊəd] [və'raɪəti][pv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɜːnɪt] - [liːvd] [ˌkærə'laɪnə] [rəʊz] [ðeə(r)][ɪz]

In	this	double	-	flowered	variety	of	the	Great	Burnet	-	leaved	Carolina	Rose	there	is
在	这	双倍的	-	开花的	种类	的	这	伟大的	伯内特	-	离开	卡罗莱纳	玫瑰	那里	是

[ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['meni] [pv; əv][ðə; ði] [njuː] ['spiːʃiːz] [pv; əv][ðə; ði]

a	variation	much	more	powerful	than	many	of	the	new	species	of	the
一个	变化	很多	更多的	强大的	比	许多	的	这	新的	物种	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ,

present	day	could	lay	claim	to	,
展示	天	可以	躺	宣称	到	,

在这种重瓣的卡罗莱纳玫瑰品种中，存在一种比当今许多新品种都更具活力的变种。

[æz; əz] ['nɪəli] [wʌn][hɑːf][pv; əv][ðə; ði][plɑːnt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ,

as	nearly	one	half	of	the	plant	from	which	our	figure	was	made	,
作为	几乎	一	一半	的	这	植物	从	哪个	我们的	数字	曾是	制成	,

几乎是我们人形所用植物的一半，

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][pv; əv][ðə; ði] [pn] . ['dʌbljuː] . ['ɜːrbi] , [wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [bəuθ][ɪn] [ʃeɪp]

in	the	garden	of	the	Hon	.	W	.	Irby	,	was	so	different	both	in	shape
在	这	花园	的	这	尊敬的	.	W	.	厄比	,	曾是	所以	不同的	两个都	在	形状

[ænd; ənd][saɪz] ,

and	size	,
和	尺寸	,

在尊敬的W. Irby先生的花园里，无论形状还是大小都截然不同。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] ['iːzəli] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] ;

that	they	might	easily	pass	for	distinct	species	;
那	他们	可能	容易地	经过	为了	清楚的	物种	;

它们很容易被误认为是不同的物种；

[ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi][nɒt] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ][pn][wʌn][plɑːnt] ,

and	had	we	not	found	them	both	on	one	plant	,
和	有	我们	不是	成立	他们	两个都	在	一	植物	,

如果我们没有在同一株植物上发现它们俩，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [sʌtʃ] .

we	should	have	been	inclined	to	consider	them	as	such	.
我们	应该	有	到过	倾斜	到	考虑	他们	作为	这样的	.

我们本应倾向于这样看待它们。

[ə; eɪ] ['seprət] ['fɪgə(r)] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi]['gɪv(ə)n][pv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] - [mɑːkt] ['dɪfrəns]

A	separate	figure	will	therefore	be	given	of	such	a	strong	-	marked	difference
一个	分离	数字	将要	所以	是	给定	的	这样的	一个	强的	-	标记	不同之处

[pv; əv]['kærəktə(r)] ,

of	character	,
的	特点	,

因此，对于这种显著的性格差异，将另行给出具体数字。

[ðæt] [wɪl] ['prɒbəbli] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [və'raɪətiz] [ænd; ənd]

that	will	probably	illustrate	the	distinction	actually	existing	between	varieties	and
那	将要	大概	阐明	这	区别	实际上	现存的	之间	品种	和

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

这或许能说明品种和物种之间实际存在的区别。

['rəʊzə] [sɛmpɜ-flɔrənz] , ['sɪmpleks] .

ROSA	semperflorens	,	simplex	.
罗莎	常绿	,	单形	.

ROSA semperflorens, simplex.

['sɪŋg(ə)l]['evə(r)] - ['bluːmɪŋ] [rəʊz] .
Single Ever - blooming Rose .
单身的 曾经 - 盛开 玫瑰 .

单株常开玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - , - ['lɛvɪtər] - , - [et] - : -
Rosa germinibus subrotundis , pedunculisque leviter hispidis , glabris et nitidis : floribus
罗莎 - - , - 利维特 - , - 等 - : -
- [et] - :
simplicibus et rubris :
- 等 - :

Rosa germinibus subrotundis, pedunculisque leviter hispidis, glabris et nitidis: floribus simplicibus et rubris:

- - , - , - [et] - , ['mɑːrdʒɪn] - : - ['vɪrɪdi] , - , [æd]
foliolis oblongis , acutis , glabris et nitidis , margine serrulatis : caule viridi , glabro , ad
- - , - , - 等 - , 边际 - : - 绿 , - , 广告
['beɪs(ə)n] - - .
basin spinis rubris .
盆地 - - .

foliolis oblongis、acutis、glabris et nitidis、margine serrulatis：caule viridi、glabro、ad盆地刺红。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd] , [smuːð] , [ænd; ənd]
Rose with roundish seed - buds , and peduncles slightly hispid , smooth , and
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 轻微地 粗糙的 , 光滑的 , 和
['ʃaɪnɪŋ] : ['flaʊəz] ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [red] :
shining : flowers single and red :
灼灼 : 花朵 单身的 和 红色的 :

玫瑰花蕾呈圆形，花梗略带糙毛，光滑有光泽；花朵单瓣，红色：

['liːfləts] ['ɒblɒŋ] , ['pɔɪntɪd] , [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [wɪð] ['faɪnli] [sɔːd] ['mɑːdʒɪnz] : [stem] [griːn]
leaflets oblong , pointed , smooth and shining , with finely sawed margins : stem green
传单 长方形 , 尖 , 光滑的 和 灼灼 , 和 精细地 锯 边距 : 干 绿色的
, [smuːð] ,
, smooth ,
, 光滑的 ,

小叶长圆形，先端尖，光滑有光泽，边缘有细锯齿；茎绿色，光滑，

[wɪð] [red] [θɔːnz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] .
with red thorns on the lower part .
和 红色的 荆棘 在 这 降低 部分 .

下部有红色刺。

[ðɪs] [rəʊz] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ['iːkwəli] [ə'plɪkəb(ə)l]
This Rose is known by the appellation of diversifolia , a title equally applicable
这 玫瑰 是 已知 经过 这 称谓 的 - , 一个 标题 同样地 适用的
[tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [rəʊz] .
to any other Rose .
到 任何 其他 玫瑰 .

这种玫瑰的学名是 diversifolia，这个名称同样适用于其他任何玫瑰。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['əʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

But	were	this	the	only	objection	,
但	是	这	这	仅有的	异议	,

但如果这是唯一的反对意见，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['nɒv(ə)lti][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv]

we	are	not	so	much	attached	to	novelty	as	to	think	the	adoption	of
我们	是	不是	所以	很多	随附的	到	新奇	作为	到	思考	这	采用	的

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [tɜːm] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ]

a	more	appropriate	term	a	sufficient	compensation	for	the	confusion	which
一个	更多的	合适的	学期	一个	充足的	赔偿	为了	这	困惑	哪个

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn'veəriəbli][pɹədj'uːsɪz] .

alteration	invariably	produces	.
改造	总是	产	.

我们并不执着于新奇，认为采用更合适的术语足以弥补变更必然造成的混乱。

[æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] , [haʊ'evə(r)] ,

As	the	present	subject	,	however	,
作为	这	展示	主题	,	然而	,

然而，就目前的主题而言，

([ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ˌɪntrə'dʌkʃn]) [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː(r)]['sɪŋg(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [laɪn]

(	of	recent	introduction	)	is	unquestionably	the	original	or	single	of	that	line
(	的	最近的	介绍	)	是	毫无疑问	这	原来的	或者	单身的	的	那	线

['semi] - ['dʌb(ə)l] ['evə(r)] - ['bluːmɪŋ] [rəʊz] [səʊ] [wel] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

semi	-	double	ever	-	blooming	Rose	so	well	characterized	by	the	title	of
半	-	双倍的	曾经	-	盛开	玫瑰	所以	出色地	特征化的	经过	这	标题	的

[sɛmpɜ˞flɔrənz] ,

semperflorens	,
常绿	,

（近期引进的）无疑是该系列半重瓣常开玫瑰的原始品种或单一品种，该系列玫瑰因其“常花”之名而得名。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪts] [faɪn]

the	species	must	therefore	undoubtedly	retain	the	appropriate	title	which	its	fine
这	物种	必须	所以	无疑	保持	这	合适的	标题	哪个	它是美好的	

[və'raɪəti][hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] .

variety	has	so	long	enjoyed	.
种类	有	所以	长的	享受	.

因此，该物种无疑必须保留其优良变种长期以来享有的恰当名称。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['wɪtli] .

Our	figure	was	made	from	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	.
我们的	数字	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	.

我们的模型是用惠特利先生苗圃里的一株植物制成的。

['rəʊzə] [ˌmʌltɪ'flɔːrə] .

ROSA	multiflora	.
罗莎	多花	.

多花蔷薇。

['meni] - ['flaʊəd] [rəʊz] .

Many	-	flowered	Rose	.
许多	-	开花的	玫瑰	.

繁花玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - [et] - - : - - , - , ['pɑːvɪs] ,
Rosa **germinibus** **subrotundis** **et** **pedunculis** **villosis** **:** **floribus** **numerosis** **,** **confertis** **,** **parvis** **,**
罗莎 - - 等 - - : - - , - , 前院 ,
- , - , - :
multiplicatis **,** **carneis** **,** **odoratis** **:**
- , - , - :

Rosa germinibus subrotundis et pedunculis villosis: floribus numerosis, confertis, parvis, multiplicatis, carneis, odoratis:

- [sʌb] - - , - : - - [et] - :
foliolis **sub** **-** **ovatis** **,** **villosis** **:** **petiolis** **villosis** **et** **aculeatis** **:**
- 子 - - , - : - - 等 - :

卵形小叶，绒毛： petiolis villosis et aculeatis：

- ['vɪrɪdi] , - , [kʌm] - - .
caule **viridi** **,** **glabro** **,** **cum** **aculeis** **sparsis** **.**
- 绿 , - , 精液 - - .

caule viridi、glabro、cum aculeis sparsis。

['hæbɪtæt][ɪn] - .
Habitat **in** **Sinensi** **.**
栖息地 在 - .

西内西的栖息地。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['raʊndɪʃ] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd] ['vɪləs] [pɪ'dʌŋkəl] : ['flaʊəz] ['njuːmərəs] , ['kraʊdɪd]
Rose **with** **roundish** **seed** **-** **buds** **and** **villous** **peduncles** **:** **flowers** **numerous** **,** **crowded**
玫瑰 和 圆圆的 种子 - 花蕾 和 绒毛状 花梗 : 花朵 很多的 , 挤
[tə'geðə(r)] , [smɔːl] , [ɒv; əv] ['meni] [fəʊldz] ,
together **,** **small** **,** **of** **many** **folds** **,**
一起 , 小的 , 的 许多 折叠 ,

玫瑰，花蕾呈圆形，花梗被绒毛；花朵众多，密集，小巧，多褶皱。

[fleʃ] - ['kʌləd] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['sentɪd] : ['liːflət̬s] ['nɪəli] [eg] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd]['heəri] :
flesh **-** **coloured** **,** **and** **sweet** **-** **scented** **:** **leaflets** **nearly** **egg** **-** **shaped** **,** **and** **hairy** **:**
肉 - 有色 , 和 甜的 - 香味 : 传单 几乎 蛋 - 形状 , 和 毛茸茸 :
['petɪˌəʊl] ['vɪləs] [ænd; ənd] ['prɪkli] : [stem] [griːn] ,
petioles **villous** **and** **prickly** **:** **stem** **green** **,**
叶柄 绒毛状 和 带刺的 : 干 绿色的 ,

肉色，有甜香；小叶近卵形，有毛；叶柄被绒毛且有刺；茎绿色。

[smuːð] , [wɪð] ['skætəd] ['prɪklz] .
smooth **,** **with** **scattered** **prickles** **.**
光滑的 , 和 疏散 刺 .

表面光滑，散布着细小的刺。

['neɪtɪv] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] .
Native **of** **China** **.**
本国的 的 中国 .

中国本土人。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [plɑːnt][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][tiː] . ['evənz] , [ˌiː es 'kjuː] .
This **beautiful** **plant** **was** **introduced** **by** **T** **.** **Evans** **,** **esq** **.**
这 美丽的 植物 曾是 介绍 经过 T . 埃文斯 , 先生 .

这种美丽的植物是由 T. Evans 先生引进的。

[ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] , [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['riːdʒən] , [weə(r)] ['flɔːrə] [reɪn]
amongst **many** **others** **,** **from** **China** **,** **that** **delightful** **region** **,** **where** **Flora** **reigns**
在 许多 其他的 , 从 中国 , 那 愉快 地区 , 在哪里 弗洛拉 统治
[ʌn'raɪvld] .
unrivalled **.**
无与伦比 .

其中许多来自中国，那个美丽的地方，那里的植物花卉无与伦比。

['priːviəs] [tuː; tə][ɪts] ['flaʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [rəʊz] ;
Previous **to** **its** **flowering** **it** **was** **regarded** **as** **a** **yellow** **Rose** **;**
以前的 到 它是 开花 它 曾是 认为 作为 一个 黄色的 玫瑰 ;

在开花之前，它被认为是黄玫瑰；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [plɑːnt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
and **although** **it** **has** **proved** **to** **be** **a** **very** **different** **plant** **,** **it** **has**
和 虽然 它 有 已证实 到 是 一个 非常 不同的 植物 , 它 有
[ɪk'siːdɪd] ,
exceeded **,**
超出 ,

虽然事实证明它是一种非常不同的植物，但它的表现却超出了预期。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ɪts]['fɔːmə(r)] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .
we **believe** **,** **what** **was** **expected** **from** **it** **under** **its** **former** **appellation** **.**
我们 相信 , 什么 曾是 预期的 从 它 在下面 它是 以前的 称谓 .

我们相信，它达到了之前名称所应有的水平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [æz; əz] ['hɑːdi] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [rəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] .
It **is** **equally** **as** **hardy** **as** **any** **other** **Rose** **we** **are** **acquainted** **with** **.**
它 是 同样地 作为 耐寒的 作为 任何 其他 玫瑰 我们 是 熟人 和 .

它和我们所知的其他玫瑰一样耐寒。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['freɪgrənt] ; [ænd; ənd][ɪts] [grəʊθ] [ɪz][səʊ]['ræpɪd] ,
The **flowers** **are** **very** **fragrant** **;** **and** **its** **growth** **is** **so** **rapid** **,**
这 花朵 是 非常 香 ; 和 它是 生长 是 所以 迅速的 ,

这种花非常香；而且生长速度很快。

[ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌtɪŋ] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'kʌm]
that **a** **small** **cutting** **rooted** **in** **the** **spring** **will** **in** **the** **course** **of** **the** **summer** **become**
那 一个 小的 切割 根 在 这 春天 将要 在 这 课程 的 这 夏天 变得
[ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] [plɑːnt] .
a **fine** **large** **plant** **.**
一个 美好的 大的 植物 .

春天扦插的小枝条，到了夏天就会长成一株健壮的大植物。

[ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəns][ɒv; əv][ɪts] ['kraʊdɪd] ['flaʊəz] [ɪ'miːdiətli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][spə'sɪfɪk]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]
The **luxuriance** **of** **its** **crowded** **flowers** **immediately** **pointed** **out** **the** **specific** **title** **of**
这 奢华 的 它是 挤 花朵 立即地 尖 出去 这 具体的 标题 的
[ˌmʌltɪ'flɔːrə] ,
multiflora **,**
多花 ,

它繁茂而密集的花朵立刻凸显了其“多花蔷薇”这一名称的由来。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['θʌnˌbɜːg] , [ænd; ənd] [ɪ'nuːməˌreɪtid]
by **which** **appellation** **we** **find** **it** **already** **described** **by** **Thunberg** **,** **and** **enumerated**
经过 哪个 称谓 我们 寻找 它 已经 描述 经过 通贝里 , 和 列举
[baɪ] ['wɪlˌdɛnoʊ] .
by **Willdenow** **.**
经过 威尔德诺 .

我们发现 Thunberg 已经用这个名称描述过它，Willdenow 也列举过它。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnli][plɑːnt] [ðæt] [hæz; həz][æz; əz] [jet] ['flaʊəd] [ɪn]
Our **figure** **was** **made** **,** **from** **the** **only** **plant** **that** **has** **as** **yet** **flowered** **in**
我们的 数字 曾是 制成 , 从 这 仅有的 植物 那 有 作为 然而 开花的 在
[ðɪs] ['kʌntri] ,
this **country** **,**
这 国家 ,

我们的模型是用这个国家迄今为止唯一开花的植物制成的。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['kɑlˌvɪl] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ;
at **the** **nursery** **of** **Messrs** **.** **Colville** **in** **the** **month** **of** **July** **;**
在 这 苗圃 的 先生们 . 科尔维尔 在 这 月 的 七月 ;

7 月份在科尔维尔先生的苗圃;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and **from** **what** **we** **can** **at** **present** **judge** **of** **it** **,**
和 从 什么 我们 能 在 展示 法官 的 它 ,

而就我们目前所能判断的情况来看，

[ðə; ði] [θriː] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ʌtməʊst]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts]
the **three** **summer** **months** **appeared** **to** **be** **the** **utmost** **period** **of** **its**
这 三 夏天 几个月 出现 到 是 这 极致 时期 的 它是
[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] .
inflorescence **.**
花序 .

夏季的三个月似乎是其花期的鼎盛时期。

['rəʊzə] [sʌl'fjʊəriə] .
ROSA **sulphurea** **.**
罗莎 硫脲 .

ROSA 硫脲。

['dʌb(ə)l] ['jeləʊ] [rəʊz] .
Double **Yellow** **Rose** **.**
双倍的 黄色的 玫瑰 .

双瓣黄玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - , - - - : - - , - - , [sʌb] -
Rosa **germinibus** **glabris** **,** **rotundato** **-** **planis** **:** **foliis** **ovalibus** **,** **marginibus** **serratis** **,** **sub** **-**
罗莎 - - , - - - : - - , - - , 子 -
- : - - : - - - :
glaucis **:** **petiolis** **aculeatis** **:** **floribus** **ramulos** **terminantibus** **:**
- : - - : - - - :

Rosa germinibus glabris, rotundato-planis: foliis ovalibus, marginibus serratis, sub-glaucis: petiolis aculeatis: floribus ramulos terminantibus:

- - : - - , - : - - , - - [ɑːr'mɑːtoʊ] .
corollis **flavis** **:** **petalis** **numerosis** **,** **confertis** **:** **caule** **ramoso** **,** **spinis** **curvatis** **armato** **.**
- - : - - , - : - - , - - 阿尔马托 .

黄花冠：花瓣数量，confertis：caule ramoso，spinis curvatis armato。

['hæbɪtæt][ɪn] [ɔː'riːɛnti] .
Habitat **in** **Oriente** **.**
栖息地 在 东方 .

东方栖息地。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [smuːð] [siːd] - [bʌdz] ['flætli] ['raʊndɪd] : [liːvz] ['əʊv(ə)l] , [sɔːd] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] ,
Rose with smooth seed - buds flatly rounded : leaves oval , sawed at the edges ,
玫瑰 和 光滑的 种子 - 花蕾 断然 圆润 : 树叶 椭圆形 , 锯 在 这 边缘 ,
[ænd; ənd] ['nɪəli] ['glɔːkəs] :
and nearly glaucous :
和 几乎 灰绿色的 :

玫瑰的种子芽光滑，扁平圆润；叶片椭圆形，边缘锯齿状，近乎灰绿色：

['petɪˌəʊl] ['prɪkli] : ['flaʊəz] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['brɑːntʃɪz] : ['blɒsəm] ['jeləʊ] : [pet(ə)lz]
petioles prickly : flowers terminate the smaller branches : blossom yellow : petals
叶柄 带刺的 : 花朵 终止 这 较小的 分支 : 开花 黄色的 : 花瓣
['njuːmərəs] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] :
numerous , and crowded together :
很多的 , 和 挤 一起 :

叶柄带刺：花朵着生于较小的枝条顶端：花朵黄色：花瓣众多，密集排列：

[stem] ['brɑːntʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] ['krʊkɪd] [spaɪnz] .
stem branching , and armed with crooked spines .
干 分枝 , 和 武装 和 歪 脊柱 .

茎干分枝，并长有弯曲的刺。

['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] .
Native of the Levant .
本国的 的 这 黎凡特 .

黎凡特人。

[ðɪs] [faɪn] ['jeləʊ] [rəʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] ,
This fine yellow Rose is a native of the Levant ,
这 美好的 黄色的 玫瑰 是 一个 本国的 的 这 黎凡特 ,

这种美丽的黄色玫瑰原产于黎凡特地区。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn]['flaʊə(r)][ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] - [graʊndz] ['veri][nɪə(r)]
and not to be met with in flower in any of the nursery - grounds very near
和 不是 到 是 遇见 和 在 花 在 任何 的 这 苗圃 - 理由 非常 靠近
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

而且在伦敦附近的任何苗圃里都看不到它开花。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] [steɪt] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] ['bɹɛntfəd] ,
We have not seen it even in a budding state nearer than Brentford ,
我们 有 不是 已见 它 甚至 在 一个 萌芽 状态 更近 比 布伦特福德 ,

即使在比布伦特福德更近的新兴州，我们也没有看到这种情况。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [æt; ət]['saɪən] [haʊs] ,
in the collection of the Duke of Northumberland at Sion House ,
在 这 收藏 的 这 公爵 的 诺森伯兰郡 在 锡安 房子 ,

在诺森伯兰公爵位于锡安府的收藏中，

[wens] ['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [lɑːst][jɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][faɪn][plɑːnt] [wɪð] ['njuːmərəs]
whence our drawing was begun last year from a fine plant with numerous
何处 我们的 绘画 曾是 开始 最后的 年 从 一个 美好的 植物 和 很多的
[bʌdz] ,
buds ,
花蕾 ,

去年，我们从一株长满花苞的优良植物开始绘制这幅画。

[nɒt][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'spændɪd] [sə'fɪʃntli] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .

not	one	of	which	expanded	sufficiently	perfect	for	us	to	represent	.
不是	一	的	哪个	扩展	足够	完美的	为了	我们	到	代表	.

没有一个扩展得足够完美，可以让我们进行展示。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)]['fɪgə(r)] , [wiː; wi] [ðɪs] [jɪə(r)] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [faɪn] ['spesəmən] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]

To	complete	our	figure	,	we	this	year	received	some	fine	specimens	communicated
到	完全的	我们的	数字	,	我们	这	年	已收到	一些	美好的	标本	沟通

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['dʌbljuː] . ['ɜːrbi] ,

by	the	Hon	.	W	.	Irby	,
经过	这	尊敬的	.	W	.	厄比	,

为了完善我们的统计数据，今年我们收到了尊敬的 W. Irby 先生赠送的一些精美标本。

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['fɑːnəm] ,

collected	from	a	gentleman's	garden	in	the	neighbourhood	of	Farnham	,
集	从	一个	绅士的	花园	在	这	邻里	的	法纳姆	,

采自法纳姆附近一位绅士的花园。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːti] [maɪlz] ,

a	distance	of	between	twenty	and	thirty	miles	,
一个	距离	的	之间	二十	和	三十	英里	,

距离在二十到三十英里之间，

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	we	believe	the	nearest	approximation	to	the	metropolis	in	which	it
和	我们	相信	这	最近的	近似	到	这	都会	在	哪个	它

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [bluːm] .

can	be	found	in	perfect	bloom	.
能	是	成立	在	完美的	盛开	.

我们相信，在最接近大都市的地方，这种植物能够完美地绽放。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst][kən'dʒiːniəl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][æn; ən] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv]

Even	in	the	most	congenial	situations	it	is	subject	to	an	irregularity	of
甚至	在	这	最多	相投	情况	它	是	主题	到	一个	不规则	的

[ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] ,

inflorescence	,
花序	,

即使在最适宜的环境下，它也容易出现花序不规则的情况。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] [kəm'pleksəti][ɒv; əv][ɪts][pet(ə)lz] , ['keɪʒnəli] [bɜːstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

from	the	extreme	complexity	of	its	petals	,	occasionally	bursting	at	the	sides	,
从	这	极端	复杂	的	它是	花瓣	,	偶尔	爆发	在	这	侧面	,

由于其花瓣结构极其复杂，偶尔会在侧面爆裂，

[ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði] ['sɪmətri] [ɒv; əv][ɪts] [ə'pɪərəns] .

and	destroying	the	symmetry	of	its	appearance	.
和	摧毁	这	对称	的	它是	外貌	.

并破坏其外观的对称性。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtə(r)] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

We	have	never	seen	it	lighter	in	colour	than	we	have	represented	,
我们	有	绝不	已见	它	打火机	在	颜色	比	我们	有	代表	,

我们从未见过比我们所看到的更浅的颜色。

['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [tuː] [diːp] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [tuː; tə][ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði]['pælɪd] [hjuː][ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] .

certainly	much	too	deep	a	yellow	to	exemplify	the	pallid	hue	of	sulphur	.
当然	很多	也	深的	一个	黄色的	到	举例说明	这	苍白	色调	的	硫	.

这种黄色太深了，不足以体现硫磺的苍白色调。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn]
It **flowers** **in** **the** **month** **of** **June** **,** **and** **was** **introduced** **to** **this** **country** **in**
它 花朵 在 这 月 的 六月 , 和 曾是 介绍 到 这 国家 在
[ðə; ði][jɪə(r)] - .
the **year** **1629** **.**
这 年 - .

它在六月开花，于 1629 年引入我国。

[ˈrəʊzə] [sɪnəməmiːə] , [ˈmʌltɪpleks] .
ROSA **Cinnamomea** **,** **multiplex** **.**
罗莎 肉桂 , 多路复用器 .

肉桂蔷薇，多花蔷薇。

[ˈdʌb(ə)l] [ˈsɪnəmən] [rəʊz] .
Double **Cinnamon** **Rose** **.**
双倍的 肉桂 玫瑰 .

双倍肉桂玫瑰。

[ˈkærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

[ˈrəʊzə] - - , - , [et] - - : - - - :
Rosa **germinibus** **globosis** **,** **glabris** **,** **et** **saturatè** **purpureis** **:** **floribus** **petalis** **confertis** **:**
罗莎 - - , - , 等 - - : - - - :
- - , [æd][ˈbeɪs(ə)n] - - - :
pedunculis **glabris** **,** **ad** **basin** **bracteâ** **magnâ** **instructis** **:**
- - , 广告 盆地 - - - :

Rosa germinibus globosis, glabris, et saturatè purpureis: floribus petalis confertis: pedunculis glabris, ad盆地bracteâ magna instructis:

- - - , - , - - : - - : - - , [kʌm]
foliis **saturatè** **viridibus** **,** **rugosis** **,** **subtùs** **glaucis** **:** **petiolis** **aculeatis** **:** **caule** **aculeato** **,** **cum**
- - - , - , - - : - - : - - , 精液
- - [ˈdʒɛmɪˌnɪs] .
spinis **sparsis** **geminis** **.**
- - 双子座 .

foliis saturatè viridibus, rugosis, subtùs glaucis: petiolis aculeatis: caule aculeato, cum spinis sparsis Geminis.

[ˈhæbɪtæt][ɪn] - [mɜ˞ɪdiːoʊnɑːli] .
Habitat **in** **Europâ** **Meridionali** **.**
栖息地 在 - 子午线 .

栖息地在Europâ Meridionali。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [smuːð] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [ˈpɜːp(ə)l] [ˈkʌlə(r)] : [ˈflaʊəz] [wɪð]
Rose **with** **round** **seed** **-** **buds** **,** **smooth** **,** **and** **of** **a** **dark** **purple** **colour** **:** **flowers** **with**
玫瑰 和 圆形的 种子 - 花蕾 , 光滑的 , 和 的 一个 黑暗的 紫色的 颜色 : 花朵 和
[ˈkraʊdɪd] [pet(ə)lz] :
crowded **petals** **:**
挤 花瓣 :

玫瑰花蕾呈圆形，光滑，深紫色；花朵花瓣密集：

[smuːð] , [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brækt][ɔː(r)][ˈflɔːrəl] [liːf] :
footstalks **smooth** **,** **and** **furnished** **at** **the** **base** **with** **a** **large** **bract** **or** **floral** **leaf** **:**
脚茎 光滑的 , 和 提供 在 这 根据 和 一个 大的 苞片 或者 花的 叶子 :

茎基部光滑，基部具大型苞片或花叶：

[liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [griːn] , [ænd; ənd] ['rɪŋkld] , ['glɔːkəs] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] :

leaves	of	a	deep	green	,	and	wrinkled	,	glaucous	on	the	under	side	:	footstalks
树叶	的	一个	深的	绿色的	,	和	皱	,	灰绿色的	在	这	在下面	边	:	脚茎

['prɪkli] :

prickly	:
带刺的	:

叶片深绿色，皱褶，背面呈灰绿色；茎秆带刺：

[stem] ['prɪkli] , [wɪð] ['skætəd] [spaɪnz] [ɪn] [peəz] .

stem	prickly	,	with	scattered	spines	in	pairs	.
干	带刺的	,	和	疏散	脊柱	在	对	.

茎部多刺，散生成对的刺。

['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

Native	of	the	South	of	Europe	.
本国的	的	这	南	的	欧洲	.

南欧人。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['sɪnəmən] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɜːli] ['bluːmɪŋ] [rəʊz] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

The	odour	of	Cinnamon	,	which	this	early	blooming	Rose	is	supposed	to
这	气味	的	肉桂	,	哪个	这	早期的	盛开	玫瑰	是	据称	到

[pə'zes] ,

possess	,
具有	,

据说这种早开玫瑰带有肉桂的香味。

[hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk]['taɪt(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] .

has	furnished	it	with	a	specific	title	by	which	it	is	well	known	.
有	提供	它	和	一个	具体的	标题	经过	哪个	它	是	出色地	已知	.

并赋予它一个众所周知的特定名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['spiːʃiːz] ,

It	is	a	very	old	species	,
它	是	一个	非常	老的	物种	,

这是一个非常古老的物种，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æz; əz] [lɒŋ]

and	said	to	have	been	introduced	from	the	south	of	Europe	as	long
和	说	到	有	到过	介绍	从	这	南	的	欧洲	作为	长的

[ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - .

ago	as	the	year	1569	.
前	作为	这	年	-	.

据说早在 1569 年就从欧洲南部传入。

[laɪk] [ɔːl] [ðəʊz] ['rəʊzɪz] [huːz] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʌb(ə)l] ,

Like	all	those	roses	whose	flowers	are	very	double	,
喜欢	全部	那些	玫瑰	谁	花朵	是	非常	双倍的	,

就像那些花朵重瓣的玫瑰一样，

[ðə; ði][pet(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɔːgənˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['iːstəli]

the	petals	are	subject	to	be	disorganised	by	the	prevalence	of	easterly
这	花瓣	是	主题	到	是	混乱	经过	这	患病率	的	东风

[wɪndz; waɪndz] ,

winds	,
风	,

受盛行东风的影响，花瓣容易被吹乱。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɜːli] [bluːm] [ɪz]['laɪəb(ə)l] .

to	which	its	early	bloom	is	liable	.
到	哪个	它是	早期的	盛开	是	容易	.

其早花容易受到这种因素的影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈleɪəz] ,
It **is** **only** **increased** **by** **layers** **,**
它 是 仅有的 增加 经过 层 ,

它只能通过分层增加。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pet(ə)lz][əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ][ɔːl][ðə; ði][ˈstæmɪnə] [priˈkluːd] [ðə; ði]
as **the** **abundance** **of** **the** **petals** **absorbing** **all** **the** **stamina** **precludes** **the**
作为 这 丰富 的 这 花瓣 吸收 全部 这 耐力 排除 这
[fruːts] [ɪnˈkriːs] .
fruit's **increase** **.**
水果 增加 .

由于花瓣过多吸收了所有养分，导致果实无法生长。

[ˈrəʊzə] - [ˈriːgəlɪs] .
ROSA **Provincialis** **regalis** **.**
罗莎 - 帝王 .

ROSA Provincialis regalis.

[ˈrɔɪəl] [ɔː(r)] [kwiːnz] [ˈprɒvɪns] [rəʊz] .
Royal **or** **Queen's** **Province** **Rose** **.**
皇家 或者 女王大学 省 玫瑰 .

皇家或女王省玫瑰。

[ˈkærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

[ˈrəʊzə] - [sʌb] - - : - [et] - - - : - - :
Rosa **germinibus** **sub** **-** **globosis** **:** **pedunculis** **et** **petiolis** **hispidè** **glandulosis** **:** **foliis** **pinnatis** **:**
罗莎 - 子 - - : - 等 - - - : - - :
- - , - ,
foliolis **ovatis** **,** **acutis** **,**
- - , - ,

Rosa germinibus sub-globosis: pedunculis et petiolis hispidè 腺体病: foliis pinnatis: foliolis ovatis, acutis,

- - : - [ˈsemi] - - , - , [ˈmægnɪs] .
subtùs **villosis** **:** **floribus** **semi** **-** **duplicibus** **,** **incarnatis** **,** **magnis** **.**
- - : - 半 - - , - , 玛格尼斯 .

subtùs villosis: floribus semi-duplicibus, incarnatis, magnis。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktə(r)] .
SPECIFIC **CHARACTER** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [ˈnɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] : [prˈdʌŋkəl] [ænd; ənd] [ˈpetɪˌəʊl] [ˈglændʒələ(r)] : [liːvz]
Rose **with** **nearly** **round** **seed** **-** **buds** **:** **peduncles** **and** **petioles** **hispidly** **glandular** **:** **leaves**
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 : 花梗 和 叶柄 粗毛地 腺体 : 树叶
[wɪŋd] : [ˈliːfləts] [ˈəʊveɪt] ,
winged **:** **leaflets** **ovate** **,**
有翅膀的 : 传单 卵形 ,

玫瑰的种子芽近圆形；花梗和叶柄被粗糙的腺毛所覆盖；叶片有翅；小叶卵形。

[ˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ˈvɪləs] [bɪˈniːθ] : [ˈflaʊəz] [ˈsemi] - [ˈdʌb(ə)l] , [fleʃ] - [ˈkʌləd] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] .
pointed **,** **and** **villose** **beneath** **:** **flowers** **semi** **-** **double** **,** **flesh** **-** **coloured** **,** **and** **large** **.**
尖 , 和 绒毛状的 下面 : 花朵 半 - 双倍的 , 肉 - 有色 , 和 大的 .

尖端有尖，下部有绒毛；花朵半重瓣，肉色，大。

[ðɪs] [faɪn] ['semi] - ['dʌb(ə)l] [rəʊz] [ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋst] ['kʌltɪveɪtə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɔɪəl]
This **fine** **semi** **-** **double** **Rose** **is** **known** **amongst** **cultivators** **by** **the** **appellation** **of** **Royal**
这 美好的 半 - 双倍的 玫瑰 是 已知 在 耕耘者 经过 这 称谓 的 皇家

[ɔː(r)] [kwiːnz] ['prɒvɪns] ,
or **Queen's** **Province** **,**
或者 女王大学 省 ,

这种优良的半重瓣玫瑰在种植者中被称为"皇家省"或"女王省"。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] ['fɔːsɪŋ] [rəʊz] ,
and **considered** **as** **an** **excellent** **forcing** **Rose** **,**
和 经过考虑的 作为 一个 出色的 强制 玫瑰 ,

被认为是一种极佳的促成栽培玫瑰，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] [baɪ] [ðəʊz] ['nɜːsərɪmən] [huː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] -
and **much** **esteemed** **by** **those** **nurserymen** **who** **with** **the** **assistance** **of** **the** **hot** **-**
和 很多 尊敬的 经过 那些 苗圃工人 WHO 和 这 协助 的 这 热的 -

[stəʊv] [brɪŋ] ['flaʊəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['premətʃə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] .
stove **bring** **flowers** **into** **a** **premature** **state** **of** **inflorescence** **.**
火炉 带来 花朵 进入 一个 过早 状态 的 花序 .

那些借助热炉使花朵提前开花的苗圃工人对此非常推崇。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪns] ['spiːʃiːz] ,
Like **all** **the** **other** **Province** **species** **,**
喜欢 全部 这 其他 省 物种 ,

与其他所有省份物种一样，

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['bluːmɪŋ] [ɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .
its **natural** **period** **of** **blooming** **is** **during** **the** **months** **of** **June** **and** **July** **.**
它是 自然的 时期 的 盛开 是 期间 这 几个月 的 六月 和 七月 .

它的自然花期是六月和七月。

['rəʊzə][ˌsɛmpər'vaɪrənz] .
ROSA **sempervirens** **.**
罗莎 常绿植物 .

常绿蔷薇。

['evəgriːn] [rəʊz] .
Evergreen **Rose** **.**
常绿 玫瑰 .

常绿玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - - : - - - : - - : - -
Rosa **germinibus** **ovatis** **:** **calycibus** **pedunculisque** **hispidis** **:** **petiolis** **aculeatis** **:** **caule** **spinis**
罗莎 - - : - - - : - - : - -

- - [ɑːr'mɑːtoʊ] :
curvatis **rubris** **armato** **:**
- - 阿尔马托 :

Rosa germinibus ovatis: calycibus pedunculisque hispidis: petiolis aculeatis: caule spinis curvatis rubris armato:

- [ɪn] - - , - - , - : - ['ælbɪs] .
floribus **in** **sparsis** **umbellis** **,** **bracteis** **lanceolatis** **,** **reflexis** **:** **corollis** **albis** **.**
- 在 - - , - - , - : - 白垩 .

稀疏伞花、披针苞苞花、反射：花冠白花。

['hæbɪtæt][ɪn] - .
Habitat **in** **Germaniâ** **.**
栖息地 在 - .

德国的栖息地。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [eg] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] : [im'peil] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['hɪspɪd] : ['petɪˌəʊl]
Rose with egg - shaped seed - buds : empalements and peduncles hispid : petioles
玫瑰 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 : 钉刑 和 花梗 粗糙的 : 叶柄
['prɪkli] : [stem] [ɑːmd] [wɪð] ['krʊkɪd] [red] [spaɪnz] :
prickly : stem armed with crooked red spines :
带刺的 : 干 武装 和 歪 红色的 脊柱 :

玫瑰，种子芽呈卵形；花梗和花托粗糙；叶柄带刺；茎上长有弯曲的红色刺。

['flaʊəz] [grəʊ] [ɪn] ['skætəd] ['ʌmbəl] , [wɪð] [lɑːns] - [ʃeɪpt] , [rɪ'flekst] ['flɔːrəl] [liːvz] : ['blɔsəmz]
flowers grow in scattered umbels , with lance - shaped , reflexed floral leaves : blossoms
花朵 生长 在 疏散 伞形花序 , 和 槊 - 形状 , 反射 花的 树叶 : 花朵
[waɪt] .
white .
白色的 .

花朵呈散生伞形花序，花叶披针形，反折；花朵为白色。

['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
Native of Germany .
本国的 的 德国 .

德国人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [rəʊz] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['estɪməb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv]
As a training Rose , this species is particularly estimable from the rapidity of
作为 一个 训练 玫瑰 , 这 物种 是 特别 可估量的 从 这 快速 的
[ɪts] [grəʊθ] .
its growth .
它是 生长 .

作为训练用玫瑰，该品种因其生长速度快而备受推崇。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'teɪnz] [ɪts] [liːvz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][məʊst]['rəʊzɪz] , [bʌt; bət][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] , ['strɪktli]
It also retains its leaves longer than most roses , but is certainly , strictly
它 还 保留 它是 树叶 更长 比 最多 玫瑰 , 但 是 当然 , 严格
['spiːkɪŋ] , [nɒt][æn; ən] ['evəgriːn] .
speaking , not an evergreen .
请讲 , 不是 一个 常绿 .

它的叶子比大多数玫瑰花保留的时间更长，但严格来说，它肯定不是常绿植物。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['rəʊzə][ɑːr'vɛnsɪs] ,
It so much resembles the Rosa arvensis ,
它 所以 很多 类似 这 罗莎 田野田野 ,

它和田野蔷薇（Rosa arvensis）非常相似。

[ðæt] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ðeɪ] [mait] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
that at first sight they might easily be taken one for the other .
那 在 第一的 视线 他们 可能 容易地 是 已采取 一 为了 这 其他 .

乍一看，它们很容易被误认为是彼此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - .
It is a native of Germany , and was introduced about the year 1629 .
它 是 一个 本国的 的 德国 , 和 曾是 介绍 关于 这 年 - .

它原产于德国，大约在1629年引入。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪzək]

Our	drawing	was	made	from	a	fine	plant	in	the	collection	of	Isaac
我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	美好的	植物	在	这	收藏	的	艾萨克

['sweɪnsən] , [ˌiː es 'kjuː] .

Swainson	,	esq	.
斯温森	,	先生	.

我们的素描作品取材于艾萨克·斯温森先生收藏的一株精美植物。

[æt; ət] ['twɪkənəm] .

at	Twickenham	.
在	特威克纳姆	.

在特威克纳姆。

['rəʊzə] - [əˌmerɪ'kɑːnə] .

ROSA	Eglanteria	Americana	.
罗莎	-	美国风情	.

ROSA Eglanteria Americana.

[ə'merɪkən] ['eglɒntaɪn] [rəʊz] .

American	Eglantine	Rose	.
美国人	野蔷薇	玫瑰	.

美国野蔷薇。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - [sʌb] - - , - : - [et] - - - : -

Rosa	germinibus	sub	-	globosis	,	hispidis	:	pedunculis	et	petiolis	hispidè	glandulosis	:	caule
罗莎	-	子	-	-	,	-	:	-	等	-	-	-	:	-

- , - - ,

fruticoso	,	spinis	sparsis	,
-	,	-	-	,

Rosa germinibus sub-globosis, 刚毛: pedunculis et petiolis hispidè 腺体病: caule fruticoso, spinis sparsis,

['pɑːvɪs] , - [ɑːr'mɑːtoʊ] : ['reɪmaɪ] - : - ['ræməs] - - :

parvis	,	rectis	armato	:	ramis	numerosis	:	floribus	ramos	singulariter	terminantibus	:
前院	,	-	阿尔马托	:	拉米斯	-	:	-	拉莫斯	-	-	:

- ['semi] - - , - - :

corollis	semi	-	duplicibus	,	saturatè	incarnatis	:
-	半	-	-	,	-	-	:

parvis，直肌： 支数： floribus ramos 单数终点： corollis semi-duplicibus， saturatè incarnatis：

- - , - : - - .

foliis	glabris	,	odoratis	:	foliolis	ovatis	.
-	-	,	-	:	-	-	.

foliolis glabris, odoratis: 卵形小叶。

['hæbɪtæt][ɪn] - [bɔriːɑːli] .

Habitat	in	Americâ	Boreali	.
栖息地	在	-	北极光	.

美洲的栖息地——北极光。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

SPECIFIC	CHARACTER	.
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['nɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , ['hɪspɪd] : [pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['glændʒələ(r)]
Rose with nearly round seed - buds , hispid : peduncles and petioles hispidly glandular
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 粗糙的 : 花梗 和 叶柄 粗毛地 腺体
: [stem] ['ʃrʌbi] ,
: stem shrubby ,
: 干 灌木 ,

玫瑰，种子芽近圆形，被毛；花梗和叶柄被被毛腺体；茎呈灌木状。

[ɑːmd] [wɪð] [smɔːl] , [streɪt] , ['skætəd] [spaɪnz] : ['brɑːntʃɪz] ['njuːmərəs] : ['flaʊəz] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði]
armed with small , straight , scattered spines : branches numerous : flowers terminate the
武装 和 小的 , 直的 , 疏散 脊柱 : 分支 很多的 : 花朵 终止 这
['brɑːntʃɪz] ['sɪŋgli] :
branches singly :
分支 单独 :

全身长满细小、笔直、散生的刺；分枝众多；花朵单生于枝条顶端：

['blɒsəm] ['semi] - ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [fleʃ] ['kʌlə(r)] : [liːvz] [smuːð] , [ænd; ənd]
blossom semi - double , and of a deep flesh colour : leaves smooth , and
开花 半 - 双倍的 , 和 的 一个 深的 肉 颜色 : 树叶 光滑的 , 和
['sentɪd] : ['liːflət̬s] [eg] - [ʃeɪpt] .
scented : leaflets egg - shaped .
香味 : 传单 蛋 - 形状 .

花朵半重瓣，呈深肉色；叶片光滑，有香味；小叶呈卵形。

['neɪtɪv] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
Native of North America .
本国的 的 北 美国 .

原产于北美洲。

[ðɪs] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['swiːtˌbraɪər] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] , [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm]
This new species of Sweetbriar , we are informed , was introduced from
这 新的 物种 的 甜蔷薇 , 我们 是 知情的 , 曾是 介绍 从
[nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
North America ,
北 美国 ,

据我们了解，这种新的蔷薇属植物是从北美引进的。

[ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]['mɪstə(r)] . [pəʊp] , [ə; eɪ] ['nɜːsərimən] [nɪə(r)] ['bɜːmɪŋəm] .
about the year 1801 , by Mr . Pope , a nurseryman near Birmingham .
关于 这 年 - , 经过 先生 . 教皇 , 一个 苗圃工人 靠近 伯明翰 .

大约在 1801 年，由伯明翰附近的苗圃主波普先生创作。

[ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ][ɪz] [smɔːl] , [niːt] , [ænd; ənd]['regjələ(r)] ,
The foliage is small , neat , and regular ,
这 叶子 是 小的 , 整洁的 , 和 常规的 ,

叶片小巧、整齐、规则。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ]['freɪgrənt][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['eglənt̬aɪn] .
but not so fragrant as the leaves of the common Eglantine .
但 不是 所以 香 作为 这 树叶 的 这 常见的 野蔷薇 .

但没有普通野蔷薇的叶子那么香。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['pɪŋki] ['kʌlə(r)] [waɪlst] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] ,
The flowers are abundant , and of a fine pinky colour whilst in perfection ,
这 花朵 是 丰富 , 和 的 一个 美好的 小指 颜色 而 在 完美 ,

花朵繁盛，盛开时呈美丽的粉红色。

[bʌt; bət] [grəʊ] ['peɪlə(r)] [wen] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bluːm] ;
but grow paler when going out of bloom ;
但 生长 肤色较浅 什么时候 去 出去 的 盛开 ;

但花期结束后颜色会变浅；

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ɪts] [saɪz] [ɪnˈlɑːdʒ] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [fɔːl] [ɒf] .

in	**which**	**state**	**its**	**size**	**enlarges**	**just**	**before**	**the**	**petals**	**fall**	**off**	**.**
在	哪个	状态	它是	尺寸	放大	只是	前	这	花瓣	落下	离开	.

在这种状态下，它的体积会在花瓣脱落前增大。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [siːd] [ænd; ənd] [ˈleɪəz] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [siːd]

It	**is**	**increased**	**by**	**seed**	**and**	**layers**	**;**	**but**	**as**	**it**	**does**	**not**	**at**	**present**	**seed**
它	是	增加	经过	种子	和	层	;	但	作为	它	做	不是	在	展示	种子

['fri:li] ,

freely	**,**
自由	,

它通过种子和压条繁殖；但由于目前它不能自由自播，

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪəz] [ˈræpɪd] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] ,

nor	**are**	**the**	**layers**	**rapid**	**in**	**forming**	**a**	**root**	**,**
也不	是	这	层	迅速的	在	成型	一个	根	,

这些层状结构形成根的速度也不快。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [məʊst] [ˈprɒbəbli] [kənˈtɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [skeəs] [rəʊz] .

it	**will**	**most**	**probably**	**continue**	**for**	**some**	**time**	**as**	**a**	**scarce**	**rose**	**.**
它	将要	最多	大概	继续	为了	一些	时间	作为	一个	稀少	玫瑰	.

它很可能在一段时间内仍将是一种稀有玫瑰。

[ˈaʊə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,

Our	**drawing**	**was**	**made**	**in**	**the**	**month**	**of**	**June**	**,**
我们的	绘画	曾是	制成	在	这	月	的	六月	,

我们的图纸是在六月份绘制的。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lʌgˈʒʊəriənt] [plɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəmz] , [æt; ət] [ˈtɜːrnˌhæm]

from	**a**	**luxuriant**	**plant**	**in**	**the**	**nursery**	**of**	**Mr**	**.**	**Williams**	**,**	**at**	**Turnham**
从	一个	茂盛的	植物	在	这	苗圃	的	先生	.	威廉姆斯	,	在	特纳姆

[griːn] .

Green	**.**
绿色的	.

来自特纳姆格林威廉姆斯先生苗圃中一株长势旺盛的植物。

[ˈrəʊzə] [ˈblændə] .

ROSA	**blanda**	**.**
罗莎	布兰达	.

玫瑰淡色。

[ˈhʌdsənz] [beɪ] [ɔː(r)] - [rəʊz] .

Hudson's	**Bay**	**or**	**Labradore**	**Rose**	**.**
哈德逊的	湾	或者	-	玫瑰	.

哈德逊湾或拉布拉多玫瑰。

[ˈkærəktə(r)] - .

CHARACTER	**SPECIFICUS**	**.**
特点	-	.

特征特定。

[ˈrəʊzə] - - : - - - : - [et] [ˈreɪmaɪ] -

Rosa	**germinibus**	**globosis**	**:**	**calycibus**	**pedunculisque**	**hispidis**	**:**	**caule**	**et**	**ramis**	**numerosis**
罗莎	-	-	:	-	-	-	:	-	等	拉米斯	-

- , - , - ,

aculeis	**,**	**rectis**	**,**	**rubris**	**,**
-	,	-	,	-	,

Rosa germinibus globosis: calycibus pedunculisque hispidis: caule et ramis numerosis aculeis, 直肌, rubris,

- [saɪtəs] , - : - - :

horizontaliter	**sitis**	**,**	**armatis**	**:**	**foliis**	**pinnatis**	**:**
-	炎症	,	-	:	-	-	:

Horizontaliter sitis, Armatis: foliis pinnatis:

-	-	,	-	-	, [et]	-	:	-	-	,	-	, ['lɛvɪtər]	-	:	-	-	:
foliolis	**oblongis**	**,**	**æqualiter**	**serratis**	**,**	**et**	**lucidis**	**:**	**petiolis**	**rubris**	**,**	**glabris**	**,**	**leviter**	**armatis**	**:**	**floribus**
-	-	,	-	-	, 等	-	:	-	-	,	-	, 利维特	-	:	-	-	:
sparsis	**:**	**corollis**	**rubris**	**.**													
-	-	:	-	-	.												

foliolis oblongis, æqualiter serratis, et lucidis: petiolis rubris, glabris, leviter armatis: floribus sparsis: 花冠。

['hæbɪtæt][ɪn]	-	.
Habitat	**in**	**Americâ**	**.**
栖息地	在	-	.

美国栖息地

[spə'sɪfɪk]	['kærəktə(r)]	.
SPECIFIC	**CHARACTER**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz]	[wɪð]	[gləʊ'bəʊs]	[siːd]	-	[bʌdz]	:	[im'peil]	[ænd; ənd]	[pɪ'dʌŋkəl]	['hɪspɪd]	:	[stem]	[ænd; ənd]	['brɑːntʃɪz]	[ɑːmd]	[wɪð]
Rose	**with**	**globose**	**seed**	**-**	**buds**	**:**	**empalements**	**and**	**peduncles**	**hispid**	**:**	**stem**	**and**	**branches**	**armed**	**with**
玫瑰	和	球状	种子	-	花蕾	:	钉刑	和	花梗	粗糙的	:	干	和	分支	武装	和

['nju:mərəs]	['prɪklz]	,			
numerous	**prickles**	**,**			
很多的	刺	,			

玫瑰，具球形种子芽；花梗和花托被刺毛；茎和枝条密生刺毛。

[streɪt]	,	[red]	, [ænd; ənd]	[ˌhɒrɪ'zɒntəli]	['sɪtʃueɪtɪd]	:	[liːvz]	[wɪŋd]	:	['liːfləts]	['ɒblɒŋ]	,	['iːkwəli]	[sɔːd]	, [ænd; ənd]	['ʃaɪnɪŋ]
straight	**,**	**red**	**,**	**and**	**horizontally**	**situated**	**:**	**leaves**	**winged**	**:**	**leaflets**	**oblong**	**,**	**equally**	**sawed**	**,**
直的	, 红色的	,	和	水平方向	位于	:	树叶	有翅膀的	:	传单	长方形	,	同样地			

and	**shining**	**:**
和	灼灼	:

直立、红色、水平放置；叶片有翅；小叶长圆形，等长锯齿，有光泽：

['petɪˌəʊl]	[red]	,	[smuːð]	, [ænd; ənd]	['slaɪtli]	[ɑːmd]	:	['flaʊəz]	['skætəd]	:	['blɔsəmz]	[red]	.		
petioles	**red**	**,**	**smooth**	**,**	**and**	**slightly**	**armed**	**:**	**flowers**	**scattered**	**:**	**blossoms**	**red**	**.**	
叶柄	红色的	,	光滑的	,	和	轻微地	武装	:	花朵	疏散	:	花朵	红色的	.	

叶柄红色，光滑，略带刺状；花朵散生；花朵红色。

['neɪtɪv]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]	.
Native	**of**	**America**	**.**
本国的	的	美国	.

美洲原住民。

[ɪn][ðə; ði]	['hɔːrtəs]	[kjuː'wɛnsɪs]	[wiː; wi]	[faɪnd]	[ðɪs]	[rəʊz]	[dɪ'skraɪbd]	[æz; əz]	['hævɪŋ]	[smuːð]	[siːd]	-	[bʌdz]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ˌʌn'ɑːmd]	[stem]	;
In	**the**	**Hortus**	**Kewensis**	**we**	**find**	**this**	**Rose**	**described**	**as**	**having**	**smooth**	**seed**	**-**	**buds**	**and**	**an**	**unarmed**	**stem**	**;**
在	这	花园	基文西斯	我们	寻找	这	玫瑰	描述	作为	拥有	光滑的	种子	-	花蕾	和	一个	徒手	干	;

在《邱园植物志》中，我们发现这种玫瑰被描述为具有光滑的种子芽和无刺的茎；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['veri]	[rɪ'vɜːs]	['kærəktə(r)]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['liːdɪŋ]	['fiːtʃəz]	[baɪ]	[wɪtʃ]	['aʊə(r)]	[plɑːnt]	[meɪ]	[æt; ət]	[ɔːl]	[taɪmz]	[biː; bi]	[dɪ'skrɪmɪneɪtɪd]	,			
and	**the**	**very**	**reverse**	**character**	**being**	**the**	**leading**	**features**	**by**	**which**	**our**	**plant**	**may**	**at**	**all**	**times**	**be**	**discriminated**	**,**			
和	这	非常	撤销	特点	存在	这	领导	特征	经过	哪个	我们的	植物	可能	在	全部	时代	是	歧视	,			

而恰恰相反的特性，正是我们植物在任何时候都可被识别的主要特征。

[ɪn'djuːst] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɜːst][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] :
induced us at first to imagine it might be a different species :
诱导 我们 在 第一的 到 想象 它 可能 是 一个 不同的 物种 :

起初，这让我们误以为它可能是另一种物种：

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ə'pɒn][ɪn'kwaɪəri] [ə'mʌŋst] ['kʌltɪveɪtə(r)] ,
but finding upon inquiry amongst cultivators ,
但 寻找 之上 询问 在 耕耘者 ,

但经向种植户询问后发现，

[ðæt] [ðɪs] [rəʊz] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪz] ['pɜːfɪktli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [æpə'leɪʃnz] [ɒv; əv]['rəʊzə]
that this Rose and no other is perfectly known by the appellations of Rosa
那 这 玫瑰 和 不 其他 是 完美 已知 经过 这 名称 的 罗莎
['blændə] ,
blanda ,
布兰达 ,

只有这种玫瑰，而非其他玫瑰，才被完全称为 Rosa blanda。

['hʌdsənz] [beɪ] [ɔː(r)] - [rəʊz] , [wiː; wi][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət]
Hudson's Bay or Labradore Rose , we have therefore retained the name , but
哈德逊的 湾 或者 - 玫瑰 , 我们 有 所以 保留 这 姓名 , 但
['ɔːltəd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .
altered the description .
已修改 这 描述 .

因此，我们保留了"哈德逊湾"或"拉布拉多玫瑰"的名称，但更改了描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][rəʊz] , [huːz] [bluːm] [ɪz]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [ɪn] [dju'reɪʃn] ,
It is a very lively - looking little rose , whose bloom is rather short in duration ,
它 是 一个 非常 热闹 - 寻找 小的 玫瑰 , 谁 盛开 是 相当 短的 在 期间 ,

这是一种外形非常活泼的小玫瑰，但花期较短。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
but of quick succession , introduced to this country in the year 1773 .
但 的 快的 演替 , 介绍 到 这 国家 在 这 年 - .

但很快，它于 1773 年被引入这个国家。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][plɑːnts][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . - .
Our drawing was made from plants in the nursery of Messrs . Loddige .
我们的 绘画 曾是 制成 从 植物 在 这 苗圃 的 先生们 . - .

我们的画作取材于洛迪格先生苗圃里的植物。

['rəʊzə][sɛntɪfoʊljə] , - .
ROSA centifolia , holosericea .
罗莎 百叶 , - .

ROSA centifolia, holosericea.

['velvɪt] - ['flaʊəd] ['hʌndrəd] - [liːvd] [rəʊz] .
Velvet - flowered Hundred - leaved Rose .
天鹅绒 - 开花的 百 - 离开 玫瑰 .

天鹅绒花百叶蔷薇。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - [sʌb] - - , - - : - [et] - - , -
Rosa germinibus sub - globosis , pedunculisque hispidis : caule et petiolis hispidis , aculeatis
罗莎 - 子 - - , - - : - 等 - - , -
: - - : - - ,
: foliis pinnatis : foliolis ovatis ,
: - - : - - ,

Rosa germinibus sub-globosis, pedunculisque hispidis: caule et petiolis hispidis, aculeatis: foliis pinnatis: foliolis ovatis,

-	-	:	-	-	-	:
subtùs	**villosis**	**:**	**floribus**	**saturatè**	**purpureis**	**:**
-	-	:	-	-	-	:

subtùs villosis: floribus saturatè purpureis:

-	-	, ['semi] -	-	, [vel]	-	[plɛnəs] .		
corollis	**simplicibus**	**,**	**semi**	**-**	**duplicibus**	**,**	**vel**	**petalis**	**plenis**	**.**
-	-	,	半	-	-	,	维尔	-	满	.

简单花冠、半双花冠、vel petalis plenis。

[spə'sɪfɪk]	['kærəktə(r)]	.
SPECIFIC	**CHARACTER**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz]	[wɪð]	['nɪəli]	[raʊnd]	[siːd]	-	[bʌdz] ,	[ænd; ənd]	[pɪ'dʌŋkəl]	['hɪspɪd] :	[stem]	[ænd; ənd]	['petɪˌəʊl]		
Rose	**with**	**nearly**	**round**	**seed**	**-**	**buds**	**,**	**and**	**peduncles**	**hispid**	**:**	**stem**	**and**	**petioles**
玫瑰	和	几乎	圆形的	种子	-	花蕾	,	和	花梗	粗糙的	:	干	和	叶柄

['hɪspɪd]	[ænd; ənd]	['prɪkli]	:
hispid	**and**	**prickly**	**:**
粗糙的	和	带刺的	:

玫瑰，种子芽近圆形，花梗被糙毛；茎和叶柄被糙毛且有刺：

[liːvz]	[wɪŋd]	:	['liːfləts]	['əʊveɪt] ,	[ænd; ənd]	['vɪləs]	[bɪ'niːθ]	:	['flaʊəz]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[diːp]	['pɜːp(ə)l]		
leaves	**winged**	**:**	**leaflets**	**ovate**	**,**	**and**	**villose**	**beneath**	**:**	**flowers**	**of**	**a**	**deep**	**purple**
树叶	有翅膀的	:	传单	卵形	,	和	绒毛状的	下面	:	花朵	的	一个	深的	紫色的

['kʌlə(r)]	:
colour	**:**
颜色	:

叶片具翅；小叶卵形，背面被绒毛；花朵深紫色：

['blɒsəm]	['sɪŋg(ə)l] ,	['semi] -	['dʌb(ə)l] ,	[ɔː(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv][pet(ə)lz] .					
blossom	**single**	**,**	**semi**	**-**	**double**	**,**	**or**	**full**	**of**	**petals**	**.**
开花	单身的	,	半	-	双倍的	,	或者	满的	的	花瓣	.

花朵可以是单瓣、半重瓣或满瓣。

[ðɪs]	['spiːʃiːz]	[ɒv; əv]	[rəʊz]	[fɔːmz]	[pɑːt]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['sekʃ(ə)n]	[nəʊn]	[baɪ][ðə; ði]	[ˌæpə'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]			
This	**species**	**of**	**Rose**	**forms**	**part**	**of**	**a**	**section**	**known**	**by**	**the**	**appellation**	**of**	
这	物种	的	玫瑰	表格	部分	的	一个	部分	已知	经过	这	称谓	的	

[sɛntɪfoʊljə]	,
Centifolia	**,**
百叶	,

这种玫瑰属于百叶玫瑰组（Centifolia）。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɪn'kluːdɪd]	['meni]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[frentʃ]	[ænd; ənd]	[dʌtʃ]	['rəʊzɪz] ,			
in	**which**	**may**	**be**	**included**	**many**	**of**	**the**	**French**	**and**	**Dutch**	**Roses**	**,**	
在	哪个	可能	是	包括	许多	的	这	法语	和	荷兰语	玫瑰	,	

其中可能包括许多法国和荷兰玫瑰品种。

[huːz]	['dʒen(ə)rəl]	[ə'pɪərəns]	[ɪz][səʊ]	['nɪəli]	[ə'laɪk] ,		
whose	**general**	**appearance**	**is**	**so**	**nearly**	**alike**	**,**
谁	一般的	外貌	是	所以	几乎	同样	,

它们的外形几乎完全相同，

[ðæt]	[wen]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[bluːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['veri]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[dɪ'stɪŋgwɪʃ]	[wʌn][frɒm; frəm]		
that	**when**	**out**	**of**	**bloom**	**it**	**would**	**be**	**very**	**difficult**	**to**	**distinguish**	**one**	**from**	
那	什么时候	出去	的	盛开	它	会	是	非常	难的	到	区分	一	从	

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
the	**other**	**.**
这	其他	.

当它们不再开花时，就很难将它们彼此区分开来。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [sɛntɪfoʊljə] [wiː; wi]

For	what	reason	it	has	acquired	the	specific	title	of	centifolia	we
为了	什么	原因	它	有	获得	这	具体的	标题	的	百叶	我们

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ges] ,

are	at	a	loss	to	guess	,
是	在	一个	损失	到	猜测	,

我们实在无法猜测它为何会获得"百叶"这个特定的名称。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [baɪ] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['nʌmbə(r)]

as	it	would	be	utterly	impossible	to	find	out	a	species	by	any	given	number
作为	它	会	是	完全地	不可能的	到	寻找	出去	一个	物种	经过	任何	给定	数字

[ɒv; əv] [liːvz] ,

of	leaves	,
的	树叶	,

因为仅凭叶片的数量是完全不可能确定植物种类的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['evə(r)] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] .

which	must	ever	depend	on	the	size	of	the	plant	.
哪个	必须	曾经	依赖	在	这	尺寸	的	这	植物	.

这必然取决于植物的大小。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['spiːʃiːz] [lɒŋ] ['juːsɪdʒ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sæŋkʃn] ,

But	as	a	very	old	species	long	usage	has	given	it	such	a	sanction	,
但	作为	一个	非常	老的	物种	长的	用法	有	给定	它	这样的	一个	制裁	,

但作为一个非常古老的物种，长期的使用赋予了它这样的认可。

[ðæt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] ['taɪt(ə)l] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['prefrəns] .

that	a	more	appropriate	title	would	not	be	used	in	preference	.
那	一个	更多的	合适的	标题	会	不是	是	用过的	在	偏爱	.

更合适的标题不会被优先使用。

['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] , ['semi] - ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['dʌb(ə)l] -

Our	drawing	represents	the	single	,	semi	-	double	,	and	completely	double	-
我们的	绘画	代表	这	单身的	,	半	-	双倍的	,	和	完全地	双倍的	-

['flaʊəd] ['velvɪt] ['rəʊzɪz] , ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wen] [ɪn] ['flaʊə(r)] ,

flowered	velvet	Roses	,	easily	distinguished	when	in	flower	,
开花的	天鹅绒	玫瑰	,	容易地	杰出的	什么时候	在	花	,

我们的图画描绘了单瓣、半重瓣和全重瓣的天鹅绒玫瑰，这些花朵在盛开时很容易区分。

[bʌt; bət] [wen] [aʊt] [ɒv; əv] [bluːm] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfrəns] [ɪz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .

but	when	out	of	bloom	not	the	slightest	difference	is	discernible	.
但	什么时候	出去	的	盛开	不是	这	丝毫	不同之处	是	可辨别的	.

但花期结束后，就看不出任何区别了。

['rəʊzə] - , ['meɪdʒə(r)] .

ROSA	Eglanteria	,	major	.
罗莎	-	,	主要的	.

玫瑰属植物，主要品种。

[lɑːdʒ] ['eglənteɪn] [rəʊz] , [ɔː(r)] [triː] ['swiːtˌbraɪər] .

Large	Eglantine	Rose	,	or	Tree	Sweetbriar	.
大的	野蔷薇	玫瑰	,	或者	树	甜蔷薇	.

大野蔷薇，或树状野蔷薇。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - [sʌb] - - , - - : - ['mægnɪs] , ['semi] - -
Rosa germinibus sub - globosis , pedunculisque hispidis : floribus magnis , semi - duplicibus
罗莎 - 子 - - , - - : - 玛格尼斯 , 半 - -
: - - : - - , ['mægnɪs] ,
: foliis patentibus : foliolis ovatis , magnis ,
: - - : - - , 玛格尼斯 ,

Rosa germinibus sub-globosis, pedunculisque hispidis: floribus magnis, semi-duplicibus: foliis patibus: foliolis ovatis, magnis,

- - : - [et] - - - - - .
marginibus glandulosis : caule et petiolis aculeis rubris recurvis instructis .
- - : - 等 - - - - - .

边缘腺病：caule et petiolis aculeis rubris recurvis instructis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['nɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd]['hɪspɪd] [pɪ'dʌŋkəl] : ['flaʊəz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd]['semi]
Rose with nearly round seed - buds and hispid peduncles : flowers large , and semi
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 和 粗糙的 花梗 : 花朵 大的 , 和 半
- ['dʌb(ə)l] : [liːvz] ['spredɪŋ] :
- double : leaves spreading :
- 双倍的 : 树叶 传播 :

玫瑰，种子芽近圆形，花梗被毛；花朵大，半重瓣；叶片展开：

['liːfləts] ['əʊveɪt] , [lɑːdʒ] , [ænd; ənd]['glændʒələ(r)][ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] :
leaflets ovate , large , and glandular on the edges :
传单 卵形 , 大的 , 和 腺体 在 这 边缘 :

小叶卵形，大，边缘有腺体：

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['prɪklz] [ˌriː'kɜːvd] [ænd; ənd] [red] .
the stem and petioles are furnished with prickles recurved and red .
这 干 和 叶柄 是 提供 和 刺 反曲 和 红色的 .

茎和叶柄上长有反曲的红色刺。

[ðɪs] ['eglənta ɪn] [rəʊz] [ɪz][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] - [graʊnd]
This Eglantine Rose is the spontaneous effusion of nature in the nursery - ground
这 野蔷薇 玫瑰 是 这 自发的 渗出液 的 自然 在 这 苗圃 - 地面
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [ɒv; əv]['tɜːrnˌhæm] [griːn] ,
of Mr . Williams of Turnham Green ,
的 先生 . 威廉姆斯 的 特纳姆 绿色的 ,

这株野蔷薇是特纳姆格林威廉姆斯先生苗圃中大自然的自然流露。

[huː] [ɪnˈfɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
who informs me that he found it on his premises in the year 1786 ,
WHO 通知 我 那 他 成立 它 在 他的 前提 在 这 年 - ,

他告诉我，他是在1786年在他的住所里发现它的。

['grəʊɪŋ] [lʌg'ʒʊəriəntli][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] .
growing luxuriantly in the midst of a hedge of single Sweetbriars .
生长 茂盛地 在 这 中间 的 一个 对冲 的 单身的 甜菝葜 .

在一排孤零零的野蔷薇树篱中，它茁壮成长。

[ɪts] [grəʊθ] [ɪz][səʊ]['ræpɪd] ,
Its growth is so rapid ,
它是 生长 是 所以 迅速的 ,

它的增长速度非常快，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːm] [ʃuːts] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [ɪn][wʌn][ˈsiːz(ə)n] ;
that **it** **will** **form** **shoots** **of** **seven** **and** **eight** **feet** **in** **one** **season** **;**
那 它 将要 形式 芽 的 七 和 八 脚 在 一 季节 ;

它一季就能长出七八英尺高的枝条；

[wɪtʃ] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɑːdʒnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ˈfəʊliɪdʒ] ,
which **joined** **to** **the** **largeness** **of** **its** **flowers** **and** **foliage** **,**
哪个 加入 到 这 大 的 它是 花朵 和 叶子 ,

这与它硕大的花朵和叶片相得益彰。

[ɪnˈdjuːst] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][əˈdɒpt][ðə; ði][spəˈsɪfɪk] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmeɪdʒə(r)] ,
induced **us** **to** **adopt** **the** **specific** **appellation** **of** **major** **,**
诱导 我们 到 采纳 这 具体的 称谓 的 主要的 ,

促使我们采用了“少校”这一特定称谓，

[ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ([æt; ət][ˈprez(ə)nt]) [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]
a **title** **by** **which** **we** **think** **it** **may** **(** **at** **present** **)** **be** **distinguished** **from**
一个 标题 经过 哪个 我们 思考 它 可能 (在 展示) 是 杰出的 从
[ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,
any **other** **,**
任何 其他 ,

我们认为，目前可以通过一个标题将其与其他任何标题区分开来。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈswiːtˌbraɪər] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [jet] [siːn] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ɪn][saɪz]
as **the** **largest** **Sweetbriar** **we** **have** **as** **yet** **seen** **is** **certainly** **altogether** **in** **size**
作为 这 最大 甜蔷薇 我们 有 作为 然而 已见 是 当然 共 在 尺寸
[ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] ,
a **minor** **,**
一个 次要的 ,

我们迄今为止见过的最大的甜蔷薇，其体型也绝对算不上小苗子。

[wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðɪs] [faɪn][plɑːnt] .
when **compared** **with** **this** **fine** **plant** **.**
什么时候 比较的 和 这 美好的 植物 .

与这株优良的植物相比。

[siːdz] , [bʌt; bət][nɒt] [ˈfriːli] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈprɔpəgeitid] ([ˈsləʊli]) [baɪ] [ˈleɪəz] .
Seeds **,** **but** **not** **freely** **,** **and** **is** **propagated** **(** **slowly** **)** **by** **layers** **.**
种子 , 但 不是 自由 , 和 是 传播 (缓慢地) 经过 层 .

种子繁殖，但并不自由，而是通过压条繁殖（速度较慢）。

[ˈrəʊzə] - , [ˈmʌltɪpleks] .
ROSA **Eglanteria** **,** **multiplex** **.**
罗莎 - , 多路复用器 .

ROSA Eglanteria，多花型。

[ˈdʌb(ə)l] [ˈeglǝntaɪn] [rəʊz] , [ɔː(r)] [ˈwɪljəmzɪz] [ˈswiːtˌbraɪər] .
Double **Eglantine** **Rose** **,** **or** **Williams's** **Sweetbriar** **.**
双倍的 野蔷薇 玫瑰 , 或者 威廉姆斯 甜蔷薇 .

重瓣野蔷薇，又名威廉姆斯甜蔷薇。

[ˈkærəktə(r)] - .
CHARACTER **SPECIFICUS** **.**
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - [sʌb] - - , - - [et] - : - -
Rosa germinibus sub - globosis , pedunculisque hispidis et glandulosis : floribus multipetalis
罗莎 - 子 - - , - - 等 - : - -
: - - , - , [et][pai'ləusis] :
: foliolis ovatis , glandulosis , et pilosis :
: - - , - , 等 毛囊炎 :

Rosa germinibus sub-globosis, pedunculisque hispidis et mudulosis: floribus multipetalis: foliolis ovatis, 腺毛病, et pilosis:

- [et] - - .
caule et petiolis aculeatis .
- 等 - - .

caule et petiolis aculeatis.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['nɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['glændʒələ(r)] : ['flaʊəz]
Rose with nearly round seed - buds , and peduncles hispid and glandular : flowers
玫瑰 和 几乎 圆形的 种子 - 花蕾 , 和 花梗 粗糙的 和 腺体 : 花朵
[ɒv; əv] ['meni] [pet(ə)lz] :
of many petals :
的 许多 花瓣 :

玫瑰，种子芽近圆形，花梗被糙毛和腺毛；花朵多瓣：

['liːfləts] ['əʊveɪt] , ['glændʒələ(r)] , [ænd; ənd]['heəri] : [stem] [ænd; ənd] ['petɪˌəʊl] ['prɪkli] .
leaflets ovate , glandular , and hairy : stem and petioles prickly .
传单 卵形 , 腺体 , 和 毛茸茸 : 干 和 叶柄 带刺的 .

小叶卵形，具腺毛，有毛；茎和叶柄有刺。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['freɪgrənt] - [liːvd] ['rəʊzɪz] , [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['faɪnɪst] ,
Of all the fragrant - leaved Roses , this is certainly the finest ,
的 全部 这 香 - 离开 玫瑰 , 这 是 当然 这 最好的 ,

在所有香叶玫瑰中，这无疑是最好的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] ,
and for which we are indebted to Mr . Williams ,
和 为了 哪个 我们 是 负债累累 到 先生 . 威廉姆斯 ,

为此我们非常感谢威廉姆斯先生。

[huː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːsəri] [ə'baʊt] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
who discovered it in his nursery about 23 years ago ,
WHO 发现 它 在 他的 苗圃 关于 - 年 前 ,

大约23年前，他在自己的育婴室里发现了它。

['grəʊɪŋ] [prə'mɪskjuəsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['swiːtˌbraɪər] - [bʊʃ] [wɪð] [ðə; ði] - ['meɪdʒə(r)] ;
growing promiscuously in the same Sweetbriar - bush with the Eglanteria major ;
生长 滥交 在 这 相同的 甜蔷薇 - 衬套 和 这 - 主要的 ;

与大花野蔷薇（Eglanteria major）在同一株野蔷薇灌木丛中杂乱生长；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [faʊnd] ['vedʒɪˌteɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm]
and although found vegetating at the same time , and under the same
和 虽然 成立 植被 在 这 相同的 时间 , 和 在下面 这 相同的
['ɔːspɪsɪz] ,
auspices ,
庇护 ,

虽然它们在同一时期、同一环境下被发现处于生长状态，

[jet] [ɪz][ɪts]['kærəktə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] ;
yet is its character altogether very different ;
然而 是 它是 特点 共 非常 不同的 ;

但它的性质却截然不同;

[ðɪs] ['biːɪŋ] [æz; əz] [sləʊ] [ɪn] [grəʊθ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [kwɪk] .
this being as slow in growth as the other is quick .
这 存在 作为 慢的 在 生长 作为 这 其他 是 快的 .

它的增长速度与另一种快速增长的速度一样缓慢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['eglənˌtaɪn] [rəʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [nəʊn] [wɪð] ['pɜːfɪktli] ['dʌb(ə)l] ['flaʊəz] ,
It is the only Eglantine Rose at present known with perfectly double flowers ,
它 是 这 仅有的 野蔷薇 玫瑰 在 展示 已知 和 完美 双倍的 花朵 ,

它是目前已知唯一一种花朵完全重瓣的野蔷薇。

[ænd; ənd][ɪz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['leɪəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
and is with difficulty increased by layers , which are a long time in forming a
和 是 和 困难 增加 经过 层 , 哪个 是 一个 长的 时间 在 成型 一个
[ruːt] ;
root ;
根 ;

并且通过分层繁殖很难增加根系，因为分层繁殖需要很长时间才能形成根系;

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['reəli] ['raipən] , [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
and the seeds , which it very rarely ripens , remain in the ground a long time
和 这 种子 , 哪个 它 非常 很少 成熟 , 保持 在 这 地面 一个 长的 时间
['dɔːmənt] .
dormant .
休眠 .

而它极少能使种子成熟，种子会在土壤中长期处于休眠状态。

['rəʊzə]['græsɪlɪs] .
ROSA gracilis .
罗莎 股薄肌 .

纤细蔷薇。

['slendə(r)] [rəʊz] .
Slender Rose .
苗条 玫瑰 .

纤细的玫瑰。

['kærəktə(r)] - .
CHARACTER SPECIFICUS .
特点 - .

特征特定。

['rəʊzə] - [sʌb] - - : - ['lɛvɪtər] - , - : - -
Rosa germinibus sub - globosis : pedunculis leviter hispidis , gracilibus : floribus multipetalis
罗莎 - 子 - - : - 利维特 - , - : - -
, - , - , - .
, imbricatis , equalibus , incarnatis .
, - , - , - .

生芽蔷薇亚球状：花梗、细毛：floribus multipetalis、imbricatis、equalibus、incarnatis。

['kɔːlɪs] ['gleɪbər] , - : - - .
Caulis glaber , flexibilis : aculeis sparsis .
茎 格拉伯 , - : - - .

光茎、柔韧：稀疏的刺。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['nɪəli] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] , [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkəl] ['slaɪtli] ['hɪspɪd][ænd; ənd]['slendə(r)] :

Rose	with	nearly	round	seed	-	buds	,	and	peduncles	slightly	hispid	and	slender	:
玫瑰	和	几乎	圆形的	种子	-	花蕾	,	和	花梗	轻微地	粗糙的	和	苗条	:

['flaʊəz] [ɒv; əv] ['meni] [pet(ə)lz] ,

flowers	of	many	petals	,
花朵	的	许多	花瓣	,

玫瑰花蕾近圆形，花梗略带糙毛且纤细；花朵花瓣众多。

['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] , ['iːkwəl] , [ænd; ənd] [fleʃ] - ['kʌləd] .

imbricated	,	equal	,	and	flesh	-	coloured	.
叠覆的	,	平等的	,	和	肉	-	有色	.

重叠的，相等的，肉色的。

[stem] [smuːð] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] : [spaɪnz] ['skætəd] .

Stem	smooth	and	flexible	:	spines	scattered	.
干	光滑的	和	灵活的	:	脊柱	疏散	.

茎光滑柔韧，散生刺。

[ðɪs] ['delɪkət] [rəʊz] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ʃeɪlər] , ['nɜːsərimən] ,

This	delicate	Rose	was	raised	about	the	year	1796	by	Mr	.	Shailer	,	nurseryman	,
这	精美的	玫瑰	曾是	提高	关于	这	年	-	经过	先生	.	沙伊勒	,	苗圃工人	,

[ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃelsi] .

of	Little	Chelsea	.
的	小的	切尔西	.

这株娇嫩的玫瑰大约在 1796 年由小切尔西的苗圃主谢勒先生培育而成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [jet] [səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,

It	is	as	yet	so	little	known	,
它	是	作为	然而	所以	小的	已知	,

目前它还鲜为人知。

[ðæt] [ə; eɪ] [dwɔːf] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪz] ['friːkwəntli] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

that	a	dwarf	variety	of	the	Province	is	frequently	sold	for	it	;
那	一个	矮人	种类	的	这	省	是	频繁地	卖	为了	它	;

该省的一种矮生品种经常被用来购买；

[ə; eɪ] [mis'teik] [məʊst] ['prɒbəbli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] ['kɒmənli] [kɔːld] [ə'mʌŋst] ['kʌltɪveɪtə(r)]

a	mistake	most	probably	owing	to	its	being	commonly	called	amongst	cultivators
一个	错误	最多	大概	欠款	到	它是	存在	通常	称为	在	耕耘者

- ['prɒvɪns] [rəʊz] :

Shailer's	Province	Rose	:
-	省	玫瑰	:

这很可能是因为种植者们通常称其为“谢勒省玫瑰”而造成的错误：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [beəz] [məʊst] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊzə]['ɪndɪkə] , [ænd; ənd][ɪz] ,

but	it	certainly	bears	most	resemblance	to	the	Rosa	Indica	,	and	is	,
但	它	当然	熊	最多	相似	到	这	罗莎	印度大麻	,	和	是	,

但它与印度蔷薇（Rosa Indica）最为相似，而且，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , [ə; eɪ]['haɪbrɪd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

as	far	as	we	can	understand	,	a	hybrid	production	between	the	two
作为	远的	作为	我们	能	理解	,	一个	杂交种	生产	之间	这	二

['spiːʃiːz] ;

species	;
物种	;

据我们所知，这是两种物种之间的杂交产物；

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][və'raɪəti]['əʊnli] .

and	if	so	,	it	might	come	under	the	description	of	variety	only	.
和	如果	所以	,	它	可能	来	在下面	这	描述	的	种类	仅有的	.

如果真是这样，它可能只能被归类为品种。

[bʌt; bət] , [waɪlst] ['neɪtʃə(r)][pɹədjˈuːsɪz] [sʌtʃ] [dɪˈstɪŋkt][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [vəˈraɪətiz] ,

But	,	whilst	nature	produces	such	distinct	and	beautiful	varieties	,
但	,	而	自然	产	这样的	清楚的	和	美丽的	品种	,

但是，尽管大自然创造了如此独特而美丽的品种，

[spəˈsɪfɪk] ['taɪtlz][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌveəriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tɜːmz] .

specific	titles	can	only	be	regarded	as	a	variation	of	terms	.
具体的	标题	能	仅有的	是	认为	作为	一个	变化	的	条款	.

具体的标题只能被视为术语的变体。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ][məʊst]['greɪsf(ə)l] [əˈpɪərəns] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['brɑːntʃɪz]

It	makes	a	most	graceful	appearance	,	from	the	drooping	of	its	branches
它	制作	一个	最多	优美	外貌	,	从	这	下垂	的	它是	分支

[ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['flaʊəz] ,

and	nodding	of	its	flowers	,
和	点头	的	它是	花朵	,

它姿态优美，枝条下垂，花朵摇曳。

[huːz] [kləʊz][ænd; ənd] ['njuːmərəs] [pet(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [wiːk] [ænd; ənd]['slendə(r)]

whose	close	and	numerous	petals	are	too	heavy	for	its	weak	and	slender
谁	关闭	和	很多的	花瓣	是	也	重的	为了	它是	虚弱的	和	苗条

[stem] [tuː; tə] [səˈpɔːt] .

stem	to	support	.
干	到	支持	.

它的花瓣密集而繁多，重量超过了它纤细脆弱的茎所能支撑的重量。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rəʊz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [treɪn] [əˈgenst] [ə; eɪ] ['trelɪs] [tuː; tə] [greɪt]

It	appears	to	be	a	Rose	calculated	to	train	against	a	trellis	to	great
它	出现	到	是	一个	玫瑰	计算	到	火车	反对	一个	棚架	到	伟大的

[ədˈvɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

这似乎是一株经过精心培育，能够充分利用棚架进行生长的玫瑰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] ['hɑːdi] [æz; əz][məʊst]['rəʊzɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈkriːst] ([bʌt; bət][nɒt] ['iːzəli]) [baɪ] ['leɪəz]

It	is	as	hardy	as	most	Roses	,	and	is	increased	(	but	not	easily	)	by	layers
它	是	作为	耐寒的	作为	最多	玫瑰	,	和	是	增加	(	但	不是	容易地	)	经过	层

.

:
.

它和大多数玫瑰一样耐寒，可以通过压条繁殖（但不容易）。

['flaʊəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊˈlaɪ] .

Flowers	during	the	months	of	June	and	July	.
花朵	期间	这	几个月	的	六月	和	七月	.

六月和七月间的花卉。

['rəʊzə]['ferɒks] .

ROSA	ferox	.
罗莎	费罗克斯	.

ROSA ferox。

[fɪəs] [ɔː(r)] [hedʒ] - [hɒg] [rəʊz] .

Fierce	or	Hedge	-	Hog	Rose	.
凶猛的	或者	对冲	-	猪	玫瑰	.

凶猛玫瑰或刺猬玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - , - - : - - , [kʌm] ['fəʊliəʊ] - :
Rosa germinibus globosis , pedunculisque glabris : foliis quadrijugis , cum folio terminali :
罗莎 - - , - - : - - , 精液 对开本 - :
- - , - ,
foliolis ovatis , rugosis ,
- - , - ,

球形蔷薇 (Rosa germinibus globosis)、光花梗 (pedunculisque glabris)：四叶叶 (foliisquadrijugis)、终端叶 (cum folioterminali)：卵形叶 (foliolis ovatis)、皱褶 (rugosis)、

- : - - : - - - - - [ɑːr'mɑːtoʊ] .
serratis : petiolis aculeatis : caule aculeis numerosis rectis albicantibus armato .
- : - - : - - - - - 阿尔马托 .

锯齿叶： 棘叶柄： caule aculeis numerosis rectis albicantibus armato。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [raʊnd] [siːd] - [bʌdz] [ænd; ənd] [smuːð] [pɪ'dʌŋkəl] : [liːvz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [peəz] ,
Rose with round seed - buds and smooth peduncles : leaves composed of four pairs ,
玫瑰 和 圆形的 种子 - 花蕾 和 光滑的 花梗 : 树叶 由 的 四 对 ,
[wɪð] [ə; eɪ] ['tɜːmɪn(ə)l] [liːf] :
with a terminal leaf :
和 一个 终端 叶子 :

玫瑰，花蕾圆润，花梗光滑；叶片由四对组成，顶端有一片叶子：

['liːfləts] ['əʊveɪt] , ['rɪŋkld] , [ænd; ənd] ['serɪt] : ['prɪkli] : [stem] [ɑːmd] [wɪð] ['njuːmərəs]
leaflets ovate , wrinkled , and serrate : footstalks prickly : stem armed with numerous
传单 卵形 , 皱 , 和 锯齿状 : 脚茎 带刺的 : 干 武装 和 很多的
[streɪt] ['waɪtɪʃ] [θɔːnz] .
straight whitish thorns .
直的 白色 荆棘 .

小叶卵形，有皱纹，边缘有锯齿；叶柄有刺；茎上长有许多直的白色刺。

[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [rəʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [geɪn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Of this distinct species of Rose we can gain but little information ,
的 这 清楚的 物种 的 玫瑰 我们 能 获得 但 小的 信息 ,

关于这种独特的玫瑰品种，我们所能获得的信息非常有限。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɪn] ['wɪlˌdɛnoʊ] , [æt; ət] [liːst] [nɒt] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [spə'sɪfɪk] ['taɪt(ə)l] ;
as it is not enumerated in Willdenow , at least not under our specific title ;
作为 它 是 不是 列举 在 威尔德诺 , 在 至少 不是 在下面 我们的 具体的 标题 ;

因为威尔德诺没有列举它，至少没有在我们这个具体标题下列举；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['rəʊzə] [ruː'gəʊzə] [ɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
but we are inclined to think his Rosa rugosa is meant for it ,
但 我们 是 倾斜 到 思考 他的 罗莎 皱褶 是 意思是 为了 它 ,

但我们倾向于认为他的皱叶玫瑰（Rosa rugosa）就是为此而生的。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['ə'kɔːdz] [ɪg'zæktli] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɪgə(r)] .
as the description accords exactly with our figure .
作为 这 描述 协议 确切地 和 我们的 数字 .

描述与我们的图示完全吻合。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ferɒks] , — [wiː; wi]
It is well known to cultivators by the specific appellation of ferox , — we
它 是 出色地 已知 到 耕耘者 经过 这 具体的 称谓 的 费罗克斯 , — 我们
[hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
have therefore retained it ;
有 所以 保留 它 ;

种植者们都知道它的特定名称是ferox，因此我们保留了这个名称；

[ɔːl'ðəʊ] ['hɪstrɪks] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][spə'sɪfɪk]['taɪt(ə)l] ,

although	hystrix	would	have	been	a	much	better	specific	title	,
虽然	豪猪	会	有	到过	一个	很多	更好的	具体的	标题	,

虽然Hystrix会是一个更具体的标题，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [fɔːmd] [tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

as	it	seems	by	nature	formed	to	be	admired	at	a	distance	,
作为	它	似乎	经过	自然	形成	到	是	钦佩	在	一个	距离	,

它似乎天生就适合远观欣赏。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːmərəs] [lɑːdʒ] [θɔːnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stem] [ɪz] [sə'raʊndɪd] ,

from	the	numerous	large	thorns	with	which	the	stem	is	surrounded	,
从	这	很多的	大的	荆棘	和	哪个	这	干	是	包围	,

茎干周围长满了许多大刺，

[ðæt] [ə'pɪə(r)] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][əʊld]['ædɪdʒ][ɒv; əv] - ['noʊlaɪ][ˌem 'iː] ['tæŋgəri] .

that	appear	calculated	to	express	the	old	adage	of	'	Noli	me	tangere	.
那	出现	计算	到	表达	这	老的	谚语	的	-	诺利	我	唐吉尔	.

这似乎是为了表达“Noli me tangere”（不要碰我）这句古老的谚语而精心设计的。

- ['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['wɪtli]

'	Our	drawing	was	made	from	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley
-	我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利

[ænd; ənd] [breɪm] ,

and	Brame	,
和	布雷姆	,

“我们的画作是根据惠特利和布雷姆先生苗圃里的一株植物绘制的。”

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] .

in	the	month	of	June	.
在	这	月	的	六月	.

六月份。

['rəʊzə]['gleɪbrə] .

ROSA	glabra	.
罗莎	光面	.

光叶蔷薇。

[smuːð] [rəʊz] .

Smooth	Rose	.
光滑的	玫瑰	.

柔和玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - : - [et] - - : - - , - :

Rosa	germinibus	ovatis	:	pedunculis	et	petiolis	hispidis	:	floribus	multipetalis	,	equalibus	:
罗莎	-	-	:	-	等	-	-	:	-	-	,	-	:

- - : - - ,

foliis	glabris	:	foliolis	oblongis	,
-	-	:	-	-	,

Rosa germinibus ovatis: pedunculis et petiolis hispidis: floribus multipetalis, equalibus: foliis glabris: foliolis oblongis,

- , - : - - , [sʌb] - ['ɪnɜːrmi] .

acuminatis	,	serratis	:	caule	glabro	,	sub	-	inermi	.
-	,	-	:	-	-	,	子	-	英尔米	.

acuminatis, serratis: caule glabro, sub-inermi.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
SPECIFIC CHARACTER .
具体的 特点 .

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] [eɡ] - [ʃeɪpt] [siːd] - [bʌdz] : [pɪ'dʌŋkəl] [ænd; ənd] ['hɪspɪd] : ['flaʊəz] [wɪð]
Rose with egg - shaped seed - buds : peduncles and footstalks hispid : flowers with
玫瑰 和 蛋 - 形状 种子 - 花蕾 : 花梗 和 脚茎 粗糙的 : 花朵 和
['meni] [pet(ə)lz][ænd; ənd]['iːkwəl] :
many petals and equal :
许多 花瓣 和 平等的 :

玫瑰，种子芽呈卵形；花梗和花茎被糙毛；花朵多瓣且大小相等：

[liːvz] [smuːð] : ['liːflɪts] ['ɒblɒŋ] , ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔːd] : [stem] [smuːð] , ['nɪəli] [wɪ'ðaʊt]
leaves smooth : leaflets oblong , pointed , and sawed : stem smooth , nearly without
树叶 光滑的 : 传单 长方形 , 尖 , 和 锯 : 干 光滑的 , 几乎 没有
[θɔːnz] .
thorns .
荆棘 .

叶光滑；小叶长圆形，尖，有锯齿；茎光滑，几乎没有刺。

[ðɪs] [rəʊz] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .
This Rose was introduced to this country from Holland about the year 1802 .
这 玫瑰 曾是 介绍 到 这 国家 从 荷兰 关于 这 年 - .

这种玫瑰大约在1802年从荷兰引入这个国家。

[ðə; ði]['əʊnli]['taɪt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɪz] ['dʌb(ə)l] ['θɔːnləs]
The only title we have heard given to it by cultivators is Double Thornless
这 仅有的 标题 我们 有 听到 给定 到 它 经过 耕耘者 是 双倍的 无刺的
[waɪt] [rəʊz] ,
White Rose ,
白色的 玫瑰 ,

我们听到的种植者给它的唯一名字是"重瓣无刺白玫瑰"。

— [æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['veri] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
— an appellation certainly not very descriptive of the plant ; for ,
— 一个 称谓 当然 不是 非常 描述性的 的 这 植物 ; 为了 ,

——这个名称显然不足以描述这种植物；因为，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɔːnləs] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] ,
although it is thornless on the upper part ,
虽然 它 是 无刺的 在 这 上 部分 ,

虽然它的上部没有刺，

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stem] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɔːni] .
yet at the base of the stem it is thorny .
然而 在 这 根据 的 这 干 它 是 带刺的 .

然而，茎的底部却长满了刺。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [waɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['ɒf(tə)n] [siːn] [ðem; ðəm] [tɪndʒd]
The flowers are sometimes white , but we have oftener seen them tinged
这 花朵 是 有时 白色的 , 但 我们 有 更频繁 已见 他们 带点色调
[wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] ['pɪŋki] ['kʌlə(r)] .
with a pale pinky colour .
和 一个 苍白 小指 颜色 .

这些花有时是白色的，但我们经常看到它们带有淡淡的粉红色。

[ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] ['bɜːgəndi] [rəʊz] ,
In size and shape they are like the Burgundy Rose ,
在 尺寸 和 形状 他们 是 喜欢 这 勃艮第 玫瑰 ,

它们的大小和形状都像勃艮第玫瑰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['rəʊzə] [mɒ'ʃɑːtə] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋkt]

and	in	the	foliage	they	resemble	the	Rosa	moschata	,	but	are	very	distinct
和	在	这	叶子	他们	类似	这	罗莎	麝香	,	但	是	非常	清楚的

[frɒm; frəm]['aɪðə(r)] ,

from	either	,
从	任何一个	,

它们的叶子与麝香蔷薇（Rosa moschata）相似，但与两者都有很大的区别。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['spiːʃiːz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]

and	altogether	very	different	from	any	species	with	which	we	are	at
和	共	非常	不同的	从	任何	物种	和	哪个	我们	是	在

['prez(ə)nt] [ə'kweɪntɪd] .

present	acquainted	.
展示	熟人	.

与我们目前所知的任何物种都截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sləʊ] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktli] [njuː] ['rəʊzɪz][wiː; wi][hæv; həv]

It	is	slow	of	increase	,	as	are	all	the	distinctly	new	Roses	we	have
它	是	慢的	的	增加	,	作为	是	全部	这	明显地	新的	玫瑰	我们	有

[ˌhɪðə'tuː] [met] [wɪð] ,

hitherto	met	with	,
迄今为止	遇见	和	,

它的生长速度很慢，就像我们迄今为止遇到的所有新品种玫瑰一样。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ɪz] ([fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]) [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [treɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

which	probably	is	(	for	a	time	)	a	genuine	trait	of	their	originality	.
哪个	大概	是	(	为了	一个	时间	)	一个	真的	特征	的	他们的	独创性	.

这或许（在一段时间内）是他们独创性的真正特征。

['aʊə(r)]['fɪgə(r)][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['wɪtli] [ænd; ənd] ,

Our	figure	is	from	a	plant	in	the	nursery	of	Messrs	.	Whitley	and	Brames	,
我们的	数字	是	从	一个	植物	在	这	苗圃	的	先生们	.	惠特利	和	布雷姆斯	,

我们的模型取材于惠特利和布雷姆斯先生苗圃中的一株植物。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] - .

in	the	month	of	June	1808	.
在	这	月	的	六月	-	.

1808年6月。

['rəʊzə][lʊriːdə] .

ROSA	lurida	.
罗莎	卢里达	.

玫瑰。

['lʊərɪd] [rəʊz] .

Lurid	Rose	.
骇人的	玫瑰	.

艳丽的玫瑰。

['kærəktə(r)] - .

CHARACTER	SPECIFICUS	.
特点	-	.

特征特定。

['rəʊzə] - - : - - : - - : - [sʌb] - - ,

Rosa	paniculis	multifloris	:	germinibus	globosis	:	foliis	patentibus	:	foliolis	sub	-	glaucis	,
罗莎	-	-	:	-	-	:	-	-	:	-	子	-	-	,

-	-	-	,	-	:	-	-	-	,
ovato	-	acuminatis	,	serratis	:	caule	glabro	purpureo	,
-	-	-	,	-	:	-	-	-	,

Rosa panulis multifloris: germinibus globosis: foliis pattibus: foliolis sub-glaucis, ovato-acuminatis, serratis: caule glabro purpureo,

- [vaɪoʊleɪsiːoʊ]['tektəu] : - [pɔsːz] [et] - .

pulvere	**violaceo**	**tecto**	**:**	**aculeis**	**paucis**	**et**	**recurvis**	**.**
-	紫罗兰	泰克托	:	-	少	等	-	.

粉末中提琴结构： aculeis paucis et recurvis。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktə(r)] .

SPECIFIC	**CHARACTER**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[rəʊz] [wɪð] ['meni] - ['flaʊəd] ['pænɪk(ə)l] : [siːd] - [bʌdz] ['glɒbjələ(r)] : [liːvz] ['spredɪŋ] : ['liːfləts]

Rose	**with**	**many**	**-**	**flowered**	**panicles**	**:**	**seed**	**-**	**buds**	**globular**	**:**	**leaves**	**spreading**	**:**	**leaflets**
玫瑰	和	许多	-	开花的	圆锥花序	:	种子	-	花蕾	球形	:	树叶	传播	:	传单

['nɪəli] ['glɔːkəs] , ['əʊveɪt] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔːd] :

nearly	**glaucous**	**,**	**ovate**	**-**	**pointed**	**,**	**and**	**sawed**	**:**
几乎	灰绿色的	,	卵形	-	尖	,	和	锯	:

玫瑰花序多花圆锥花序：种子芽球形：叶片开展：小叶近灰绿色，卵形先端渐尖，有锯齿：

[stem] [smuːð] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələt] - ['kʌləd] ['paʊdə(r)] : ['prɪklz] [fjuː]

stem	**smooth**	**and**	**purple**	**,**	**covered**	**with**	**a**	**violet**	**-**	**coloured**	**powder**	**:**	**prickles**	**few**
干	光滑的	和	紫色的	,	涵盖	和	一个	紫色	-	有色	粉末	:	刺	很少

[ænd; ənd] [ˌriː'kɜːvd] .

and	**recurved**	**.**
和	反曲	.

茎光滑呈紫色，表面覆盖着一层紫色的粉末；刺少且弯曲。

[ðɪs] ['elɪgənt] [rəʊz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,

This	**elegant**	**Rose**	**is**	**said**	**to**	**be**	**a**	**native**	**of**	**Switzerland**	**,**
这	优雅的	玫瑰	是	说	到	是	一个	本国的	的	瑞士	,

据说这种优雅的玫瑰原产于瑞士。

[ænd; ənd] [sent] [frɒm; frəm] [ðens] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [tuː; tə]

and	**sent**	**from**	**thence**	**by**	**Dr**	**.**	**Messear**	**,**	**about**	**the**	**year**	**1803**	**,**	**to**
和	发送	从	因此	经过	博士	.	-	,	关于	这	年	-	,	到

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv]['aɪzək] ['sweɪnsən] ,

the	**gardens**	**of**	**Isaac**	**Swainson**	**,**
这	花园	的	艾萨克	斯温森	,

大约在1803年，由梅塞尔博士从那里寄往艾萨克·斯温森的花园。

[ˌiː es 'kjuː] .

esq	**.**
先生	.

先生

[æt; ət] ['twɪkənəm] ; [wens] ['aʊə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] .

at	**Twickenham**	**;**	**whence**	**our**	**figure**	**was**	**taken**	**.**
在	特威克纳姆	;	何处	我们的	数字	曾是	已采取	.

在特威克纳姆；我们的照片就是从那里拍摄的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

It	**is**	**not**	**,**	**we**	**believe**	**,**	**at**	**present**	**in**	**any**	**other**	**collection**	**in**	**this**	**kingdom**	**.**
它	是	不是	,	我们	相信	,	在	展示	在	任何	其他	收藏	在	这	王国	.

我们相信，目前在王国其他任何收藏机构中都没有发现它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][səʊ] ['pɜːfɪkt] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['nɒv(ə)lti] , [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['rəʊzɪz]

It	**has**	**so**	**perfect**	**an**	**air**	**of**	**novelty**	**,**	**that**	**amongst**	**the**	**numerous**	**Roses**
它	有	所以	完美的	一个	空气	的	新奇	,	那	在	这	很多的	玫瑰

['deɪli] [ɪ'klɛpt] [njuː] ,

daily	**ycleped**	**new**	**,**
日常的	循环	新的	,

它散发着如此完美的清新气息，以至于在每天轮换种植的众多玫瑰中，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['veri] [fjuː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['kærəktə(r)]
this **is** **one** **of** **the** **very** **very** **few** **to** **which** **a** **separate** **and** **distinct** **character**
这 是 一 的 这 非常 非常 很少 到 哪个 一个 分离 和 清楚的 特点
[meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [ə'plaɪd] .
may **justly** **be** **applied** **.**
可能 公正地 是 应用 .

这是极少数可以恰当地赋予一个独立且独特角色的例子之一。

['flaʊəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , [ɪz][ɒv; əv]['ræpɪd] [grəʊθ] ,
Flowers **during** **the** **months** **of** **June** **and** **July** **,** **is** **of** **rapid** **growth** **,**
花朵 期间 这 几个月 的 六月 和 七月 , 是 的 迅速的 生长 ,

六七月份开花，生长迅速。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [ʃrʌb] .
and **forms** **a** **tall** **and** **bushy** **shrub** **.**
和 表格 一个 高的 和 茂密的 灌木 .

形成高大茂密的灌木。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神